

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

174e JAARGANG



N. 196

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e ANNEE

DONDERDAG 3 JUNI 2004
TWEEDE EDITIE

JEUDI 3 JUIN 2004
DEUXIEME EDITION

INHOUD

SOMMAIRE

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

25 APRIL 2004. — Wet tot invoeging van een artikel 17bis in de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, bl. 42427.

7 MEI 2004. — Wet tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 29 juli 1934 waarbij private milities verboden worden en de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, bl. 42428.

Federale Overheidsdienst Justitie

25 APRIL 2004. — Wet die naturalisaties verleent, bl. 42440.

25 APRIL 2004. — Wet die naturalisaties verleent, bl. 42442.

25 APRIL 2004. — Wet die naturalisaties verleent, bl. 42445.

Federale Overheidsdienst Financiën

2 AUGUSTUS 2002. — Programmawet. Erratum, bl. 42478.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

11 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg en tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van dit artikel, bl. 42479.

Service public fédéral Intérieur

25 AVRIL 2004. — Loi insérant un article 17bis dans la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, p. 42427.

7 MAI 2004. — Loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, p. 42428.

Service public fédéral Justice

25 AVRIL 2004. — Loi accordant des naturalisations, p. 42440.

25 AVRIL 2004. — Loi accordant des naturalisations, p. 42442.

25 AVRIL 2004. — Loi accordant des naturalisations, p. 42445.

Service public fédéral Finances

2 AOUT 2002. — Loi-programme. Erratum, p. 42478.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

11 MAI 2004. — Arrêté royal exécutant l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé et fixant la date d'entrée en vigueur de cet article, p. 42479.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

1. Protocol van 12 februari 1981 tot wijziging van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960, zoals gewijzigd door het op 6 juli 1970 te Brussel ondertekende Additioneel Protocol en door het op 21 november 1978 te Brussel ondertekende Protocol;
2. Multilaterale Overeenkomst betreffende « en route » -heffingen, ondertekend te Brussel op 12 februari 1981. Toetreding door Oekraïne, bl. 42481.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

29 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993 tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden en tot wijziging van sommige beschikkingen ervan, bl. 42482.

12 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, bl. 42483.

12 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1988 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, bl. 42484.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

31 MAART 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap, bl. 42486.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

1. MÄRZ 2004 — Programmdekret 2004, S. 42487.

22. OKTOBER 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. April 1999 zur Anerkennung und Bezuschussung der Zentren zur Koordination der häuslichen Versorgung, S. 42495.

Duitstalige Gemeenschap

Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

1 MAART 2004. — Programmadecreet 2004, bl. 42492.

22 OKTOBER 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 april 1999 houdende erkenning en subsidiëring van de centra voor de coördinatie van de thuiszorg, bl. 42497.

Waals Gewest

Ministerie van het Waalse Gewest

27 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 tussen de federale Overheid, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de verwezenlijking van het programma van het Gewestelijk Expresnet van, naar, in en rond Brussel, bl. 42501.

20 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van de Instandhoudingscommissies voor Natura 2000-sites, bl. 42506.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

1. Protocole du 12 février 1981 amendant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960, telle que modifiée par le Protocole additionnel signé à Bruxelles le 6 juillet 1970 et par le Protocole signé à Bruxelles le 21 novembre 1978;
2. Accord multilatéral relatif aux redevances de route signé à Bruxelles, le 12 février 1981. Adhésion de l'Ukraine, p. 42481.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

29 JANVIER 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la coupe de poils, relative à la prorogation de la convention collective de travail du 30 mars 1993 fixant les conditions de rémunération et de travail et en modifiant certaines dispositions, p. 42482.

12 MAI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant la Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence, p. 42483.

12 MAI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1988 instituant la Commission paritaire pour le travail intérimaire et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres, p. 42484.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

31 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé dans la Communauté française, p. 42486.

Communauté germanophone

Ministère de la Communauté germanophone

1^{er} MARS 2004. — Décret-programme 2004, p. 42490.

22 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 avril 1999 portant agrégation et subventionnement des centres de coordination des soins à domicile, p. 42496.

Région wallonne

Ministère de la Région wallonne

27 MAI 2004. — Décret portant assentiment à la Convention du 4 avril 2003 entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant à mettre en œuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles, p. 42499.

20 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon arrêtant le règlement d'ordre intérieur des Commissions de conservation des sites Natura 2000, p. 42502.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

27. MAI 2004 — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen vom 4. April 2003 zwischen dem Staat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Durchführung des Programms bezüglich des regionalen Expressnetzes von, nach, in und um Brüssel, S. 42500.

20. NOVEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Geschäftsordnung der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete, S. 42504.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Erkenning van een aanvullende vormingscursus opgelegd aan de preventieadviseurs en van een cursusmodule « aanvulling tot coördinator », bl. 42508.

27 APRIL 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken. Erratum, bl. 42508.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 42508.

Autres arrêtés*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Agrément d'un cours de formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention et d'un module de cours « complément pour coordinateur », p. 42508.

27 AVRIL 2004. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux. Erratum, p. 42508.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 42508.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

23. OKTOBER 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ernennung der Mitglieder der Zulassungskommission im Bereich der Dienstleistungsschecks, S. 42509.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

23 OKTOBER 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot benoeming van de leden van de erkenningscommissie inzake dienstencheques, bl. 42511.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Tewerkstelling. Vorming, bl. 42513.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

4 MAART 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende indeling bij de gewestwegen van de Josse Goffinlaan gelegen op het grondgebied van de gemeente Sint-Agatha-Berchem, bl. 42514.

Brussels Instituut voor Milieubeheer. Benoemingen, bl. 42516.

Brussels Instituut voor Milieubeheer

Personeel, bl. 42519.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

23 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant nomination des membres de la Commission d'agrément en matière de titres-services, p. 42510.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Emploi. Formation, p. 42512.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

4 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant incorporation dans la voirie régionale de l'avenue Josse Goffin située sur le territoire de la commune de Berchem-Sainte-Agathe, p. 42514.

Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement. Nominations, p. 42516.

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

15 JANVIER 2004. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française portant le renouvellement de l'ensemble des membres des Comités techniques du Conseil supérieur du Tourisme, p. 42516.

Institut bruxellois pour la gestion de l'Environnement

Personnel, p. 42519.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 42520.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 42520.

Schiedshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 42521.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

3 MEI 2004. — Omzendbrief 307^{quater}. Aanschaffen van personenvoertuigen die bestemd zijn voor de staatsdiensten en voor de instellingen van openbaar nut, bl. 42521.

Service public fédéral Personnel et Organisation

3 MAI 2004. — Circulaire 307^{quater}. Acquisition de véhicules de personnes destinés aux services de l'Etat et aux organismes d'intérêt public, p. 42521.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

11 MEI 2004. — Bericht. Geautomatiseerde stemming. Samenstelling van het college van deskundigen voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestraden van 13 juni 2004. Erratum, bl. 42524.

Service public fédéral Intérieur

11 MAI 2004. — Avis. Vote automatisé. Composition du collège d'experts pour les élections simultanées du Parlement européen et des Conseils de Communauté et de Région du 13 juin 2004. Erratum, p. 42524.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. Vacante betrekking van financieel inspecteur-generaal (rang 15). Oproep tot kandidaten, bl. 42524.

Service public fédéral Sécurité sociale

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités. Emploi vacant d'inspecteur financier général (rang 15). Appel aux candidats, p. 42524.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1946

[C — 2004/00265]

25 APRIL 2004. — Wet tot invoeging van een artikel *17bis* in de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, wordt een artikel *17bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *17bis*. Op verzoek van een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangeduide beroepsvereniging met rechtspersoonlijkheid stelt de voorzitter van de rechtbank van koophandel het bestaan vast en beveelt hij de staking van elke daad die een inbreuk uitmaakt op de bepalingen van de artikelen 2 en 4.

De vordering wordt ingesteld en behandeld zoals in kortgeding. Zij wordt ingesteld bij verzoekschrift, dat op straffe van nietigheid de volgende vermeldingen bevat :

1. de volledige datum;
2. de naam en de vestigingsplaats van de verzoeker;
3. de naam en het adres van de natuurlijke persoon of de rechtspersoon en van haar wettelijke vertegenwoordiger tegen wie de vordering wordt ingesteld;
4. het onderwerp en de uiteenzetting van de middelen van de vordering;
5. de handtekening van de vertegenwoordiger van de verzoeker.

Dit wordt in vier exemplaren neergelegd op de griffie van de rechtbank van koophandel of bij een ter post aangetekende brief verzonden aan deze griffie. De griffier van de rechtbank verwittigt onverwijld de tegenpartij bij gerechtsbrief en nodigt haar uit te verschijnen ten vroegste drie dagen en uiterlijk acht dagen na het verzenden van de gerechtsbrief, waaraan een exemplaar van het inleidend verzoekschrift wordt gevoegd.

Er wordt uitspraak gedaan over de vordering niettegenstaande enige andere procedure wegens dezelfde feiten voor een ander rechtscollege. Het vonnis is uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande elk rechtsmiddel en zonder borgtocht. Het vonnis wordt binnen de acht dagen en door toedoen van de griffier van de rechtbank medegedeeld aan de Minister van Binnenlandse Zaken. »

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1946

[C — 2004/00265]

25 AVRIL 2004. — Loi insérant un article *17bis* dans la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. Dans la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, il est inséré un article *17bis*, rédigé comme suit :

« Art. *17bis*. A la demande d'une association professionnelle dotée de la personnalité juridique et désignée par le ministre de l'Intérieur, le président du tribunal de commerce constate et ordonne la cessation de toute action qui constitue une infraction aux dispositions des articles 2 et 4.

La demande est introduite et instruite selon les formes du référé. Elle est formée par requête qui, sous peine de nullité, contient les mentions suivantes :

1. la date complète;
2. le nom ainsi que le lieu d'établissement du requérant;
3. le nom ainsi que l'adresse de la personne morale et de son représentant légal ou de la personne physique contre laquelle la demande est formée;
4. l'objet et l'exposé des moyens de la demande;
5. la signature du représentant du requérant.

Elle est déposée en quatre exemplaires au greffe du tribunal de commerce ou envoyée à ce greffe par lettre recommandée à la poste. Le greffier du tribunal avertit sans délai la partie adverse par pli judiciaire et l'invite à comparaître au plus tôt dans les trois jours et au plus tard dans les huit jours de l'envoi du pli judiciaire, auquel est joint un exemplaire de la requête introductive.

Il est statué sur la demande nonobstant toute poursuite exercée en raison des mêmes faits devant toute autre juridiction. Le jugement est exécutoire par provision, nonobstant tout recours et sans caution. Le jugement est communiqué dans la huitaine au ministre de l'Intérieur à la diligence du greffier du tribunal. »

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :*

50-2329 - 2002/2003 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 3 april 2003.

Stukken van de Senaat :

3-434 - 2003/2004 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de vorige zittingsperiode en van verval ontheven.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 4 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 11 maart 2004.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Documents de la Chambre des représentants :*

50-2329 - 2002/2003 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 3 avril 2003.

Documents du Sénat :

3-434 - 2003/2004 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants sous la législature précédente et relevé de caducité.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté par la commission.

N° 4 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 11 mars 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 1947

[C - 2004/00264]

7 MEI 2004. — *Wet tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 29 juli 1934 waarbij private milities verboden worden en de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective*

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigingen van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten*

Art. 2. Het opschrift van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, gewijzigd door de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, wordt vervangen als volgt : « Wet tot regeling van de private veiligheid. »

Art. 3. In artikel 1 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, 5°, worden de woorden « op voor het publiek toegankelijke plaatsen » vervangen door de woorden « op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 1947

[C - 2004/00264]

7 MAI 2004. — *Loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé*

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Modifications de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage*

Art. 2. L'intitulé de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, modifiée par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001 est remplacé par l'intitulé suivant : « Loi réglementant la sécurité privée. »

Art. 3. A l'article 1^{er} de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, les mots « dans des lieux accessibles au public » sont remplacés par les mots « dans des lieux accessibles ou non au public »;

2° § 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

« 6° verrichten van de vaststellingen, die uitsluitend betrekking hebben op de onmiddellijk waarneembare toestand van goederen die zich bevinden op het openbaar domein, in opdracht van de bevoegde overheid of van de houder van een overheidsconcessie;

7° begeleiding van groepen van personen met het oog op de verkeersveiligheid. »;

3° in § 1 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

« De activiteit, bedoeld in het eerste lid, 5°, mag niet worden uitgeoefend op de openbare weg behoudens op plaatsen, bedoeld in artikel 11, § 3.

De vaststellingen, bedoeld in het eerste lid, 6°, hebben de waarde van het vermoeden, zoals bedoeld in artikel 1353 van het Burgerlijk Wetboek. Zij kunnen de aangifte van inbreuken inhouden voorzover deze uitsluitend bestraft kunnen worden met een administratieve sanctie.

De activiteit, bedoeld in het eerste lid, 7°, mag enkel worden uitgeoefend voor de begeleiding van groepen fietsers en automobilisten, van deelnemers aan sportwedstrijden en van scholieren. »;

4° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad kunnen de categorieën van inrichtingen, evenementen of activiteiten worden bepaald waarvoor toezicht, bescherming of controle moet worden georganiseerd in de zin van het eerste lid. Deze verplichting kan evenwel slechts worden opgelegd indien aan volgende voorwaarden is voldaan :

a) de verplichting is verantwoord om redenen van veiligheid of ter voorkoming van misdrijven;

b) de inzet van politiecapaciteit zou de opdrachten, bedoeld in de artikelen 36 of 62 van de wet van 7 december 1998 tot de organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, in het gedrang kunnen brengen;

c) de beoogde bewakingsactiviteiten vinden plaats op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke plaatsen. »;

5° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. In de zin van deze wet wordt als interne bewakingsdienst beschouwd, elke dienst die door een natuurlijke persoon of een rechtspersoon ten eigen behoeve wordt georganiseerd in de vorm van een onder § 1, eerste lid, 5°, bedoelde activiteit of, voorzover ze plaatsvindt op voor publiek toegankelijke plaatsen, in de vorm van een onder § 1, eerste lid, 1° tot 4°, 6° of 7°, bedoelde activiteit. »;

6° het artikel wordt aangevuld als volgt :

« § 6. In de zin van deze wet wordt als onderneming voor veiligheidsadvies beschouwd, elke rechtspersoon of natuurlijke persoon die een activiteit uitoefent bestaande uit het aan derden verstrekken van diensten van advies ter voorkoming van strafbare feiten tegen personen of goederen, met inbegrip van het uitwerken, uitvoeren en evalueren van doorlichtingen, analyses, strategieën, concepten, procedures en trainingen op veiligheidsgebied.

In afwijking van het eerste lid wordt niet als een onderneming voor veiligheidsadvies beschouwd :

1° de onderneming waarvan de activiteit inzake veiligheidsadvies niet als een afzonderlijke dienst wordt aangeboden en een inherent bestanddeel uitmaakt van een andere hoofdactiviteit;

2° de levering van de diensten van advies door de overheid.

§ 7. In de zin van deze wet wordt als een voor het publiek toegankelijke plaats beschouwd elke plaats waar andere personen dan de beheerder en de personen die er werkzaam zijn toegang hebben ofwel omdat ze geacht worden gewoonlijk toegang te hebben tot die plaats, ofwel omdat ze er toegelaten zijn zonder individueel te zijn uitgenodigd.

§ 8. In de zin van deze wet wordt als opleidingsinstelling beschouwd, elke rechtspersoon of natuurlijke persoon die een opleiding organiseert met betrekking tot domeinen zoals bedoeld in de §§ 1 of 3.

§ 9. In de zin van deze wet wordt onder « personen die de werkelijke leiding hebben » verstaan de bedrijfsleider en alle personen met een gezagsfunctie, die aan de uitoefening van activiteiten, bedoeld in de §§ 1, 3, 6 of 8, verbonden is. »

2° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit :

« 6° réalisation de constatations, se rapportant exclusivement à la situation immédiatement perceptible de biens se trouvant sur le domaine public, sur ordre de l'autorité compétente ou du titulaire d'une concession publique;

7° accompagnement de groupes de personnes en vue de la sécurité routière. »;

3° au § 1^{er}, entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, sont insérés les alinéas suivants :

« L'activité, visée à l'alinéa 1^{er}, 5°, ne peut être effectuée sur la voie publique, sauf dans les lieux visés à l'article 11, § 3.

Les constatations, visées à l'alinéa 1^{er}, 6°, ont la valeur de la présomption, visée à l'article 1353 du Code civil. Elles peuvent comprendre la dénonciation d'infractions pour autant que celles-ci puissent uniquement être punies d'une sanction administrative.

L'activité, visée à l'alinéa 1^{er}, 7°, peut uniquement être exercée pour l'accompagnement de groupes de cyclistes et d'automobilistes, de participants à des compétitions sportives et d'écoliers. »;

4° le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant :

« Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, peuvent être définies les catégories d'établissements, événements ou activités pour lesquels une surveillance, une protection ou un contrôle doit être organisé au sens de l'alinéa 1^{er}. Cette obligation ne peut cependant être imposée que s'il est satisfait aux conditions suivantes :

a) l'obligation est justifiée pour des raisons de sécurité ou pour prévenir des infractions;

b) le déploiement de capacité policière pourrait mettre en danger les missions, visées aux articles 36 ou 62 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

c) les activités de gardiennage visées ont lieu sur la voie publique ou dans des lieux accessibles au public. »;

5° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Est considéré comme service interne de gardiennage au sens de la présente loi, tout service organisé, pour des besoins propres, par une personne physique ou morale, sous la forme d'une activité énumérée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, ou, pour autant qu'il se déroule dans des lieux accessibles au public, sous la forme d'activités énumérées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° au 4°, 6° ou 7°. »;

6° l'article est complété comme suit :

« § 6. Au sens de la présente loi, on entend par entreprise de consultance en sécurité, toute personne morale ou personne physique qui exerce une activité consistant à fournir à des tiers des services de conseil pour prévenir des délits contre les personnes ou les biens, y compris l'élaboration, l'exécution et l'évaluation d'audits, analyses, stratégies, concepts, procédures et entraînements dans le domaine de la sécurité.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, n'est pas considérée comme une entreprise de consultance en sécurité :

1° l'entreprise dont les activités de consultance en sécurité ne sont pas offertes comme un service à part entière et sont inhérentes à une autre activité considérée comme principale;

2° la fourniture de services de conseil par les autorités.

§ 7. Au sens de la présente loi, est considéré comme un lieu accessible au public, tout lieu auquel d'autres personnes que le gestionnaire et les personnes qui y travaillent ont accès, soit parce qu'elles sont censées avoir habituellement accès à ce lieu, soit parce qu'elles y sont autorisées sans avoir été invitées de façon individuelle.

§ 8. Au sens de la présente loi, est considérée comme organisme de formation, chaque personne morale ou personne physique qui organise une formation relative aux domaines visés aux §§ 1^{er} ou 3.

§ 9. Au sens de la présente loi, sont considérées comme « personnes qui assurent la direction effective », le dirigeant d'entreprise et toutes les personnes qui exercent une fonction d'autorité liée à l'exercice d'activités visées aux §§ 1^{er}, 3, 6 ou 8. »

Art. 4. In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden « na advies van de Minister van Justitie » vervangen door de woorden « na advies van de Veiligheid van de Staat en van de procureur des Konings van de vestigingsplaats van de onderneming en, bij ontstentenis ervan, van de Minister van Justitie. »;

2° in § 1 worden het tweede, derde, vijfde en zesde lid opgeheven;

3° § 1, zevende lid, wordt § 1*bis*, met dien verstande dat de huidige tekst vervangen wordt als volgt :

« § 1*bis*. In afwijking van § 1, zijn de interne bewakingsdiensten, als bedoeld in artikel 1, § 2, niet onderworpen aan de vergunningsplicht bedoeld in artikel 2, § 1 :

1° indien zij de activiteiten bepaald in artikel 1, § 1, eerste lid, 5° of 7°, slechts sporadisch uitoefenen en hierbij uitsluitend een beroep doen op natuurlijke personen die deze activiteiten sporadisch en op een onbezoldigde wijze uitoefenen;

2° indien zij uitsluitend activiteiten bepaald in artikel 1, § 1, eerste lid, 6°, uitoefenen in het kader van een met de overheid afgesloten concessieovereenkomst.

Deze interne bewakingsdiensten zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 2, § 2, 3, 8, §§ 3 en 7, 13, 14 en 20. In het geval bedoeld onder het 1°, zijn zij bovendien niet onderworpen aan artikel 11, eerste lid, b).

De natuurlijke personen die worden ingezet door deze interne bewakingsdiensten zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 5, eerste lid, 5°, en 6, eerste lid, 5°. In het geval bedoeld onder het 1°, zijn zij bovendien niet onderworpen aan artikel 5, eerste lid, 2°, en aan artikel 6, eerste lid, 2°, voorzover zij gedurende tenminste drie jaar hun wettige hoofdverblijfplaats hebben in België.

Zij kunnen de activiteiten bedoeld onder het 1° en het 2° uitoefenen na de toestemming te hebben verkregen :

a) van de burgemeester van de gemeente waar deze activiteiten plaatsvinden;

b) of van de burgemeester van de gemeente waar deze activiteiten starten, ingeval deze plaatsvinden op het grondgebied van meerdere gemeenten.

In beide gevallen wordt de toestemming van de burgemeester verleend na advies van de korpschef van de lokale politie. »;

4° § 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De bewakingsondernemingen mogen geen andere activiteiten uitoefenen dan die opgesomd in artikel 1, § 1, en waarvoor zij een krachtens § 1 verleende vergunning hebben verkregen. Zij kunnen nochtans erkend worden om de in artikel 1, § 3, bedoelde activiteiten uit te oefenen en vergund worden om de in artikel 1, § 6, bedoelde activiteiten uit te oefenen.

De bewakingsondernemingen mogen de in artikel 1, § 1, eerste lid, 1° tot 3° en 5° tot 7°, bedoelde activiteiten niet uitoefenen ten behoeve van publiekrechtelijke rechtspersonen behoudens toestemming van de Minister van Binnenlandse Zaken. »

Art. 5. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° in het eerste lid worden de woorden « indien hij niet vooraf erkend is door de minister van Binnenlandse Zaken » vervangen door de woorden « indien hij niet vooraf erkend is door de Minister van Binnenlandse Zaken of door de door hem aangewezen ambtenaar. »;

2° het tweede tot vierde lid worden opgeheven;

3° de bestaande tekst van het eerste lid zal § 1 vormen;

4° het artikel wordt aangevuld als volgt :

« § 2. Niemand mag de diensten van een onderneming voor veiligheidsadvies aanbieden of zich als dusdanig bekend maken, indien hij daartoe vooraf geen vergunning heeft gekregen van de Minister van Binnenlandse zaken na advies van de Veiligheid van de Staat en van de procureur des Konings van de vestigingsplaats van de onderneming en, bij ontstentenis ervan, van de Minister van Justitie.

De vergunning wordt eerst afgeleverd nadat een door de Minister van Binnenlandse Zaken aangeduid certificatieorganisme heeft vastgesteld dat de onderneming voor veiligheidsadvies en haar diensten voldoen aan de normen van beroepskwaliteit.

Art. 4. A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « après avis du Ministre de la Justice » sont remplacés par les mots « après avis de la Sûreté de l'Etat et du procureur du Roi du lieu d'établissement de l'entreprise et, à défaut, du Ministre de la Justice »;

2° au § 1^{er}, les alinéas 2, 3, 5 et 6 sont abrogés;

3° le § 1^{er}, alinéa 7, devient le § 1^{er}*bis*, étant entendu que le texte actuel est remplacé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Par dérogation au § 1^{er}, les services internes de gardiennage, tels que visés à l'article 1^{er}, § 2, ne sont pas soumis à l'obligation d'autorisation visée à l'article 2, § 1^{er} :

1° lorsqu'ils exercent les activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5° ou 7°, uniquement de façon sporadique, et font exclusivement appel pour cela à des personnes physiques qui exercent sporadiquement et gracieusement ces activités;

2° lorsqu'ils exercent exclusivement des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, dans le cadre d'une convention de concession conclue avec les autorités.

Ces services internes de gardiennage ne sont pas soumis aux prescriptions des articles 2, § 2, 3, 8, §§ 3 et 7, 13, 14 et 20. Dans le cas visé au 1°, ils ne sont en outre pas soumis à l'article 11, alinéa 1^{er}, b).

Les personnes physiques qui sont engagées par ces services internes de gardiennage ne sont pas soumises aux prescriptions des articles 5, alinéa 1^{er}, 5°, et 6, alinéa 1^{er}, 5°. Dans le cas visé au 1°, elles ne sont en outre soumises ni à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, ni à l'article 6, alinéa 1^{er}, 2°, pour autant qu'elles aient leur résidence principale légale en Belgique depuis au moins trois ans.

Elles peuvent exercer les activités visées aux 1° et 2° après avoir reçu l'autorisation :

a) du bourgmestre de la commune où se déroulent ces activités;

b) ou du bourgmestre de la commune d'où démarrent ces activités, dans le cas où celles-ci se déroulent sur le territoire de plusieurs communes.

Dans les deux cas, l'autorisation du bourgmestre est délivrée après avis du chef de corps de la police locale. »;

4° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les entreprises de gardiennage ne peuvent exercer d'autres activités que celles énumérées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, pour lesquelles elles ont obtenu l'autorisation conformément au § 1^{er} ci-dessus. Elles peuvent cependant être agréées pour exercer les activités visées à l'article 1^{er}, § 3, et être autorisées à exercer les activités visées à l'article 1^{er}, § 6.

Les entreprises de gardiennage ne peuvent exercer les activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° au 3°, et 5° au 7°, au bénéfice de personnes morales de droit public, sauf autorisation du Ministre de l'Intérieur. »

Art. 5. A l'article 4 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

« 1° à l'alinéa 1^{er} les mots « s'il n'est agréé préalablement par le ministre de l'Intérieur » sont remplacés par les mots « s'il n'a pas été préalablement agréé par le Ministre de l'Intérieur ou par le fonctionnaire que celui-ci aura désigné »;

2° les alinéas 2 à 4 sont abrogés;

3° le texte actuel du premier alinéa devient le § 1^{er};

4° l'article est complété comme suit :

« § 2. Nul ne peut offrir les services d'une entreprise de consultation en sécurité ou se faire connaître comme telle s'il n'y a pas été préalablement autorisé par le Ministre de l'Intérieur après avis de la Sûreté de l'Etat et du procureur du Roi du lieu d'établissement de l'entreprise et, à défaut, du Ministre de la Justice.

L'autorisation n'est délivrée qu'après qu'un organisme de certification désigné par le Ministre de l'Intérieur a établi que l'entreprise de consultation en sécurité et ses services répondent aux normes de qualité professionnelle.

De kwaliteitsnormen, bedoeld in het vorige lid, worden door de Minister van Binnenlandse Zaken goedgekeurd op voorstel van de door hem aangeduide beroepsorganisaties van ondernemingen voor veiligheidsadvies.

§ 3. Niemand mag de diensten van een opleidingsinstelling aanbieden of zich als dusdanig bekendmaken, indien hij daartoe vooraf geen erkenning heeft gekregen van de Minister van Binnenlandse Zaken.

De Minister van Binnenlandse Zaken erkent, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, de opleidingen, voorgeschreven door deze wet. Hij kan tevens de centra aanduiden belast met de organisatie van de examens. »

Art. 6. In artikel 4bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal § 2 vormen;

2° een § 1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 1. De vergunning of de erkenning vermeldt de vergunde of erkende activiteiten en wordt eerst verleend indien de aanvrager voldoet aan alle voorschriften van deze wet en aan de door de Koning vastgestelde minimumvereisten inzake personeel en organisatorische, technische en infrastructurele middelen waarover de onderneming, dienst of instelling moet beschikken.

Indien de aanvrager van de vergunning of de erkenning geen exploitatiezetel heeft in België, houdt de Minister van Binnenlandse Zaken bij de beoordeling van de aanvraag rekening met de waarborgen verstrekt in het kader van de wettelijke en geregelende uitoefening van de activiteiten, waarop de aanvraag betrekking heeft, in een andere lidstaat van de Europese Unie.

De vergunning en de erkenning worden verleend voor een termijn van vijf jaar; zij kunnen voor gelijke termijnen worden vernieuwd, met uitzondering van de erkenning als beveiligingsonderneming die wordt verleend voor een termijn van vijf jaar en voor termijnen van tien jaar kan vernieuwd worden.

De vergunning of de erkenning kan geschorst of ingetrokken worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17. Zij kunnen bovendien, op verzoek van de houder, ingetrokken worden overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels terzake. »

Art. 7. In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de inleidende zin van het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De personen die de werkelijke leiding hebben van een onderneming, dienst of instelling, als bedoeld in artikel 1, en de personen die zitting hebben in de raad van bestuur van een onderneming, een instelling of een onderneming die activiteiten uitoefent als bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 5°, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden : »;

2° in het eerste lid wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, tot enige correctie of criminele straf, bestaande uit een geldboete, een werkstraf of een gevangenisstraf.

Personen die soortgelijke, in kracht van gewijsde gegane veroordelingen hebben opgelopen in het buitenland, worden geacht niet aan de hierboven gestelde voorwaarde te voldoen.

Elke onderneming, dienst of instelling, bedoeld in artikel 1, is ertoe gehouden ogenblikkelijk de Minister van Binnenlandse Zaken te waarschuwen, zodra zij kennis neemt van het feit dat een persoon ingevolge een in kracht van gewijsde gegane veroordeling niet meer aan deze voorwaarde voldoet, en dient ogenblikkelijk een einde te maken aan elke taak die bij deze onderneming, dienst of instelling door deze persoon wordt vervuld. »;

3° in het eerste lid, 8°, wordt het woord « moraliteitsvoorwaarden » vervangen door het woord « veiligheidsvoorwaarden »;

4° het tweede lid wordt aangevuld met de woorden « of instelling »;

5° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De onder 5° vermelde voorwaarde geldt niet voor ondernemingen voor veiligheidsadvies en opleidingsinstellingen. »

Les normes de qualité, visées à l'alinéa précédent, sont approuvées par le ministre de l'Intérieur sur proposition des organisations professionnelles des entreprises de consultance en sécurité, désignées par lui.

§ 3. Nul ne peut offrir les services d'un organisme de formation ou se faire connaître comme tel s'il n'a pas reçu préalablement à cet effet un agrément du Ministre de l'Intérieur.

Le Ministre de l'Intérieur reconnaît, sous les conditions fixées par le Roi, les formations prescrites par la présente loi. Il peut en outre désigner les centres chargés de l'organisation des examens. »

Art. 6. A l'article 4bis de la même loi, modifié par la loi du 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le texte existant formera le § 2;

2° il est inséré un § 1^{er}, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. L'autorisation ou l'agrément mentionne les activités autorisées ou agréées et n'est accordé que si le demandeur satisfait aux prescriptions de la présente loi et aux conditions fixées par le Roi concernant le nombre minimum de personnel et les moyens organisationnels, techniques et d'infrastructure dont l'entreprise, le service ou l'organisme doit disposer.

Lorsque le demandeur de l'autorisation ou de l'agrément ne dispose pas d'un siège d'exploitation en Belgique, le Ministre de l'Intérieur tient compte, lors de l'appréciation de la demande, des garanties apportées dans le cadre de l'exercice légal et réglementé des activités auxquelles se rapporte la demande, dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

L'autorisation et l'agrément sont accordés pour une période de cinq ans et peuvent être renouvelés pour des périodes de même durée, à l'exception de l'agrément comme entreprise de sécurité qui est accordé pour une période de cinq ans et peut être renouvelé pour des périodes de dix ans.

L'autorisation ou l'agrément peut être suspendu ou retiré conformément aux dispositions de l'article 17. Ils peuvent, en outre, être retirés à la demande du titulaire, conformément aux modalités à déterminer par le Roi. »

Art. 7. A l'article 5 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° la phrase introductive de l'alinéa 1^{er} est remplacée par la disposition suivante :

« Les personnes qui assurent la direction effective d'une entreprise, d'un service ou d'un organisme, visé à l'article 1^{er}, ainsi que les personnes qui siègent au conseil d'administration d'une entreprise, d'un organisme ou d'une entreprise exerçant des activités telles que prévues à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, doivent satisfaire aux conditions suivantes : »;

2° à l'alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé par la disposition suivante :

« 1° ne pas avoir été condamnées, même avec sursis, à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle consistant en une amende, une peine de travail ou une peine de prison.

Les personnes qui, à l'étranger, ont été condamnées à une peine de même nature par un jugement coulé en force de chose jugée, sont réputées ne pas satisfaire à la condition fixée ci-dessus.

Chaque entreprise, service ou organisme, visé à l'article 1^{er}, est tenu de prévenir immédiatement le Ministre de l'Intérieur dès qu'il ou elle a connaissance du fait qu'une personne ne satisfait plus à cette condition à la suite d'un jugement coulé en force de chose jugée, et doit immédiatement mettre fin à toute tâche remplie par cette personne dans cette entreprise, ce service ou cet organisme. »;

3° dans l'alinéa 1^{er}, 8°, les mots « conditions de moralité » sont remplacés par les mots « conditions de sécurité »;

4° l'alinéa 2 est complété par les mots « ou organisme »;

5° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« La condition fixée au 5° ne s'applique pas aux entreprises de consultance en sécurité ni aux organismes de formation. »

Art. 8. In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de inleidende zin van het eerste lid worden de woorden « de bewakingsonderneming, de beveiligingsonderneming of interne bewakingsdienst » vervangen door de woorden « een onderneming, dienst of instelling, bedoeld in artikel 1 »;

2° in het eerste lid, wordt het 1° vervangen als volgt :

« 1° niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf, tot een gevangenisstraf van ten minste drie maanden wegens opzettelijke slagen of verwondingen, tot een gevangenisstraf of een andere straf wegens diefstal, heling, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschriften, aanranding van de eerbaarheid, verkrachting, of misdrijven, bepaald bij de artikelen 379 tot 386ter van het Strafwetboek, bij artikel 259bis van het Strafwetboek, bij de artikelen 280 en 281 van het Strafwetboek, bij de artikelen 323, 324 en 324ter van het Strafwetboek, bij de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, ontmettingsstoffen en antiseptica en haar uitvoeringsbesluiten, de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie en haar uitvoeringsbesluiten, de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, of de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden.

Personen die activiteiten uitoefenen zoals bedoeld in artikel 1, eerste lid, §§ 1, 6°, 6 en 8, mogen, in afwijking van het eerste lid, niet veroordeeld zijn, zelfs niet met uitstel tot enige correctionele of criminele straf, bestaande uit een geldboete, een werkstraf of een gevangenisstraf.

Personen die soortgelijke in kracht van gewijsde gegane veroordelingen hebben opgelopen in het buitenland, worden geacht niet aan de hierboven gestelde voorwaarde te voldoen.

Iedere persoon die ingevolge een in kracht van gewijsde gegane veroordeling niet meer aan deze voorwaarde voldoet is gehouden hiervan onmiddellijk de personen die de werkelijke leiding hebben van de onderneming, dienst of instelling op de hoogte te brengen.

De onderneming, dienst of instelling is gehouden ogenblikkelijk de Minister van Binnenlandse Zaken te waarschuwen, zodra de onderneming, dienst of instelling kennis heeft van het feit dat een persoon ingevolge een in kracht van gewijsde gegane veroordeling niet meer aan deze voorwaarde voldoet, en dient ogenblikkelijk een einde te maken aan elke taak die bij deze onderneming, dienst of instelling door deze persoon wordt vervuld. »;

3° in het eerste lid, 5°, wordt het woord « beroepservaring » ingevoegd tussen de woorden « beroepsopleiding en -vorming » en de woorden « en medisch en psychotechnisch onderzoek »;

4° in het eerste lid, 8°, wordt het woord « moraliteitsvoorwaarden » vervangen door het woord « veiligheidsvoorwaarden » en worden de woorden « de uit te oefenen bewakingsactiviteiten » vervangen door de woorden « een uitvoerende functie »;

5° in het tweede lid worden de woorden « De in het eerste lid onder het 2°, 3°, 5° en 8°, vermelde voorwaarden » vervangen door de woorden « De in het eerste lid onder het 2°, 3° en 5° vermelde voorwaarden » en wordt het woord « ondernemingen » vervangen door de woorden « ondernemingen, diensten en instellingen »;

6° het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« De in het eerste lid onder het 2° en 3°, vermelde voorwaarden, alsook de onder het 5° bedoelde voorwaarden betreffende het medisch en psychotechnisch onderzoek zijn niet van toepassing op het personeel van de beveiligingsondernemingen en van de opleidingsinstellingen. »;

7° tussen het vierde en het vijfde lid worden de volgende leden ingevoegd :

« De onder 5° vermelde voorwaarde geldt niet voor het personeel van ondernemingen voor veiligheidsadvies.

De onder 6° vermelde voorwaarde geldt niet voor het personeel van opleidingsinstellingen. »

Art. 9. Artikel 6bis van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1999, wordt artikel 7, met dien verstande dat dit artikel vervangen wordt als volgt :

« Art. 7. § 1. Het onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden waaraan de personen bedoeld in de artikelen 5 en 6 moeten voldoen, gebeurt op initiatief van de door de Minister van Binnenlandse Zaken aangewezen ambtenaar.

Art. 8. A l'article 6 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la phrase introductive de l'alinéa 1^{er}, les mots « une entreprise de gardiennage, une entreprise de sécurité ou un service interne de gardiennage » sont remplacés par les mots « une entreprise, service ou organisme, visé à l'article 1^{er} »;

2° dans l'alinéa 1^{er}, le 1° est remplacé comme suit :

« 1° ne pas avoir été condamnées, même avec sursis, à une peine d'emprisonnement de six mois au moins du chef d'une infraction quelconque, à une peine de prison de trois mois au moins du chef de coups et blessures volontaires, à un emprisonnement, ou à une autre peine du chef de vol, recel, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, attentat à la pudeur, viol ou d'infractions visées aux articles 379 à 386ter du Code pénal, à l'article 259bis du Code pénal, aux articles 280 et 281 du Code pénal, aux articles 323, 324 et 324ter du Code pénal, dans la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et ses arrêtés d'exécution, la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions et ses arrêtés d'exécution, ou la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les personnes qui exercent des activités visées à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, §§ 1^{er}, 6°, 6 et 8, ne peuvent avoir été condamnées, même avec sursis, à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle consistant en une amende, une peine de travail ou une peine de prison.

Les personnes qui, à l'étranger, ont été condamnées à une peine de même nature par un jugement coulé en force de chose jugée, sont réputées ne pas satisfaire à la condition fixée ci-dessus.

Toute personne qui ne satisfait plus à cette condition à la suite d'un jugement coulé en force de chose jugée est tenue d'en informer immédiatement les personnes qui assurent la direction effective de l'entreprise, du service ou de l'organisme.

L'entreprise, service ou organisme est tenu de prévenir immédiatement le Ministre de l'Intérieur dès qu'il ou elle a connaissance du fait qu'une personne ne satisfait plus à cette condition à la suite d'un jugement coulé en force de chose jugée, et doit immédiatement mettre fin à toute tâche remplie par cette personne dans cette entreprise, service ou organisme. »;

3° à l'alinéa 1^{er}, 5°, les mots « d'expérience professionnelle » sont ajoutés entre les mots « formation professionnelle » et les mots « d'examen médical et psychotechnique »;

4° à l'alinéa 1^{er}, 8°, les mots « conditions de moralité » sont remplacés par les mots « conditions de sécurité » et les mots « d'activités de gardiennage » sont remplacés par les mots « d'une fonction d'exécution »;

5° à l'alinéa 2, les mots « Les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}, 2°, 3°, 5° et 8° » sont remplacés par les mots « Les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}, 2°, 3° et 5° » et le mot « entreprises » est remplacé par les mots « entreprises, services et organismes »;

6° l'alinéa 4 est remplacé comme suit :

« Les conditions fixées à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, de même que les conditions afférentes aux examens médical et psychotechnique, visées au 5°, ne s'appliquent pas au personnel des entreprises de sécurité ni à celui des organismes de formation. »;

7° entre les alinéas 4 et 5, les alinéas suivants sont insérés :

« La condition fixée au 5° ne s'applique pas au personnel des entreprises de consultance en sécurité.

La condition fixée au 6° ne s'applique pas au personnel des organismes de formation. »

Art. 9. L'article 6bis de la même loi, modifié par la loi du 9 juin 1999, devient l'article 7, étant entendu que cet article est remplacé comme suit :

« Art. 7. § 1^{er}. L'enquête sur les conditions de sécurité auxquelles les personnes visées aux articles 5 et 6 doivent répondre, est réalisée à l'initiative du fonctionnaire désigné par le Ministre de l'Intérieur.

De ambtenaar, bedoeld in het eerste lid, vraagt een onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden slechts aan nadat hij heeft vastgesteld dat betrokkene gekend is bij de diensten, als bedoeld in het derde lid, voor feiten of handelingen, bepaald door de Koning.

Het onderzoek wordt uitgevoerd, al naargelang het geval, door de personen bedoeld in artikel 16, eerste lid, of door de Veiligheid van de Staat.

§ 2. De aard van de gegevens die kunnen worden onderzocht, heeft betrekking op inlichtingen van gerechtelijke of bestuurlijke politie of beroepsgegevens van belang in het kader van de bepalingen vervat in de artikelen 5, eerste lid, 4° en 8° en 6, eerste lid, 4° en 8°.

De persoon die aan het onderzoek bedoeld in § 1, eerste lid, onderworpen wordt, dient hiertoe voorafgaandelijk en eenmalig, via de onderneming, dienst of instelling, waarvoor hij de activiteiten, zoals bedoeld in artikel 1 uitoefent of zal uitoefenen, zijn instemming te hebben gegeven, op een door de Minister van Binnenlandse Zaken te bepalen wijze.

De onderneming, dienst of instelling kan omtrent een persoon die zij beoogt aan te werven, en slechts nadat die zijn instemming, als bedoeld in het tweede lid, heeft verleend, de ambtenaar, als bedoeld in het eerste lid, vragen of hij een vraag tot onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden in overweging neemt. »

Art. 10. Artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juni 2001, wordt opgeheven.

Art. 11. In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. De personen die in dienst van of voor rekening van bewakingsondernemingen of interne bewakingsdiensten werken, kunnen werkkleding dragen op voorwaarde dat :

1° deze geen aanleiding kan geven tot verwarring met die welke de agenten van de openbare macht dragen;

2° het model ervan is goedgekeurd door de Minister van Binnenlandse Zaken of door een door hem aangewezen ambtenaar.

De kledij is, op de wijze bepaald door de Minister van Binnenlandse Zaken en naar het door hem vastgelegd model, steeds voorzien van een embleem. »;

2° § 2, zesde lid, wordt opgeheven;

3° § 2, zevende lid, dat het zesde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan tevens het dragen van wapens bij de uitoefening van bepaalde bewakingsactiviteiten verbieden of aan voorwaarden verbinden. Voor het uitoefenen van de volgende activiteiten mogen geen wapens worden gedragen :

1° activiteiten, zoals bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 4° tot 7°;

2° activiteiten, zoals bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 1°, voorzover deze plaatsvinden op de openbare weg of op voor publiek toegankelijke plaatsen;

3° activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, §§ 3 en 6. »;

4° § 3, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 3. De personen die de werkelijke leiding hebben van een onderneming of dienst, bedoeld in artikel 1, en de personen die de in artikel 1, §§ 1, 3 en 6 bedoelde activiteiten uitvoeren moeten, indien zij een verblijfplaats hebben in België of indien zij geen verblijfplaats hebben in België, maar activiteiten uitoefenen, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 5° tot 7°, houder zijn van een identificatiekaart, waarvan het model door de Minister van Binnenlandse Zaken wordt vastgesteld. De onderneming of de dienst kan zelf geen enkel soortgelijk document aan haar personeel afgeven. »;

5° in § 3, tweede lid, worden de woorden « door de Minister van Binnenlandse Zaken of een door hem aangewezen ambtenaar » ingevoegd tussen de woorden « afgegeven » en « indien »;

6° in § 3, vierde lid, worden de woorden « artikel 1 van deze wet » vervangen door de woorden « artikel 1, §§ 1 en 3. »;

7° er wordt een § 3bis ingevoegd, luidende :

« § 3bis. De ondernemingen en diensten die activiteiten als bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 6°, uitoefenen, kunnen deze activiteiten slechts uitvoeren nadat zij hiertoe uitdrukkelijk aangesteld zijn in een openbaar gemaakte beschikking, uitgevaardigd door de opdrachtgevende overheid of de overheid waarmee de opdrachtgevende onderneming een concessieovereenkomst heeft afgesloten.

Le fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er} ne demande une enquête sur les conditions de sécurité que lorsqu'il a constaté que l'intéressé est connu auprès des services visés à l'alinéa 3, pour des faits ou des actes définis par le Roi.

Suivant le cas, l'enquête est menée par les personnes visées à l'article 16, alinéa 1^{er}, ou par la Sûreté de l'Etat.

§ 2. La nature des données qui peuvent être examinées a trait à des renseignements de police judiciaire ou administrative ou à des données professionnelles pertinentes dans le cadre des dispositions contenues aux articles 5, alinéa 1^{er}, 4° et 8°, et 6, alinéa 1^{er}, 4° et 8°.

La personne qui fait l'objet de l'enquête visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, doit y consentir préalablement et une seule fois, par le biais de l'entreprise, du service ou de l'organisme pour laquelle ou lequel elle exerce ou exercera les activités visées à l'article 1^{er}, selon des modalités à déterminer par le Ministre de l'Intérieur.

L'entreprise, le service ou l'organisme peut, au sujet de la personne qu'il souhaite engager, demander au fonctionnaire, visé à l'alinéa 1^{er}, si celui-ci envisage une demande d'enquête sur les conditions de sécurité, et ce uniquement si cette personne a donné son consentement conformément à l'alinéa 2. »

Art. 10. L'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 10 juin 2001, est abrogé.

Art. 11. A l'article 8 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les personnes qui travaillent au service ou pour le compte d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage peuvent porter une tenue de travail à condition :

1° qu'elle ne puisse prêter à confusion avec celle que portent les agents de la force publique;

2° que le modèle en soit approuvé par le Ministre de l'Intérieur ou par le fonctionnaire qu'il a désigné.

La tenue est toujours pourvue d'un emblème, suivant la manière définie par le Ministre de l'Intérieur et le modèle fixé par lui. »;

2° le § 2, alinéa 6, est abrogé;

3° le § 2, alinéa 7, qui en devient l'alinéa 6, est remplacé comme suit :

« Lors de l'exercice de certaines activités de gardiennage, le Roi peut également interdire ou lier à des conditions le port d'armes. Pour l'exécution des activités suivantes, une arme ne peut en aucun cas être portée :

1° les activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4° à 7°;

2° les activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, lorsqu'elles s'effectuent sur la voie publique ou dans des lieux accessibles au public;

3° les activités, visées à l'article 1^{er}, §§ 3 et 6. »;

4° le § 3, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les personnes qui assurent la direction effective d'une entreprise ou d'un service, visé à l'article 1^{er}, ainsi que les personnes qui exercent les activités visées à l'article 1^{er}, §§ 1^{er}, 3 et 6, lorsqu'elles ont une résidence en Belgique ou lorsqu'elles n'ont pas de résidence en Belgique mais exercent des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5° à 7°, doivent être détentrices d'une carte d'identification dont le modèle est fixé par le Ministre de l'Intérieur. L'entreprise ou le service ne pourra elle-même délivrer à son personnel aucun document analogue. »;

5° au § 3, alinéa 2, les mots « par le Ministre de l'Intérieur ou par un fonctionnaire qu'il a désigné » sont insérés entre « délivrée » et « lorsque »;

6° au § 3, alinéa 4, les mots « article 1^{er} de cette loi » sont remplacés par les mots « article 1^{er}, §§ 1^{er} et 3. »;

7° un § 3bis est inséré, rédigé comme suit :

« § 3bis. Les entreprises et services qui exercent des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, ne peuvent exercer ces activités qu'après avoir été explicitement désignés à cet effet dans un acte rendu public, édicté par l'autorité mandante ou l'autorité avec laquelle l'entreprise mandante a conclu une convention de concession.

Bij het uitvoeren van de activiteit bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 6°, is het de bewakingsagent verboden betrokken personen, getuigen of verantwoordelijken op te sporen, de identiteit te controleren, bijkomende inlichtingen in te winnen of personen te verhoren. »;

8° § 4 wordt vervangen als volgt :

« § 4. De Koning stelt de bijzondere technische normen vast waaraan de voertuigen, waarvan de bewakingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten gebruik willen maken voor het uitoefenen van hun bewakingsactiviteiten, moeten voldoen.

De Minister van Binnenlandse Zaken keurt de technische kenmerken van de voertuigen goed en kan bepalen dat deze, op kosten van de eigenaar, worden onderworpen aan een bijkomende autokeuring.

Die voertuigen mogen geen aanleiding geven tot verwarring met die welke gebruikt worden door de openbare macht. »;

9° § 5, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 5. De Koning kan de middelen, methodes en procedures bepalen die de ondernemingen en diensten kunnen of moeten aanwenden bij het uitoefenen van hun opdrachten.

Hij kan tevens voorwaarden opleggen aan de gebruiker van de dienstverlening zoals bedoeld in artikel 1, § 1 en § 3, met het oog op het nemen van maatregelen teneinde een maximale veiligheid te garanderen. »;

10° § 6 wordt vervangen als volgt :

« § 6. De controle van de kledij en de goederen van personen is verboden, behoudens in de hierna volgende gevallen :

1° bij toegangscontrole, waarbij de controle uitsluitend gericht is op het opsporen van wapens of gevaarlijke voorwerpen waarvan het binnenbrengen in een plaats het goede verloop van het evenement kan verstoren of de veiligheid van de aanwezigen in het gedrang kan brengen, nadat, ingeval de activiteiten plaatsvinden in een voor het publiek toegankelijke plaats, de bevoegde burgemeester overeenkomstig de door de Minister van Binnenlandse Zaken bepaalde regels zijn toestemming hiertoe heeft verleend;

2° bij uitgangscntrole, waarbij de controle uitsluitend gericht is op het voorkomen of vaststellen van de ontvreemding van goederen in de onderneming of op de werkplaats, ten overstaan van personen die er werkzaam zijn, in zoverre deze goederen of de aard van de onderneming voorkomen op een lijst bepaald bij een ministerieel besluit, omdat de ontvreemding van deze goederen voor de samenleving een bijzonder veiligheidsrisico kan uitmaken.

De in het eerste lid bedoelde controles zijn onderworpen aan de volgende cumulatieve uitoefeningsvoorwaarden :

a) zij kunnen enkel uitgevoerd worden in het kader van activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 5°, met dien verstande dat de onder het 2° bedoelde controles niet kunnen worden uitgevoerd door personen die optreden in het kader van artikel 2, § 1bis, 1°;

b) zij gebeuren uitsluitend door bewakingsagenten van hetzelfde geslacht als de gecontroleerde persoon;

c) zij kunnen enkel uitgevoerd worden indien de betrokken personen zich vrijwillig aan de controle onderwerpen en, in het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, worden de gecontroleerde personen geacht ermee te hebben ingestemd doordat ze enerzijds een werkplaats hebben betreden die behoort tot een onderneming of sector die omwille van zijn aard of de goederen die er zich bevinden aan een bijzonder veiligheidsrisico onderhevig is en daarom opgenomen is in een ministerieel besluit en doordat ze anderzijds hiervan uitdrukkelijk in kennis werden gesteld;

d) zij bestaan uitsluitend uit een oppervlakkige betasting van de kleding van de persoon en de controle van de door hem voorgelegde goederen die hij op zich of in zijn handbagage draagt en, in het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, ook van de goederen die zich bevinden in zijn voertuig;

e) zij hebben uitsluitend betrekking op goederen die relevant zijn in het licht van hun wettelijk doel;

f) zij gebeuren niet systematisch, maar uitsluitend indien er op grond van de gedragingen van de betrokkene, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat deze persoon, in het geval bedoeld in het eerste lid, 1°, een wapen of een gevaarlijk voorwerp kan dragen en, in het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, goederen ontvreemd heeft.

In het geval, bedoeld in het eerste lid, 1°, kunnen de bewakingsagenten aan eenieder die zich tegen deze controle verzet of bij wie is vastgesteld dat hij of zij in het bezit is van een wapen of een ander gevaarlijk voorwerp de toegang tot de plaatsen waarop de toegangscontrole betrekking heeft, ontzeggen. »;

Lors de l'exercice de l'activité visée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 6°, il est interdit à l'agent de gardiennage d'aller à la recherche de personnes impliquées, de témoins ou de responsables, de contrôler l'identité, de recueillir des renseignements complémentaires ou de procéder à des interrogatoires de personnes. »;

8° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Le Roi fixe les normes techniques spécifiques auxquelles doivent satisfaire les véhicules dont les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage entendent faire usage pour l'exercice de leurs activités de gardiennage.

Le Ministre de l'Intérieur approuve les spécificités techniques des véhicules et peut prescrire que ceux-ci soient soumis à un contrôle technique supplémentaire aux frais du propriétaire.

Ces véhicules ne peuvent prêter à confusion avec ceux utilisés par la force publique. »;

9° le § 5, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« § 5. Le Roi peut déterminer les moyens, méthodes et procédures que les entreprises et les services peuvent ou doivent utiliser dans le cadre de l'exercice de leurs missions.

Il peut en outre imposer des conditions à l'utilisateur des services visés à l'article 1^{er}, § 1^{er} et § 3, dans le but de prendre des mesures afin de garantir une sécurité maximale. »;

10° le § 6 est remplacé par la disposition suivante :

« § 6. Le contrôle des vêtements et des biens personnels est interdit, à l'exception des cas suivants :

1° lors d'un contrôle d'entrée, lorsque le contrôle est uniquement réalisé en vue de détecter des armes ou objets dangereux dont l'introduction dans un lieu peut perturber le bon déroulement de l'événement ou mettre en péril la sécurité des personnes présentes, et, s'il s'agit d'activités se déroulant dans un lieu accessible au public, après que le bourgmestre compétent ait donné son accord, conformément aux modalités fixées par le Ministre de l'Intérieur;

2° lors d'un contrôle de sortie, lorsque le contrôle est uniquement réalisé en vue de prévenir ou constater le vol de biens dans l'entreprise ou sur le lieu de travail, vis-à-vis des personnes qui y travaillent, pour autant que ces biens ou la nature de l'entreprise apparaissent sur une liste, définie dans un arrêté ministériel, du fait que le vol de ces biens peut constituer un risque particulier pour la sécurité de la société.

Les contrôles visés à l'alinéa 1^{er} sont soumis aux conditions d'exercice cumulatives suivantes :

a) ils ne peuvent être réalisés que dans le cadre des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 5°, étant entendu que les contrôles visés au 2°, ne peuvent être effectués par des personnes qui agissent dans le cadre de l'article 2, § 1^{er}bis, 1°;

b) ils sont uniquement réalisés par des agents de gardiennage du même sexe que la personne contrôlée;

c) ils ne peuvent être réalisés que si les personnes concernées se soumettent volontairement au contrôle et, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, les personnes contrôlées sont censées y avoir consenti, d'une part, parce qu'elles ont pénétré dans un lieu de travail qui relève d'une entreprise ou d'un secteur qui, par sa nature ou par les biens qui s'y trouvent, est sujet à un risque particulier au niveau de la sécurité et de ce fait repris dans un arrêté ministériel et, d'autre part, parce qu'elles en ont expressément été averties;

d) ils consistent exclusivement en une palpation superficielle des vêtements de la personne et en un contrôle des biens qui ont été déposés par elle, qu'elle porte sur elle-même ou dans ses bagages à main et, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, également des biens qui se trouvent à l'intérieur de son véhicule;

e) ils portent exclusivement sur des biens pertinents vis-à-vis de leur objectif légal;

f) ils ne sont pas systématiques mais se déroulent exclusivement s'il existe, sur la base du comportement de l'intéressé, d'indices matériels ou des circonstances, des motifs valables de croire que cette personne, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, pourrait porter une arme ou un objet dangereux et, dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, a volé des biens.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 1°, les agents de gardiennage peuvent refuser l'accès aux lieux dans lesquels un contrôle d'accès est instauré, à quiconque s'oppose à ce contrôle ou si l'on constate qu'il ou elle est en possession d'une arme ou d'un autre objet dangereux. »;

11° er wordt een § 6bis ingevoegd, luidende :

« § 6bis. Een bewakingsagent mag nooit aan iemand de toegang tot een voor publiek toegankelijke plaats ontzeggen op basis van een directe of indirecte discriminatie, zoals bedoeld in artikel 2, §§ 1 en 2 van de wet ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. Een bewakingsagent mag, in het bijzonder bij toegangscontrole, bij controle van kleding en goederen of bij het verzoek tot het verlaten van een plaats, geen dwang of geweld gebruiken, behoudens de dwang die bij de uitoefening van het recht, bedoeld in artikel 1, 3°, van de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis noodzakelijk is. »;

12° § 8 wordt aangevuld als volgt :

« Ze kunnen hun bevoegdheden slechts uitoefenen voorzover deze krachtens een wet niet uitsluitend zijn voorbehouden aan vertegenwoordigers van het openbaar gezag. »;

13° het artikel wordt aangevuld als volgt :

« § 10. Behoudens de artikelen 40bis.1 tot 3, 41.3.1 en 2, 59.19, tweede lid en 59.21, tweede zin, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, is de regelgeving van toepassing op activiteiten, uitgeoefend door gemachtigde opzichters, signaalgevers, wegkapiteins, groepsleiders en werfopzichters, niet van toepassing op de uitoefening van de activiteit, bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 7°, door bewakingsagenten.

§ 11. Het is bewakingsagenten verboden om personen identiteitsdocumenten te laten voorleggen of te laten overhandigen, te controleren, te kopiëren of in te houden, behoudens in volgende gevallen en voorzover ze niet optreden in het kader van de regeling bedoeld in artikel 2, § 1bis :

1° identiteitsdocumenten te laten voorleggen gedurende de tijd nodig voor het controleren van de identiteit bij de toegang van niet voor publiek toegankelijke plaatsen, in zoverre deze plaatsen behoren tot een categorie die voorkomt op een lijst, vastgesteld door de minister omdat de toegang ertoe door onbevoegde personen een bijzonder veiligheidsrisico kan uitmaken;

2° identiteitsdocumenten te laten voorleggen in zoverre de bewakingsagent is aangesteld door de exploitant van een kansspelinrichting voor taken van toegangscontrole in de zin van artikel 62 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers.

Deze identiteitscontroles zijn bovendien onderworpen aan de voorafgaande voorwaarde dat de betrokkene, na door de bewakingsagenten op de hoogte te zijn gesteld van zijn recht om zich tegen deze controle te verzetten, vrijwillig hiermee ingestemd heeft. De bewakingsagenten kunnen aan eenieder die zich tegen deze controle verzet de toegang tot de plaatsen waarop de toegangscontrole betrekking heeft, ontzeggen. »

Art. 12. In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Wanneer de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, § 1, uitoefenen, brengen zij voorafgaandelijk aan de uitvoering van de activiteiten volgende instanties op de hoogte :

1° indien zij een exploitatiezetel hebben in België, de korpschef van de lokale politie waartoe de gemeente behoort waar de bewakingsactiviteiten, als bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 1°, 5° tot 7°, worden uitgevoerd en, in geval de activiteiten plaatsvinden op het grondgebied van meerdere politiezones, de betrokken bestuurlijke directeurs-coördinatoren;

2° indien zij een exploitatiezetel hebben in België, en, in geval van activiteiten zoals bedoeld in artikel 1, § 1, eerste lid, 2°, of in alle gevallen indien zij geen exploitatiezetel hebben in België, de Minister van Binnenlandse Zaken.

De korpschef en, in voorkomend geval, de bestuurlijke directeur-coördinator die deze inlichtingen hebben ontvangen, maken deze over aan de aan de betrokken burgemeesters en houden ze ter beschikking van de Minister van Binnenlandse Zaken, die ze op elk ogenblik kan opvragen. »;

2° in § 2 worden de woorden « dat zich over meer dan één gemeente uitstrekt » geschrapt.;

3° § 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. De Koning kan de bescheiden en de inlichtingen bepalen die door de ondernemingen en diensten in uitvoering van de §§ 1 en 2 dienen te worden overgemaakt. »;

11° il est inséré un § 6bis, rédigé comme suit :

« § 6bis. Un agent de gardiennage ne peut jamais refuser à quiconque l'accès à un lieu accessible au public sur la base d'une discrimination directe ou indirecte, telle que visée à l'article 2, §§ 1^{er} et 2, de la loi luttant contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Un agent de gardiennage ne peut, en particulier lors d'un contrôle d'accès, d'un contrôle de vêtements et de biens ou lors d'une invitation à quitter un lieu, faire usage ni de la contrainte ni de la force, à l'exception de la contrainte qui est nécessaire dans le cadre de l'exercice du droit visé à l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 20 juillet 1990 sur la détention préventive. »;

12° le § 8 est complété comme suit :

« Elles ne peuvent exercer leurs compétences que dans la mesure où, conformément à une loi, celles-ci ne sont pas exclusivement réservées aux représentants de l'autorité publique. »;

13° l'article est complété comme suit :

« § 10. A l'exception des articles 40bis.1 à 3, 41.3.1 et 2, 59.19, alinéa 2 et 59.21, deuxième phrase, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, la réglementation qui s'applique aux activités exercées par les surveillants habilités, les signaleurs, les capitaines de route, les chefs de groupe et les maîtres de chantier, ne s'applique pas à l'exercice, par des agents de gardiennage, de l'activité visée à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 7°.

§ 11. Il est interdit aux agents de gardiennage de se faire présenter ou remettre, de contrôler, de copier ou de conserver des documents d'identité de personnes, sauf dans les cas suivants, et pour autant qu'ils n'opèrent pas dans le cadre de l'article 2, § 1^{er}bis :

1° la présentation de documents d'identité, durant le temps nécessaire au contrôle de l'identité, à l'entrée de lieux non accessibles au public, pour autant que ces lieux appartiennent à une catégorie qui figure dans une liste arrêtée par le ministre parce que leur accès par des personnes non autorisées peut représenter un risque particulier pour la sécurité;

2° la présentation de documents d'identité, pour autant que l'agent de gardiennage soit affecté par l'exploitant d'un établissement de jeux de hasard à des tâches de contrôle d'accès au sens de l'article 62 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs.

Ces contrôles d'identité sont en outre soumis à la condition préalable que l'intéressé, après avoir été informé par les agents de gardiennage de son droit de s'opposer à ce contrôle, y a consenti de manière volontaire. Les agents de gardiennage peuvent refuser l'accès aux endroits auxquels le contrôle se rapporte, à tous ceux qui s'opposent à ce dernier. »

Art. 12. A l'article 9 de la même loi, modifié par les lois des 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Lorsque les entreprises de gardiennage et les services internes de gardiennage exercent des activités visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, ils informent les instances suivantes, préalablement à l'exécution de ces activités :

1° lorsqu'ils ont un siège d'exploitation en Belgique, le chef de corps de la police locale à laquelle appartient la commune dans laquelle les activités de gardiennage, visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 5° à 7°, sont effectuées et, s'il s'agit d'activités qui se déroulent sur le territoire de plusieurs zones de police, le ou les directeurs coordonnateurs administratifs concernés;

2° lorsqu'ils ont un siège d'exploitation en Belgique et, dans le cas d'activités telles que visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, ou dans tous les cas lorsqu'ils n'ont pas de siège d'exploitation en Belgique, le Ministre de l'Intérieur.

Le chef de corps et, le cas échéant, le directeur coordonnateur administratif qui ont reçu ces renseignements, les transmettent aux bourgmestres concernés et les tiennent à la disposition du Ministre de l'Intérieur, qui peut les demander à tout moment. »;

2° au § 2, les mots « se déroulant sur le territoire de plus d'une commune » sont supprimés.;

3° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le Roi peut définir les documents et renseignements qui doivent être transmis par les entreprises et les services en application des §§ 1^{er} et 2. »;

4° in § 4 worden de woorden « De bewakingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten, de beveiligingsondernemingen » vervangen door de woorden « De ondernemingen, diensten en instellingen, bedoeld in artikel 1 ».

Art. 13. In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de woorden « de bewakingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten, de beveiligingsondernemingen, de personeelsleden van die ondernemingen of diensten » vervangen door de woorden « de ondernemingen, diensten en instellingen, bedoeld in artikel 1, alsmede de personeelsleden van die ondernemingen, diensten of instellingen ».

Art. 14. In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, dat het eerste lid van § 1 zal vormen, worden de woorden « , de ondernemingen voor veiligheidsadvies » ingevoegd tussen de woorden « de bewakingsondernemingen » en de woorden « en de interne bewakingsdiensten »;

2° in het tweede lid, dat het tweede lid van § 1 zal vormen, worden de woorden « de bewakingsondernemingen en interne bewakingsdiensten » vervangen door de woorden « de ondernemingen, diensten en instellingen »;

3° in het derde lid, dat § 2 zal vormen, wordt het woord « bewakingsondernemingen » vervangen door het woord « ondernemingen »;

4° het vierde en het vijfde lid zullen § 3 vormen, met dien verstande dat zij vervangen worden als volgt :

« § 3. De plaatsen bedoeld in artikel 1, § 1, tweede lid, zijn de volgende :

« 1° de voor het publiek toegankelijke plaatsen, behorend tot de infrastructuur van openbare vervoersmaatschappijen of luchthavens, voor zover het optreden van de bewakingsagenten geen verarring meebrengt met deze van agenten van de openbare macht en voor zover de interne bewakingsdiensten of de ondernemingen hiervoor de toestemming hebben bekomen van de Minister van Binnenlandse Zaken;

2° de plaatsen waar een evenement, dat voldoet aan de vereisten, bepaald in het derde lid, georganiseerd wordt en gedurende de duur ervan en waarvan de perimeter waarbinnen het evenement plaatsvindt op een zichtbare wijze voor het publiek is afgebakend;

3° de niet-bewoonde plaatsen die tijdelijk of periodiek voor het publiek zijn afgesloten en gedurende de duur van deze afsluiting;

4° de gedeelten van de openbare weg grenzend aan de gebouwen van internationale instellingen of ambassades, bepaald door de Minister van Binnenlandse Zaken, en waarvan de toegang voor het publiek tijdelijk beperkt is en gedurende de duur van de beperking.

Elk evenement als bedoeld in het 2° van het tweede lid, dient aan volgende voorwaarden te voldoen :

1° het evenement is uitsluitend van culturele, folkloristische of sportieve aard;

2° de overheid is niet betrokken bij de organisatie ervan;

3° de bestuurlijke overheid beschikt niet over aanwijzingen dat tijdens het evenement de orde zal worden verstoord.

In de gevallen bedoeld in 2° tot 4° van het tweede lid bepaalt een politiereglement de afbakening van de zone waar bewakingsactiviteiten kunnen worden uitgeoefend, de duur of, in voorkomend geval de periodiciteit gedurende dewelke de maatregel geldt en de bewakingsonderneming die de opdracht zal uitvoeren.

In de gevallen bedoeld in 1° tot 4° van het tweede lid wordt het begin en het einde van de zone waar de activiteiten plaatsvinden, zichtbaar aangeduid op een wijze bepaald door de minister van Binnenlandse Zaken. »

Art. 15. In artikel 12 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 9 juni 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste en het tweede lid worden opgeheven;

2° in het derde lid, dat het enige lid wordt, wordt het woord « eveneens » geschrapt.

Art. 16. Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Elk voertuig dat door een onderneming of dienst wordt gebruikt en waarop een opschrift verwijst naar de vergunde of erkende activiteit en elk document dat uitgaat van een onderneming, dienst of instelling,

4° au § 4, les mots « Les entreprises de gardiennage, les services internes de gardiennage, les entreprises de sécurité » sont remplacés par les mots « Les entreprises, services et organismes, visés à l'article 1^{er} ».

Art. 13. A l'article 10 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, les mots « les entreprises de gardiennage, les services internes de gardiennage, les entreprises de sécurité, les membres du personnel de ces entreprises ou services » sont remplacés par les mots « les entreprises, services et organismes visés à l'article 1^{er}, ainsi que les membres du personnel de ces entreprises, services ou organismes ».

Art. 14. A l'article 11 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, qui formera l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, les mots « , aux entreprises de consultance en sécurité » sont insérés entre les mots « aux entreprises de gardiennage » et les mots « et aux services internes de gardiennage »;

2° à l'alinéa 2, qui formera l'alinéa 2 du § 1^{er}, les mots « aux entreprises de gardiennage et aux services internes de gardiennage » sont remplacés par les mots « aux entreprises, services et organismes »;

3° à l'alinéa 3, qui formera le § 2, les mots « entreprises de gardiennages » sont remplacés par le mot « entreprises »;

4° les alinéas 4 et 5 formeront le § 3, étant entendu qu'ils sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 3. Les lieux visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, sont les suivants :

« 1° les lieux accessibles au public appartenant aux infrastructures des sociétés de transport public et aéroports, pour autant que le comportement des agents de gardiennage n'entraîne pas de confusion avec celui des agents de la force publique et pour autant que les services internes de gardiennage ou les entreprises aient reçu l'autorisation du Ministre de l'Intérieur pour ce faire;

2° les lieux où un événement, qui remplit les conditions mentionnées à l'alinéa 3, est organisé et durant sa durée, et dont le périmètre à l'intérieur duquel se déroule l'événement est délimité de manière visible pour le public;

3° les lieux non habités qui sont fermés au public de manière temporaire ou périodique et pendant la durée de cette fermeture;

4° les portions de la voie publique attenantes aux bâtiments d'institutions internationales ou d'ambassades déterminées par le Ministre de l'Intérieur, et dont l'accès au public est limité de manière temporaire et pendant la durée de cette limitation.

Tout événement visé au 2° de l'alinéa 2 doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° l'événement est exclusivement à caractère culturel, folklorique ou sportif;

2° l'autorité n'est pas concernée par son organisation;

3° l'autorité administrative ne dispose pas d'éléments pouvant indiquer que l'ordre public sera perturbé au cours de l'événement.

Dans les cas visés aux 2° à 4°, de l'alinéa 2, un règlement de police fixe la délimitation de la zone où peuvent être exercées les activités de gardiennage, la durée ou, le cas échéant, la périodicité pendant laquelle la mesure s'applique ainsi que l'entreprise de gardiennage qui va exécuter la mission.

Dans les cas visés aux 1° à 4°, de l'alinéa 2, le début et la fin de la zone où les activités se déroulent sont indiqués de façon visible et d'une manière déterminée par le Ministre de l'Intérieur. »

Art. 15. A l'article 12 de la même loi, modifié par la loi du 9 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier et le deuxième alinéa sont abrogés;

2° au troisième alinéa qui en devient le seul alinéa, le mot « également » est supprimé.

Art. 16. L'article 13 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Tout véhicule utilisé par une entreprise ou un service, sur lequel une inscription réfère à l'activité autorisée ou agréée ainsi que tout document émanant d'une entreprise, service ou organisme visé à

bedoeld in artikel 1, moet melding maken van de in artikel 2 bedoelde vergunning of de in artikel 4 bedoelde erkenning. »

Art. 17. In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « De bewakings- en beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten » vervangen door de woorden « De ondernemingen, diensten en instellingen, bedoeld in artikel 1 »;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Minister van Binnenlandse Zaken stelt de Kamer van volksvertegenwoordigers jaarlijks in kennis van de evolutie van de technische middelen die het veiligheidsrisico voor de bewakingsagenten bij de uitvoering van hun opdrachten kunnen beperken, alsook de maatregelen die genomen werden teneinde het gebruik van deze middelen te bevorderen. »

Art. 18. In artikel 15 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 9 juni 1999 en 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 1. De personen die door een onderneming, dienst of instelling worden ingezet, verrichten de activiteiten, bedoeld in artikel 1, onder het uitsluitend gezag van het personeel belast met de werkelijke leiding van de onderneming, dienst of instelling. »;

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden « De bewakingsonderneming, de interne bewakingsdienst of de beveiligingsonderneming » vervangen door de woorden « De onderneming, dienst of instelling »;

3° in § 2 wordt het woord « bewakingsactiviteiten » vervangen door de woorden « activiteiten, bedoeld in artikel 1 »;

4° in § 3 worden de woorden « een onderneming voor veiligheidsadvies » ingevoegd tussen de woorden « bewakingsonderneming » en « of een niet-erkende beveiligingsonderneming ».

Art. 19. In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt opgeheven;

2° in het derde lid, dat het tweede lid wordt, wordt het woord « onderneming » vervangen door de woorden « onderneming, dienst of instelling of de plaatsen waar de in artikel 1 bedoelde activiteiten worden uitgeoefend »;

3° tussen het derde lid, dat het tweede lid wordt, en het vierde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Zij kunnen ter plaatse de staking van een handeling bevelen die een inbreuk uitmaakt op de artikelen 2, 4 of 8, §§ 1, 2, 5, 6, 6bis, 9 of 11 en de uitvoeringsbesluiten ervan. Het bevel moet, indien de inbreuk betrekking heeft op de artikelen 2 of 4, binnen tien werkdagen na ontvangst van het proces-verbaal dat de inbreuk waarop het bevel tot staking slaat, vaststelt, worden bekrachtigd door de ambtenaar, bedoeld in artikel 19, § 2. »;

4° het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

« Het proces-verbaal dat de overtreding vaststelt wordt binnen vijftien dagen gestuurd aan de bevoegde ambtenaar, bedoeld in artikel 19, § 2.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt gestuurd aan :

1° de overtreder;

2° de procureur des Konings, voor zover de vastgestelde overtreding betrekking heeft op de artikelen 8, § 2, tweede tot vijfde lid, 10 of 11 of voor zover de vastgestelde feiten een misdrijf kunnen uitmaken. »

Art. 20. In artikel 17, eerste lid, vervangen bij de wetten van 18 juli 1997 en 9 juni 1999, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° de verleende vergunning of erkenning, voor alle of voor sommige activiteiten, voor alle plaatsen waar die activiteiten worden uitgeoefend of sommigen ervan, intrekken of voor een termijn van ten hoogste zes maanden schorsen wanneer een in artikel 1 bedoelde onderneming, dienst of instelling de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten niet in acht neemt of niet meer aan de voorwaarden ervan voldoet of activiteiten uitoefent die onverenigbaar zijn met de openbare orde of de inwendige of de uitwendige veiligheid van de staat of wanneer gebreken werden vastgesteld in de controle die door dergelijke ondernemingen, diensten of instellingen wordt uitgeoefend op de naleving van de bepalingen van deze wet door hun personeelsleden of de personen die voor hun rekening werken; »;

l'article 1^{er}, doivent faire mention de l'autorisation visée à l'article 2 ou de l'agrément visé à l'article 4. »

Art. 17. A l'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° au premier alinéa de la même loi, les mots « les entreprises de gardiennage et de sécurité et les services internes de gardiennage » sont remplacés par les mots « les entreprises, services et organismes visés à l'article 1^{er} »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le Ministre de l'Intérieur informe chaque année la Chambre des représentants de l'évolution des moyens techniques qui peuvent limiter les risques en matière de sécurité encourus par les agents de gardiennage dans l'exercice de leurs missions, ainsi que des mesures qui ont été prises afin de stimuler l'utilisation de ces moyens. »

Art. 18. A l'article 15 de la même loi, modifié par les lois des 9 juin 1999 et 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les personnes affectées par une entreprise, service ou organisme, aux activités visées à l'article 1^{er}, effectuent celles-ci sous l'autorité exclusive du personnel chargé de la direction effective de l'entreprise, service ou organisme. »;

2° au § 1^{er}, alinéa 2, les mots « l'entreprise de gardiennage, le service interne de gardiennage ou l'entreprise de sécurité » sont remplacés par les mots « l'entreprise, service ou organisme »;

3° au § 2, les mots « activités de gardiennage » sont remplacés par les mots « à propos des activités visés à l'article 1^{er} »;

4° au § 3, les mots « d'une entreprise de consultance en sécurité non autorisée » sont insérés entre les mots « entreprise de gardiennage non autorisée » et « ou d'une entreprise de sécurité non agréée ».

Art. 19. A l'article 16 de la même loi, modifié par la loi du 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 est abrogé;

2° à l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 2, les mots « à l'entreprise » sont remplacés par les mots « à l'entreprise, au service ou à l'organisme ou aux lieux dans lesquels les activités prévues à l'article 1^{er} sont exercées »;

3° entre l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 2, et l'alinéa 4, est inséré l'alinéa suivant :

« Elles peuvent ordonner sur place la cessation d'une action qui constitue une infraction aux articles 2, 4 ou 8, §§ 1^{er}, 2, 5, 6, 6bis, 9 ou 11, et aux arrêtés d'exécution de la loi. Lorsque l'infraction se rapporte aux articles 2 ou 4, l'ordre doit être confirmé par le fonctionnaire compétent visé à l'article 19, § 2, dans les dix jours ouvrables de la réception du procès-verbal qui constate l'infraction sur laquelle l'ordre de cessation est basé. »;

4° l'alinéa 5 est remplacé par la disposition suivante :

« Le procès-verbal qui constate l'infraction doit être envoyé dans les quinze jours au fonctionnaire compétent visé à l'article 19, § 2.

Une copie du procès-verbal est transmise :

1° au contrevenant;

2° au procureur du Roi, pour autant que l'infraction constatée se rapporte à l'article 8, § 2, alinéas 2 à 5, à l'article 10 ou à l'article 11, ou que les faits constatés puissent constituer une infraction. »

Art. 20. A l'article 17, alinéa 1^{er}, de la même loi, remplacé par les lois des 18 juillet 1997 et 9 juin 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 1°, est remplacée par la disposition suivante :

« 1° retirer ou suspendre, pour une durée maximale de six mois, pour toutes les activités exercées ou pour certaines d'entre elles, pour tous les lieux où elles sont exercées ou pour certains de ces lieux seulement, l'autorisation ou l'agrément lorsque l'entreprise, le service ou l'organisme, visé à l'article 1^{er}, ne respecte pas les prescriptions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, ou ne satisfait plus à leurs conditions, ou exerce des activités incompatibles avec l'ordre public ou la sécurité intérieure ou extérieure de l'Etat, ou lorsque des lacunes sont constatées dans le contrôle exercé par une telle entreprise ou un tel service sur le respect des dispositions de la présente loi par les membres de leur personnel ou les personnes qui travaillent pour leur compte; »;

2° het 3° wordt opgeheven.

Art. 21. In artikel 19 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, en bij de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 en 13 juli 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 1. Aan elke natuurlijke of rechtspersoon, die de bepalingen van de wet of haar uitvoeringsbesluiten niet naleeft, de misdrijven bedoeld in artikel 18 uitgezonderd, kan :

1° een waarschuwing worden gericht waarbij de overtreder tot de stopzetting van deze handeling wordt aangemaand;

2° of een administratieve geldboete van 25,00 tot 25 000,00 euro worden opgelegd.

2° het tweede en derde lid van § 1 zullen het vierde en vijfde lid van de nieuwe § 5 vormen met dien verstande dat de woorden « de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de ondernemingen die een interne bewakingsdienst organiseren » worden vervangen door de woorden « de ondernemingen, de instellingen en de ondernemingen die een dienst organiseren »;

3° § 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« § 2. De Koning wijst de bevoegde ambtenaren aan, bedoeld in de artikelen 16, 19 en 20. »;

4° in § 2, tweede lid, worden de woorden « , bedoeld in artikel 16, vijfde lid, » ingevoegd tussen het woord « proces-verbaal » en de woorden « om de kwalificatie van de feiten te onderzoeken » en wordt het woord « ambtenaar » vervangen door de woorden « bevoegde ambtenaar »;

5° § 3, eerste lid, dat de nieuwe § 3 zal vormen, wordt vervangen als volgt :

« § 3. De bevoegde ambtenaar, bedoeld in § 2, eerste lid, beslist of er reden is om een waarschuwing te richten of een administratieve geldboete op te leggen. »;

6° het tweede en derde lid van § 3 zullen het tweede en derde lid van de nieuwe § 5 vormen;

7° er wordt een § 4 ingevoegd, luidende :

« § 4. De waarschuwing wordt de overtreder bij een ter post aangetekende brief ter kennis gebracht. De waarschuwing vermeldt :

1° de ten laste gelegde feiten en de geschonden bepalingen;

2° de termijn waarbinnen deze feiten moeten worden stopgezet;

3° dat, indien aan de waarschuwing geen gevolg wordt gegeven, een administratieve geldboete kan worden opgelegd, overeenkomstig § 5 »;

8° een § 5 wordt ingevoegd waarvan het eerste lid luidt als volgt :

« § 5. De bevoegde ambtenaar, bedoeld in § 2, eerste lid, beslist tot het opleggen van een administratieve geldboete na degene die de wet schendt in de gelegenheid te hebben gesteld zijn verweermiddelen voor te dragen. »;

9° het eerste lid van de bestaande § 4 zal het zesde lid van de nieuwe § 5 vormen, met dien verstande dat de woorden « Degene die de wet schendt » worden vervangen door de woorden « Degene aan wie een administratieve geldboete werd opgelegd »;

10° Het tweede lid van de bestaande § 4 zal het zevende lid van de nieuwe § 5 vormen, met dien verstande dat de woorden « degene die de wet schendt » worden vervangen door de woorden « degene aan wie een administratieve geldboete werd opgelegd » en dat in de bepalingen onder 1° en 2° de woorden « de ambtenaar, bedoeld in § 2 » worden vervangen door de woorden « de bevoegde ambtenaar, bedoeld in § 2, eerste lid »;

11° de bestaande § 5 zal het achtste lid van de nieuwe § 5 vormen.

Art. 22. In artikel 20, § 3, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 juni 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° worden de woorden « de door de minister aangeduide ambtenaar » vervangen door de woorden « de bevoegde ambtenaar, bedoeld in artikel 19, § 2, eerste lid »;

2° le 3° est abrogé.

Art. 21. A l'article 19 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001 ainsi que par les arrêtés royaux des 20 juillet 2000 et 13 juillet 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. A toute personne physique ou morale qui ne respecte pas les dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des infractions visées à l'article 18, il peut être :

1° adressé un avertissement par lequel le contrevenant est exhorté à mettre fin au fait imputé;

2° ou infligé une amende administrative de 25,00 à 25 000,00 euros.

2° les alinéas 2 et 3 du § 1^{er} formeront les alinéas 4 et 5, du nouveau § 5, étant entendu que les mots « les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les entreprises qui organisent un service interne de gardiennage » sont remplacés par les mots « les entreprises, les organismes et les entreprises organisant un service »;

3° le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi désigne les fonctionnaires compétents visés aux articles 16, 19 et 20. »;

4° au § 2, alinéa 2, les mots « , visé à l'article 16, alinéa 5, » sont insérés entre les mots « procès-verbal » et les mots « pour examiner la qualification des faits » et le mot « fonctionnaire » est remplacé par les mots « fonctionnaire compétent »;

5° le § 3, alinéa 1^{er}, qui formera le nouveau § 3, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1^{er}, décide s'il y a lieu d'adresser un avertissement ou d'infliger une amende administrative. »;

6° les alinéas 2 et 3 du § 3 formeront les alinéas 2 et 3 du nouveau § 5;

7° il est inséré un § 4, rédigé comme suit :

« § 4. L'avertissement est porté à la connaissance du contrevenant par une lettre recommandée. L'avertissement mentionne :

1° les faits imputés et les dispositions violées;

2° le délai dans lequel ces faits doivent cesser;

3° que, si aucune suite n'est réservée à l'avertissement, une amende administrative pourra être infligée conformément au § 5 »;

8° il est inséré un § 5, dont l'alinéa 1^{er} est rédigé comme suit :

« § 5. Le fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1^{er}, décide d'infliger une amende administrative après avoir permis à celui qui viole la loi de présenter ses moyens de défense. »;

9° l'actuel § 4, alinéa 1^{er}, formera l'alinéa 6 du nouveau § 5, étant entendu que les mots « Celui qui contrevient à la loi » sont remplacés par les mots « Celui à qui une amende est infligée »;

10° L'actuel § 4, alinéa 2, formera l'alinéa 7 du nouveau § 5, étant entendu que les mots « le contrevenant » sont remplacés par les mots « celui à qui une amende est infligée » et que dans les dispositions sous 1° et 2°, les mots « le fonctionnaire, visé au § 2 » sont remplacés par les mots « le fonctionnaire compétent, visé au § 2, alinéa 1^{er} »;

11° l'actuel § 5 formera l'alinéa 8 du nouveau § 5.

Art. 22. A l'article 20, § 3, de la même loi, modifié par la loi du 10 juin 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1° les mots « le fonctionnaire, désigné par le ministre » sont remplacés par les mots « le fonctionnaire compétent, visé à l'article 19, § 2, alinéa 1^{er} »;

2° in 2° worden de woorden « de ambtenaar, bedoeld in § 2 » vervangen door de woorden « de bevoegde ambtenaar, bedoeld in artikel 19, § 2, eerste lid, ».

Art. 23. Artikel 22 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1991, 18 juli 1997, 9 juni 1999 en 10 juni 2001, wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

« § 7. Ondernemingen en diensten kunnen de activiteiten die ze op 1 februari 2003 uitoefenden en waarvoor deze wet voor het eerst een vergunningsplicht instelt, voortzetten gedurende de periode voorafgaand aan de betekening van de beslissing dienaangaande, indien zij de aanvraag tot vergunning voor deze activiteiten binnen twee maanden na de datum van inwerkingtreding van de wet, hebben ingediend.

§ 8. In afwijking van artikel 5, eerste lid, 1°, dienen de personen die de functie zoals bedoeld in artikel 5 uitoefenden op datum van inwerkingtreding van de wet te voldoen aan volgende voorwaarden : niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, voor de datum van inwerkingtreding van de wet van 7 mei 2004 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 29 juli 1934 houdend verbod van private milities en de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, tot een gevangenisstraf van ten minste zes maanden wegens enig misdrijf of tot een gevangenisstraf van ten minste drie maanden wegens opzettelijke slagen of verwondingen of tot een lagere gevangenisstraf wegens diefstal, heling, afpersing, misbruik van vertrouwen, oplichting, valsheid in geschriften, aanranding van de eerbaarheid, verkrachting, of misdrijven, bepaald bij de artikelen 379 tot 386ter van het Strafwetboek, bij artikel 259bis van het Strafwetboek, bij de artikelen 280 en 281 van het Strafwetboek, bij de artikelen 323, 324 en 324ter van het Strafwetboek, bij de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaappiddelen en verdovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en haar uitvoeringsbesluiten, bij de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie en haar uitvoeringsbesluiten, bij de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens of bij de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden, en niet veroordeeld geweest zijn, zelfs niet met uitstel, sedert de inwerkingtreding van dezelfde wet tot enige correctionele of criminele straf, bestaande uit een geldboete of een gevangenisstraf.

§ 9. In afwachting van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit, bedoeld in artikel 7, § 1, tweede lid, vraagt de bevoegde ambtenaar een onderzoek naar de veiligheidsvoorwaarden slechts aan nadat hij heeft vastgesteld dat betrokkene gekend is bij de diensten, als bedoeld in artikel 7, derde lid, voor enig feit of handeling die een ernstige tekortkoming van de beroepsdeontologie kan uitmaken en daarom kan raken aan het vertrouwen in de betrokkene. »

HOOFDSTUK III. — *Wijziging van de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden*

Art. 24. Artikel 1, tweede lid, van de wet van 29 juli 1934 waarbij de private milities verboden worden, gewijzigd bij de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, wordt vervangen als volgt :

« Dit verbod is niet van toepassing op de ondernemingen en diensten bedoeld in de wet tot regeling van de private veiligheid. »

HOOFDSTUK IV. — *Wijziging van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective*

Art. 25. Artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective wordt vervangen als volgt :

« Niemand mag het beroep van privé-detective uitoefenen of zich als dusdanig bekend maken, indien hij daartoe vooraf geen vergunning heeft gekregen van de Minister van Binnenlandse Zaken, na advies van de Veiligheid van de Staat en van de procureur des Konings van de wettige hoofdverblijfplaats van de betrokkene en, bij ontstentenis ervan, de Minister van Justitie. »

2° au 2° les mots « le fonctionnaire, visé au § 2 » sont remplacés par les mots « le fonctionnaire compétent, visé à l'article 19, § 2, alinéa 1^{er}, ».

Art. 23. L'article 22 de la même loi, modifié par les lois des 19 juillet 1991, 18 juillet 1997, 9 juin 1999 et 10 juin 2001, est complété par les paragraphes suivants :

« § 7. Les entreprises et les services qui, au 1^{er} février 2003, exerçaient des activités pour lesquelles la présente loi prévoit pour la première fois une obligation d'autorisation, peuvent poursuivre celles-ci pendant la période précédant la notification de la décision s'y rapportant, s'ils ont introduit la demande d'autorisation dans les deux mois suivant la date d'entrée en vigueur de la loi.

§ 8. Par dérogation à l'article 5, alinéa 1^{er}, 1°, les personnes exerçant des fonctions prévues à l'article 5 à la date de l'entrée en vigueur de la loi, doivent répondre aux conditions suivantes : ne pas avoir été condamnées avant l'entrée en vigueur de la loi du 7 mai 2004 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées et la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, même avec sursis, à une peine d'emprisonnement de six mois au moins du chef d'une infraction quelconque ou à une peine d'emprisonnement de trois mois au moins du chef de coups et blessures volontaires, ou à une peine d'emprisonnement moindre du chef de vol, recel, extorsion, abus de confiance, escroquerie, faux en écritures, attentat à la pudeur, viol ou d'infractions visées aux articles 379 à 386ter du Code pénal, à l'article 259bis du Code pénal, aux articles 280 et 281 du Code pénal, aux articles 323, 324 et 324ter du Code pénal, par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques et ses arrêtés d'exécution, ou par la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions et ses arrêtés d'exécution, par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel ou par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et ne pas avoir été condamnées depuis l'entrée en vigueur de la même loi, même avec sursis, à une quelconque peine correctionnelle ou criminelle, consistant en une amende ou une peine d'emprisonnement.

§ 9. En attendant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, le fonctionnaire compétent ne demande une enquête sur les conditions de sécurité qu'après qu'il a constaté que l'intéressé est connu des services, visé à l'article 7, alinéa 3, pour un fait ou acte quelconque pouvant constituer un manquement grave à la déontologie professionnelle et pouvant de ce fait porter atteinte au crédit de l'intéressé. »

CHAPITRE III. — *Modification de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées*

Art. 24. L'article 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 29 juillet 1934 interdisant les milices privées, modifié par la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette interdiction ne s'applique pas aux entreprises et aux services visés par la loi réglementant la sécurité privée. »

CHAPITRE IV. — *Modification de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé*

Art. 25. L'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé est remplacé par la disposition suivante :

« Nul ne peut exercer la profession de détective privé ou se faire connaître comme tel s'il n'a pas préalablement obtenu à cette fin l'autorisation du Ministre de l'Intérieur après avis de la Sûreté de l'Etat et du procureur du Roi de la résidence principale légale de l'intéressé et, à défaut, du Ministre de la Justice. »

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtreding*

Art. 26. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 7 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnelandse Zaken,
P. DEWAEEL

De Minister van Mobiliteit
B. ANCIAUX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :*

50-2328 - 2002/2003 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Nr. 2 : Amendement.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst verbeterd door de commissie.

Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 3 april 2003.

Stukken van de Senaat :

3-433 - 2003/2004 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers tijdens de vorige zittingsperiode en van verval ontheven.

Nr. 2 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst verbeterd door de commissie.

Nr. 5 : Beslissing om niet te amenderen.

Handelingen van de Senaat : 11 maart 2004.

CHAPITRE V. — *Entrée en vigueur*

Art. 26. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEEL

Le Ministre de la Mobilité
B. ANCIAUX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Documents de la Chambre des représentants :*

50-2328 - 2002/2003 :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte corrigé par la commission.

N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 3 avril 2003

Documents du Sénat :

3-433 - 2003/2004 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants sous la législature précédente et relevé de caducité.

N° 2 : Projet évoqué par le Sénat.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte corrigé par la commission.

N° 5 : Décision de ne pas amender.

Annales du Sénat : 11 mars 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 1948

[C — 2004/09365]

25 APRIL 2004. — *Wet die naturalisaties verleent*

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Bij toepassing van artikel 19, laatste lid, van de wet van 22 december 1998, tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft, wordt de naturalisatie met gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België verleend aan :

Bourziq, Jabran, geboren te Charleroi (België) op 29 december 1977.

Art. 3. Bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft, wordt de naturalisatie verleend aan :

Aazizi, Izzana, geboren te Fask (Marokko) in 1936.

Aida, Fatima, geboren te Ighmeran Tafersit (Marokko) in 1950.

Akilimali Lukinga Assani, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 31 januari 1981.

Aksoy, Müserref, geboren te Bucak (Turkije) op 15 januari 1939.

Al Haddad, Ibtisam, geboren te Jbib (Syrië) op 26 mei 1958.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 1948

[C — 2004/09365]

25 AVRIL 2004. — *Loi accordant des naturalisations*

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. En application de l'article 19, dernier alinéa, de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation, la naturalisation avec assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique, est accordée à :

Bourziq, Jabran, né à Charleroi (Belgique) le 29 décembre 1977.

Art. 3. En application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation, la naturalisation est accordée à :

Aazizi, Izzana, née à Fask (Maroc) en 1936.

Aida, Fatima, née à Ighmeran Tafersit (Maroc) en 1950.

Akilimali Lukinga Assani, né à Lubumbashi (Congo) le 31 janvier 1981.

Aksoy, Müserref, née à Bucak (Turquie) le 15 janvier 1939.

Al Haddad, Ibtisam, née à Jbib (Syrie) le 26 mai 1958.

Attisso, Etchrivi Cissi, geboren te Sokodé (Togo) op 9 februari 1967.

Avoka, Ayaovi, geboren te Lomé (Togo) op 30 maart 1972.

Caillat Razafindrakoto, Marcelline, geboren te Tananarive (Madagascar) op 16 januari 1949.

Chahed, Adel, geboren te Hammamet (Tunesië) op 7 december 1972.

Daar, Mohamoud Abdi, geboren te Hargeisa (Somalië) op 2 februari 1941.

Daniel, Zyad, geboren te Tell Jamar (Syrië) op 3 april 1972.

El Attar, Malika, geboren te Tistoutine Beni Bouyahie (Marokko) op 16 maart 1965.

El Hammouchi, Abdelkarim, geboren te Douar Koudiat (Marokko) op 29 oktober 1967.

Er, Memis, geboren te Karakoç, Bogazliyan (Turkije) op 15 juli 1964.

Ettebbaa, Khadija, geboren te Fez (Marokko) op 5 februari 1968.

Gonçalves, Lukudika Manuel, geboren te Mbanza Kongo (Angola) op 11 december 1971.

Grahovac, Milenko, geboren te Tuzla (Bosnië-Herzegovina) op 23 oktober 1966.

Ismail, Sami, geboren te Zachu (Irak) op 5 oktober 1975.

Kavungu, Tony Valen, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 augustus 1969.

Keita, Alassane, geboren te Conakry (Guinea) op 18 februari 1958.

Khaddouj, Rghiui, geboren te Dr.Romman CR.Melloussa Anjra (Marokko) in 1956.

Kouokam Simo, Léopold Michel, geboren te Bafoussam (Kameroen) op 12 juli 1969.

Kravchenko, Youry Stanislavovitch, geboren te Jitomir (Rusland) op 12 november 1962.

Londa Sengi, geboren te Nkesa (Kongo) op 4 juli 1959.

Longui Maquinila, André, geboren te Luanda (Angola) op 15 januari 1974.

Lutonadio N dofusu, geboren te Mbanza Kongo (Angola) op 23 december 1963.

Mamadou, Sarifou, geboren te Mali (Guinea) in 1938.

Maniema, Kibalikwa, geboren te Lulingu (Kongo) op 20 juli 1973.

Matondo Matondo, Maurice, geboren te Kangu (Kongo) op 1 september 1970.

M'Baye, Rokhaya N'Daw, geboren te Kindia (Guinea) op 19 september 1937.

Mlioui, Mina, geboren te Agadir (Marokko) op 14 februari 1956.

Mogueng Bien à Zock, Danielle Ghislaine, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 2 januari 1980.

Monseeha, Jeeraphan, geboren te Khonkaen (Thailand) op 24 juli 1959.

Moutahir, Abdelkerim, geboren te Beni Smir (Marokko) op 18 november 1969.

Naim, Samir, geboren te Casablanca (Marokko) op 6 juli 1968.

Nana, Yaw, geboren te Dunkwase (Ghana) op 19 juni 1962.

Pukuta-Sungu, Chantal, geboren te Kwilu-Ngongo (Kongo) op 24 juni 1970.

Ratibi, Ahmed, geboren te Tanger Fahs (Marokko) in 1960.

Sbya, Mustapha, geboren te Ouled Arif (Marokko) in 1959.

Steger, Margareta, geboren te Kaimling (Duitsland) op 19 juni 1921.

Tshibola Buloba, Louise, geboren te Kanaga (Kongo) op 14 mei 1973.

Umutoni, Jeannette, geboren te Kigali (Ruanda) op 25 augustus 1978.

Attisso, Etchrivi Cissi, né à Sokodé (Togo) le 9 février 1967.

Avoka, Ayaovi, née à Lomé (Togo) le 30 mars 1972.

Caillat Razafindrakoto, Marcelline, née à Tananarive (Madagascar) le 16 janvier 1949.

Chahed, Adel, né à Hammamet (Tunisie) le 7 décembre 1972.

Daar, Mohamoud Abdi, né à Hargeisa (Somalie) le 2 février 1941.

Daniel, Zyad, né à Tell Jamar (Syrie) le 3 avril 1972.

El Attar, Malika, née à Tistoutine Beni Bouyahie (Maroc) le 16 mars 1965.

El Hammouchi, Abdelkarim, né à Douar Koudiat (Maroc) le 29 octobre 1967.

Er, Memis, né à Karakoç, Bogazliyan (Turquie) le 15 juillet 1964.

Ettebbaa, Khadija, née à Fès (Maroc) le 5 février 1968.

Gonçalves, Lukudika Manuel, né à Mbanza Kongo (Angola) le 11 décembre 1971.

Grahovac, Milenko, né à Tuzla (Bosnie-Herzégovine) le 23 octobre 1966.

Ismail, Sami, né à Zachu (Irak) le 5 octobre 1975.

Kavungu, Tony Valen, né à Kinshasa (Congo) le 17 août 1969.

Keita, Alassane, né à Conakry (Guinée) le 18 février 1958.

Khaddouj, Rghiui, née à Dr.Romman CR.Melloussa Anjra (Maroc) en 1956.

Kouokam Simo, Léopold Michel, né à Bafoussam (Cameroun) le 12 juillet 1969.

Kravchenko, Youry Stanislavovitch, né à Jitomir (Russie) le 12 novembre 1962.

Londa Sengi, né à Nkesa (Congo) le 4 juillet 1959.

Longui Maquinila, André, né à Luanda (Angola) le 15 janvier 1974.

Lutonadio N dofusu, né à Mbanza Kongo (Angola) le 23 décembre 1963.

Mamadou, Sarifou, né à Mali (Guinée) en 1938.

Maniema, Kibalikwa, né à Lulingu (Congo) le 20 juillet 1973.

Matondo Matondo, Maurice, né à Kangu (Congo) le 1^{er} septembre 1970.

M'Baye, Rokhaya N'Daw, née à Kindia (Guinée) le 19 septembre 1937.

Mlioui, Mina, née à Agadir (Maroc) le 14 février 1956.

Mogueng Bien à Zock, Danielle Ghislaine, née à Yaoundé (Cameroun) le 2 janvier 1980.

Monseeha, Jeeraphan, née à Khonkaen (Thaïlande) le 24 juillet 1959.

Moutahir, Abdelkerim, né à Beni Smir (Maroc) le 18 novembre 1969.

Naim, Samir, né à Casablanca (Maroc) le 6 juillet 1968.

Nana, Yaw, né à Dunkwase (Ghana) le 19 juin 1962.

Pukuta-Sungu, Chantal, née à Kwilu-Ngongo (Congo) le 24 juin 1970.

Ratibi, Ahmed, né à Tanger Fahs (Maroc) en 1960.

Sbya, Mustapha, né à Ouled Arif (Maroc) en 1959.

Steger, Margareta, née à Kaimling (Allemagne) le 19 juin 1921.

Tshibola Buloba, Louise, née à Kanaga (Congo) le 14 mai 1973.

Umutoni, Jeannette, née à Kigali (Rwanda) le 25 août 1978.

Yan, Aimin, geboren te Jiangpu Jiangsu (China) op 19 februari 1959.

Zita, Olo Wa Menda, geboren te Kisangani (Kongo) op 4 februari 1949.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minster van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

Yan, Aimin, né à Jiangpu Jiangsu (Chine) le 19 février 1959.

Zita, Olo Wa Menda, née à Kisangani (Congo) le 4 février 1949.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par la *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 1949

[C — 2004/09366]

25 APRIL 2004. — Wet die naturalisaties verleent

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, wordt de naturalisatie verleend aan :

Aberkan, Mohamed, geboren te Tanger (Marokko) op 20 december 1962.

Addala, Nora, geboren te Oran (Algerije) op 13 juli 1969.

Agbodoh-Falchau, Koffi Mawuenyegan, geboren te Kpalimé (Togo) op 15 juli 1966.

Ahmeti echtgenote Bajra, Habibe, geboren te Krilevë (Servië-Montenegro) op 5 juli 1967.

Akcadag, Ali, geboren te Afsin (Turkije) op 30 maart 1974.

Al-Chahid, Butrus, geboren te Baabda (Syrië) op 10 april 1970.

Antonio Mami, Francisca, geboren te Maquela do Zombo (Angola) op 30 december 1964.

Arab, Sobhi, geboren te Kada Rajab (Syrië) op 5 februari 1965.

Atshiambela, Annie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 februari 1961.

Bah, Mohamed, geboren te Kindia (Guinea) op 3 juli 1965.

Banza Kamulangu, Jacqueline, geboren te Lusambo (Kongo) op 8 september 1960.

Basaki Isini, Rosette, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 februari 1970.

Bekirov, Bekir Hyuseinov, geboren te Filarétovo (Bulgarije) op 4 januari 1973.

Boutrika, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1955.

Braham, Radhouane, geboren te Sousse (Tunesië) op 1 april 1970.

Chauhan, Gurdial, geboren te Patiala (India) op 5 januari 1958.

Chayban, Abbès, geboren te Khnichett (Marokko) in 1954.

Chayban, Majda, geboren te Meknes (Marokko) op 4 september 1979.

Congo, Youssoufou, geboren te Nobili-Nobéré (Burkina Faso) op 26 mei 1959.

Da Silva Mascarenhas, Ludgero, geboren te Conceicao (Sao Tomé en Principe) op 8 juli 1954.

Dadzie, Komlan, geboren te Lomé (Togo) op 5 januari 1965.

Dazambi Manzeke, geboren te Kisangani (Kongo) op 14 april 1957.

De Bondt Hali, Sanale, geboren te Isiro (Kongo) op 3 maart 1957.

Doma Nzamo Bany, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 oktober 1966.

Dordea, Virgil, geboren te Sibiu (Roemenië) op 20 oktober 1962.

Efulato, Amuta, geboren te Lodja (Kongo) op 26 juni 1968.

Egbo, Ufuoma, geboren te Ughelli (Nigeria) op 10 juni 1958.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 1949

[C — 2004/09366]

25 AVRIL 2004. — Loi accordant des naturalisations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. En application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge, la naturalisation est accordée à :

Aberkan, Mohamed, né à Tanger (Maroc) le 20 décembre 1962.

Addala, Nora, née à Oran (Algérie) le 13 juillet 1969.

Agbodoh-Falchau, Koffi Mawuenyegan, né à Kpalimé (Togo) le 15 juillet 1966.

Ahmeti épouse Bajra, Habibe, née à Krilevë (Serbie-Monténégro) le 5 juillet 1967.

Akcadag, Ali, né à Afsin (Turquie) le 30 mars 1974.

Al-Chahid, Butrus, né à Baabda (Syrie) le 10 avril 1970.

Antonio Mami, Francisca, née à Maquela do Zombo (Angola) le 30 décembre 1964.

Arab, Sobhi, né à Kada Rajab (Syrie) le 5 février 1965.

Atshiambela, Annie, née à Kinshasa (Congo) le 2 février 1961.

Bah, Mohamed, né à Kindia (Guinée) le 3 juillet 1965.

Banza Kamulangu, Jacqueline, née à Lusambo (Congo) le 8 septembre 1960.

Basaki Isini, Rosette, née à Kinshasa (Congo) le 14 février 1970.

Bekirov, Bekir Hyuseinov, né à Filarétovo (Bulgarie) le 4 janvier 1973.

Boutrika, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1955.

Braham, Radhouane, né à Sousse (Tunisie) le 1^{er} avril 1970.

Chauhan, Gurdial, né à Patiala (Inde) le 5 janvier 1958.

Chayban, Abbès, né à Khnichett (Maroc) en 1954.

Chayban, Majda, née à Meknès (Maroc) le 4 septembre 1979.

Congo, Youssoufou, né à Nobili-Nobéré (Burkina Faso) le 26 mai 1959.

Da Silva Mascarenhas, Ludgero, né à Conceicao (Sao Tomé et Principe) le 8 juillet 1954.

Dadzie, Komlan, né à Lomé (Togo) le 5 janvier 1965.

Dazambi Manzeke, née à Kisangani (Congo) le 14 avril 1957.

De Bondt Hali, Sanale, né à Isiro (Congo) le 3 mars 1957.

Doma Nzamo Bany, né à Kinshasa (Congo) le 14 octobre 1966.

Dordea, Virgil, né à Sibiu (Roumanie) le 20 octobre 1962.

Efulato, Amuta, né à Lodja (Congo) le 26 juin 1968.

Egbo, Ufuoma, née à Ughelli (Nigeria) le 10 juin 1958.

El Messaoudi, Mohamed Kamal, geboren te Anezgan (Marokko) op 3 mei 1964.

Eyuka Mvula, geboren te Kibalaluli (Kongo) op 12 september 1951.

Fatuma-Tambwe, Christine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 november 1970.

Filizoglu, Suzan, geboren te Istanboel (Turkije) op 1 maart 1971.

Gahonzire, Marie-Goretti, geboren te Murehe-Cyimbogo (Ruanda) in 1960.

Hoang, Thi Bich Chau, geboren te Saigon (Vietnam) op 10 december 1966.

Hourani, Machour, geboren te Taalbaya (Libanon) op 28 augustus 1961.

Idrizi echtgenote Bilali, Firasetta, geboren te Skopje (Macedonië) op 21 februari 1966.

Ileka Azizah, Marie Bernadette, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 mei 1970.

Ingalula Kazadi, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 13 augustus 1965.

Jalloh, Ibrahim, geboren te Freetown (Sierra Leone) op 20 september 1960.

Jashari, Syzana, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 1 oktober 1968.

Kabore, Adama, geboren te Poa canton (Burkina Faso) in 1954.

Kakiese Sompou, geboren te Kinshasa (Kongo) op 3 december 1962.

Kakina Kediazola, geboren te Kinshasa (Kongo) op 22 juni 1965.

Kalanga, Tshiela, geboren te Bukonde (Kongo) op 18 juli 1972.

Kalenga, Faïda Marthe, geboren te Mwenga (Kongo) op 16 augustus 1952.

Kamanda Muteba, geboren te Mbuji Mayi (Kongo) op 3 juli 1960.

Kandie Watshu, Solange, geboren te Tango (Kongo) op 8 november 1966.

Kangaji Wa Tshiongo, geboren te Lusambo (Kongo) op 11 november 1962.

Karaoglan, Durmus, geboren te San Liosman (Turkije) op 11 april 1965.

Kasay, Paul, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 november 1957.

Kassi, Bilé, geboren te Adiake (Ivoorkust) op 31 oktober 1964.

Kiala, Dikenga Philo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 mei 1958.

Kimwanga, Etwen, geboren te Idiofa (Kongo) op 21 augustus 1967.

Kulazite, Olivier, geboren te Brussel (België) op 28 oktober 1971.

Laidi, Farid, geboren te El Biar (Algerije) op 23 augustus 1958.

Lefaza, Kundulu Pitchou, geboren te Kinshasa (Kongo) op 25 augustus 1976.

Lofoli Lutha, Marie-Jeanne, geboren te Kisangani (Kongo) op 23 februari 1947.

Lokolongo Messi, Mimi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 februari 1967.

Lubanzadio, Luyeki, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 maart 1966.

Lumbu Matondo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 28 januari 1956.

Mabika, Costa, geboren te Kinshasa (Kongo) op 3 mei 1971.

Mafuta, N'Kengi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 november 1964.

Makasinga Eme Mbayi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 16 augustus 1976.

Makasinga Lokwa Ilwaloma, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 maart 1975.

Masiel, Jan Tadeusz, geboren te Siemiatycze (Polen) op 28 maart 1963.

Masue Kiese, Joséphine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 augustus 1966.

Matondo Ndoma, geboren te Lukala (Kongo) op 13 november 1964.

Maya, Néné, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 november 1960.

Mbadu Matondo, geboren te Nyankunda (Kongo) op 13 februari 1978.

Mbangi Diadi Lukeba, Thomas Lambert, geboren te Kinshasa (Kongo) op 10 november 1961.

Mbuyi Kushima, Marie-Claire, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 oktober 1959.

El Messaoudi, Mohamed Kamal, né à Anezgan (Maroc) le 3 mai 1964.

Eyuka Mvula, né à Kibalaluli (Congo) le 12 septembre 1951.

Fatuma-Tambwe, Christine, née à Kinshasa (Congo) le 12 novembre 1970.

Filizoglu, Suzan, née à Istanbul (Turquie) le 1^{er} mars 1971.

Gahonzire, Marie-Goretti, née à Murehe-Cyimbogo (Rwanda) en 1960.

Hoang, Thi Bich Chau, née à Saigon (Viêt-nam) le 10 décembre 1966.

Hourani, Machour, né à Taalbaya (Liban) le 28 août 1961.

Idrizi épouse Bilali, Firasetta, née à Skopje (Macédoine) le 21 février 1966.

Ileka Azizah, Marie Bernadette, née à Kinshasa (Congo) le 2 mai 1970.

Ingalula Kazadi, née à Lubumbashi (Congo) le 13 août 1965.

Jalloh, Ibrahim, né à Freetown (Sierra Léone) le 20 septembre 1960.

Jashari, Syzana, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 1^{er} octobre 1968.

Kabore, Adama, né à Poa canton (Burkina Faso) en 1954.

Kakiese Sompou, née à Kinshasa (Congo) le 3 décembre 1962.

Kakina Kediazola, né à Kinshasa (Congo) le 22 juin 1965.

Kalanga, Tshiela, née à Bukonde (Congo) le 18 juillet 1972.

Kalenga, Faïda Marthe, née à Mwenga (Congo) le 16 août 1952.

Kamanda Muteba, né à Mbuji Mayi (Congo) le 3 juillet 1960.

Kandie Watshu, Solange, née à Tango (Congo) le 8 novembre 1966.

Kangaji Wa Tshiongo, née à Lusambo (Congo) le 11 novembre 1962.

Karaoglan, Durmus, né à San Liosman (Turquie) le 11 avril 1965.

Kasay, Paul, né à Kinshasa (Congo) le 6 novembre 1957.

Kassi, Bilé, né à Adiake (Côte d'Ivoire) le 31 octobre 1964.

Kiala, Dikenga Philo, né à Kinshasa (Congo) le 26 mai 1958.

Kimwanga, Etwen, née à Idiofa (Congo) le 21 août 1967.

Kulazite, Olivier, né à Bruxelles (Belgique) le 28 octobre 1971.

Laidi, Farid, né à El Biar (Algérie) le 23 août 1958.

Lefaza, Kundulu Pitchou, né à Kinshasa (Congo) le 25 août 1976.

Lofoli Lutha, Marie-Jeanne, née à Kisangani (Congo) le 23 février 1947.

Lokolongo Messi, Mimi, née à Kinshasa (Congo) le 12 février 1967.

Lubanzadio, Luyeki, né à Kinshasa (Congo) le 15 mars 1966.

Lumbu Matondo, né à Kinshasa (Congo) le 28 janvier 1956.

Mabika, Costa, né à Kinshasa (Congo) le 3 mai 1971.

Mafuta, N'Kengi, née à Kinshasa (Congo) le 26 novembre 1964.

Makasinga Eme Mbayi, née à Kinshasa (Congo) le 16 août 1976.

Makasinga Lokwa Ilwaloma, né à Kinshasa (Congo) le 30 mars 1975.

Masiel, Jan Tadeusz, né à Siemiatycze (Pologne) le 28 mars 1963.

Masue Kiese, Joséphine, née à Kinshasa (Congo) le 19 août 1966.

Matondo Ndoma, né à Lukala (Congo) le 13 novembre 1964.

Maya, Néné, née à Kinshasa (Congo) le 17 novembre 1960.

Mbadu Matondo, née à Nyankunda (Congo) le 13 février 1978.

Mbangi Diadi Lukeba, Thomas Lambert, né à Kinshasa (Congo) le 10 novembre 1961.

Mbuyi Kushima, Marie-Claire, née à Kinshasa (Congo) le 29 octobre 1959.

Mbuyi Muzungu, Rufin, geboren te Kinshasa (Kongo) op 21 juni 1972.
 Mokabila-Ngonga, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 juli 1972.
 Mona, Pedro, geboren te Maquela do Zombo (Angola) op 15 januari 1945.
 Mpasi, Manueno, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 januari 1960.
 Mpembele Landu, geboren te Zomfi (Kongo) op 30 augustus 1961.
 Mukadi-Mutoka, Marceline, geboren te Bukavu (Kongo) op 7 mei 1969.
 Mulumba Tshiala, Angèle, geboren te Kasai (Kongo) op 6 juli 1969.
 Mumtaz, Akhtar, geboren te Sheikhupura (Pakistan) op 6 juni 1965.
 Mustafoska, Luljeta, geboren te Poum (Macedonië) op 1 december 1967.
 Mwewa Ngosa, geboren te Kisusa (Kongo) op 10 november 1957.
 Nayo, Kodjo, geboren te Lomé (Togo) op 26 juli 1965.
 Ngindu, Nsimba, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 oktober 1976.
 Ngombi, Joao Belos, geboren te Luanda (Angola) op 12 december 1960.
 Nikac, Mrika, geboren te Dolja (Servië-Montenegro) op 10 oktober 1940.
 Nikolskiy, Igor, geboren te Kislovodsk (Rusland) op 8 juli 1964.
 Nkanga Ntinu, Bruno, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 november 1960.
 Nkolo Vata, Rachel, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 juni 1969.
 Nlemba Bula, Célestin, geboren te Kinshasa (Kongo) op 18 december 1955.
 Norman, Mawousse Kokou, geboren te Lomé (Togo) op 24 januari 1968.
 Onokoko-Tshefu, geboren te Ovungu (Kongo) op 15 februari 1962.
 Ovsepian, Sauren Arkady, geboren te Jerevan (Armenië) op 9 januari 1975.
 Owusu, Georges, geboren te Juaben-Ashanti (Ghana) op 15 december 1952.
 Quaidoo, Benjamin, geboren te Manso Amenfi (Ghana) op 14 augustus 1955.
 Reszczyńska, Marzena Jadwiga, geboren te Wroclaw (Polen) op 1 maart 1963.
 Rochdi, Karim, geboren te Casablanca (Marokko) op 29 juli 1971.
 Sabani, Nehat, geboren te Strezovce (Servië-Montenegro) op 2 september 1955.
 Sakombi, Anne-Marie, geboren te Doornik (België) op 31 augustus 1962.
 Senga Laini, geboren te Kisangani (Kongo) op 27 juli 1972.
 Sicim, Yeliz, geboren te Karakoc (Turkije) op 15 juni 1980.
 Svrakic, Adnan, geboren te Sarajevo (Bosnië-Herzegovina) op 26 oktober 1980.
 Szklarska, Maria-Krystyna, geboren te Wroclaw (Polen) op 6 april 1956.
 Taki Kouakou Assoue, Philippe, geboren te Guiendé (Ivoorkust) op 28 december 1969.
 Tlidi, Abdeslam, geboren te Madchar Akhmas Soufla (Marokko) op 1 januari 1968.
 Tshinga Ahandjo, Cathy, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 2 januari 1979.
 Tshinga Onkonyi, Junior, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 30 augustus 1977.
 Tshingomba, Zembele Camy, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 3 juli 1965.
 Tshiyamu, Anne-Marie Thérèse, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 14 april 1969.
 Tsiebo, Kinduelo di Makengo, geboren te Issy-les-Moulineaux (Frankrijk) op 15 januari 1972.
 Vancu, Ioan Corolan, geboren te Resita (Roemenië) op 22 februari 1960.
 Veyu, Bernard Frederick, geboren te Kumbo-Bui (Kameroen) op 20 augustus 1969.
 Wesley, Kodjo Agbéko, geboren te Lomé (Togo) op 12 december 1960.
 Wumba Wa Umbu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 december 1965.
 Yalçinkaya, Mahmut, geboren te Saray (Turkije) op 1 juni 1956.

Mbuyi Muzungu, Rufin, né à Kinshasa (Congo) le 21 juin 1972.
 Mokabila-Ngonga, née à Kinshasa (Congo) le 5 juillet 1972.
 Mona, Pedro, né à Maquela do Zombo (Angola) le 15 janvier 1945.
 Mpasi, Manueno, né à Kinshasa (Congo) le 29 janvier 1960.
 Mpembele Landu, née à Zomfi (Congo) le 30 août 1961.
 Mukadi-Mutoka, Marceline, née à Bukavu (Congo) le 7 mai 1969.
 Mulumba Tshiala, Angèle, née à Kasai (Congo) le 6 juillet 1969.
 Mumtaz, Akhtar, née à Sheikhupura (Pakistan) le 6 juin 1965.
 Mustafoska, Luljeta, née à Poum (Macédoine) le 1^{er} décembre 1967.
 Mwewa Ngosa, née à Kisusa (Congo) le 10 novembre 1957.
 Nayo, Kodjo, né à Lomé (Togo) le 26 juillet 1965.
 Ngindu, Nsimba, née à Kinshasa (Congo) le 8 octobre 1976.
 Ngombi, Joao Belos, né à Luanda (Angola) le 12 décembre 1960.
 Nikac, Mrika, née à Dolja (Serbie-Monténégro) le 10 octobre 1940.
 Nikolskiy, Igor, né à Kislovodsk (Russie) le 8 juillet 1964.
 Nkanga Ntinu, Bruno, né à Kinshasa (Congo) le 17 novembre 1960.
 Nkolo Vata, Rachel, née à Kinshasa (Congo) le 24 juin 1969.
 Nlemba Bula, Célestin, né à Kinshasa (Congo) le 18 décembre 1955.
 Norman, Mawousse Kokou, né à Lomé (Togo) le 24 janvier 1968.
 Onokoko-Tshefu, né à Ovungu (Congo) le 15 février 1962.
 Ovsepian, Sauren Arkady, né à Erevan (Arménie) le 9 janvier 1975.
 Owusu, Georges, né à Juaben-Ashanti (Ghana) le 15 décembre 1952.
 Quaidoo, Benjamin, né à Manso Amenfi (Ghana) le 14 août 1955.
 Reszczyńska, Marzena Jadwiga, née à Wroclaw (Pologne) le 1^{er} mars 1963.
 Rochdi, Karim, né à Casablanca (Maroc) le 29 juillet 1971.
 Sabani, Nehat, né à Strezovce (Serbie-Monténégro) le 2 septembre 1955.
 Sakombi, Anne-Marie, née à Tournai (Belgique) le 31 août 1962.
 Senga Laini, née à Kisangani (Congo) le 27 juillet 1972.
 Sicim, Yeliz, née à Karakoc (Turquie) le 15 juin 1980.
 Svrakic, Adnan, né à Sarajevo (Bosnie-Herzégovine) le 26 octobre 1980.
 Szklarska, Maria-Krystyna, née à Wroclaw (Pologne) le 6 avril 1956.
 Taki Kouakou Assoue, Philippe, né à Guiendé (Côte d'Ivoire) le 28 décembre 1969.
 Tlidi, Abdeslam, né à Madchar Akhmas Soufla (Maroc) le 1^{er} janvier 1968.
 Tshinga Ahandjo, Cathy, née à Lubumbashi (Congo) le 2 janvier 1979.
 Tshinga Onkonyi, Junior, né à Lubumbashi (Congo) le 30 août 1977.
 Tshingomba, Zembele Camy, né à Lubumbashi (Congo) le 3 juillet 1965.
 Tshiyamu, Anne-Marie Thérèse, née à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 14 avril 1969.
 Tsiebo, Kinduelo di Makengo, née à Issy-les-Moulineaux (France) le 15 janvier 1972.
 Vancu, Ioan Corolan, né à Resita (Roumanie) le 22 février 1960.
 Veyu, Bernard Frederick, né à Kumbo-Bui (Cameroun) le 20 août 1969.
 Wesley, Kodjo Agbéko, né à Lomé (Togo) le 12 décembre 1960.
 Wumba Wa Umbu, née à Kinshasa (Congo) le 24 décembre 1965.
 Yalçinkaya, Mahmut, né à Saray (Turquie) le 1^{er} juin 1956.

Youssef, Nai'imeh, geboren te Khan Younès (Syrië) op 4 september 1969.

Zekri, Mohamed, geboren te Madchar Ch'raba Beni Messaouar (Marokko) op 5 juni 1969.

Zhang, Guo, geboren te Wenzhou Zhejiang (China) op 11 augustus 1969.

Zola Dia Nsila, geboren te Kinshasa (Kongo) op 10 februari 1962.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minster van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Youssef, Nai'imeh, née à Khan Younès (Syrie) le 4 septembre 1969.

Zekri, Mohamed, né à Madchar Ch'raba Beni Messaouar (Maroc) le 5 juin 1969.

Zhang, Guo, né à Wenzhou Zhejiang (Chine) le 11 août 1969.

Zola Dia Nsila, né à Kinshasa (Congo) le 10 février 1962.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par la *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2004 — 1950

[C — 2004/09367]

25 APRIL 2004. — Wet die naturalisaties verleent

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, wordt de naturalisatie met gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België verleend aan :

Abidar, Said, geboren te Genk (België) op 1 oktober 1972.

Chajini, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) in 1946.

Demirsoy, Jale, geboren te Genk (België) op 18 januari 1967.

El Fakin, Zahir, geboren te Brussel (België) op 13 maart 1968.

El Yamlahi, Souad, geboren te Tetouan (Marokko) op 10 maart 1953.

Elyak, Zehra, geboren te Genk (België) op 17 oktober 1969.

Fahim, Rachid, geboren te Bergen (België) op 4 oktober 1975.

Fahim, Samere, geboren te Bergen (België) op 15 december 1973.

Fogwill, Vera Eugenia, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 28 november 1972.

Gancedo, Sofia, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 7 oktober 1971.

Hassamal, Amit Vasdev, geboren te Port-Louis (Mauritius) op 10 mei 1975.

Kilic, Gülcin, geboren te Koersel (België) op 5 juni 1967.

Mazgou, Mohamed, geboren te Glaoua Nord - Taddart (Marokko) op 8 februari 1958.

Mukashimwe, Odette, geboren te Taba-Gitarama (Ruanda) op 14 augustus 1974.

Nyiramuhire, Ange Marie Claire, geboren te Muyumbu (Ruanda) op 17 maart 1976.

Perez Declercq, Florencia Maria, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 10 maart 1972.

Perez Declercq, Teresa Maria, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 14 september 1970.

Salaz echtgenote Aydin, Ayla, geboren te Iğdir (Turkije) op 1 februari 1958.

Uçdu, Ayse, geboren te Istanboel (Turkije) op 30 juni 1965.

Van Muylem, Guillermo, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 29 juni 1952.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2004 — 1950

[C — 2004/09367]

25 AVRIL 2004. — Loi accordant des naturalisations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. En application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, la naturalisation avec assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique, est accordée à :

Abidar, Said, né à Genk (Belgique) le 1^{er} octobre 1972.

Chajini, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) en 1946.

Demirsoy, Jale, née à Genk (Belgique) le 18 janvier 1967.

El Fakin, Zahir, né à Bruxelles (Belgique) le 13 mars 1968.

El Yamlahi, Souad, née à Tétouan (Maroc) le 10 mars 1953.

Elyak, Zehra, née à Genk (Belgique) le 17 octobre 1969.

Fahim, Rachid, né à Mons (Belgique) le 4 octobre 1975.

Fahim, Samere, né à Mons (Belgique) le 15 décembre 1973.

Fogwill, Vera Eugenia, née à Buenos Aires (Argentine) le 28 novembre 1972.

Gancedo, Sofia, née à Buenos Aires (Argentine) le 7 octobre 1971.

Hassamal, Amit Vasdev, né à Port-Louis (Ile Maurice) le 10 mai 1975.

Kilic, Gülcin, née à Koersel (Belgique) le 5 juin 1967.

Mazgou, Mohamed, né à Glaoua Nord - Taddart (Maroc) le 8 février 1958.

Mukashimwe, Odette, née à Taba-Gitarama (Rwanda) le 14 août 1974.

Nyiramuhire, Ange Marie Claire, née à Muyumbu (Rwanda) le 17 mars 1976.

Perez Declercq, Florencia Maria, née à Buenos Aires (Argentine) le 10 mars 1972.

Perez Declercq, Teresa Maria, née à Buenos Aires (Argentine) le 14 septembre 1970.

Salaz épouse Aydin, Ayla, née à Iğdir (Turquie) le 1^{er} février 1958.

Uçdu, Ayse, née à Istanbul (Turquie) le 30 juin 1965.

Van Muylem, Guillermo, né à Buenos Aires (Argentine) le 29 juin 1952.

Art. 3. Bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, wordt de naturalisatie verleend aan :

- Aalji, Aziza, geboren te Casablanca (Marokko) op 17 mei 1967.
 Aarab, Nouradin, geboren te Douar Tabouda Trougout (Marokko) op 1 maart 1970.
 Aarass, Latifa, geboren te Al Hoceima (Marokko) op 4 mei 1969.
 Aazar, William, geboren te Kahtanie (Syrië) op 3 juni 1974.
 Abanto, Anselmo Abrea, geboren te Bauan Batangas (Filippijnen) op 21 april 1962.
 Abaz echtgenote Zairovic, Advije, geboren te Madjari (Macedonië) op 20 januari 1958.
 Abboudi, Fatima, geboren te Tanger (Marokko) op 19 september 1960.
 Abdallah, Ali, geboren te Maata (Tunesië) op 4 december 1965.
 Abdel Razik Mohamed, Abdel Moniem, geboren te Kaïro (Egypte) op 11 december 1944.
 Abdellatif, Samia, geboren te Naharia (Israël) op 3 juli 1965.
 Abdelmoula, Abdelkader, geboren te Oran (Algerije) op 14 mei 1981.
 Abdi Ali, Fatuma, geboren te Kismaayo (Somalië) op 1 januari 1971.
 Abdul Hoque, geboren te Chittagong (Bangladesh) op 10 december 1965.
 Abdul-Rahman, Fatima, geboren te Sulaymaniyah (Irak) op 14 april 1949.
 Aberi-Moska, Wedi Marthe, geboren te Kinshasa (Kongo) op 1 april 1970.
 Abid, Abderrahmane, geboren te Jerada (Marokko) op 30 april 1970.
 Abid, Malika, geboren te Chercshell (Algerije) op 10 december 1954.
 Aboulouafa, Majdouline, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 april 1963.
 Abraham, Hinda, geboren te Mogadischu (Somalië) op 20 mei 1978.
 Abriak, Abdellatif, geboren te Larache (Marokko) op 23 augustus 1972.
 Abukani Ibuku, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 juli 1961.
 Acevedo Aguirre, Janeth, geboren te Medellin (Colombia) op 19 december 1976.
 Ada, Uyi Best, geboren te Benin City (Nigeria) op 23 december 1972.
 Adamashvili, Besik, geboren te Tbilisi (Georgië) op 30 oktober 1962.
 Ademi, Ajtene, geboren te Podujevë (Servië-Montenegro) op 26 januari 1970.
 Adjei Poku, Abed, geboren te Esreso, Kuntanase (Ghana) op 15 februari 1955.
 Adlaoui, Abdelilah, geboren te Casablanca (Marokko) op 6 november 1959.
 Affannou, Gnidahoué, geboren te Lomé (Togo) op 24 april 1967.
 Afilal, Abdelaziz, geboren te Tanger (Marokko) op 13 februari 1975.
 Afuwa M'Bolidie, geboren te Kisangani (Kongo) op 3 december 1960.
 Agbemadon, Mesmin, geboren te Lomé (Togo) op 15 december 1961.
 Agbemewo, Dosseh, geboren te Vogon (Togo) op 7 oktober 1970.
 Aghalovian, Leonid, geboren te Koladak Mardakert Gharabagh (Azerbeidzjan) op 27 juni 1951.
 Aghasaryan, Abgar, geboren te Barsum (Azerbeidzjan) op 10 augustus 1961.
 Agodigbe, Sam Yaw, geboren te Accra (Ghana) op 14 september 1962.
 Aguiar, Anoumou, geboren te Lomé (Togo) op 12 juni 1967.
 Ahmad, Saadat, geboren te Mangat Uncha (Pakistan) op 5 september 1971.
 Ahmed, Haroun, geboren te Buran (Soedan) op 1 januari 1972.
 Ahmed, Nasim Sultana, geboren te Dhaka (Bangladesh) op 13 juni 1959.
 Ahmed, Nasir, geboren te Chak (Pakistan) op 28 augustus 1975.
 Ahmed, Tarin, geboren te Rangamati (Bangladesh) op 17 juni 1970.
 Ahmed, Thohur Uddin, geboren te Ekorchoi - Sunamganj (Bangladesh) op 11 juli 1962.
 Ahmeti, Faruk, geboren te Skopje (Macedonië) op 16 maart 1981.

Art. 3. En application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, la naturalisation est accordée à :

- Aalji, Aziza, née à Casablanca (Maroc) le 17 mai 1967.
 Aarab, Nouradin, né à Douar Tabouda Trougout (Maroc) le 1^{er} mars 1970.
 Aarass, Latifa, née à Al Hoceima (Maroc) le 4 mai 1969.
 Aazar, William, né à Kahtanie (Syrie) le 3 juin 1974.
 Abanto, Anselmo Abrea, né à Bauan Batangas (Philippines) le 21 avril 1962.
 Abaz épouse Zairovic, Advije, née à Madjari (Macédoine) le 20 janvier 1958.
 Abboudi, Fatima, née à Tanger (Maroc) le 19 septembre 1960.
 Abdallah, Ali, né à Maata (Tunisie) le 4 décembre 1965.
 Abdel Razik Mohamed, Abdel Moniem, né au Caire (Egypte) le 11 décembre 1944.
 Abdellatif, Samia, née à Naharia (Israël) le 3 juillet 1965.
 Abdelmoula, Abdelkader, né à Oran (Algérie) le 14 mai 1981.
 Abdi Ali, Fatuma, née à Kismaayo (Somalie) le 1^{er} janvier 1971.
 Abdul Hoque, né à Chittagong (Bangladesh) le 10 décembre 1965.
 Abdul-Rahman, Fatima, née à Sulaymaniyah (Irak) le 14 avril 1949.
 Aberi-Moska, Wedi Marthe, née à Kinshasa (Congo) le 1^{er} avril 1970.
 Abid, Abderrahmane, né à Jerada (Maroc) le 30 avril 1970.
 Abid, Malika, née à Chercshell (Algérie) le 10 décembre 1954.
 Aboulouafa, Majdouline, née à Casablanca (Maroc) le 15 avril 1963.
 Abraham, Hinda, née à Mogadischu (Somalie) le 20 mai 1978.
 Abriak, Abdellatif, né à Larache (Maroc) le 23 août 1972.
 Abukani Ibuku, née à Kinshasa (Congo) le 23 juillet 1961.
 Acevedo Aguirre, Janeth, née à Médellin (Colombie) le 19 décembre 1976.
 Ada, Uyi Best, né à Benin City (Nigeria) le 23 décembre 1972.
 Adamashvili, Besik, né à Tbilisi (Géorgie) le 30 octobre 1962.
 Ademi, Ajtene, née à Podujevë (Serbie-Monténégro) le 26 janvier 1970.
 Adjei Poku, Abed, né à Esreso, Kuntanase (Ghana) le 15 février 1955.
 Adlaoui, Abdelilah, né à Casablanca (Maroc) le 6 novembre 1959.
 Affannou, Gnidahoué, né à Lomé (Togo) le 24 avril 1967.
 Afilal, Abdelaziz, né à Tanger (Maroc) le 13 février 1975.
 Afuwa M'Bolidie, née à Kisangani (Congo) le 3 décembre 1960.
 Agbemadon, Mesmin, né à Lomé (Togo) le 15 décembre 1961.
 Agbemewo, Dosseh, né à Vogon (Togo) le 7 octobre 1970.
 Aghalovian, Leonid, né à Koladak Mardakert Gharabagh (Azerbaïdjan) le 27 juin 1951.
 Aghasaryan, Abgar, né à Barsum (Azerbaïdjan) le 10 août 1961.
 Agodigbe, Sam Yaw, né à Accra (Ghana) le 14 septembre 1962.
 Aguiar, Anoumou, né à Lomé (Togo) le 12 juin 1967.
 Ahmad, Saadat, né à Mangat Uncha (Pakistan) le 5 septembre 1971.
 Ahmed, Haroun, né à Buran (Soudan) le 1^{er} janvier 1972.
 Ahmed, Nasim Sultana, née à Dhaka (Bangladesh) le 13 juin 1959.
 Ahmed, Nasir, né à Chak (Pakistan) le 28 août 1975.
 Ahmed, Tarin, né à Rangamati (Bangladesh) le 17 juin 1970.
 Ahmed, Thohur Uddin, né à Ekorchoi - Sunamganj (Bangladesh) le 11 juillet 1962.
 Ahmeti, Faruk, né à Skopje (Macédoine) le 16 mars 1981.

Ahodikpe-Eboma, Alfred, geboren te Kinshasa (Kongo) op 18 oktober 1960.

Ahuka-Shese, geboren te Kinshasa (Kongo) op 31 augustus 1969.

Ailincea, Dragos-George, geboren te Boekarest (Roemenië) op 31 oktober 1969.

Ainar, Mohand Ouali, geboren te Cheurfa (Algerije) op 20 februari 1966.

Ajdari, Nafije, geboren te Pogradje, Gjilan (Servië-Montenegro) op 6 november 1977.

Ajdin, Sejfula, geboren te Suto Orizari, Skopje (Macedonië) op 13 september 1972.

Ajrout, Fatiha, geboren te Oujda (Marokko) op 16 januari 1962.

Akacha, Reda, geboren te El Harrach (Algerije) op 3 februari 1973.

Akafomo Sulubika, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 mei 1969.

Akalay, Houriya, geboren te Tanger (Marokko) op 25 juli 1960.

Akaouach, Mustapha, geboren te Driouch (Marokko) op 3 november 1974.

Akarkach, Lahsen, geboren te Beni Boughafer (Marokko) op 31 maart 1962.

Akbulut echtgenote Gökçe, Fatma, geboren te Karakoçan (Turkije) op 13 oktober 1951.

Akin echtgenote Güner, Aynur, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 juni 1974.

Aksel, Rasim, geboren te Kelkit (Turkije) op 1 januari 1982.

Akter, Nargis, geboren te Kandi Chandina Comilla (Bangladesh) op 10 januari 1975.

Akuetey, Horatio Kpapko, geboren te Lomé (Togo) op 28 december 1980.

Al Fartousy, Badriya, geboren te Al Majarr Al Kabir (Irak) op 1 juli 1944.

Albassier, Michel Roger Serge, geboren te Gandelu (Frankrijk) op 3 april 1946.

Alexandru, Costel-Gigel, geboren te Craiova (Roemenië) op 2 juli 1963.

Ali, Arshad, geboren te Dhera Khalasa, Guff, Kahuta, Rawalpindi (Pakistan) op 12 maart 1962.

Aliaj, Yllka, geboren te Vlore (Albanië) op 2 juli 1983.

Alibegovic, Emina, geboren te Prozor (Bosnië-Herzegovina) op 15 augustus 1943.

Aliev, Babik, geboren te Massisse (Armenië) op 17 december 1956.

Alji, Minire, geboren te Kumanovo (Macedonië) op 8 maart 1980.

Allali, Sfia, geboren te Douar Ait Amar Ou Aissa Ait Hammou Ahl Dades (Marokko) in 1963.

Alouat, Tarik, geboren te Tanger (Marokko) op 9 augustus 1979.

Alptekin echtgenote Yilmaz, Menice, geboren te Midyat (Turkije) op 13 maart 1968.

Altintaç, Hatice, geboren te Çeltik (Turkije) op 23 april 1984.

Altintas, Ayse, geboren te Emirdag (Turkije) op 20 december 1975.

Altinyay, Hikmet, geboren te Kigi (Turkije) op 20 april 1970.

Alves De Almeida, Helio, geboren te Goiânia (Brazilië) op 28 juli 1969.

Amadou Moumouni, Iliassou, geboren te Niamey (Niger) op 12 september 1965.

Amani, Pauli Francis, geboren te Lindi (Tanzania) op 26 juni 1976.

Amare, Mesfin, geboren te Addis Abeba (Ethiopië) op 25 augustus 1969.

Amarjit Singh, geboren te Kartarpur Jalandhar (India) op 21 april 1965.

Ambühl, Pascale Hélène, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 21 november 1966.

Amcharat, Atika, geboren te Mohammedia (Marokko) op 26 mei 1970.

Ameledjesse, Komlan Raymond, geboren te Vogan (Togo) op 23 januari 1968.

Ameti, Nafi, geboren te s. Gorno Svilare Skopje (Macedonië) op 16 maart 1962.

Amisi, Yohali Osako Salima, geboren te Brussel (België) op 25 maart 1977.

Amouh, Teh Mawulolo, geboren te Atakpame (Togo) op 8 juli 1974.

Ahodikpe-Eboma, Alfred, né à Kinshasa (Congo) le 18 octobre 1960.

Ahuka-Shese, née à Kinshasa (Congo) le 31 août 1969.

Ailincea, Dragos-George, né à Bucarest (Roumanie) le 31 octobre 1969.

Ainar, Mohand Ouali, né à Cheurfa (Algérie) le 20 février 1966.

Ajdari, Nafije, née à Pogradje, Gjilan (Serbie-Monténégro) le 6 novembre 1977.

Ajdin, Sejfula, né à Suto Orizari, Skopje (Macédoine) le 13 septembre 1972.

Ajrout, Fatiha, née à Oujda (Maroc) le 16 janvier 1962.

Akacha, Reda, né à El Harrach (Algérie) le 3 février 1973.

Akafomo Sulubika, née à Kinshasa (Congo) le 29 mai 1969.

Akalay, Houriya, née à Tanger (Maroc) le 25 juillet 1960.

Akaouach, Mustapha, né à Driouch (Maroc) le 3 novembre 1974.

Akarkach, Lahsen, né à Beni Boughafer (Maroc) le 31 mars 1962.

Akbulut épouse Gökçe, Fatma, née à Karakoçan (Turquie) le 13 octobre 1951.

Akin épouse Güner, Aynur, née à Emirdag (Turquie) le 1^{er} juin 1974.

Aksel, Rasim, né à Kelkit (Turquie) le 1^{er} janvier 1982.

Akter, Nargis, née à Kandi Chandina Comilla (Bangladesh) le 10 janvier 1975.

Akuetey, Horatio Kpapko, né à Lomé (Togo) le 28 décembre 1980.

Al Fartousy, Badriya, née à Al Majarr Al Kabir (Irak) le 1^{er} juillet 1944.

Albassier, Michel Roger Serge, né à Gandelu (France) le 3 avril 1946.

Alexandru, Costel-Gigel, né à Craiova (Roumanie) le 2 juillet 1963.

Ali, Arshad, né à Dhera Khalasa, Guff, Kahuta, Rawalpindi (Pakistan) le 12 mars 1962.

Aliaj, Yllka, née à Vlore (Albanie) le 2 juillet 1983.

Alibegovic, Emina, née à Prozor (Bosnie-Herzégovine) le 15 août 1943.

Aliev, Babik, né à Massisse (Arménie) le 17 décembre 1956.

Alji, Minire, née à Kumanovo (Macédoine) le 8 mars 1980.

Allali, Sfia, née à Douar Ait Amar Ou Aissa Ait Hammou Ahl Dades (Maroc) en 1963.

Alouat, Tarik, né à Tanger (Maroc) le 9 août 1979.

Alptekin épouse Yilmaz, Menice, née à Midyat (Turquie) le 13 mars 1968.

Altintaç, Hatice, née à Çeltik (Turquie) le 23 avril 1984.

Altintas, Ayse, née à Emirdag (Turquie) le 20 décembre 1975.

Altinyay, Hikmet, né à Kigi (Turquie) le 20 avril 1970.

Alves De Almeida, Helio, né à Goiânia (Brésil) le 28 juillet 1969.

Amadou Moumouni, Iliassou, né à Niamey (Niger) le 12 septembre 1965.

Amani, Pauli Francis, né à Lindi (Tanzanie) le 26 juin 1976.

Amare, Mesfin, né à Addis Abeba (Ethiopie) le 25 août 1969.

Amarjit Singh, né à Kartarpur Jalandhar (Inde) le 21 avril 1965.

Ambühl, Pascale Hélène, née à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 21 novembre 1966.

Amcharat, Atika, née à Mohammedia (Maroc) le 26 mai 1970.

Ameledjesse, Komlan Raymond, né à Vogan (Togo) le 23 janvier 1968.

Ameti, Nafi, né à s. Gorno Svilare Skopje (Macédoine) le 16 mars 1962.

Amisi, Yohali Osako Salima, née à Bruxelles (Belgique) le 25 mars 1977.

Amouh, Teh Mawulolo, né à Atakpame (Togo) le 8 juillet 1974.

Amponsa, Abraham Kwasi, geboren te Wamanafo (Ghana) op 24 augustus 1976.

Amponsah, Naomi, geboren te Accra (Ghana) op 13 april 1984.

Amri, Ahmed, geboren te Beni Touzine (Marokko) in 1943.

Ananiev, Eftim Assenov, geboren te Razgrad (Bulgarije) op 14 december 1977.

Anashodu Lodima, geboren te Ohambe (Kongo) op 20 mei 1939.

Andom Gebremicale, Salem, geboren te Adwa (Ethiopië) op 22 augustus 1984.

André, Victor, geboren te Cazenga (Angola) op 2 april 1973.

Antoniak, Elwira, geboren te Wysokie Mazowieckie (Polen) op 1 september 1980.

Aoulad Haddou, Saïd, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 25 oktober 1971.

Appiah Darko, Esther, geboren te Kumasi (Ghana) op 20 april 1984.

Araaf, Fatima Ezahra, geboren te Casablanca (Marokko) op 21 november 1979.

Arabejo Bentsollada, Jessica, geboren te Tulatula-an - Dingle - Iloilo (Filippijnen) op 26 augustus 1969.

Arbitat, Abdelkader, geboren te Nador (Marokko) op 20 december 1966.

Arias Calderon, Mesias Ricardo, geboren te Guayaguil (Ecuador) op 8 november 1978.

Arican, Çigdem, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 21 oktober 1969.

Arif, Sali, geboren te Botushë (Servië-Montenegro) op 20 mei 1959.

Arifi, Suzan, geboren te Suto Orizari-Skopje (Macedonië) op 31 juli 1972.

Arnautovic, Senja, geboren te Travnik (Servië-Montenegro) op 11 juli 1980.

Artiles Alcantara, Ricardo Antonio, geboren te San Felipe de Puerto Plata (Dominikaanse Republ.) op 2 februari 1976.

Asan, Dudu, geboren te Bagilli (Turkije) op 12 november 1959. Woonachtig te Gent (Oost-Vlaanderen).

Asar, Ali, geboren te Sarikamis (Turkije) op 2 januari 1962.

Ashu Egbe, Emmanuel Tataw, geboren te Tiko (Kameroen) op 26 december 1967.

Asilsoy, Halil, geboren te Görele (Turkije) op 19 mei 1951.

Askri, Manoubia, geboren te Tunis (Tunesië) op 5 oktober 1958.

Aslanian, Anyel, geboren te Kamishli (Syrië) in 1947.

Asparouhova, Stela, geboren te Sofia (Bulgarije) op 21 september 1971.

Asrar, Rahmouna, geboren te Berkane (Marokko) op 27 mei 1968.

Assami, Badia, geboren te Casablanca (Marokko) op 3 juli 1956.

Assou, Alipoé Agneman Titivi, geboren te Tsévié (Togo) op 7 januari 1966.

Atakishiev, Ilham, geboren te Bakoe (Azerbeidzjan) op 3 februari 1970.

Avanesova, Lyudmila Ivanovna, geboren te Samarkand (Oezbekistan) op 23 februari 1955.

Avcioğlu, Ahmet, geboren te Akdagmadeni (Turkije) op 1 januari 1967.

Aviti Muvia, Henriette, geboren te Luvaka (Kongo) op 16 oktober 1932.

Awokou, Ezi Kodjo Ogouladja, geboren te Lomé (Togo) op 20 maart 1971.

Ayadi, Mohamed Walid, geboren te Tunis (Tunesië) op 12 januari 1972.

Ayandeji, Rachid Ayanyinka, geboren te Lomé (Togo) op 25 oktober 1976.

Ayaoui, Atika, geboren te Douar Itouhamiene CR Boudinar Tamsamane (Marokko) op 10 april 1981.

Ayaoui, Fatima, geboren te Douar Itouhamiene CR Boudinar Tamsamane (Marokko) op 10 april 1981.

Aziri, Faton, geboren te Prishtina (Servië-Montenegro) op 12 oktober 1978.

Azlivyan, Andranik, geboren te Jerevan (Armenië) op 30 oktober 1969.

Amponsa, Abraham Kwasi, né à Wamanafo (Ghana) le 24 août 1976.

Amponsah, Naomi, née à Accra (Ghana) le 13 avril 1984.

Amri, Ahmed, né à Beni Touzine (Maroc) en 1943.

Ananiev, Eftim Assenov, né à Razgrad (Bulgarie) le 14 décembre 1977.

Anashodu Lodima, née à Ohambe (Congo) le 20 mai 1939.

Andom Gebremicale, Salem, née à Adwa (Ethiopie) le 22 août 1984.

André, Victor, né à Cazenga (Angola) le 2 avril 1973.

Antoniak, Elwira, née à Wysokie Mazowieckie (Pologne) le 1^{er} septembre 1980.

Aoulad Haddou, Saïd, né à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 25 octobre 1971.

Appiah Darko, Esther, née à Kumasi (Ghana) le 20 avril 1984.

Araaf, Fatima Ezahra, née à Casablanca (Maroc) le 21 novembre 1979.

Arabejo Bentsollada, Jessica, née à Tulatula-an - Dingle - Iloilo (Philippines) le 26 août 1969.

Arbitat, Abdelkader, né à Nador (Maroc) le 20 décembre 1966.

Arias Calderon, Mesias Ricardo, né à Guayaguil (Equateur) le 8 novembre 1978.

Arican, Çigdem, née à Sivrihisar (Turquie) le 21 octobre 1969.

Arif, Sali, né à Botushë (Serbie-Monténégro) le 20 mai 1959.

Arifi, Suzan, née à Suto Orizari-Skopje (Macédoine) le 31 juillet 1972.

Arnautovic, Senja, né à Travnik (Serbie-Monténégro) le 11 juillet 1980.

Artiles Alcantara, Ricardo Antonio, né à San Felipe de Puerto Plata (Répub. Dominicaine) le 2 février 1976.

Asan, Dudu, née à Bagilli (Turquie) le 12 novembre 1959.

Asar, Ali, né à Sarikamis (Turquie) le 2 janvier 1962.

Ashu Egbe, Emmanuel Tataw, né à Tiko (Cameroun) le 26 décembre 1967.

Asilsoy, Halil, né à Görele (Turquie) le 19 mai 1951.

Askri, Manoubia, née à Tunis (Tunisie) le 5 octobre 1958.

Aslanian, Anyel, née à Kamishli (Syrie) en 1947.

Asparouhova, Stela, née à Sofia (Bulgarie) le 21 septembre 1971.

Asrar, Rahmouna, née à Berkane (Maroc) le 27 mai 1968.

Assami, Badia, née à Casablanca (Maroc) le 3 juillet 1956.

Assou, Alipoé Agneman Titivi, née à Tsévié (Togo) le 7 janvier 1966.

Atakishiev, Ilham, né à Bakou (Azerbaïdjan) le 3 février 1970.

Avanesova, Lyudmila Ivanovna, née à Samarkand (Ouzbékistan) le 23 février 1955.

Avcioğlu, Ahmet, né à Akdagmadeni (Turquie) le 1^{er} janvier 1967.

Aviti Muvia, Henriette, née à Luvaka (Congo) le 16 octobre 1932.

Awokou, Ezi Kodjo Ogouladja, né à Lomé (Togo) le 20 mars 1971.

Ayadi, Mohamed Walid, né à Tunis (Tunisie) le 12 janvier 1972.

Ayandeji, Rachid Ayanyinka, né à Lomé (Togo) le 25 octobre 1976.

Ayaoui, Atika, née à Douar Itouhamiene CR Boudinar Tamsamane (Maroc) le 10 avril 1981.

Ayaoui, Fatima, née à Douar Itouhamiene CR Boudinar Tamsamane (Maroc) le 10 avril 1981.

Aziri, Faton, né à Prishtina (Serbie-Monténégro) le 12 octobre 1978.

Azlivyan, Andranik, né à Erevan (Arménie) le 30 octobre 1969.

Azouagh, Mohamed, geboren te Nador (Marokko) op 13 september 1968.

Azouzi, Hanane, geboren te Kenitra (Marokko) op 2 mei 1982.

Azzam, Fouad, geboren te Hettine (Syrië) in 1941.

Baakrime, Abdellatif, geboren te Casablanca (Marokko) op 11 april 1966.

Baasa Mawakana, Mamie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 3 augustus 1972.

Baba, Rachida, geboren te Moulay Idriss (Marokko) op 29 maart 1962.

Babayeva, Djamilia, geboren te Bakoe (Azerbeïdžan) op 26 mei 1972.

Bachiri, Saddek, geboren te Bejaïa (Algerije) op 23 februari 1964.

Bachir-Raho, Amel, geboren te Oran (Algerije) op 27 april 1983.

Bah, Cherinho, geboren te Tongola (Sierra Leone) op 11 mei 1982.

Bah, Modi Ibrahim, geboren te Wendou, Djindji (Guinea) op 1 januari 1976.

Bah, Mohamed, geboren te Koidu (Sierra Leone) op 10 januari 1975.

Bahri, Imed, geboren te Tunis (Tunesië) op 18 juni 1968.

Baïadi, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 9 november 1967.

Bajraktari, Mimoza, geboren te Lezhe (Albanië) op 20 mei 1974.

Bajrami echtgenote Bilalli, Fatime, geboren te Viti (Servië-Montenegro) op 4 oktober 1970.

Bajrami, Sefik, geboren te s. Glaznja (Macedonië) op 12 maart 1956.

Bajrami, Sevdije, geboren te Singelik (Macedonië) op 15 mei 1977.

Bajric echtgenote Skeric, Jasminka, geboren te Kljuc (Bosnië-Herzegovina) op 22 november 1960.

Bakajika Mubiayi, geboren te Kananga (Kongo) op 10 oktober 1960.

Bakar, Hüri, geboren te Sirnak (Turkije) op 3 mei 1963.

Bakkas, Allal, geboren te Marrakech (Marokko) op 7 december 1962.

Balaj echtgenote Rugova, Nepa, geboren te Lluga (Servië-Montenegro) op 18 mei 1960.

Balaj, Nazmi, geboren te Lluga Istog (Servië-Montenegro) op 16 juni 1965.

Balci, Fatma, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 oktober 1964.

Balde, Saikou Yaya, geboren te Conakry (Guinea) op 30 december 1977.

Balkan, Ilhan, geboren te Bakirköy (Turkije) op 10 april 1973.

Bam, Lino, geboren te Brazzaville (Kongo (Volksrepub.)) op 31 december 1973.

Banasik, Janusz Mieczyslaw, geboren te Kielce (Polen) op 27 oktober 1959.

Bangoura, Ibrahim Sory, geboren te Kindia (Guinea) op 2 februari 1960.

Bangura, Sheriff, geboren te Bow Town (Sierra Leone) in 1972.

Banza Makonga, geboren te Kinshasa (Kongo) op 3 juni 1965.

Baran, Deniz, geboren te Bogazliyan (Turkije) op 26 juni 1978.

Barbullushi, Nermin, geboren te Tirana (Albanië) op 4 augustus 1954.

Barcelon, Marita Tuboro, geboren te Legaspi City (Filippijnen) op 5 juni 1975.

Barda, Abderrazzak, geboren te Taourirt (Marokko) in 1963.

Barrie, Mohamed, geboren te Keepkakante (Liberia) op 15 juni 1955.

Barry, Abdoulaye, geboren te Mamou (Guinea) op 25 april 1963.

Barry, Mamadou Hady, geboren te Kolon, Dabola (Guinea) op 1 januari 1968.

Barseghyan, Aram Vaniki, geboren te Ararat (Armenië) op 20 oktober 1960.

Basiala Matshi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 11 juni 1983.

Basite, Mohammed, geboren te Salé (Marokko) op 24 maart 1971.

Batista de França, Geovana, geboren te Candidé-Cearà (Brazilië) op 5 november 1976.

Bauna Mountota, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 januari 1959.

Bayrak, Arife, geboren te Yunak (Turkije) op 1 januari 1952.

Bayrak, Mesut, geboren te Meselik (Turkije) op 15 februari 1982.

Azouagh, Mohamed, né à Nador (Maroc) le 13 septembre 1968.

Azouzi, Hanane, née à Kénitra (Maroc) le 2 mai 1982.

Azzam, Fouad, né à Hettine (Syrie) en 1941.

Baakrime, Abdellatif, né à Casablanca (Maroc) le 11 avril 1966.

Baasa Mawakana, Mamie, née à Kinshasa (Congo) le 3 août 1972.

Baba, Rachida, née à Moulay Idriss (Maroc) le 29 mars 1962.

Babayeva, Djamilia, née à Bakou (Azerbaïdjan) le 26 mai 1972.

Bachiri, Saddek, né à Bejaïa (Algérie) le 23 février 1964.

Bachir-Raho, Amel, née à Oran (Algérie) le 27 avril 1983.

Bah, Cherinho, né à Tongola (Sierra Léone) le 11 mai 1982.

Bah, Modi Ibrahim, né à Wendou, Djindji (Guinée) le 1^{er} janvier 1976.

Bah, Mohamed, né à Koidu (Sierra Léone) le 10 janvier 1975.

Bahri, Imed, né à Tunis (Tunisie) le 18 juin 1968.

Baïadi, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 9 novembre 1967.

Bajraktari, Mimoza, née à Lezhe (Albanie) le 20 mai 1974.

Bajrami épouse Bilalli, Fatime, née à Viti (Serbie-Monténégro) le 4 octobre 1970.

Bajrami, Sefik, né à s. Glaznja (Macédoine) le 12 mars 1956.

Bajrami, Sevdije, née à Singelik (Macédoine) le 15 mai 1977.

Bajric épouse Skeric, Jasminka, née à Kljuc (Bosnie-Herzégovine) le 22 novembre 1960.

Bakajika Mubiayi, né à Kananga (Congo) le 10 octobre 1960.

Bakar, Hüri, née à Sirnak (Turquie) le 3 mai 1963.

Bakkas, Allal, né à Marrakech (Maroc) le 7 décembre 1962.

Balaj épouse Rugova, Nepa, née à Lluga (Serbie-Monténégro) le 18 mai 1960.

Balaj, Nazmi, né à Lluga Istog (Serbie-Monténégro) le 16 juin 1965.

Balci, Fatma, née à Emirdag (Turquie) le 1^{er} octobre 1964.

Balde, Saikou Yaya, né à Conakry (Guinée) le 30 décembre 1977.

Balkan, Ilhan, né à Bakirköy (Turquie) le 10 avril 1973.

Bam, Lino, né à Brazzaville (Congo (rép. pop.)) le 31 décembre 1973.

Banasik, Janusz Mieczyslaw, né à Kielce (Pologne) le 27 octobre 1959.

Bangoura, Ibrahim Sory, né à Kindia (Guinée) le 2 février 1960.

Bangura, Sheriff, né à Bow Town (Sierra Léone) en 1972.

Banza Makonga, née à Kinshasa (Congo) le 3 juin 1965.

Baran, Deniz, née à Bogazliyan (Turquie) le 26 juin 1978.

Barbullushi, Nermin, née à Tirana (Albanie) le 4 août 1954.

Barcelon, Marita Tuboro, née à Legaspi City (Philippines) le 5 juin 1975.

Barda, Abderrazzak, né à Taourirt (Maroc) en 1963.

Barrie, Mohamed, né à Keepkakante (Liberia) le 15 juin 1955.

Barry, Abdoulaye, né à Mamou (Guinée) le 25 avril 1963.

Barry, Mamadou Hady, né à Kolon, Dabola (Guinée) le 1^{er} janvier 1968.

Barseghyan, Aram Vaniki, né à Ararat (Arménie) le 20 octobre 1960.

Basiala Matshi, née à Kinshasa (Congo) le 11 juin 1983.

Basite, Mohammed, né à Salé (Maroc) le 24 mars 1971.

Batista de França, Geovana, née à Candidé-Cearà (Brésil) le 5 novembre 1976.

Bauna Mountota, né à Kinshasa (Congo) le 7 janvier 1959.

Bayrak, Arife, née à Yunak (Turquie) le 1^{er} janvier 1952.

Bayrak, Mesut, né à Meselik (Turquie) le 15 février 1982.

Begum, Razia, geboren te Lahore (Pakistan) op 22 december 1950.

Behnam, Nimart Saad, geboren te Al Amadiya-Ninive (Irak) op 29 november 1984.

Behramaj, Agim, geboren te Srbica (Servië-Montenegro) op 6 februari 1982.

Bekkaoui, Driss, geboren te Berkane (Marokko) op 11 februari 1975.

Belagueb, Hosni, geboren te Tiaret (Algerije) op 1 juni 1968.

Belinga Bomba, Eli Gabriel Desiré, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 21 mei 1963.

Belinga, Claude Richard, geboren te Bertoua (Kameroen) op 8 oktober 1969.

Belkorchi, Adnane, geboren te Rabat (Marokko) op 27 juni 1978.

Bellitir, Zahra, geboren te Kenitra (Marokko) op 19 augustus 1968.

Ben Yerrou, Latifa, geboren te Dr. Machat, C.R. Bab Berrad (Marokko) op 1 mei 1978.

Benabdelhak, Ouafae, geboren te Oujda (Marokko) op 10 september 1974.

Benaissa, Mustapha, geboren te Al-Hoceima (Marokko) op 8 september 1970.

Benali, Hakim, geboren te Douar Izemmouren (Marokko) op 12 maart 1977.

Benali, Hamida, geboren te Sougueur (Algerije) op 30 maart 1978.

Benamar, Ghania, geboren te Khemis, Miliana (Algerije) op 13 mei 1969.

Benamar, Yassine, geboren te Oujda (Marokko) op 23 november 1976.

Benazzeddine, Abdelghani, geboren te Sidi Bel Abbes (Algerije) op 21 augustus 1966.

Benazzouz, Wahid, geboren te Oran (Algerije) op 17 januari 1981.

Benegusenga Nabintu, geboren te Goma (Kongo) op 25 februari 1957.

Benfetta, Ahmed, geboren te Mascara (Algerije) op 20 juli 1972.

Benguadi, Ahmed, geboren te Ouled Defeldem (Algerije) op 20 september 1943.

Benguana, Mahjouba, geboren te Douar Tizi Boudriss (Marokko) in 1958.

Benhammadi, Abdelouahed, geboren te Nador (Marokko) op 20 november 1962.

Benhssi, Saâdia, geboren te Bou-Izakarn (Marokko) op 21 juni 1982.

Benidir, Moktar, geboren te Montignies-sur-Sambre (België) op 24 mei 1974.

Benissan, Dategan, geboren te Lomé (Togo) op 31 januari 1965.

Benjumea Rodriguez, Juan Guillermo, geboren te Itagui (Colombia) op 6 april 1984.

Benkhadra, Abdelkader, geboren te Safi (Marokko) in 1952.

Benkhadra, Doha, geboren te Salé (Marokko) op 18 september 1983.

Bennani, Hicham, geboren te Casablanca (Marokko) op 20 augustus 1977.

Bensaihi, Allal, geboren te Safi Boudheb (Marokko) op 2 januari 1974.

Bensalah, Abdelkrim, geboren te Oujda (Marokko) op 20 juli 1949.

Benslimane, Mouna, geboren te Rabat (Marokko) op 1 augustus 1976.

Benyahya, Abdellah, geboren te Tioughza, Tiznit (Marokko) in 1971.

Berisa, Selvije, geboren te Mala Dobranja (Servië-Montenegro) op 2 februari 1983.

Berisha echtgenote Maqastena, Adile, geboren te Batllavë (Servië-Montenegro) op 22 mei 1956.

Berisha echtgenote Sejdaj, Hysnije, geboren te Qallapek, Pejë (Servië-Montenegro) op 30 mei 1963.

Berisha, Zeqir, geboren te Kramovik - Rahovec (Servië-Montenegro) op 11 april 1975.

Berte, Amadou, geboren te Treichville (Ivoorkust) op 4 februari 1978.

Beya - Tshituala, Angella, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 oktober 1967.

Bhinder, Karamat Ullah, geboren te Talwandri Bindran (Pakistan) op 6 juni 1959.

Bilalli, Ramadan, geboren te Ljubiste (Servië-Montenegro) op 15 oktober 1970.

Bile Mwatowa, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 mei 1975.

Begum, Razia, née à Lahore (Pakistan) le 22 décembre 1950.

Behnam, Nimart Saad, né à Al Amadiya-Ninive (Irak) le 29 novembre 1984.

Behramaj, Agim, né à Srbica (Serbie-Monténégro) le 6 février 1982.

Bekkaoui, Driss, né à Berkane (Maroc) le 11 février 1975.

Belagueb, Hosni, né à Tiaret (Algérie) le 1^{er} juin 1968.

Belinga Bomba, Eli Gabriel Desiré, né à Yaoundé (Cameroun) le 21 mai 1963.

Belinga, Claude Richard, né à Bertoua (Cameroun) le 8 octobre 1969.

Belkorchi, Adnane, né à Rabat (Maroc) le 27 juin 1978.

Bellitir, Zahra, née à Kénitra (Maroc) le 19 août 1968.

Ben Yerrou, Latifa, née à Dr. Machat, C.R. Bab Berrad (Maroc) le 1^{er} mai 1978.

Benabdelhak, Ouafae, née à Oujda (Maroc) le 10 septembre 1974.

Benaissa, Mustapha, né à Al-Hoceima (Maroc) le 8 septembre 1970.

Benali, Hakim, né à Douar Izemmouren (Maroc) le 12 mars 1977.

Benali, Hamida, née à Sougueur (Algérie) le 30 mars 1978.

Benamar, Ghania, née à Khemis, Miliana (Algérie) le 13 mai 1969.

Benamar, Yassine, né à Oujda (Maroc) le 23 novembre 1976.

Benazzeddine, Abdelghani, né à Sidi Bel Abbes (Algérie) le 21 août 1966.

Benazzouz, Wahid, né à Oran (Algérie) le 17 janvier 1981.

Benegusenga Nabintu, née à Goma (Congo) le 25 février 1957.

Benfetta, Ahmed, né à Mascara (Algérie) le 20 juillet 1972.

Benguadi, Ahmed, né à Ouled Defeldem (Algérie) le 20 septembre 1943.

Benguana, Mahjouba, née à Douar Tizi Boudriss (Maroc) en 1958.

Benhammadi, Abdelouahed, né à Nador (Maroc) le 20 novembre 1962.

Benhssi, Saâdia, née à Bou-Izakarn (Maroc) le 21 juin 1982.

Benidir, Moktar, né à Montignies-sur-Sambre (Belgique) le 24 mai 1974.

Benissan, Dategan, né à Lomé (Togo) le 31 janvier 1965.

Benjumea Rodriguez, Juan Guillermo, né à Itagui (Colombie) le 6 avril 1984.

Benkhadra, Abdelkader, né à Safi (Maroc) en 1952.

Benkhadra, Doha, née à Salé (Maroc) le 18 septembre 1983.

Bennani, Hicham, né à Casablanca (Maroc) le 20 août 1977.

Bensaihi, Allal, né à Safi Boudheb (Maroc) le 2 janvier 1974.

Bensalah, Abdelkrim, né à Oujda (Maroc) le 20 juillet 1949.

Benslimane, Mouna, née à Rabat (Maroc) le 1^{er} août 1976.

Benyahya, Abdellah, né à Tioughza, Tiznit (Maroc) en 1971.

Berisa, Selvije, née à Mala Dobranja (Serbie-Monténégro) le 2 février 1983.

Berisha épouse Maqastena, Adile, née à Batllavë (Serbie-Monténégro) le 22 mai 1956.

Berisha épouse Sejdaj, Hysnije, née à Qallapek, Pejë (Serbie-Monténégro) le 30 mai 1963.

Berisha, Zeqir, né à Kramovik - Rahovec (Serbie-Monténégro) le 11 avril 1975.

Berte, Amadou, né à Treichville (Côte d'Ivoire) le 4 février 1978.

Beya - Tshituala, Angella, née à Kinshasa (Congo) le 17 octobre 1967.

Bhinder, Karamat Ullah, né à Talwandri Bindran (Pakistan) le 6 juin 1959.

Bilalli, Ramadan, né à Ljubiste (Serbie-Monténégro) le 15 octobre 1970.

Bile Mwatowa, née à Kinshasa (Congo) le 20 mai 1975.

Bilomba, Magali, geboren te Ukkel (België) op 8 november 1981.
 Biokele, Joanna, geboren te Damba (Angola) op 18 januari 1957.
 Birguan, Lenuta, geboren te Botesti (Roemenië) op 9 mei 1968.
 Bislimi, Islam, geboren te Nishec (Servië-Montenegro) op 23 februari 1977.
 Bizimana, Philibert, geboren te Rubavu-Gisenyi (Ruanda) op 25 juni 1966.
 Boduka Batomene, Esther, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 juli 1978.
 Boeva echtgenote Alafinova, Natalia Iouevna, geboren te Kislovodsk, Stavropol (Russische Federatie) op 18 januari 1956.
 Bojaxhi echtgenote Krasniqi, Esmā, geboren te Pllavë (Servië-Montenegro) op 22 april 1962.
 Boka, Marsel, geboren te Plan, Shkoder (Albanië) op 25 mei 1983.
 Bolinda Moanga, geboren te Leopoldstad (Kongo) op 20 juni 1961.
 Bolsenbroek, Yolande Carmen, geboren te Zeist (Nederland) op 4 februari 1961.
 Bonaombe Bolinda, geboren te Bandundu (Kongo) in 1936.
 Bonga Kassala, Paul, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 oktober 1961.
 Bonga-Bonga, Jeanne, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 juli 1951.
 Bonsignore, Giuseppe, geboren te Agrigento (Italië) op 20 augustus 1966.
 Bontekoning, Jan, geboren te Sijbekarspel (Nederland) op 8 maart 1956.
 Boshnjaku echtgenote Kumnova, Binasa, geboren te Gjakovë (Servië-Montenegro) op 11 juni 1976.
 Boshnjaku, Shpresa, geboren te Tirana (Albanië) op 28 oktober 1952.
 Bou Karam, Michelle, geboren te Baskinta (Libanon) op 2 januari 1981.
 Bouaachra, Aziz, geboren te Nador (Marokko) op 20 januari 1969.
 Boubker, Khalid, geboren te Vilvoorde (België) op 24 november 1982.
 Boughaba, Amina, geboren te Douar Khoms (Marokko) op 25 april 1967.
 Boughezal, Fatiha, geboren te Constantine (Algerije) op 21 maart 1971.
 Bougorski, Ivan Andréievitch, geboren te Zverevo Goukovo (Russische Federatie) op 19 juli 1978.
 Bouhlala, Abdelhalim, geboren te Beni Bouayach (Marokko) op 1 oktober 1972.
 Bouhna, Lahcen, geboren te Agadir (Marokko) op 14 januari 1965.
 Boukhizou, El Houari, geboren te Tlat Louta Beni Sidel (Marokko) op 2 februari 1964.
 Boukhoubza, Maria, geboren te Mohammedia (Marokko) op 14 oktober 1980.
 Boulaich, Fatiha, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 18 augustus 1971.
 Bouniatian, Andranik, geboren te Oktemberian (Armenië) op 10 augustus 1978.
 Bounouar, Jihane, geboren te Casablanca (Marokko) op 6 april 1978.
 Bouriny, Khalid, geboren te Casablanca (Marokko) op 6 augustus 1975.
 Bourjlate, Aomar, geboren te Tikiouine-Agadir (Marokko) in 1952.
 Bourzine, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1954.
 Bouteffah Touiki, Abdellah, geboren te Tanger (Marokko) op 15 november 1969.
 Bouyarmaoun, Zoubida, geboren te Oran (Algerije) op 11 juli 1967.
 Bouzakhti, Malika, geboren te Douar Izemmouren (Marokko) op 10 september 1949.
 Braija, Fatiha, geboren te Casablanca (Marokko) op 18 februari 1962.
 Braimoska, Sevale, geboren te Prilep (Servië-Montenegro) op 24 februari 1979.
 Buangi Sasa, Aurélie, geboren te Boende (Kongo) op 18 augustus 1968.
 Buczkowska, Alicja Maria, geboren te Warschau (Polen) op 10 juli 1944.
 Budda Ahamed, Hamadi, geboren te Laâyoune (Sahara (Spaans)) op 20 februari 1975.
 Bufardi, Ahmed, geboren te Beni Oulichek (Marokko) op 26 augustus 1968.

Bilomba, Magali, née à Uccle (Belgique) le 8 novembre 1981.
 Biokele, Joanna, née à Damba (Angola) le 18 janvier 1957.
 Birguan, Lenuta, née à Botesti (Roumanie) le 9 mai 1968.
 Bislimi, Islam, né à Nishec (Serbie-Monténégro) le 23 février 1977.
 Bizimana, Philibert, né à Rubavu-Gisenyi (Rwanda) le 25 juin 1966.
 Boduka Batomene, Esther, née à Kinshasa (Congo) le 2 juillet 1978.
 Boeva épouse Alafinova, Natalia Iouevna, née à Kislovodsk, Stavropol (Féd. de Russie) le 18 janvier 1956.
 Bojaxhi épouse Krasniqi, Esmā, née à Pllavë (Serbie-Monténégro) le 22 avril 1962.
 Boka, Marsel, né à Plan, Shkoder (Albanie) le 25 mai 1983.
 Bolinda Moanga, née à Léopoldville (Congo) le 20 juin 1961.
 Bolsenbroek, Yolande Carmen, née à Zeist (Pays-Bas) le 4 février 1961.
 Bonaombe Bolinda, née à Bandundu (Congo) en 1936.
 Bonga Kassala, Paul, né à Kinshasa (Congo) le 20 octobre 1961.
 Bonga-Bonga, Jeanne, née à Kinshasa (Congo) le 5 juillet 1951.
 Bonsignore, Giuseppe, né à Agrigento (Italie) le 20 août 1966.
 Bontekoning, Jan, né à Sijbekarspel (Pays-Bas) le 8 mars 1956.
 Boshnjaku épouse Kumnova, Binasa, née à Gjakovë (Serbie-Monténégro) le 11 juin 1976.
 Boshnjaku, Shpresa, née à Tirana (Albanie) le 28 octobre 1952.
 Bou Karam, Michelle, née à Baskinta (Liban) le 2 janvier 1981.
 Bouaachra, Aziz, né à Nador (Maroc) le 20 janvier 1969.
 Boubker, Khalid, né à Vilvorde (Belgique) le 24 novembre 1982.
 Boughaba, Amina, née à Douar Khoms (Maroc) le 25 avril 1967.
 Boughezal, Fatiha, née à Constantine (Algérie) le 21 mars 1971.
 Bougorski, Ivan Andréievitch, né à Zverevo Goukovo (Féd. de Russie) le 19 juillet 1978.
 Bouhlala, Abdelhalim, né à Beni Bouayach (Maroc) le 1^{er} octobre 1972.
 Bouhna, Lahcen, né à Agadir (Maroc) le 14 janvier 1965.
 Boukhizou, El Houari, né à Tlat Louta Beni Sidel (Maroc) le 2 février 1964.
 Boukhoubza, Maria, née à Mohammedia (Maroc) le 14 octobre 1980.
 Boulaich, Fatiha, née à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 18 août 1971.
 Bouniatian, Andranik, né à Oktemberian (Arménie) le 10 août 1978.
 Bounouar, Jihane, née à Casablanca (Maroc) le 6 avril 1978.
 Bouriny, Khalid, né à Casablanca (Maroc) le 6 août 1975.
 Bourjlate, Aomar, né à Tikiouine-Agadir (Maroc) en 1952.
 Bourzine, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1954.
 Bouteffah Touiki, Abdellah, né à Tanger (Maroc) le 15 novembre 1969.
 Bouyarmaoun, Zoubida, née à Oran (Algérie) le 11 juillet 1967.
 Bouzakhti, Malika, née à Douar Izemmouren (Maroc) le 10 septembre 1949.
 Braija, Fatiha, née à Casablanca (Maroc) le 18 février 1962.
 Braimoska, Sevale, née à Prilep (Serbie-Monténégro) le 24 février 1979.
 Buangi Sasa, Aurélie, née à Boende (Congo) le 18 août 1968.
 Buczkowska, Alicja Maria, née à Varsovie (Pologne) le 10 juillet 1944.
 Budda Ahamed, Hamadi, né à Laâyoune (Sahara (espagnol)) le 20 février 1975.
 Bufardi, Ahmed, né à Beni Oulichek (Maroc) le 26 août 1968.

Bukowski, Jacek Zygmunt, geboren te Zabkowice - Slaskie (Polen) op 13 september 1946.

Buranumwe Bisige, Mireille, geboren te Kinshasa (Kongo) op 22 december 1971.

Buric, Ramazan, geboren te Ulcinj (Servië-Montenegro) op 1 april 1958.

Bütün, Neziha, geboren te Akdagmadeni (Turkije) op 1 januari 1961.

Buyan, Thelma Curilan, geboren te Gaonggaong Butuan City (Filipijnen) op 4 december 1956.

Bwambayi Ndaye, geboren te Kananga (Kongo) op 6 januari 1966.

Bytyqi, Safet, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 22 augustus 1969.

Cabata, Antonio, geboren te Mbanza Kongo (Angola) op 19 maart 1961.

Cabrera Del Hierro echtgenote De Morales, Maria Marilud, geboren te Nanegal Quito (Ecuador) op 27 juni 1973.

Çakar echtgenote Çetin, Sevim, geboren te Sengül (Turkije) op 4 maart 1959.

Çakir, Züleyha, geboren te Mus (Turkije) op 29 september 1981.

Caldaras, Francisco, geboren te Lugoj, Timisoara (Roemenië) op 21 augustus 1953.

Çalman, Mehmet Ali, geboren te Çorum (Turkije) op 8 april 1973.

Camara, Bintou Madi, geboren te Siguiri (Guinea) op 8 januari 1976.

Camara, Ibrahim, geboren te Mamou (Guinea) in 1980.

Camur echtgenote Svrakic, Nevenka, geboren te Sarajevo (Bosnië-Herzegovina) op 20 november 1958.

Cantor Vargas, Luis Alfonso, geboren te Cundinamarca Bogota (Colombia) op 29 september 1961.

Castano Garcia, Andres Mauricio, geboren te Pereira (Colombia) op 10 februari 1981.

Cazim, Hvzi, geboren te Skopje (Macedonië) op 31 januari 1945.

Ceesay, Oumie, geboren te Brikama (Gambia) op 3 september 1969.

Çela, Fatmira, geboren te Peshkopi (Albanië) op 4 maart 1964.

Celmeta, Brunilda, geboren te Tirana (Albanië) op 9 juni 1968.

Çetin, Bedriye, geboren te Izmir (Turkije) op 4 maart 1977.

Çetin, Hüseyin, geboren te Sengul (Turkije) op 15 mei 1957.

Çetin, Kenan, geboren te Izmir (Turkije) op 30 november 1981.

Chakarabarti, Kiran, geboren te Dilalpur Pabna (Bangladesh) op 7 september 1973.

Chalamanov, Tonet, geboren te Targoviste (Bulgarije) op 19 september 1979.

Chanaa, Ali, geboren te El-Mazraa, Beiroet (Libanon) op 21 maart 1967.

Chen, Changxia, geboren te Qingtian, Zhejiang (China) op 9 januari 1956.

Chen, Hui Zhen, geboren te Chaoyang (China) op 2 januari 1949.

Cherrih, Rafik, geboren te Algiers (Algerije) op 1 februari 1983.

Chihyoka Simire, geboren te Bukavu (Kongo) op 9 februari 1984.

Chilah, Nordin, geboren te Kebdana (Marokko) op 30 maart 1963.

Chochitaichvili, Georgi, geboren te Makharadze (Georgië) op 13 september 1967.

Chotoveli, Ilan, geboren te Haifa (Israël) op 10 mei 1979.

Choukri, Khadija, geboren te Berkane (Marokko) op 12 april 1968.

Chrzanowska, Elzbieta, geboren te Suchowola (Polen) op 20 mei 1976.

Cibaj, Gazmend, geboren te Burrel (Albanië) op 5 februari 1970.

Çim, Ahmet, geboren te Karaman (Turkije) op 1 januari 1970.

Cobein, Carla, geboren te Amman (Jordanië) op 30 mei 1969.

Costantini, Antonella, geboren te Teramo (Italië) op 19 oktober 1981.

Costantini, Bruno, geboren te Teramo (Italië) op 2 juli 1984.

Csatlos, Zoltan, geboren te Satu Mare (Roemenië) op 29 juli 1967.

Cuadros Perez, Irene Nancy, geboren te Lima (Peru) op 18 september 1948.

Cucovic, Suad, geboren te Pec (Servië-Montenegro) op 21 april 1960.

Cusnir echtgenote Sumschi, Ludmila, geboren te Ocnita (Moldavië) op 2 juni 1971.

Dabo, Nifaman, geboren te Conakry (Guinea) op 23 februari 1975.

Bukowski, Jacek Zygmunt, né à Zabkowice - Slaskie (Pologne) le 13 septembre 1946.

Buranumwe Bisige, Mireille, née à Kinshasa (Congo) le 22 décembre 1971.

Buric, Ramazan, né à Ulcinj (Serbie-Monténégro) le 1^{er} avril 1958.

Bütün, Neziha, née à Akdagmadeni (Turquie) le 1^{er} janvier 1961.

Buyan, Thelma Curilan, née à Gaonggaong Butuan City (Philippines) le 4 décembre 1956.

Bwambayi Ndaye, née à Kananga (Congo) le 6 janvier 1966.

Bytyqi, Safet, né à Prizren (Serbie-Monténégro) le 22 août 1969.

Cabata, Antonio, né à Mbanza Kongo (Angola) le 19 mars 1961.

Cabrera Del Hierro épouse De Morales, Maria Marilud, née à Nanegal Quito (Equateur) le 27 juin 1973.

Çakar épouse Çetin, Sevim, née à Sengül (Turquie) le 4 mars 1959.

Çakir, Züleyha, née à Mus (Turquie) le 29 septembre 1981.

Caldaras, Francisco, né à Lugoj, Timisoara (Roumanie) le 21 août 1953.

Çalman, Mehmet Ali, né à Çorum (Turquie) le 8 avril 1973.

Camara, Bintou Madi, né à Siguiri (Guinée) le 8 janvier 1976.

Camara, Ibrahim, né à Mamou (Guinée) en 1980.

Camur épouse Svrakic, Nevenka, née à Sarajevo (Bosnie-Herzégovine) le 20 novembre 1958.

Cantor Vargas, Luis Alfonso, né à Cundinamarca Bogota (Colombie) le 29 septembre 1961.

Castano Garcia, Andres Mauricio, né à Pereira (Colombie) le 10 février 1981.

Cazim, Hvzi, né à Skopje (Macédoine) le 31 janvier 1945.

Ceesay, Oumie, née à Brikama (Gambie) le 3 septembre 1969.

Çela, Fatmira, née à Peshkopi (Albanie) le 4 mars 1964.

Celmeta, Brunilda, née à Tirana (Albanie) le 9 juin 1968.

Çetin, Bedriye, née à Izmir (Turquie) le 4 mars 1977.

Çetin, Hüseyin, né à Sengul (Turquie) le 15 mai 1957.

Çetin, Kenan, né à Izmir (Turquie) le 30 novembre 1981.

Chakarabarti, Kiran, né à Dilalpur Pabna (Bangladesh) le 7 septembre 1973.

Chalamanov, Tonet, né à Targoviste (Bulgarie) le 19 septembre 1979.

Chanaa, Ali, né à El-Mazraa, Beyrouth (Liban) le 21 mars 1967.

Chen, Changxia, née à Qingtian, Zhejiang (Chine) le 9 janvier 1956.

Chen, Hui Zhen, née à Chaoyang (Chine) le 2 janvier 1949.

Cherrih, Rafik, né à Alger (Algérie) le 1^{er} février 1983.

Chihyoka Simire, née à Bukavu (Congo) le 9 février 1984.

Chilah, Nordin, né à Kebdana (Maroc) le 30 mars 1963.

Chochitaichvili, Georgi, né à Makharadze (Géorgie) le 13 septembre 1967.

Chotoveli, Ilan, né à Haifa (Israël) le 10 mai 1979.

Choukri, Khadija, née à Berkane (Maroc) le 12 avril 1968.

Chrzanowska, Elzbieta, née à Suchowola (Pologne) le 20 mai 1976.

Cibaj, Gazmend, né à Burrel (Albanie) le 5 février 1970.

Çim, Ahmet, né à Karaman (Turquie) le 1^{er} janvier 1970.

Cobein, Carla, née à Amman (Jordanie) le 30 mai 1969.

Costantini, Antonella, née à Teramo (Italie) le 19 octobre 1981.

Costantini, Bruno, né à Teramo (Italie) le 2 juillet 1984.

Csatlos, Zoltan, né à Satu Mare (Roumanie) le 29 juillet 1967.

Cuadros Perez, Irene Nancy, née à Lima (Pérou) le 18 septembre 1948.

Cucovic, Suad, né à Pec (Serbie-Monténégro) le 21 avril 1960.

Cusnir épouse Sumschi, Ludmila, née à Ocnita (Moldavie) le 2 juin 1971.

Dabo, Nifaman, né à Conakry (Guinée) le 23 février 1975.

Dacaj echtgenote Shala, Mire, geboren te Nabërgjan Pejë (Servië-Montenegro) op 18 februari 1974.

Daci, Ramiz, geboren te Peje Pec (Servië-Montenegro) op 14 februari 1981.

Dakheel, Raad Hadi, geboren te Thigar (Irak) op 1 januari 1972.

Dakkon, Fouad, geboren te Fahs Tanger (Marokko) op 5 februari 1972.

Dalfreddo, Jean-Claude Bernard, geboren te Colmar (Frankrijk) op 15 januari 1957.

Daongern echtgenote Dokdaeng, Jenjira, geboren te Nakhon Chiang Mai (Thailand) op 25 september 1969.

Daoudi, M'hamed, geboren te Irihian, Beni-Chiker (Marokko) op 15 januari 1967.

Dapaah, Ama, geboren te Kumasi (Ghana) op 25 november 1977.

Dardha, Arben, geboren te Berat (Barikad) (Albanië) op 25 november 1972.

Darian, Srapion, geboren te Ouzounlou (Turkije) in 1927.

Dartey, Tay Kwashie, geboren te Lomé (Togo) op 11 juni 1967.

Das, Dipak, geboren te Rarikhhal (Bangladesh) op 19 juni 1972.

Davarashvili echtgenote Ben Levi, Irma Gabrielovna, geboren te Tbilisi (Georgië) op 7 juli 1968.

Daved, Mayed, geboren te Dowra El Baya Bagdad (Irak) op 2 januari 1962.

David, Mirela-Victoria, geboren te Boekarest (Roemenië) op 19 september 1962.

Davtian, Emil Arzuman, geboren te Védie Ararat (Armenië) op 28 november 1970.

Daya, Singh, geboren te Bajwakalan (India) op 10 juni 1953.

de Bakker, Yves Marcel Roger, geboren te Etterbeek (België) op 7 april 1965.

de Oliveira e Silva, Rosaria Valeriana, geboren te Goiania (Brazilië) op 13 mei 1969.

De Oliveira, Carlos, geboren te Ambriz (Angola) op 16 oktober 1958.

de Oliveira, Ricardo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 juni 1984.

de Voy, Scott, geboren te Paisley (Groot-Brittannië) op 9 juni 1976.

Delgado Londono, Joel Nivaldo, geboren te Vista Hermosa (Colombia) op 16 maart 1976.

Delic, Fatmir, geboren te Mitrovicë (Servië-Montenegro) op 19 februari 1964.

Demczuk echtgenote Matan, Grazyna, geboren te Siemiatycze (Polen) op 20 maart 1969.

Demir, Kemal, geboren te Mercimekli (Turkije) op 25 november 1966.

Demirbas, Nuri, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 21 mei 1972.

Demirci, Songül, geboren te Isparta (Turkije) op 27 oktober 1977.

Denke, Djatougbe Vicky, geboren te Assanhoun (Togo) op 21 april 1974.

Derkach, Oleksandr Fedorovych, geboren te Kryvyy Rîg, Dnipropetrovsk (Oekraïne) op 27 juni 1968.

Develi, Ugur, geboren te Yalvaç (Turkije) op 11 februari 1979.

Dia Waya, Bazola, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 januari 1955.

Dia, Joseph Léon, geboren te Dakar (Senegal) op 1 april 1969.

Dia, Ousmane, geboren te Rosso (Mauritanië) op 7 mei 1969.

Diaf, Ahlam, geboren te Tanger (Marokko) op 7 september 1969.

Diallo, Kadiatou, geboren te Conakry (Guinea) op 25 november 1966.

Diallo, Mamadou Lamine, geboren te Conakry (Guinea) op 25 juni 1979.

Diallo, Moumeny, geboren te Tougué (Guinea) in 1977.

Diallo, Suleiman, geboren te Conakry (Guinea) op 25 mei 1973.

Diallo, Thierno Saidou, geboren te Gueriabhe - Hafia (Guinea) op 10 januari 1974.

Diamante Futi Malila, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 december 1936.

Dichter, Gil, geboren te Tel Aviv (Israël) op 28 januari 1957.

Diedhiou, Keba-Malamine, geboren te Kouring (Senegal) op 23 september 1968.

Dilawar, Gulam Sedik, geboren te Kaboul (Afghanistan) op 28 mei 1966.

Dacaj épouse Shala, Mire, née à Nabërgjan Pejë (Serbie-Monténégro) le 18 février 1974.

Daci, Ramiz, né à Peje Pec (Serbie-Monténégro) le 14 février 1981.

Dakheel, Raad Hadi, né à Thigar (Irak) le 1^{er} janvier 1972.

Dakkon, Fouad, né à Fahs Tanger (Maroc) le 5 février 1972.

Dalfreddo, Jean-Claude Bernard, né à Colmar (France) le 15 janvier 1957.

Daongern épouse Dokdaeng, Jenjira, née à Nakhon Chiang Mai (Thaïlande) le 25 septembre 1969.

Daoudi, M'hamed, né à Irihian, Beni-Chiker (Maroc) le 15 janvier 1967.

Dapaah, Ama, née à Kumasi (Ghana) le 25 novembre 1977.

Dardha, Arben, né à Berat (Barikad) (Albanie) le 25 novembre 1972.

Darian, Srapion, né à Ouzounlou (Turquie) en 1927.

Dartey, Tay Kwashie, né à Lomé (Togo) le 11 juin 1967.

Das, Dipak, né à Rarikhhal (Bangladesh) le 19 juin 1972.

Davarashvili épouse Ben Levi, Irma Gabrielovna, née à Tbilisi (Géorgie) le 7 juillet 1968.

Daved, Mayed, né à Dowra El Baya Bagdad (Irak) le 2 janvier 1962.

David, Mirela-Victoria, née à Bucarest (Roumanie) le 19 septembre 1962.

Davtian, Emil Arzuman, né à Védie Ararat (Arménie) le 28 novembre 1970.

Daya, Singh, né à Bajwakalan (Inde) le 10 juin 1953.

de Bakker, Yves Marcel Roger, né à Etterbeek (Belgique) le 7 avril 1965.

de Oliveira e Silva, Rosaria Valeriana, née à Goiania (Brésil) le 13 mai 1969.

De Oliveira, Carlos, né à Ambriz (Angola) le 16 octobre 1958.

de Oliveira, Ricardo, né à Kinshasa (Congo) le 15 juin 1984.

de Voy, Scott, né à Paisley (Grande-Bretagne) le 9 juin 1976.

Delgado Londono, Joel Nivaldo, né à Vista Hermosa (Colombie) le 16 mars 1976.

Delic, Fatmir, né à Mitrovicë (Serbie-Monténégro) le 19 février 1964.

Demczuk épouse Matan, Grazyna, née à Siemiatycze (Pologne) le 20 mars 1969.

Demir, Kemal, né à Mercimekli (Turquie) le 25 novembre 1966.

Demirbas, Nuri, né à Sivrihisar (Turquie) le 21 mai 1972.

Demirci, Songül, née à Isparta (Turquie) le 27 octobre 1977.

Denke, Djatougbe Vicky, née à Assanhoun (Togo) le 21 avril 1974.

Derkach, Oleksandr Fedorovych, né à Kryvyy Rîg, Dnipropetrovsk (Ukraine) le 27 juin 1968.

Develi, Ugur, né à Yalvaç (Turquie) le 11 février 1979.

Dia Waya, Bazola, née à Kinshasa (Congo) le 14 janvier 1955.

Dia, Joseph Léon, né à Dakar (Sénégal) le 1^{er} avril 1969.

Dia, Ousmane, né à Rosso (Mauritanie) le 7 mai 1969.

Diaf, Ahlam, née à Tanger (Maroc) le 7 septembre 1969.

Diallo, Kadiatou, née à Conakry (Guinée) le 25 novembre 1966.

Diallo, Mamadou Lamine, né à Conakry (Guinée) le 25 juin 1979.

Diallo, Moumeny, né à Tougué (Guinée) en 1977.

Diallo, Suleiman, né à Conakry (Guinée) le 25 mai 1973.

Diallo, Thierno Saidou, né à Gueriabhe - Hafia (Guinée) le 10 janvier 1974.

Diamante Futi Malila, née à Kinshasa (Congo) le 26 décembre 1936.

Dichter, Gil, né à Tel Aviv (Israël) le 28 janvier 1957.

Diedhiou, Keba-Malamine, né à Kouring (Sénégal) le 23 septembre 1968.

Dilawar, Gulam Sedik, né à Kaboul (Afghanistan) le 28 mai 1966.

Dimbamba Mafoumba, Angélique, geboren te Pointe-Noire (Kongo (Volksrepub.)) op 5 september 1943.

Dimonakena Nkala, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 september 1966.

Ditutala Yaka, Alphonse, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 april 1958.

Djadi, Toufik, geboren te Hussein-Dey (Algerije) op 10 april 1967.

Djaroudib, Salima, geboren te El-Harrach (Algerije) op 24 juni 1965.

Dkhissi, El Bekkay, geboren te Ahfir (Marokko) op 20 maart 1969.

Dokdaeng, Rung, geboren te Ban Wang Jom, Chiang Mai (Thailand) op 23 november 1965.

Dolibasic, Marica, geboren te Derventa (Bosnië-Herzegovina) op 11 oktober 1965.

Döme Fontanyi, Marta, geboren te Backa Topola (Servië-Montenegro) op 25 april 1965.

Döme, Károly, geboren te Mali Idjos (Servië-Montenegro) op 3 februari 1962.

Dongosi, Anne Marie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 juni 1962.

Dos Santos Charneira, Filipe Miguel, geboren te Setubal (Portugal) op 17 mei 1983.

Dos Santos Charneira, Pedro Miguel, geboren te Setubal (Portugal) op 17 mei 1983.

Doucoure, Assanatou, geboren te Kayes (Mali) op 21 oktober 1957.

Dueni Nedi, Chantal, geboren te Kinshasa (Kongo) op 3 februari 1967.

Dukuly, Lassana, geboren te Nimba County (Liberia) op 2 februari 1962.

Dulabic, Dubravka, geboren te Tuzla (Bosnië-Herzegovina) op 31 juli 1977.

Duman, Muhammet, geboren te Çal (Turkije) op 10 januari 1976.

Durak, Abdullah, geboren te Terme (Turkije) op 11 december 1965.

Duran, Faruk, geboren te Emirdag (Turkije) op 4 maart 1977.

Duran, Maria, geboren te Hesana (Turkije) in 1974.

Dusabamahoro, Marie-Gorette, geboren te Mugambazi Kigali (Rwanda) op 25 december 1965.

Ebeya Ebonzo, Lola, geboren te Kinshasa (Kongo) op 21 februari 1981.

Edia Dusenge, geboren te Lisala (Kongo) op 17 november 1968.

Efoloko Bolumbu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 februari 1976.

Ejiaku, Esther Chinyere, geboren te Lagos (Nigeria) op 2 maart 1957.

Ejupi, Haki, geboren te Gadime e ultë (Servië-Montenegro) op 9 september 1981.

Ekengo Keteso, Bibiche, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 februari 1979.

Ekin, Mehmet Latif, geboren te Gercüs (Turkije) in 1951.

El Achouri, Abdennbi, geboren te Oujda (Marokko) op 20 mei 1969.

El Alaoui, Mostafa, geboren te Oujda (Marokko) op 28 november 1971.

El Ayadi, Ahmed, geboren te Douar Malou (Marokko) op 14 maart 1978.

El Bidaoui, Said, geboren te Nador (Marokko) op 8 februari 1970.

El Bouchehati, Naziha, geboren te Ijarmaouas (Marokko) op 10 mei 1973.

El Bouraqui, Mohamed, geboren te Oued Zem (Marokko) op 29 december 1969.

El Ghalbzouri, Mohamed, geboren te Douar Souani Ait Youssef ou Ali (Marokko) op 6 mei 1965.

El Gharbi, Mohamed, geboren te Jaadar Beni Bouifrou (Marokko) op 28 september 1969.

El Grija, Jamal, geboren te Clermont-Ferrand (Frankrijk) op 22 juni 1978.

El Haj Khalil, Khadijé, geboren te Zeghedraya (Libanon) op 1 mei 1945.

El Hajjami, Mohamed, geboren te Dechra (Marokko) op 27 oktober 1968.

El Kadouri, Mohamed, geboren te Douar Beni Amrane - Beni Touzine (Marokko) op 12 juli 1975.

El Kamil, Ahmed, geboren te Omdurman (Soedan) in 1948.

El Khamlichi, Ahmed, geboren te Douar Teffah Beni Mazdouj (Marokko) in 1966.

Dimbamba Mafoumba, Angélique, née à Pointe-Noire (Congo (rép. pop.)) le 5 septembre 1943.

Dimonakena Nkala, née à Kinshasa (Congo) le 15 septembre 1966.

Ditutala Yaka, Alphonse, né à Kinshasa (Congo) le 15 avril 1958.

Djadi, Toufik, né à Hussein-Dey (Algérie) le 10 avril 1967.

Djaroudib, Salima, née à El-Harrach (Algérie) le 24 juin 1965.

Dkhissi, El Bekkay, né à Ahfir (Maroc) le 20 mars 1969.

Dokdaeng, Rung, né à Ban Wang Jom, Chiang Mai (Thaïlande) le 23 novembre 1965.

Dolibasic, Marica, née à Derventa (Bosnie-Herzégovine) le 11 octobre 1965.

Döme Fontanyi, Marta, née à Backa Topola (Serbie-Monténégro) le 25 avril 1965.

Döme, Károly, né à Mali Idjos (Serbie-Monténégro) le 3 février 1962.

Dongosi, Anne Marie, née à Kinshasa (Congo) le 26 juin 1962.

Dos Santos Charneira, Filipe Miguel, né à Setubal (Portugal) le 17 mai 1983.

Dos Santos Charneira, Pedro Miguel, né à Setubal (Portugal) le 17 mai 1983.

Doucoure, Assanatou, née à Kayes (Mali) le 21 octobre 1957.

Dueni Nedi, Chantal, née à Kinshasa (Congo) le 3 février 1967.

Dukuly, Lassana, né à Nimba County (Liberia) le 2 février 1962.

Dulabic, Dubravka, née à Tuzla (Bosnie-Herzégovine) le 31 juillet 1977.

Duman, Muhammet, né à Çal (Turquie) le 10 janvier 1976.

Durak, Abdullah, né à Terme (Turquie) le 11 décembre 1965.

Duran, Faruk, né à Emirdag (Turquie) le 4 mars 1977.

Duran, Maria, née à Hesana (Turquie) en 1974.

Dusabamahoro, Marie-Gorette, née à Mugambazi Kigali (Rwanda) le 25 décembre 1965.

Ebeya Ebonzo, Lola, née à Kinshasa (Congo) le 21 février 1981.

Edia Dusenge, née à Lisala (Congo) le 17 novembre 1968.

Efoloko Bolumbu, née à Kinshasa (Congo) le 2 février 1976.

Ejiaku, Esther Chinyere, née à Lagos (Nigeria) le 2 mars 1957.

Ejupi, Haki, né à Gadime e ultë (Serbie-Monténégro) le 9 septembre 1981.

Ekengo Keteso, Bibiche, née à Kinshasa (Congo) le 20 février 1979.

Ekin, Mehmet Latif, né à Gercüs (Turquie) en 1951.

El Achouri, Abdennbi, né à Oujda (Maroc) le 20 mai 1969.

El Alaoui, Mostafa, né à Oujda (Maroc) le 28 novembre 1971.

El Ayadi, Ahmed, né à Douar Malou (Maroc) le 14 mars 1978.

El Bidaoui, Said, né à Nador (Maroc) le 8 février 1970.

El Bouchehati, Naziha, née à Ijarmaouas (Maroc) le 10 mai 1973.

El Bouraqui, Mohamed, né à Oued Zem (Maroc) le 29 décembre 1969.

El Ghalbzouri, Mohamed, né à Douar Souani Ait Youssef ou Ali (Maroc) le 6 mai 1965.

El Gharbi, Mohamed, né à Jaadar Beni Bouifrou (Maroc) le 28 septembre 1969.

El Grija, Jamal, né à Clermont-Ferrand (France) le 22 juin 1978.

El Haj Khalil, Khadijé, née à Zeghedraya (Liban) le 1^{er} mai 1945.

El Hajjami, Mohamed, né à Dechra (Maroc) le 27 octobre 1968.

El Kadouri, Mohamed, né à Douar Beni Amrane - Beni Touzine (Maroc) le 12 juillet 1975.

El Kamil, Ahmed, né à Omdurman (Soudan) en 1948.

El Khamlichi, Ahmed, né à Douar Teffah Beni Mazdouj (Maroc) en 1966.

El Khaoui, Abdelhavid, geboren te Rumst (België) op 28 september 1984.

El Kordy, Rabie, geboren te El Gamalea Kairo (Egypte) op 3 september 1966.

El Majdoul, Najat, geboren te Iyar Izamouren, Beni Oulichek (Marokko) op 25 mei 1983.

El Malt, Mohamed Mostafa Hedaia Taha, geboren te Kairo (Egypte) op 4 mei 1960.

El Mansouri, Mustapha, geboren te Douar Idardouchan Imrabten (Marokko) op 23 september 1976.

El Massaoul, Rachid, geboren te Fez Medina (Marokko) op 7 februari 1968.

El Maymouni, Aïcha, geboren te Douar Barkana Selouane (Marokko) op 10 januari 1968.

El Moukhtari, Ahmed, geboren te Trifa Tamsamane (Marokko) in 1956.

El Ouahabi, Abdelkhalak, geboren te Medchar Boumehdi (Marokko) in 1969.

El Ouanjini, Zhou, geboren te Meknes (Marokko) in 1934.

El Rhouarh, Mohamed, geboren te Bouibat Aït Boutayeb (Marokko) op 20 april 1970.

El Sheshtawi, Mohamed Shafik, geboren te Mit Ghazal, Gharbia (Egypte) op 24 mei 1970.

El Yaakoubi, Rachid, geboren te Midar (Marokko) op 15 september 1976.

Elazmaoui, Mustafa, geboren te Mhaya (Marokko) in 1969.

Elçi echtgenote Dagdelen, Süzan, geboren te Emirdag (Turkije) op 11 oktober 1974.

El-Hadi, Abdul Rahim, geboren te Tarfelsai (Libanon) op 1 maart 1964.

Emini echtgenote Potoku, Nedzmija, geboren te Suvi Do-Zvecan (Servië-Montenegro) op 1 juli 1943.

Emrulai, Suat, geboren te S. Otlja (Macedonië) op 21 november 1965.

Ennioui, Naïma, geboren te Safi (Marokko) op 10 november 1968.

Epremjan, Akop, geboren te Jerevan (Armenië) op 6 september 1960.

Erdem, Sema, geboren te Adapazari (Turkije) op 18 augustus 1973.

Ertürk, Ömer, geboren te Birecik (Turkije) op 17 april 1983.

Eryilmaz, Ismail, geboren te Küçükhasan (Turkije) op 28 maart 1977.

Esat, Biran, geboren te Skopje (Macedonië) op 21 december 1946.

Escalante Diaz, Jorge Anibal, geboren te Cajamarca (Peru) op 31 oktober 1950.

Eskova, Sinka, geboren te Benkovski (Bulgarije) op 18 december 1958.

Essabri, Attika, geboren te Tiznit (Marokko) op 10 december 1979.

Essabri, Khadija, geboren te Agadir (Marokko) op 10 januari 1982.

Es-Sahli, Fatima, geboren te Houara Guercif (Marokko) in 1961.

Essarhiri, Abdelhamid, geboren te Touissit (Marokko) op 29 juni 1976.

Es-Sdiri, Abdelhak, geboren te Douar Ouled Bouzid Houara Guercif (Marokko) op 4 juni 1973.

Essoh Mbango, Elise, geboren te Douala (Kameroen) op 6 januari 1969.

Essono Biyebe, Désiré, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 15 juni 1969.

Eulabi-Mwasema, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 februari 1980.

Ezzahaoui, El Batoul, geboren te Asilah (Marokko) in 1944.

Faid, Amena, geboren te Tafersit (Marokko) in 1955.

Fajr, Hachmi, geboren te Casablanca (Marokko) in 1933.

Falenge Bibia, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 december 1965.

Falkowski, Benedykt, geboren te Wyszki (Polen) op 14 september 1962.

Farachi, Rachid, geboren te Tanger (Marokko) op 16 april 1973.

Farachi, Youssef, geboren te Sidi Jabeur Beni Mellal (Marokko) op 14 maart 1975.

Faray Feza, geboren te Kivu (Kongo) op 5 oktober 1954.

Fardi, Mohamed, geboren te Douar Ifri, Taliouine (Marokko) in 1967.

Farni, Khadija, geboren te Casablanca (Marokko) op 23 februari 1969.

Fatmi, Abdelkhalak, geboren te Mekaya Chamaliya (Marokko) op 7 maart 1969.

El Khaoui, Abdelhavid, né à Rumst (Belgique) le 28 septembre 1984.

El Kordy, Rabie, né à El Gamalea Cairo (Egypte) le 3 septembre 1966.

El Majdoul, Najat, née à Iyar Izamouren, Beni Oulichek (Maroc) le 25 mai 1983.

El Malt, Mohamed Mostafa Hedaia Taha, né au Caire (Egypte) le 4 mai 1960.

El Mansouri, Mustapha, né à Douar Idardouchan Imrabten (Maroc) le 23 septembre 1976.

El Massaoul, Rachid, né à Fès Medina (Maroc) le 7 février 1968.

El Maymouni, Aïcha, née à Douar Barkana Selouane (Maroc) le 10 janvier 1968.

El Moukhtari, Ahmed, né à Trifa Tamsamane (Maroc) en 1956.

El Ouahabi, Abdelkhalak, né à Medchar Boumehdi (Maroc) en 1969.

El Ouanjini, Zhou, née à Meknès (Maroc) en 1934.

El Rhouarh, Mohamed, né à Bouibat Aït Boutayeb (Maroc) le 20 avril 1970.

El Sheshtawi, Mohamed Shafik, né à Mit Ghazal, Gharbia (Egypte) le 24 mai 1970.

El Yaakoubi, Rachid, né à Midar (Maroc) le 15 septembre 1976.

Elazmaoui, Mustafa, né à Mhaya (Maroc) en 1969.

Elçi épouse Dagdelen, Süzan, née à Emirdag (Turquie) le 11 octobre 1974.

El-Hadi, Abdul Rahim, né à Tarfelsai (Liban) le 1^{er} mars 1964.

Emini épouse Potoku, Nedzmija, née à Suvi Do-Zvecan (Serbie-Monténégro) le 1^{er} juillet 1943.

Emrulai, Suat, né à S. Otlja (Macédoine) le 21 novembre 1965.

Ennioui, Naïma, née à Safi (Maroc) le 10 novembre 1968.

Epremjan, Akop, né à Erevan (Arménie) le 6 septembre 1960.

Erdem, Sema, née à Adapazari (Turquie) le 18 août 1973.

Ertürk, Ömer, né à Birecik (Turquie) le 17 avril 1983.

Eryilmaz, Ismail, né à Küçükhasan (Turquie) le 28 mars 1977.

Esat, Biran, né à Skopje (Macédoine) le 21 décembre 1946.

Escalante Diaz, Jorge Anibal, né à Cajamarca (Pérou) le 31 octobre 1950.

Eskova, Sinka, née à Benkovski (Bulgarie) le 18 décembre 1958.

Essabri, Attika, née à Tiznit (Maroc) le 10 décembre 1979.

Essabri, Khadija, née à Agadir (Maroc) le 10 janvier 1982.

Es-Sahli, Fatima, née à Houara Guercif (Maroc) en 1961.

Essarhiri, Abdelhamid, né à Touissit (Maroc) le 29 juin 1976.

Es-Sdiri, Abdelhak, né à Douar Ouled Bouzid Houara Guercif (Maroc) le 4 juin 1973.

Essoh Mbango, Elise, née à Douala (Cameroun) le 6 janvier 1969.

Essono Biyebe, Désiré, né à Yaoundé (Cameroun) le 15 juin 1969.

Eulabi-Mwasema, née à Kinshasa (Congo) le 5 février 1980.

Ezzahaoui, El Batoul, née à Asilah (Maroc) en 1944.

Faid, Amena, née à Tafersit (Maroc) en 1955.

Fajr, Hachmi, né à Casablanca (Maroc) en 1933.

Falenge Bibia, née à Kinshasa (Congo) le 12 décembre 1965.

Falkowski, Benedykt, né à Wyszki (Pologne) le 14 septembre 1962.

Farachi, Rachid, né à Tanger (Maroc) le 16 avril 1973.

Farachi, Youssef, né à Sidi Jabeur Beni Mellal (Maroc) le 14 mars 1975.

Faray Feza, née à Kivu (Congo) le 5 octobre 1954.

Fardi, Mohamed, né à Douar Ifri, Taliouine (Maroc) en 1967.

Farni, Khadija, née à Casablanca (Maroc) le 23 février 1969.

Fatmi, Abdelkhalak, né à Mekaya Chamaliya (Maroc) le 7 mars 1969.

Fazalulhaque, Nazir, geboren te Hirat (Afghanistan) op 1 januari 1979.

Feta, Refet, geboren te Skopje (Macedonië) op 17 juli 1967.

Floresca, Arthur Dave Ladrangan, geboren te Davao City (Filippijnen) op 26 maart 1983.

Florien, Claudine, geboren te Kalemie (Kongo) op 24 juni 1959.

Fodjo, Catherine, geboren te Sakassou (Ivoorkust) op 1 januari 1974.

Fonkou, Jean François, geboren te Kumba (Kameroen) op 12 augustus 1971.

Fosso, Christelle Aline, geboren te Douala (Kameroen) op 7 december 1973.

Fouta, Loys, geboren te Mvieng-Ebolowa (Kameroen) op 21 juni 1957.

Frijns, Guy Antoine, geboren te Charleroi (België) op 26 september 1957.

Fundu Metuyila, Joseph, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 februari 1948.

Gaid, Rabia, geboren te Oran (Algerije) op 24 maart 1980.

Gallego Patino, José Arnovis, geboren te Buenavista (Colombia) op 9 oktober 1945.

Galvez Carrillo, Maria Veronica, geboren te La Matriz (Ecuador) op 28 maart 1974.

Gani, Hoti, geboren te Jashanicë (Servië-Montenegro) op 13 maart 1977.

Gapiteni, Jean de Dieu, geboren te Rubaka (Ruanda) op 25 juli 1973.

Gashaj, Hazir, geboren te Prigodë (Servië-Montenegro) op 18 mei 1957.

Gashi, Elmi, geboren te Rezalla (Servië-Montenegro) op 20 januari 1970.

Gashi, Kajtaz, geboren te Rezalla (Servië-Montenegro) op 5 maart 1966.

Gashi, Shkurtë, geboren te Buqan - Pejë - Pec (Servië-Montenegro) op 12 december 1971.

Geci echtgenote Heta, Miradi, geboren te Lausa-Srbica (Servië-Montenegro) op 9 mei 1957.

Gérard, Marie Danielle, geboren te Mahebourg (Mauritius) op 8 januari 1959.

Ghafour, Hamza, geboren te Casablanca (Marokko) op 30 december 1978.

Gharbi, Mokhtar, geboren te Tunis (Tunesië) op 26 januari 1954.

Ghelam, Fayçal, geboren te Constantine (Algerije) op 6 september 1974.

Giler Cusme, Gladys Maria, geboren te Pichincha, Germud (Ecuador) op 16 juli 1956.

Giramy, Abdul Ghafar, geboren te Kunarha (Afghanistan) op 15 oktober 1952.

Glen, Iwona Elzbieta, geboren te Krakow (Polen) op 31 augustus 1974.

Gllareva echtgenote Konushevci, Ajmane, geboren te Vrbovac Glogovac (Servië-Montenegro) op 19 april 1960.

Gnamkey, Angèle Affiba, geboren te Treichville (Ivoorkust) op 3 april 1968.

Godère, Marie Claire Ivy, geboren te La Caverne Vacoas (Mauritius) op 12 maart 1956.

Gökçe, Ali, geboren te Karakoçan (Turkije) op 3 januari 1950.

Gökçe, Mehmet Resul, geboren te Karakoçan (Turkije) op 10 oktober 1980.

Golabi, Behrouz Mashal, geboren te Ahvaz (Iran) op 6 juli 1968.

Golbaharan, Ameneh, geboren te Gachsaran (Iran) op 29 april 1945.

Goldenman, Margretta Ann, geboren te Coulee Dam Washington (Verenigde Staten) op 19 augustus 1944.

Gorfti-Jouiyed, Zohra, geboren te Tanger (Marokko) op 7 februari 1969.

Gorokhova, Olga Yurievna, geboren te Kuzminka Moskovskaya (Rusland) op 22 november 1954.

Goureshidze, Lana, geboren te Tbilissi (Georgië) op 14 maart 1967.

Gourroum, Nabil, geboren te Douar Marraha Tribu de Targuist (Marokko) op 28 augustus 1969.

Grajčevci echtgenote Hajdari, Valbone, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 10 oktober 1971.

Grzegorzek, Piotr Jozef, geboren te Katowice (Polen) op 9 april 1968.

Fazalulhaque, Nazir, né à Hirat (Afghanistan) le 1^{er} janvier 1979.

Feta, Refet, né à Skopje (Macédoine) le 17 juillet 1967.

Floresca, Arthur Dave Ladrangan, né à Davao City (Philippines) le 26 mars 1983.

Florien, Claudine, née à Kalemie (Congo) le 24 juin 1959.

Fodjo, Catherine, née à Sakassou (Côte d'Ivoire) le 1^{er} janvier 1974.

Fonkou, Jean François, né à Kumba (Cameroun) le 12 août 1971.

Fosso, Christelle Aline, née à Douala (Cameroun) le 7 décembre 1973.

Fouta, Loys, née à Mvieng-Ebolowa (Cameroun) le 21 juin 1957.

Frijns, Guy Antoine, né à Charleroi (Belgique) le 26 septembre 1957.

Fundu Metuyila, Joseph, né à Kinshasa (Congo) le 24 février 1948.

Gaid, Rabia, née à Oran (Algérie) le 24 mars 1980.

Gallego Patino, José Arnovis, né à Buenavista (Colombie) le 9 octobre 1945.

Galvez Carrillo, Maria Veronica, née à La Matriz (Equateur) le 28 mars 1974.

Gani, Hoti, né à Jashanicë (Serbie-Monténégro) le 13 mars 1977.

Gapiteni, Jean de Dieu, né à Rubaka (Rwanda) le 25 juillet 1973.

Gashaj, Hazir, né à Prigodë (Serbie-Monténégro) le 18 mai 1957.

Gashi, Elmi, né à Rezalla (Serbie-Monténégro) le 20 janvier 1970.

Gashi, Kajtaz, né à Rezalla (Serbie-Monténégro) le 5 mars 1966.

Gashi, Shkurtë, née à Buqan - Pejë - Pec (Serbie-Monténégro) le 12 décembre 1971.

Geci épouse Heta, Miradi, née à Lausa-Srbica (Serbie-Monténégro) le 9 mai 1957.

Gérard, Marie Danielle, née à Mahebourg (Ile Maurice) le 8 janvier 1959.

Ghafour, Hamza, né à Casablanca (Maroc) le 30 décembre 1978.

Gharbi, Mokhtar, né à Tunis (Tunisie) le 26 janvier 1954.

Ghelam, Fayçal, né à Constantine (Algérie) le 6 septembre 1974.

Giler Cusme, Gladys Maria, née à Pichincha, Germud (Equateur) le 16 juillet 1956.

Giramy, Abdul Ghafar, né à Kunarha (Afghanistan) le 15 octobre 1952.

Glen, Iwona Elzbieta, née à Cracovie (Pologne) le 31 août 1974.

Gllareva épouse Konushevci, Ajmane, née à Vrbovac Glogovac (Serbie-Monténégro) le 19 avril 1960.

Gnamkey, Angèle Affiba, née à Treichville (Côte d'Ivoire) le 3 avril 1968.

Godère, Marie Claire Ivy, née à La Caverne Vacoas (Ile Maurice) le 12 mars 1956.

Gökçe, Ali, né à Karakoçan (Turquie) le 3 janvier 1950.

Gökçe, Mehmet Resul, né à Karakoçan (Turquie) le 10 octobre 1980.

Golabi, Behrouz Mashal, né à Ahvaz (Iran) le 6 juillet 1968.

Golbaharan, Ameneh, née à Gachsaran (Iran) le 29 avril 1945.

Goldenman, Margretta Ann, née à Coulee Dam Washington (États-Unis) le 19 août 1944.

Gorfti-Jouiyed, Zohra, née à Tanger (Maroc) le 7 février 1969.

Gorokhova, Olga Yurievna, née à Kuzminka Moskovskaya (Russie) le 22 novembre 1954.

Goureshidze, Lana, née à Tbilissi (Géorgie) le 14 mars 1967.

Gourroum, Nabil, né à Douar Marraha Tribu de Targuist (Maroc) le 28 août 1969.

Grajčevci épouse Hajdari, Valbone, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 10 octobre 1971.

Grzegorzek, Piotr Jozef, né à Katowice (Pologne) le 9 avril 1968.

Guay, Brian White, geboren te Saint Catherines (Canada) op 22 november 1952.

Guerraoui, Batoul, geboren te Safi (Marokko) op 12 augustus 1973.

Guga, Sotiraq, geboren te Lushnje Tirana (Albanië) op 3 maart 1967.

Guila, Claude, geboren te Bouaké (Ivoorkust) op 2 juni 1967.

Gul, Ayse, geboren te Pazarcik (Turkije) op 20 oktober 1983.

Gül, Hüseyin, geboren te Çayirli (Turkije) op 21 december 1958.

Güleroglu, Kirkor, geboren te Istanboel (Turkije) op 6 juli 1961.

Gülhan, Serpil, geboren te Sefaatli (Turkije) op 1 juli 1971.

Gulunay, Mecude, geboren te Midyat (Turkije) in 1918.

Gümüs echtgenote Deveci, Emine, geboren te Posof (Turkije) op 1 juli 1981.

Gündogdu, Aysel, geboren te Çorum (Turkije) op 1 december 1965.

Guo, Jianqiang, geboren te Beijing (China) op 15 mei 1955.

Gushani echtgenote Haziri, Bajramsja, geboren te Podujevo (Servië-Montenegro) op 11 mei 1956.

Guy, Adel, geboren te Kenitra (Marokko) op 29 augustus 1973.

Gyabea, Yaa, geboren te Dormaa Ahenkro (Ghana) op 2 januari 1958.

Gyebnar, Anett, geboren te Boedapest (Hongarije) op 2 juli 1982.

Habarurema, Pierre, geboren te Kagano (Ruanda) op 18 januari 1963.

Hachoum, Omar, geboren te Tanger (Marokko) op 29 augustus 1968.

Haddar, Zohra, geboren te Tanger (Marokko) op 3 maart 1953.

Hadi, Meslam, geboren te Skikda (Algerije) op 12 maart 1972.

Hajdini, Xhemaile, geboren te Trestenik Viti (Servië-Montenegro) op 12 april 1968.

Hajrizaj, Enver, geboren te Kotorr (Servië-Montenegro) op 10 juni 1958.

Hajvazi, Agim, geboren te Titova Mitrovica (Servië-Montenegro) op 1 februari 1959.

Hakizamungu, Caritas, geboren te Muramba (Ruanda) op 14 oktober 1951.

Hakizamungu, Joseph, geboren te Nyakagezi (Ruanda) op 20 augustus 1958.

Halmos, Andrea, geboren te Boedapest (Hongarije) op 21 augustus 1974.

Hamadjoda, geboren te Koza (Kameroen) op 6 mei 1967.

Hamel, Christine Marie Laurette, geboren te Montreal (Canada) op 20 juli 1950.

Hamouch, Mohamed, geboren te Hasselt (België) op 4 april 1981.

Hamouda, Fatiha, geboren te Oran (Algerije) op 5 juli 1970.

Hamza, Fatmire, geboren te Qirez (Servië-Montenegro) op 11 december 1974.

Hamzi, Dzulihan, geboren te Skopje (Macedonië) op 30 juli 1980.

Hamzovic - Ukcic, Zilja, geboren te Kosovo Polje (Servië-Montenegro) op 20 juli 1932.

Hanna, Antoinette, geboren te Jesser (Syrië) op 9 juli 1973.

Harrati, Yacine, geboren te Sidi Mhamed (Algerije) op 29 april 1967.

Hasani, Njomza, geboren te Gjakovë (Servië-Montenegro) op 21 januari 1984.

Hasani, Ramadan, geboren te Dolno Palciste, Tetovo (Macedonië) op 2 januari 1971.

Hassam, Abdulaye, geboren te Aledjo C.R. Dudit (Benin) rond 1970.

Hassan Zadeh Ghassabeh, Gholamreza, geboren te Natanz (Iran) op 11 september 1963.

Hassani, El Bachir, geboren te Jerada (Marokko) op 13 november 1968.

Hassoun, Samira, geboren te Brussel (België) op 8 januari 1967.

Hassouni, Naima, geboren te Dr Oulad Zaitoun (Marokko) op 13 februari 1967.

Hatege Seba Tunzi, geboren te Rutshuru (Kongo) op 17 december 1952.

Hatungimana, Yves, geboren te Kigali (Ruanda) op 19 november 1972.

Haumann, Krisztina, geboren te Boedapest (Hongarije) op 9 juni 1984.

Guay, Brian White, né à Saint Catherines (Canada) le 22 novembre 1952.

Guerraoui, Batoul, née à Safi (Maroc) le 12 août 1973.

Guga, Sotiraq, né à Lushnje Tirana (Albanie) le 3 mars 1967.

Guila, Claude, né à Bouaké (Côte d'Ivoire) le 2 juin 1967.

Gul, Ayse, née à Pazarcik (Turquie) le 20 octobre 1983.

Gül, Hüseyin, né à Çayirli (Turquie) le 21 décembre 1958.

Güleroglu, Kirkor, né à Istanbul (Turquie) le 6 juillet 1961.

Gülhan, Serpil, née à Sefaatli (Turquie) le 1^{er} juillet 1971.

Gulunay, Mecude, née à Midyat (Turquie) en 1918.

Gümüs épouse Deveci, Emine, née à Posof (Turquie) le 1^{er} juillet 1981.

Gündogdu, Aysel, née à Çorum (Turquie) le 1^{er} décembre 1965.

Guo, Jianqiang, née à Beijing (Chine) le 15 mai 1955.

Gushani épouse Haziri, Bajramsja, née à Podujevo (Serbie-Monténégro) le 11 mai 1956.

Guy, Adel, né à Kénitra (Maroc) le 29 août 1973.

Gyabea, Yaa, née à Dormaa Ahenkro (Ghana) le 2 janvier 1958.

Gyebnar, Anett, née à Budapest (Hongrie) le 2 juillet 1982.

Habarurema, Pierre, né à Kagano (Rwanda) le 18 janvier 1963.

Hachoum, Omar, né à Tanger (Maroc) le 29 août 1968.

Haddar, Zohra, née à Tanger (Maroc) le 3 mars 1953.

Hadi, Meslam, né à Skikda (Algérie) le 12 mars 1972.

Hajdini, Xhemaile, née à Trestenik Viti (Serbie-Monténégro) le 12 avril 1968.

Hajrizaj, Enver, né à Kotorr (Serbie-Monténégro) le 10 juin 1958.

Hajvazi, Agim, né à Titova Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 1^{er} février 1959.

Hakizamungu, Caritas, née à Muramba (Rwanda) le 14 octobre 1951.

Hakizamungu, Joseph, né à Nyakagezi (Rwanda) le 20 août 1958.

Halmos, Andrea, née à Budapest (Hongrie) le 21 août 1974.

Hamadjoda, né à Koza (Cameroun) le 6 mai 1967.

Hamel, Christine Marie Laurette, née à Montréal (Canada) le 20 juillet 1950.

Hamouch, Mohamed, né à Hasselt (Belgique) le 4 avril 1981.

Hamouda, Fatiha, née à Oran (Algérie) le 5 juillet 1970.

Hamza, Fatmire, née à Qirez (Serbie-Monténégro) le 11 décembre 1974.

Hamzi, Dzulihan, née à Skopje (Macédoine) le 30 juillet 1980.

Hamzovic - Ukcic, Zilja, née à Kosovo Polje (Serbie-Monténégro) le 20 juillet 1932.

Hanna, Antoinette, née à Jesser (Syrie) le 9 juillet 1973.

Harrati, Yacine, né à Sidi Mhamed (Algérie) le 29 avril 1967.

Hasani, Njomza, née à Gjakovë (Serbie-Monténégro) le 21 janvier 1984.

Hasani, Ramadan, né à Dolno Palciste, Tetovo (Macédoine) le 2 janvier 1971.

Hassam, Abdulaye, né à Aledjo C.R. Dudit (Bénin) vers 1970.

Hassan Zadeh Ghassabeh, Gholamreza, né à Natanz (Iran) le 11 septembre 1963.

Hassani, El Bachir, né à Jerada (Maroc) le 13 novembre 1968.

Hassoun, Samira, née à Bruxelles (Belgique) le 8 janvier 1967.

Hassouni, Naima, née à Dr Oulad Zaitoun (Maroc) le 13 février 1967.

Hatege Seba Tunzi, né à Rutshuru (Congo) le 17 décembre 1952.

Hatungimana, Yves, né à Kigali (Rwanda) le 19 novembre 1972.

Haumann, Krisztina, née à Budapest (Hongrie) le 9 juin 1984.

Haxhiu, Mehdi, geboren te Mitrovicë (Servië-Montenegro) op 7 april 1965.

Haxhnikaj, Qaush, geboren te Isniq Deçan (Servië-Montenegro) op 3 augustus 1948.

Hayrapetyan echtgenote Barseghyan, Marietta Hrachiki, geboren te Jerevan (Armenië) op 5 mei 1968.

Haziri, Afrim, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 2 januari 1981.

Haziri, Ajse, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 3 december 1983.

Haziri-Gusani, Zade, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 15 september 1974.

He, Weidong, geboren te Beijing (China) op 19 oktober 1960.

Heng, Qin, geboren te Changshan (China) op 9 augustus 1976.

Herrera Vargas, Norman Yony, geboren te Nariño Ipiales (Colombia) op 12 juni 1959.

Heta, Albinot, geboren te Glogovac (Servië-Montenegro) op 18 december 1983.

Heta, Xhafer, geboren te Glogovac (Servië-Montenegro) op 25 oktober 1958.

Heydari, Mostafa, geboren te Teheran (Iran) op 20 februari 1967.

Hida, Abdelkader, geboren te Selouan (Marokko) op 30 juni 1956.

Himmi, Hanan, geboren te Rabat (Marokko) op 28 mei 1975.

Hitimana, François Lucien, geboren te Rambura (Ruanda) op 1 oktober 1973.

Hlimi, Fatima Zahra, geboren te Casablanca (Marokko) op 20 januari 1978.

Höll, Sylvie, geboren te Ostrava-Vitkovice (Slowakije) op 5 januari 1966.

Hoti weduwe Mullaavda, Sevdije, geboren te Dejn Rahovec (Servië-Montenegro) op 25 september 1953.

Hoti, Gani, geboren te Gjakovë (Servië-Montenegro) op 10 februari 1961.

Hoti, Habibe, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 10 januari 1977.

Hoti, Hajrush, geboren te Kmetovce, Gnjlane (Servië-Montenegro) op 24 april 1965.

Houmade, Nadia, geboren te Safi (Marokko) op 15 mei 1971.

Housni, Said, geboren te Dr Ouled El Mostafa (Marokko) op 8 oktober 1975.

Hovanissian, Zoia, geboren te Voskehat Etchmiadzin (Armenië) op 1 maart 1982.

Hussein, Haifa Mahmoud, geboren te Bagdad (Irak) op 8 september 1960.

Huynh Ngoc, Diep, geboren te Ho Chi Minh (Vietnam) op 4 mei 1972.

Hysa, Latif, geboren te Shupenzë-Dibër (Albanië) op 31 juli 1961.

Hyseni, Besim, geboren te Bustranje (Servië-Montenegro) op 7 maart 1976.

Iachim, Sergiu, geboren te Chisinau (Moldavië) op 18 april 1979.

Ibaline, Laïla, geboren te Nfifa (Marokko) op 3 mei 1977.

Ibisevic, Slavica, geboren te Bujanovac (Servië-Montenegro) op 14 augustus 1956.

Ibrahim Hamad, Mohamedzain, geboren te Kosti (Soedan) op 31 juli 1969.

Idago Jr, Romeo Cruz, geboren te Cabanatuan City (Filippijnen) op 21 oktober 1979.

Ide Yacouba, Haoua, geboren te Diffa (Niger) op 22 juni 1969.

Idrizi, Miradije, geboren te Prilepnica (Servië-Montenegro) op 11 november 1977.

Ifunga, Issia, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 oktober 1979.

Igbe, Helen, geboren te Lagos (Nigeria) op 23 november 1965.

Ikoko Feza, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 december 1981.

Imamovic, Senada, geboren te Vogosca (Bosnië-Herzegovina) op 24 augustus 1956.

Imeri echtgenote Ameti, Ajten, geboren te s. Grcec Skopje (Macedonië) op 23 februari 1968.

Haxhiu, Mehdi, né à Mitrovicë (Serbie-Monténégro) le 7 avril 1965.

Haxhnikaj, Qaush, né à Isniq Deçan (Serbie-Monténégro) le 3 août 1948.

Hayrapetyan épouse Barseghyan, Marietta Hrachiki, née à Erevan (Arménie) le 5 mai 1968.

Haziri, Afrim, né à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 2 janvier 1981.

Haziri, Ajse, née à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 3 décembre 1983.

Haziri-Gusani, Zade, née à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 15 septembre 1974.

He, Weidong, né à Beijing (Chine) le 19 octobre 1960.

Heng, Qin, né à Changshan (Chine) le 9 août 1976.

Herrera Vargas, Norman Yony, né à Nariño Ipiales (Colombie) le 12 juin 1959.

Heta, Albinot, né à Glogovac (Serbie-Monténégro) le 18 décembre 1983.

Heta, Xhafer, né à Glogovac (Serbie-Monténégro) le 25 octobre 1958.

Heydari, Mostafa, né à Téhéran (Iran) le 20 février 1967.

Hida, Abdelkader, né à Selouan (Maroc) le 30 juin 1956.

Himmi, Hanan, née à Rabat (Maroc) le 28 mai 1975.

Hitimana, François Lucien, né à Rambura (Rwanda) le 1^{er} octobre 1973.

Hlimi, Fatima Zahra, née à Casablanca (Maroc) le 20 janvier 1978.

Höll, Sylvie, née à Ostrava-Vitkovice (Slovaquie) le 5 janvier 1966.

Hoti veuve Mullaavda, Sevdije, née à Dejn Rahovec (Serbie-Monténégro) le 25 septembre 1953.

Hoti, Gani, né à Gjakovë (Serbie-Monténégro) le 10 février 1961.

Hoti, Habibe, née à Prizren (Serbie-Monténégro) le 10 janvier 1977.

Hoti, Hajrush, né à Kmetovce, Gnjlane (Serbie-Monténégro) le 24 avril 1965.

Houmade, Nadia, née à Safi (Maroc) le 15 mai 1971.

Housni, Said, né à Dr Ouled El Mostafa (Maroc) le 8 octobre 1975.

Hovanissian, Zoia, née à Voskehat Etchmiadzin (Arménie) le 1^{er} mars 1982.

Hussein, Haifa Mahmoud, née à Bagdad (Irak) le 8 septembre 1960.

Huynh Ngoc, Diep, née à Ho Chi Minh (Viêt-nam) le 4 mai 1972.

Hysa, Latif, né à Shupenzë-Dibër (Albanie) le 31 juillet 1961.

Hyseni, Besim, né à Bustranje (Serbie-Monténégro) le 7 mars 1976.

Iachim, Sergiu, né à Chisinau (Moldavie) le 18 avril 1979.

Ibaline, Laïla, née à Nfifa (Maroc) le 3 mai 1977.

Ibisevic, Slavica, née à Bujanovac (Serbie-Monténégro) le 14 août 1956.

Ibrahim Hamad, Mohamedzain, né à Kosti (Soudan) le 31 juillet 1969.

Idago Jr, Romeo Cruz, né à Cabanatuan City (Philippines) le 21 octobre 1979.

Ide Yacouba, Haoua, née à Diffa (Niger) le 22 juin 1969.

Idrizi, Miradije, née à Prilepnica (Serbie-Monténégro) le 11 novembre 1977.

Ifunga, Issia, née à Kinshasa (Congo) le 17 octobre 1979.

Igbe, Helen, née à Lagos (Nigeria) le 23 novembre 1965.

Ikoko Feza, née à Kinshasa (Congo) le 20 décembre 1981.

Imamovic, Senada, née à Vogosca (Bosnie-Herzégovine) le 24 août 1956.

Imeri épouse Ameti, Ajten, née à s. Grcec Skopje (Macédoine) le 23 février 1968.

Imeri, Hafiz, geboren te Zaselo (Servië-Montenegro) op 8 november 1969.

Ince, Esme, geboren te Yozgat (Turkije) op 1 januari 1946.

Insomphou, Bounsana, geboren te Vientiane (Laos) op 1 juli 1965.

Ionita, Adrian, geboren te Ploiesti (Roemenië) op 9 september 1966.

Iris, Sayim, geboren te Gerger (Turkije) op 1 april 1970.

Isekemanga Nkeka, geboren te Baringa (Kongo) op 4 februari 1951.

Isma, Pranvera, geboren te Rahovec Orahovac (Servië-Montenegro) op 13 maart 1972.

Ismail, Soumaya, geboren te Ksibet el Madiouni (Tunesië) op 23 maart 1975.

Ismaili, Amar, geboren te Dr Tigrourine (Marokko) op 1 augustus 1960.

Ismat, Razia, geboren te Karachi (Pakistan) op 23 februari 1951.

Ispas weduwe Busuioc, Maria, geboren te Sfintu Gheorghe (Roemenië) op 15 april 1940.

Issakova - Koulminskaia, Tatiana Vladimirovna, geboren te Nijnaiya Salda (Russische Federatie) op 18 september 1967.

Issifou Zakari, Sani, geboren te Bafilo, Assoli (Togo) op 14 maart 1968.

Isso Bulambo, geboren te Bujumbura (Burundi) op 16 maart 1974.

Izana Mbuta, Désiré, geboren te Bonga-Yassa (Kongo) op 11 februari 1964.

Jaadari, Aicha, geboren te Beni Boughafer (Marokko) op 20 december 1965.

Jaadouni, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) op 22 november 1972.

Jaballah, Sofiane, geboren te Kalaâ-Kebira (Tunesië) op 30 november 1978.

Jaduscakova, Katarina, geboren te Bratislava (Slowakije) op 25 november 1972.

Jahiu echtgenote Memeti, Vjollça, geboren te Terrnan (Servië-Montenegro) op 11 mei 1973.

Jaho echtgenote Daja, Fatmire, geboren te Lushnje (Albanië) op 17 oktober 1969.

Jakupi, Vlora, geboren te Gjilan-Gnjilane (Servië-Montenegro) op 4 december 1969.

Jalloh, Malador, geboren te Kolcuima Town - Kono (Sierra Leone) op 16 april 1978.

Jameel, Mohammed Sadik, geboren te Mosul (Irak) op 16 september 1961.

Janacijev echtgenote Aliti, Sladjana, geboren te Preseka (Servië-Montenegro) op 18 oktober 1968.

Janho, Mariette, geboren te Beiroet (Libanon) op 4 november 1952.

Janiak, Grazyna, geboren te Bialystok (Polen) op 4 november 1955.

Javier weduwe Ambrocio, Rosana Raosura, geboren te Taytay, Rizal (Filippijnen) op 9 september 1956.

Jebelli, Roghieh, geboren te Chahryar (Iran) op 25 januari 1942.

Jimenez, Johannes Wilhelmus, geboren te Amsterdam (Nederland) op 22 mei 1979.

Juneidi, Mouhamed Kheir, geboren te Homs (Syrië) op 4 oktober 1971.

Kabambi Mundingila, Luck, geboren te Kolwezi (Kongo) op 24 mei 1972.

Kaban, Aikhatoun, geboren te Kaisser (Turkije) op 1 juli 1930.

Kabangu-Tumba, Simon, geboren te Mbuji Mayi (Kongo) op 6 april 1957.

Kabasela Wa Kabasela, geboren te Kananga (Kongo) op 21 juni 1958.

Kabemba, Lukeni, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 november 1964.

Kabeya Mpiana, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 maart 1976.

Kabika Wa Kabiba, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 11 september 1952.

Kacemi, Majda, geboren te Verviers (België) op 22 april 1984.

Kadate Fatuma, geboren te Kinshasa (Kongo) op 16 mei 1974.

Kadiyan, Aveduhi, geboren te Samandag (Turkije) op 7 januari 1951.

Imeri, Hafiz, né à Zaselo (Serbie-Monténégro) le 8 novembre 1969.

Ince, Esme, née à Yozgat (Turquie) le 1^{er} janvier 1946.

Insomphou, Bounsana, né à Vientiane (Laos) le 1^{er} juillet 1965.

Ionita, Adrian, né à Ploiesti (Roumanie) le 9 septembre 1966.

Iris, Sayim, né à Gerger (Turquie) le 1^{er} avril 1970.

Isekemanga Nkeka, né à Baringa (Congo) le 4 février 1951.

Isma, Pranvera, née à Rahovec Orahovac (Serbie-Monténégro) le 13 mars 1972.

Ismail, Soumaya, née à Ksibet el Madiouni (Tunisie) le 23 mars 1975.

Ismaili, Amar, né à Dr Tigrourine (Maroc) le 1^{er} août 1960.

Ismat, Razia, née à Karachi (Pakistan) le 23 février 1951.

Ispas veuve Busuioc, Maria, née à Sfintu Gheorghe (Roumanie) le 15 avril 1940.

Issakova - Koulminskaia, Tatiana Vladimirovna, née à Nijnaiya Salda (Féd. de Russie) le 18 septembre 1967.

Issifou Zakari, Sani, né à Bafilo, Assoli (Togo) le 14 mars 1968.

Isso Bulambo, né à Bujumbura (Burundi) le 16 mars 1974.

Izana Mbuta, Désiré, né à Bonga-Yassa (Congo) le 11 février 1964.

Jaadari, Aicha, née à Beni Boughafer (Maroc) le 20 décembre 1965.

Jaadouni, Mohammed, né à Tanger (Maroc) le 22 novembre 1972.

Jaballah, Sofiane, né à Kalaâ-Kebira (Tunisie) le 30 novembre 1978.

Jaduscakova, Katarina, née à Bratislava (Slovaquie) le 25 novembre 1972.

Jahiu épouse Memeti, Vjollça, née à Terrnan (Serbie-Monténégro) le 11 mai 1973.

Jaho épouse Daja, Fatmire, née à Lushnje (Albanie) le 17 octobre 1969.

Jakupi, Vlora, née à Gjilan-Gnjilane (Serbie-Monténégro) le 4 décembre 1969.

Jalloh, Malador, né à Kolcuima Town - Kono (Sierra Léone) le 16 avril 1978.

Jameel, Mohammed Sadik, né à Mosul (Irak) le 16 septembre 1961.

Janacijev épouse Aliti, Sladjana, née à Preseka (Serbie-Monténégro) le 18 octobre 1968.

Janho, Mariette, née à Beyrouth (Liban) le 4 novembre 1952.

Janiak, Grazyna, née à Bialystok (Pologne) le 4 novembre 1955.

Javier veuve Ambrocio, Rosana Raosura, née à Taytay, Rizal (Philippines) le 9 septembre 1956.

Jebelli, Roghieh, née à Chahryar (Iran) le 25 janvier 1942.

Jimenez, Johannes Wilhelmus, né à Amsterdam (Pays-Bas) le 22 mai 1979.

Juneidi, Mouhamed Kheir, né à Homs (Syrie) le 4 octobre 1971.

Kabambi Mundingila, Luck, né à Kolwezi (Congo) le 24 mai 1972.

Kaban, Aikhatoun, née à Kaisser (Turquie) le 1^{er} juillet 1930.

Kabangu-Tumba, Simon, né à Mbuji Mayi (Congo) le 6 avril 1957.

Kabasela Wa Kabasela, né à Kananga (Congo) le 21 juin 1958.

Kabemba, Lukeni, née à Kinshasa (Congo) le 14 novembre 1964.

Kabeya Mpiana, né à Kinshasa (Congo) le 7 mars 1976.

Kabika Wa Kabiba, né à Lubumbashi (Congo) le 11 septembre 1952.

Kacemi, Majda, née à Verviers (Belgique) le 22 avril 1984.

Kadate Fatuma, née à Kinshasa (Congo) le 16 mai 1974.

Kadiyan, Aveduhi, née à Samandag (Turquie) le 7 janvier 1951.

Kadriji, Lutfije, geboren te Norca (Servië-Montenegro) op 17 mei 1967.
 Kahindo Maliamukono, geboren te Matali (Kongo) op 22 maart 1939.
 Kajic, Jasmin, geboren te Stolac (Bosnië-Herzegovina) op 27 oktober 1967.
 Kajouj, Abdeslam, geboren te Ifattaten Beni Oulichek (Marokko) in 1959.
 Kakayannis, Stella, geboren te Meknes (Marokko) op 8 juli 1959.
 Kaku, Blessing, geboren te Ughelli (Nigeria) op 5 maart 1978.
 Kalabula Fatuma, Marie-Claire, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 december 1967.
 Kalaf, Nyef, geboren te Mosul (Irak) op 3 januari 1977.
 Kalanga Ilunga, Annie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 september 1975.
 Kalanga, Tyty, geboren te Kinshasa (Kongo) op 4 augustus 1978.
 Kalema Ka Lokembo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 juli 1963.
 Kaliç, Ismail, geboren te Alaca (Turkije) op 9 mei 1960.
 Kalipe, Koffi Miwononvi, geboren te Lomé (Togo) op 31 maart 1972.
 Kalombo Nkole, Sandra, geboren te Luik (België) op 29 januari 1982.
 Kamal, Sanae, geboren te Rabat (Marokko) op 24 februari 1973.
 Kameri echtgenote Hoti, Vjollca, geboren te Gjakovë (Servië-Montenegro) op 4 september 1966.
 Kaminski, Jaroslaw, geboren te Bielsk Podlaski (Polen) op 30 juli 1965.
 Kane, Yaye Fatou, geboren te Dakar (Senegal) op 31 augustus 1967.
 Kanef Nyambwani, geboren te Kiliba (Kongo) op 14 april 1972.
 Kaneza, Karen, geboren te Bujumbura (Burundi) op 14 maart 1984.
 Kankonde Ntumba, geboren te Kinshasa (Kongo) op 4 januari 1983.
 Kanshara, Agnès, geboren te Kicukiro (Ruanda) op 21 februari 1945.
 Kanthappu, Chelvan, geboren te Jaffna (Sri Lanka) op 5 mei 1975.
 Kanyingu, Serge, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 september 1971.
 Kapenda Kabongo, Edouard, geboren te Bandundu (Kongo) op 27 september 1958.
 Kara, Ayse, geboren te Çal (Turkije) op 9 februari 1937.
 Karacaoglan, Adigüzel, geboren te Cayiralan (Turkije) op 9 september 1969.
 Karangirwa, Françoise, geboren te Sahera-Ngoma (Ruanda) op 3 april 1984.
 Karara, Gustave, geboren te Kigali (Ruanda) op 14 april 1973.
 Karera-Bahole, Christopher, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 30 oktober 1973.
 Karic, Mujo, geboren te Sabac (Servië-Montenegro) op 29 maart 1968.
 Karimi, Ahmad Reshad, geboren te Nijrab (Afghanistan) op 31 december 1975.
 Kashama Nkoy Nyota, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 april 1958.
 Kashtanjeva, Arife, geboren te Neredime Ferizaj Urosevac (Servië-Montenegro) op 15 juni 1949.
 Kasmi, Mohammadine, geboren te Douar Fassir (Marokko) in 1947.
 Kasmi, Samir, geboren te Douar Boumia (Marokko) op 25 november 1976.
 Kasongo Meta, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 mei 1955.
 Kasongo Mwena Kapapa, Christian, geboren te Kinshasa (Kongo) op 28 oktober 1982.
 Katalay Ondel, Cyprien, geboren te Banga Banga (Kongo) op 22 februari 1961.
 Katiksiz, Muharrem, geboren te Istanboel (Turkije) op 3 februari 1974.
 Katufuako Babingi, Julie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 september 1955.
 Kaufhold, Holger, geboren te Rüdersdorf (Duitsland) op 9 augustus 1963.
 Kaur, Manjeet, geboren te Badduwall (India) op 3 maart 1971.
 Kavakure, Eddy, geboren te Bwiza (Burundi) op 30 oktober 1976.
 Kazadi, Serge Jean-Marie, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 17 november 1964.

Kadriji, Lutfije, née à Norca (Serbie-Monténégro) le 17 mai 1967.
 Kahindo Maliamukono, née à Matali (Congo) le 22 mars 1939.
 Kajic, Jasmin, né à Stolac (Bosnie-Herzégovine) le 27 octobre 1967.
 Kajouj, Abdeslam, né à Ifattaten Beni Oulichek (Maroc) en 1959.
 Kakayannis, Stella, née à Meknès (Maroc) le 8 juillet 1959.
 Kaku, Blessing, né à Ughelli (Nigeria) le 5 mars 1978.
 Kalabula Fatuma, Marie-Claire, née à Kinshasa (Congo) le 26 décembre 1967.
 Kalaf, Nyef, né à Mosul (Irak) le 3 janvier 1977.
 Kalanga Ilunga, Annie, née à Kinshasa (Congo) le 2 septembre 1975.
 Kalanga, Tyty, née à Kinshasa (Congo) le 4 août 1978.
 Kalema Ka Lokembo, né à Kinshasa (Congo) le 8 juillet 1963.
 Kaliç, Ismail, né à Alaca (Turquie) le 9 mai 1960.
 Kalipe, Koffi Miwononvi, né à Lomé (Togo) le 31 mars 1972.
 Kalombo Nkole, Sandra, née à Liège (Belgique) le 29 janvier 1982.
 Kamal, Sanae, née à Rabat (Maroc) le 24 février 1973.
 Kameri épouse Hoti, Vjollca, née à Gjakovë (Serbie-Monténégro) le 4 septembre 1966.
 Kaminski, Jaroslaw, né à Bielsk Podlaski (Pologne) le 30 juillet 1965.
 Kane, Yaye Fatou, née à Dakar (Sénégal) le 31 août 1967.
 Kanef Nyambwani, née à Kiliba (Congo) le 14 avril 1972.
 Kaneza, Karen, née à Bujumbura (Burundi) le 14 mars 1984.
 Kankonde Ntumba, né à Kinshasa (Congo) le 4 janvier 1983.
 Kanshara, Agnès, née à Kicukiro (Rwanda) le 21 février 1945.
 Kanthappu, Chelvan, né à Jaffna (Sri Lanka) le 5 mai 1975.
 Kanyingu, Serge, né à Kinshasa (Congo) le 12 septembre 1971.
 Kapenda Kabongo, Edouard, né à Bandundu (Congo) le 27 septembre 1958.
 Kara, Ayse, née à Çal (Turquie) le 9 février 1937.
 Karacaoglan, Adigüzel, né à Cayiralan (Turquie) le 9 septembre 1969.
 Karangirwa, Françoise, née à Sahera-Ngoma (Rwanda) le 3 avril 1984.
 Karara, Gustave, né à Kigali (Rwanda) le 14 avril 1973.
 Karera-Bahole, Christopher, né à Lubumbashi (Congo) le 30 octobre 1973.
 Karic, Mujo, né à Sabac (Serbie-Monténégro) le 29 mars 1968.
 Karimi, Ahmad Reshad, né à Nijrab (Afghanistan) le 31 décembre 1975.
 Kashama Nkoy Nyota, née à Kinshasa (Congo) le 26 avril 1958.
 Kashtanjeva, Arife, née à Neredime Ferizaj Urosevac (Serbie-Monténégro) le 15 juin 1949.
 Kasmi, Mohammadine, né à Douar Fassir (Maroc) en 1947.
 Kasmi, Samir, né à Douar Boumia (Maroc) le 25 novembre 1976.
 Kasongo Meta, née à Kinshasa (Congo) le 14 mai 1955.
 Kasongo Mwena Kapapa, Christian, né à Kinshasa (Congo) le 28 octobre 1982.
 Katalay Ondel, Cyprien, né à Banga Banga (Congo) le 22 février 1961.
 Katiksiz, Muharrem, né à Istanbul (Turquie) le 3 février 1974.
 Katufuako Babingi, Julie, née à Kinshasa (Congo) le 15 septembre 1955.
 Kaufhold, Holger, né à Rüdersdorf (Allemagne) le 9 août 1963.
 Kaur, Manjeet, née à Badduwall (Inde) le 3 mars 1971.
 Kavakure, Eddy, né à Bwiza (Burundi) le 30 octobre 1976.
 Kazadi, Serge Jean-Marie, né à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 17 novembre 1964.

Kaze, Nadine, geboren te Bujumbura (Burundi) op 25 september 1980.

Kazemi, Mohammad, geboren te Shemiran (Iran) op 4 augustus 1969.

Kazim, Enis, geboren te Skopje (Macedonië) op 15 juni 1978.

Keba-Lolo-Nsimba, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 augustus 1963.

Keheyeoglu, Uhannes, geboren te Samandag (Turkije) op 27 september 1959.

Kelmendi echtgenote Haxhnikaj, Lule, geboren te Ruhot (Servië-Montenegro) op 28 juni 1953.

Kelmendi, Miradi, geboren te Drelaj (Servië-Montenegro) op 8 augustus 1961.

Keowkramjine, Naruephon, geboren te Bangkok (Thailand) op 30 mei 1978.

Kerichi, Hicham, geboren te Casablanca (Marokko) op 6 juli 1972.

Kestali, Saïd Pierre, geboren te Parijs (Frankrijk) op 7 juni 1944.

Keutchadji, Alain Sylvain, geboren te Nkongsamba (Kameroen) op 30 juli 1958.

Khairul, Basher, geboren te Bakshi (Bangladesh) op 1 juni 1961.

Khaldi, Ismahène, geboren te Annaba (Algerije) op 22 oktober 1973.

Khaled, Krime, geboren te Beni Drar (Marokko) op 10 februari 1972.

Khan, Roseena, geboren te Mardan (Pakistan) op 13 februari 1973.

Khan, Sidiqullah, geboren te Darinour-Nangarla (Afghanistan) op 10 maart 1963.

Khani, Azar Khadijeh, geboren te Teheran (Iran) op 27 mei 1958.

Kharbach, Hassna, geboren te Ahfir (Marokko) op 20 oktober 1976.

Kheibumrong, Rangsiya, geboren te Chaiyaphum (Thailand) op 5 januari 1966.

Khenissi, Mabrouk, geboren te Sfax (Tunesië) op 15 maart 1954.

Khola Riffat, geboren te Faisalabad (Pakistan) op 9 maart 1972.

Kiambo Modi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 december 1969.

Kibibi Wa Kibibi, Mouna, geboren te Kinshasa (Kongo) op 21 maart 1971.

Kikongo, Lydie Diane Alida, geboren te Borgerhout (België) op 27 maart 1971.

Kilic, Sabia, geboren te Karakoçan (Turkije) op 10 november 1976.

Kimfuema Londone, Sapoze, geboren te Kitaba (Kongo) op 29 september 1953.

Kindu Kitshaka, Kelly, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 december 1978.

Kinsona Mvilambi, Albert, geboren te Matadi (Kongo) op 13 december 1981.

Kiouah, Mohamed, geboren te Dr. Hammoud a Beni M'Hamed Tafersit, Nador (Marokko) in 1964.

Kiqina echtgenote Gashi, Shehrije, geboren te Skenderaj (Servië-Montenegro) op 28 oktober 1968.

Kitambala Furaha, geboren te Goma (Kongo) op 28 december 1979.

Kivudi Malumba, Venante, geboren te Kafumba (Kongo) op 3 juni 1955.

Kivuvu Bembo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 maart 1972.

Klempar, Jan, geboren te Spisska Nova Ves (Slowakije) op 24 september 1965.

Klepadlo, Slawomir, geboren te Monki (Polen) op 20 oktober 1975.

Klioua, Alain Stanislas, geboren te M'Pody, Anyama (Ivoorkust) op 20 maart 1972.

Kaze, Nadine, née à Bujumbura (Burundi) le 25 septembre 1980.

Kazemi, Mohammad, né à Shemiran (Iran) le 4 août 1969.

Kazim, Enis, né à Skopje (Macédoine) le 15 juin 1978.

Keba-Lolo-Nsimba, née à Kinshasa (Congo) le 24 août 1963.

Keheyeoglu, Uhannes, né à Samandag (Turquie) le 27 septembre 1959.

Kelmendi épouse Haxhnikaj, Lule, née à Ruhot (Serbie-Monténégro) le 28 juin 1953.

Kelmendi, Miradi, née à Drelaj (Serbie-Monténégro) le 8 août 1961.

Keowkramjine, Naruephon, né à Bangkok (Thaïlande) le 30 mai 1978.

Kerichi, Hicham, né à Casablanca (Maroc) le 6 juillet 1972.

Kestali, Saïd Pierre, né à Paris (France) le 7 juin 1944.

Keutchadji, Alain Sylvain, né à Nkongsamba (Cameroun) le 30 juillet 1958.

Khairul, Basher, né à Bakshi (Bangladesh) le 1^{er} juin 1961.

Khaldi, Ismahène, née à Annaba (Algérie) le 22 octobre 1973.

Khaled, Krime, né à Beni Drar (Maroc) le 10 février 1972.

Khan, Roseena, née à Mardan (Pakistan) le 13 février 1973.

Khan, Sidiqullah, né à Darinour-Nangarla (Afghanistan) le 10 mars 1963.

Khani, Azar Khadijeh, née à Téhéran (Iran) le 27 mai 1958.

Kharbach, Hassna, née à Ahfir (Maroc) le 20 octobre 1976.

Kheibumrong, Rangsiya, née à Chaiyaphum (Thaïlande) le 5 janvier 1966.

Khenissi, Mabrouk, né à Sfax (Tunisie) le 15 mars 1954.

Khola Riffat, née à Faisalabad (Pakistan) le 9 mars 1972.

Kiambo Modi, née à Kinshasa (Congo) le 12 décembre 1969.

Kibibi Wa Kibibi, Mouna, née à Kinshasa (Congo) le 21 mars 1971.

Kikongo, Lydie Diane Alida, née à Borgerhout (Belgique) le 27 mars 1971.

Kilic, Sabia, née à Karakoçan (Turquie) le 10 novembre 1976.

Kimfuema Londone, Sapoze, né à Kitaba (Congo) le 29 septembre 1953.

Kindu Kitshaka, Kelly, né à Kinshasa (Congo) le 23 décembre 1978.

Kinsona Mvilambi, Albert, né à Matadi (Congo) le 13 décembre 1981.

Kiouah, Mohamed, né à Dr. Hammoud a Beni M'Hamed Tafersit, Nador (Maroc) en 1964.

Kiqina épouse Gashi, Shehrije, née à Skenderaj (Serbie-Monténégro) le 28 octobre 1968.

Kitambala Furaha, née à Goma (Congo) le 28 décembre 1979.

Kivudi Malumba, Venante, née à Kafumba (Congo) le 3 juin 1955.

Kivuvu Bembo, née à Kinshasa (Congo) le 8 mars 1972.

Klempar, Jan, né à Spisska Nova Ves (Slovaquie) le 24 septembre 1965.

Klepadlo, Slawomir, né à Monki (Pologne) le 20 octobre 1975.

Klioua, Alain Stanislas, né à M'Pody, Anyama (Côte d'Ivoire) le 20 mars 1972.

Koç, Sahap, geboren te Karakolan (Turkije) op 1 juli 1978.

Köcek, Haydar, geboren te Elbistan (Turkije) op 16 mei 1967.

Koçyigit, Mustafa, geboren te Ishakusagi (Turkije) op 6 januari 1935.

Kola, Albert, geboren te Kukës (Albanië) op 21 april 1968.

Kondakova, Elena Anatolyevna, geboren te Almata (Kazakstan) op 25 juni 1961.

Kondi Mamanisa, Jeannette, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 september 1968.

Konxheli echtgenote Rizani, Makfire, geboren te Teqe - Lipjan (Servië-Montenegro) op 18 oktober 1959.

Körmeçli echtgenote Corlu, Nurten, geboren te Siran (Turkije) op 15 december 1977.

Kosha, Mohamad Yama, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 27 december 1980.

Kouassi, Thérèse Monique, geboren te Marcory, Abidjan (Ivoorkust) op 5 mei 1960.

Kpade, Jules, geboren te Lomé (Togo) op 12 april 1965.

Kpana Baramoto Kata, Bembide, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe (België) op 12 juli 1982.

Kponvé, Alofa Kangni Tovignon Djodjoe, geboren te Lomé (Togo) op 26 september 1969.

Krabita, Rahma, geboren te Dr. Douiassia Taïcha, C. Tlat Raisina (Marokko) op 20 maart 1972.

Krasniqi, Fadil, geboren te Siparant Zahaq Peje (Servië-Montenegro) op 24 oktober 1966.

Krasniqi, Hamit, geboren te Astrazup (Servië-Montenegro) op 12 april 1975.

Krasniqi, Selam, geboren te Brezne (Servië-Montenegro) op 22 oktober 1960.

Krasniqi, Zejnepe, geboren te Rahovicë (Servië-Montenegro) op 5 november 1965.

Krcista weduwe Skenderi, Nailje, geboren te Debar (Macedonië) op 5 mei 1939.

Krrakaj, Shkurte, geboren te Firajë (Servië-Montenegro) op 1 mei 1965.

Kuang, Yuling, geboren te Hefei, Anhui (China) op 2 maart 1961.

Kukaj, Ndue, geboren te Rajë (Albanië) op 1 juni 1966.

Kukaj, Sokol, geboren te Raje (Albanië) op 6 april 1972.

Kukhalashvili echtgenote Kopaliani, Nona Juriëvna, geboren te Bolnisi (Georgië) op 6 december 1971.

Kumarakulasingam, Tharminidevi, geboren te Alaveddy (Sri Lanka) op 6 juli 1970.

Kurum, Hanna, geboren te Hesana (Turkije) op 15 oktober 1973.

Kurylo, Walentyna, geboren te Siemiatycze (Polen) op 19 februari 1969.

Kushniruk-Yakhnenko, Olena Petrivna, geboren te Kivertsi, Volynska (Russische Federatie) op 14 januari 1962.

Kustura echtgenote Palic, Sena, geboren te Ilijas (Bosnië-Herzegovina) op 8 september 1965.

Kuyateh, Bobor, geboren te Freetown (Sierra Leone) op 15 december 1981.

Kwala, Bienvenu, geboren te Pointe-Noire (Kongo (Volksrepub.)) op 10 juli 1970.

Kyalashyan, Gagik, geboren te Hoktemberian (Armenië) op 6 augustus 1959.

Laamarti, Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1943.

Labdar, Mina, geboren te Temara (Marokko) in 1926.

Koç, Sahap, né à Karakolan (Turquie) le 1^{er} juillet 1978.

Köcek, Haydar, né à Elbistan (Turquie) le 16 mai 1967.

Koçyigit, Mustafa, né à Ishakusagi (Turquie) le 6 janvier 1935.

Kola, Albert, né à Kukës (Albanie) le 21 avril 1968.

Kondakova, Elena Anatolyevna, née à Almata (Kazakhstan) le 25 juin 1961.

Kondi Mamanisa, Jeannette, née à Kinshasa (Congo) le 6 septembre 1968.

Konxheli épouse Rizani, Makfire, née à Teqe - Lipjan (Serbie-Monténégro) le 18 octobre 1959.

Körmeçli épouse Corlu, Nurten, née à Siran (Turquie) le 15 décembre 1977.

Kosha, Mohamad Yama, né à Kaboul (Afghanistan) le 27 décembre 1980.

Kouassi, Thérèse Monique, née à Marcory, Abidjan (Côte d'Ivoire) le 5 mai 1960.

Kpade, Jules, né à Lomé (Togo) le 12 avril 1965.

Kpana Baramoto Kata, Bembide, né à Woluwe-Saint-Lambert (Belgique) le 12 juillet 1982.

Kponvé, Alofa Kangni Tovignon Djodjoe, né à Lomé (Togo) le 26 septembre 1969.

Krabita, Rahma, née à Dr. Douiassia Taïcha, C. Tlat Raisina (Maroc) le 20 mars 1972.

Krasniqi, Fadil, né à Siparant Zahaq Peje (Serbie-Monténégro) le 24 octobre 1966.

Krasniqi, Hamit, né à Astrazup (Serbie-Monténégro) le 12 avril 1975.

Krasniqi, Selam, né à Brezne (Serbie-Monténégro) le 22 octobre 1960.

Krasniqi, Zejnepe, née à Rahovicë (Serbie-Monténégro) le 5 novembre 1965.

Krcista veuve Skenderi, Nailje, née à Debar (Macédoine) le 5 mai 1939.

Krrakaj, Shkurte, née à Firajë (Serbie-Monténégro) le 1^{er} mai 1965.

Kuang, Yuling, née à Hefei, Anhui (Chine) le 2 mars 1961.

Kukaj, Ndue, né à Rajë (Albanie) le 1^{er} juin 1966.

Kukaj, Sokol, né à Raje (Albanie) le 6 avril 1972.

Kukhalashvili épouse Kopaliani, Nona Juriëvna, née à Bolnisi (Géorgie) le 6 décembre 1971.

Kumarakulasingam, Tharminidevi, née à Alaveddy (Sri Lanka) le 6 juillet 1970.

Kurum, Hanna, né à Hesana (Turquie) le 15 octobre 1973.

Kurylo, Walentyna, née à Siemiatycze (Pologne) le 19 février 1969.

Kushniruk-Yakhnenko, Olena Petrivna, née à Kivertsi, Volynska (Féd. de Russie) le 14 janvier 1962.

Kustura épouse Palic, Sena, née à Ilijas (Bosnie-Herzégovine) le 8 septembre 1965.

Kuyateh, Bobor, né à Freetown (Sierra Léone) le 15 décembre 1981.

Kwala, Bienvenu, né à Pointe-Noire (Congo (rép. pop.)) le 10 juillet 1970.

Kyalashyan, Gagik, né à Hoktemberian (Arménie) le 6 août 1959.

Laamarti, Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1943.

Labdar, Mina, née à Temara (Maroc) en 1926.

Labtani, Zoubir, geboren te Bologhine Alger (Algerije) op 3 oktober 1969.

Lahijanian, Mohammad Reza, geboren te Esfahan (Iran) op 6 november 1954.

Lahraoui, Benaïssa, geboren te Ihaddaden, Beni-Chiker (Marokko) in 1938.

Lalanne-Cassou, Jean Claude, geboren te Pau (Frankrijk) op 14 juni 1938.

Lamouadane, Naima, geboren te Hasselt (België) op 24 maart 1976.

Lamouadane, Youssef, geboren te Bouznika (Marokko) op 12 mei 1980.

Latere Mangaza, Stéphanie, geboren te Likasi (Kongo) op 11 februari 1973.

Latifi, Drita, geboren te Mitrovicë (Servië-Montenegro) op 7 maart 1979.

Latifi, Xhelal, geboren te Stanqiq-Gjilan (Servië-Montenegro) op 1 januari 1967.

Laurent, Stéphanie Béatrice, geboren te Bergen (België) op 27 oktober 1975.

Lawson Body, Deguime Monia, geboren te Anecho (Togo) op 22 december 1971.

Lebaïli, Salah, geboren te Beni Sbihi (Algerije) in 1945.

Lebcir, Rachid, geboren te Bou-Saada (Algerije) op 6 april 1969.

Ledent, Louise Denise, geboren te s-Gravenbrakel (België) op 22 maart 1970.

Lekie, Christian José André, geboren te Montpellier (Frankrijk) op 26 september 1961.

Leopoulou, Penelope, geboren te Konstantinopel (Turkije) op 7 december 1952.

Leuterio Rayos, Divina, geboren te General Trias - Cavite (Filippijnen) op 1 juli 1952.

Lhoummani, Nadia, geboren te Kenitra (Marokko) op 21 januari 1976.

Liane Yeyouèmo, Bertrand, geboren te Douala (Kameroen) op 14 december 1968.

Liban Farah, Mohamoud, geboren te Abudwak (Somalië) op 21 januari 1973.

Liketa Nkinka, Bibiche, geboren te Kinshasa (Kongo) op 13 december 1976.

Lingombasia, Monique, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 maart 1959.

Lipiwali-Tako, geboren te Molegbe (Kongo) op 22 november 1954.

Lipkin, Gennadiy, geboren te Djankoy (Rusland) op 30 mei 1959.

Lissassi, Barthélémy, geboren te Bangui (Centraal Afrik. Rep.) op 31 december 1944.

Lkihel, Mohammed, geboren te Taza (Marokko) op 14 januari 1961.

Llapashtica, Ferki, geboren te Mitrovicë/Mitrovica (Servië-Montenegro) op 29 april 1961.

Lopes Cabral, Maria Antonieta, geboren te Teixeira Pinto (Guinea Bissau) op 18 oktober 1949.

Lopez Huasupoma, Marga Eugenia, geboren te Barranca (Peru) op 6 maart 1961.

Louchini, Khaddouj, geboren te Ouled Frej (Marokko) in 1971.

Loukil, Said, geboren te Ait Ali, Beni Oulichek (Marokko) op 25 oktober 1970.

Loukili, Hafida, geboren te Brussel (België) op 9 december 1975.

Loya Nasimba, Alexandra del Pilar, geboren te Villa Flora - Quito (Ecuador) op 3 juli 1973.

Lqari, Lamyae, geboren te Meknes (Marokko) op 18 november 1978.

Ludena Chinchay, Maria Piedad, geboren te Aragoto, Ayabaca (Peru) op 10 augustus 1972.

Labtani, Zoubir, né à Bologhine Alger (Algérie) le 3 octobre 1969.

Lahijanian, Mohammad Reza, né à Esfahan (Iran) le 6 novembre 1954.

Lahraoui, Benaïssa, né à Ihaddaden, Beni-Chiker (Maroc) en 1938.

Lalanne-Cassou, Jean Claude, né à Pau (France) le 14 juin 1938.

Lamouadane, Naima, née à Hasselt (Belgique) le 24 mars 1976.

Lamouadane, Youssef, né à Bouznika (Maroc) le 12 mai 1980.

Latere Mangaza, Stéphanie, née à Likasi (Congo) le 11 février 1973.

Latifi, Drita, née à Mitrovicë (Serbie-Monténégro) le 7 mars 1979.

Latifi, Xhelal, né à Stanqiq-Gjilan (Serbie-Monténégro) le 1^{er} janvier 1967.

Laurent, Stéphanie Béatrice, née à Mons (Belgique) le 27 octobre 1975.

Lawson Body, Deguime Monia, née à Anecho (Togo) le 22 décembre 1971.

Lebaïli, Salah, né à Beni Sbihi (Algérie) en 1945.

Lebcir, Rachid, né à Bou-Saada (Algérie) le 6 avril 1969.

Ledent, Louise Denise, née à Braine-le-Comte (Belgique) le 22 mars 1970.

Lekie, Christian José André, né à Montpellier (France) le 26 septembre 1961.

Leopoulou, Penelope, née à Constantinople (Turquie) le 7 décembre 1952.

Leuterio Rayos, Divina, née à General Trias - Cavite (Philippines) le 1^{er} juillet 1952.

Lhoummani, Nadia, née à Kénitra (Maroc) le 21 janvier 1976.

Liane Yeyouèmo, Bertrand, né à Douala (Cameroun) le 14 décembre 1968.

Liban Farah, Mohamoud, né à Abudwak (Somalie) le 21 janvier 1973.

Liketa Nkinka, Bibiche, née à Kinshasa (Congo) le 13 décembre 1976.

Lingombasia, Monique, née à Kinshasa (Congo) le 23 mars 1959.

Lipiwali-Tako, née à Molegbe (Congo) le 22 novembre 1954.

Lipkin, Gennadiy, né à Djankoy (Russie) le 30 mai 1959.

Lissassi, Barthélémy, né à Bangui (Rép. centrafricaine) le 31 décembre 1944.

Lkihel, Mohammed, né à Taza (Maroc) le 14 janvier 1961.

Llapashtica, Ferki, né à Mitrovicë/Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 29 avril 1961.

Lopes Cabral, Maria Antonieta, née à Teixeira Pinto (Guinée Bissau) le 18 octobre 1949.

Lopez Huasupoma, Marga Eugenia, née à Barranca (Pérou) le 6 mars 1961.

Louchini, Khaddouj, née à Ouled Frej (Maroc) en 1971.

Loukil, Said, né à Ait Ali, Beni Oulichek (Maroc) le 25 octobre 1970.

Loukili, Hafida, née à Bruxelles (Belgique) le 9 décembre 1975.

Loya Nasimba, Alexandra del Pilar, née à Villa Flora - Quito (Equateur) le 3 juillet 1973.

Lqari, Lamyae, née à Meknès (Maroc) le 18 novembre 1978.

Ludena Chinchay, Maria Piedad, née à Aragoto, Ayabaca (Pérou) le 10 août 1972.

- Lukusa-Mbiya, geboren te Kinshasa (Kongo) op 28 oktober 1963.
- Lumingu Manzambi Tile, geboren te Matadi (Kongo) op 11 november 1969.
- Lungwana Fiату, geboren te Kwilu - Ngongo (Kongo) op 28 februari 1968.
- Luntumbue Mukanina Kazadi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 juli 1976.
- Lusanga Kolokiene, Rigobert, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 maart 1963.
- Lusembula Seleman Yossa, Thierry, geboren te Kinshasa (Kongo) op 4 november 1974.
- Maarouf, Wafika, geboren te El Doukwana (Libanon) op 18 november 1967.
- Maatoug, Ramdane, geboren te Douar Ouled Rahhou (Marokko) op 1 februari 1965.
- Macalalad echtgenote Abanto, Ester Africa, geboren te Batangas (Filippijnen) op 30 januari 1964.
- Madadi, Mohammad Yousouf, geboren te Nijrab (Afghanistan) op 6 maart 1967.
- Madi Makenga Bilonda, geboren te Kananga (Kongo) op 25 februari 1972.
- Magaeva, Raïssa Magamedovna, geboren te Assakarovka - Grozny (Russische Federatie) op 11 december 1958.
- Mahamadou, Hadiza, geboren te Niki-Béri - Dosso (Niger) rond 1 januari 1967.
- Mahamat, Mourtallah Ali, geboren te N'Djaména (Tsjaad) op 25 mei 1972.
- Mahfoud Ali, Kamil, geboren te Djibouti (Djibouti) op 16 november 1962.
- Mahinyuza, Aloys, geboren te Tumba (Ruanda) op 8 augustus 1954.
- Mahmoudi, Hodjatollah, geboren te Kangavar (Iran) op 23 december 1931.
- Mahtar, Youssef, geboren te Casablanca (Marokko) op 20 april 1983.
- Majambere, Guillaume-Georges, geboren te Bujumbura (Bwiza) (Burundi) op 16 juni 1973.
- Makangu, Wembo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 december 1969.
- Makhan, Shyamant Singh, geboren te Port Louis (Mauritius) op 8 september 1974.
- Makolli, Suzana, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 15 augustus 1969.
- Makuiza Kissika, Angélique, geboren te Kinshasa (Kongo) op 27 maart 1963.
- Makutu Elambo, geboren te Lisala (Kongo) op 22 februari 1962.
- Malek Mohammadi, Abdul Reza, geboren te Chiraz (Iran) op 30 maart 1954.
- Maluka Lunzitisа, Sylvie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 27 december 1977.
- Manoukian, Iskuhi, geboren te Milagird (Iran) op 18 mei 1959.
- Manuel, Isabel Jose, geboren te Saurimo (Angola) op 23 juli 1973.
- Manzenza Lumanakio, geboren te Kinshasa (Kongo) op 4 december 1968.
- Manzila Muyadi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 september 1962.
- Maqastena, Avni, geboren te Halabak (Servië-Montenegro) op 15 november 1980.
- Lukusa-Mbiya, née à Kinshasa (Congo) le 28 octobre 1963.
- Lumingu Manzambi Tile, né à Matadi (Congo) le 11 novembre 1969.
- Lungwana Fiату, née à Kwilu - Ngongo (Congo) le 28 février 1968.
- Luntumbue Mukanina Kazadi, né à Kinshasa (Congo) le 15 juillet 1976.
- Lusanga Kolokiene, Rigobert, né à Kinshasa (Congo) le 6 mars 1963.
- Lusembula Seleman Yossa, Thierry, né à Kinshasa (Congo) le 4 novembre 1974.
- Maarouf, Wafika, née à El Doukwana (Liban) le 18 novembre 1967.
- Maatoug, Ramdane, né à Douar Ouled Rahhou (Maroc) le 1^{er} février 1965.
- Macalalad épouse Abanto, Ester Africa, née à Batangas (Philippines) le 30 janvier 1964.
- Madadi, Mohammad Yousouf, né à Nijrab (Afghanistan) le 6 mars 1967.
- Madi Makenga Bilonda, née à Kananga (Congo) le 25 février 1972.
- Magaeva, Raïssa Magamedovna, née à Assakarovka - Grozny (Féd. de Russie) le 11 décembre 1958.
- Mahamadou, Hadiza, née à Niki-Béri - Dosso (Niger) vers 1^{er} janvier 1967.
- Mahamat, Mourtallah Ali, né à N'Djaména (Tchad) le 25 mai 1972.
- Mahfoud Ali, Kamil, né à Djibouti (Djibouti) le 16 novembre 1962.
- Mahinyuza, Aloys, né à Tumba (Rwanda) le 8 août 1954.
- Mahmoudi, Hodjatollah, né à Kangavar (Iran) le 23 décembre 1931.
- Mahtar, Youssef, né à Casablanca (Maroc) le 20 avril 1983.
- Majambere, Guillaume-Georges, né à Bujumbura (Bwiza) (Burundi) le 16 juin 1973.
- Makangu, Wembo, né à Kinshasa (Congo) le 26 décembre 1969.
- Makhan, Shyamant Singh, né à Port Louis (Ile Maurice) le 8 septembre 1974.
- Makolli, Suzana, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 15 août 1969.
- Makuiza Kissika, Angélique, née à Kinshasa (Congo) le 27 mars 1963.
- Makutu Elambo, né à Lisala (Congo) le 22 février 1962.
- Malek Mohammadi, Abdul Reza, né à Chiraz (Iran) le 30 mars 1954.
- Maluka Lunzitisа, Sylvie, née à Kinshasa (Congo) le 27 décembre 1977.
- Manoukian, Iskuhi, née à Milagird (Iran) le 18 mai 1959.
- Manuel, Isabel Jose, née à Saurimo (Angola) le 23 juillet 1973.
- Manzenza Lumanakio, née à Kinshasa (Congo) le 4 décembre 1968.
- Manzila Muyadi, née à Kinshasa (Congo) le 19 septembre 1962.
- Maqastena, Avni, né à Halabak (Serbie-Monténégro) le 15 novembre 1980.

Maqastena, Driton, geboren te Halabak (Servië-Montenegro) op 15 oktober 1978.

Maqastena, Ismet, geboren te Halabak (Servië-Montenegro) op 20 april 1950.

Maqi echtgenote Hasani, Mejreme, geboren te Shishman (Servië-Montenegro) op 3 januari 1964.

Marcelle, Kerinah, geboren te Antalaha (Madagascar) op 20 augustus 1983.

Margaritis, Helena, geboren te Watermaal-Bosvoorde (België) op 21 april 1973.

Marin Hincapie, Cesar Augusto, geboren te Medellin (Colombia) op 28 juni 1981.

Marjany, Aref, geboren te Aleppo (Syrië) op 26 oktober 1957.

Martins Vaz, Neuza Marina, geboren te Catuane (Mozambique) op 29 maart 1975.

Martirosian, Seda, geboren te Chamkhor (Azerbeidzjan) op 25 december 1951.

Massamba Kambondi, Bienvenu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 april 1966.

Massamba Mavinga, Gilbert, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 september 1967.

Massudi Kankumba, geboren te Kinshasa (Kongo) op 9 juni 1967.

Matambou Obba, Jean-Paul, geboren te Ekouassende (Kongo (Volksrepub.)) op 19 oktober 1970.

Matoshi, Aferdita, geboren te Prishtinë (Servië-Montenegro) op 9 juni 1970.

Maxhuni, Ridvan, geboren te Maxhunaj (Servië-Montenegro) op 11 september 1967.

Mazanu Nkunku, Michel, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 december 1969.

Mazrekaj, Agron, geboren te Krnjaca-Palilula (Servië-Montenegro) op 17 maart 1967.

Mbashile Sangu, Geneviève, geboren te Mweka (Kongo) op 18 januari 1967.

Mbazoa, Anatole Stève, geboren te Nsimalen (Kameroen) op 4 januari 1981.

Mbiya Badimu, Nicole, geboren te Kinshasa (Kongo) op 25 augustus 1969.

Mboboko, Loleka, geboren te Mbandaka (Kongo) op 25 mei 1965.

M'Boodji, Habib, geboren te Naulé (Mauritanië) in 1975.

Mborja, Arjol, geboren te Shkoder (Albanië) op 18 februari 1980.

Mbuli-Bibo, Ambroise, geboren te Kinshasa (Kongo) op 25 januari 1972.

Mbungani Dobo, Chantal, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 december 1971.

Mbuyi Mbuyi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 25 december 1963.

Mchatte, Hasna, geboren te Rabat (Marokko) op 22 december 1970.

Medina Ferreras echtgenote Henry, Ramona, geboren te La Guanabana Azua (Dominikaanse Republ.) op 24 november 1964.

Mehaj, Besim, geboren te Tomoc (Servië-Montenegro) op 16 maart 1966.

Mehmedova, Gyoulbahar Asanova, geboren te Sevlievo (Bulgarije) op 21 december 1965.

Mehmedovic, Ismet, geboren te Gornje Folje-Foca (Servië-Montenegro) op 6 maart 1950.

Meholli, Bukuriye, geboren te Shtitaricë (Servië-Montenegro) op 4 september 1964.

Maqastena, Driton, né à Halabak (Serbie-Monténégro) le 15 octobre 1978.

Maqastena, Ismet, né à Halabak (Serbie-Monténégro) le 20 avril 1950.

Maqi épouse Hasani, Mejreme, née à Shishman (Serbie-Monténégro) le 3 janvier 1964.

Marcelle, Kerinah, née à Antalaha (Madagascar) le 20 août 1983.

Margaritis, Helena, née à Watermael-Boitsfort (Belgique) le 21 avril 1973.

Marin Hincapie, Cesar Augusto, né à Médellin (Colombie) le 28 juin 1981.

Marjany, Aref, né à Alep (Syrie) le 26 octobre 1957.

Martins Vaz, Neuza Marina, née à Catuane (Mozambique) le 29 mars 1975.

Martirosian, Seda, née à Chamkhor (Azerbaïdjan) le 25 décembre 1951.

Massamba Kambondi, Bienvenu, né à Kinshasa (Congo) le 29 avril 1966.

Massamba Mavinga, Gilbert, né à Kinshasa (Congo) le 30 septembre 1967.

Massudi Kankumba, né à Kinshasa (Congo) le 9 juin 1967.

Matambou Obba, Jean-Paul, né à Ekouassende (Congo (rép. pop.)) le 19 octobre 1970.

Matoshi, Aferdita, née à Prishtinë (Serbie-Monténégro) le 9 juin 1970.

Maxhuni, Ridvan, né à Maxhunaj (Serbie-Monténégro) le 11 septembre 1967.

Mazanu Nkunku, Michel, né à Kinshasa (Congo) le 14 décembre 1969.

Mazrekaj, Agron, né à Krnjaca-Palilula (Serbie-Monténégro) le 17 mars 1967.

Mbashile Sangu, Geneviève, née à Mweka (Congo) le 18 janvier 1967.

Mbazoa, Anatole Stève, né à Nsimalen (Cameroun) le 4 janvier 1981.

Mbiya Badimu, Nicole, née à Kinshasa (Congo) le 25 août 1969.

Mboboko, Loleka, né à Mbandaka (Congo) le 25 mai 1965.

M'Boodji, Habib, né à Naulé (Mauritanie) en 1975.

Mborja, Arjol, né à Shkoder (Albanie) le 18 février 1980.

Mbuli-Bibo, Ambroise, né à Kinshasa (Congo) le 25 janvier 1972.

Mbungani Dobo, Chantal, née à Kinshasa (Congo) le 2 décembre 1971.

Mbuyi Mbuyi, né à Kinshasa (Congo) le 25 décembre 1963.

Mchatte, Hasna, née à Rabat (Maroc) le 22 décembre 1970.

Medina Ferreras épouse Henry, Ramona, née à La Guanabana Azua (Répub. Dominicaine) le 24 novembre 1964.

Mehaj, Besim, né à Tomoc (Serbie-Monténégro) le 16 mars 1966.

Mehmedova, Gyoulbahar Asanova, née à Sevlievo (Bulgarie) le 21 décembre 1965.

Mehmedovic, Ismet, né à Gornje Folje-Foca (Serbie-Monténégro) le 6 mars 1950.

Meholli, Bukuriye, née à Shtitaricë (Serbie-Monténégro) le 4 septembre 1964.

Mehranian, Klozar, geboren te Beiroet (Libanon) op 16 december 1936.

Mekaj echtgenote Krasniqi, Sadije, geboren te Siparant Zahaq (Servië-Montenegro) op 12 mei 1972.

Mekongo Ananga, Christine Marlyse, geboren te Yaoundé (Kameroun) op 27 april 1971.

Mellaoui, Laïla, geboren te Marrakech (Marokko) op 6 januari 1977.

Memedovski, Barem, geboren te s. Buzalkovo (Macedonië) op 23 oktober 1974.

Memeti, Bujar, geboren te Vranje (Servië-Montenegro) op 22 augustus 1970.

Mena Perez, Marlene, geboren te Cruces (Cuba) op 17 oktober 1975.

Meneses Urbano echtgenote Sanchez, Virginia, geboren te Sucre, Oropeza, Chuquisaca (Bolivia) op 21 mei 1959.

Menyar, Samira, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 juni 1980.

Merizig, Lamaria, geboren te Remchi, Tlemcen (Algerije) op 25 januari 1943.

Merrachi, Mohamed, geboren te Douar Mellaha (Marokko) in 1951.

Metelitsa, Alexandre Serafimovitch, geboren te Dokchitsy (Wit-Rusland) op 5 maart 1974.

Michel, Guimise, geboren te Port-au-Prince (Haïti) op 20 oktober 1966.

Mifuku Assin-Na-Idia, geboren te Panzi (Kongo) op 21 juni 1960.

Mighawry Mohamed, Ahmed, geboren te Mataria - Kaïro (Egypte) op 15 april 1970.

Mindana Buen, Didier, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 oktober 1960.

Minto, Singh, geboren te Bundala (India) op 10 oktober 1960.

Miok, Traian Pierre, geboren te Parijs (Frankrijk) op 1 juni 1973.

Mir, Kasif Bashir, geboren te Rawalpindi (Pakistan) op 14 februari 1977.

Mironko, Marie-Chantal, geboren te Mukarange-Byumba (Ruanda) op 25 oktober 1969.

Mirza, Lina, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 30 maart 1985.

Missengué, Alain Patrick, geboren te Brazzaville (Kongo (Volksrepub.)) op 30 juli 1969.

Missih, Janova, geboren te Bethlehem (Israël) op 1 juli 1978.

Mitanta Menga Lubuele, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 juni 1974.

Mitondo Nyoka, Marius, geboren te Kinshasa (Kongo) op 13 mei 1957.

Mitongo Tshilombo, geboren te Kananga (Kongo) op 24 september 1960.

Mitrofanova, Antonina Anatolievna, geboren te Kharkov (Oekraïne) op 8 februari 1966.

Mkahli, Nadir Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) op 20 februari 1978.

Mkrtchyan, Hasmik, geboren te Jerevan (Armenië) op 14 mei 1960.

Mody, Nimish, geboren te Bombay (India) op 25 december 1972.

Mofassal, Hossain, geboren te Lakshmipur (Bangladesh) op 10 mei 1968.

Mohamad Hassan Ali, Leila, geboren te Mogadishu (Somalië) in 1978.

Mohamed Osman, Guuleed, geboren te Mogadishu (Somalië) op 14 april 1969.

Mohammed Saleh, Abdul Aziz, geboren te Mogadishu (Somalië) op 24 oktober 1959.

Mokanda, Lengi Ursule, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 augustus 1968.

Mehranian, Klozar, née à Beyrouth (Liban) le 16 décembre 1936.

Mekaj épouse Krasniqi, Sadije, née à Siparant Zahaq (Serbie-Monténégro) le 12 mai 1972.

Mekongo Ananga, Christine Marlyse, née à Yaoundé (Cameroun) le 27 avril 1971.

Mellaoui, Laïla, née à Marrakech (Maroc) le 6 janvier 1977.

Memedovski, Barem, né à s. Buzalkovo (Macédoine) le 23 octobre 1974.

Memeti, Bujar, né à Vranje (Serbie-Monténégro) le 22 août 1970.

Mena Perez, Marlene, née à Cruces (Cuba) le 17 octobre 1975.

Meneses Urbano épouse Sanchez, Virginia, née à Sucre, Oropeza, Chuquisaca (Bolivie) le 21 mai 1959.

Menyar, Samira, née à Casablanca (Maroc) le 15 juin 1980.

Merizig, Lamaria, née à Remchi, Tlemcen (Algérie) le 25 janvier 1943.

Merrachi, Mohamed, né à Douar Mellaha (Maroc) en 1951.

Metelitsa, Alexandre Serafimovitch, né à Dokchitsy (Belarus) le 5 mars 1974.

Michel, Guimise, née à Port-au-Prince (Haïti) le 20 octobre 1966.

Mifuku Assin-Na-Idia, né à Panzi (Congo) le 21 juin 1960.

Mighawry Mohamed, Ahmed, né à Mataria - Le Caire (Egypte) le 15 avril 1970.

Mindana Buen, Didier, né à Kinshasa (Congo) le 30 octobre 1960.

Minto, Singh, né à Bundala (Inde) le 10 octobre 1960.

Miok, Traian Pierre, né à Paris (France) le 1^{er} juin 1973.

Mir, Kasif Bashir, né à Rawalpindi (Pakistan) le 14 février 1977.

Mironko, Marie-Chantal, née à Mukarange-Byumba (Rwanda) le 25 octobre 1969.

Mirza, Lina, née à Kaboul (Afghanistan) le 30 mars 1985.

Missengué, Alain Patrick, né à Brazzaville (Congo (rép. pop.)) le 30 juillet 1969.

Missih, Janova, née à Bethléem (Israël) le 1^{er} juillet 1978.

Mitanta Menga Lubuele, né à Kinshasa (Congo) le 19 juin 1974.

Mitondo Nyoka, Marius, né à Kinshasa (Congo) le 13 mai 1957.

Mitongo Tshilombo, née à Kananga (Congo) le 24 septembre 1960.

Mitrofanova, Antonina Anatolievna, née à Kharkov (Ukraine) le 8 février 1966.

Mkahli, Nadir Mohammed, né à Oujda (Maroc) le 20 février 1978.

Mkrtchyan, Hasmik, née à Erevan (Arménie) le 14 mai 1960.

Mody, Nimish, né à Bombay (Inde) le 25 décembre 1972.

Mofassal, Hossain, né à Lakshmipur (Bangladesh) le 10 mai 1968.

Mohamad Hassan Ali, Leila, née à Mogadishu (Somalie) en 1978.

Mohamed Osman, Guuleed, né à Mogadishu (Somalie) le 14 avril 1969.

Mohammed Saleh, Abdul Aziz, né à Mogadishu (Somalie) le 24 octobre 1959.

Mokanda, Lengi Ursule, née à Kinshasa (Congo) le 8 août 1968.

Moke Luyeye, Emilie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 juli 1970.
 Mokhtari, Benyakhlef, geboren te Beni Drar (Marokko) in 1950.
 Mokhtari, Chaouki, geboren te Douar Boughriba (Marokko) op 18 november 1974.
 Molina Castor echtgenote Ambrosio, Maria Natividad, geboren te Makati (Filippijnen) op 25 december 1960.
 Mondragon Roncal, Maria Armandina, geboren te Chepen (Peru) op 22 oktober 1962.
 Mongali Lipako, Lili, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 augustus 1964.
 Monikango Maluka, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 oktober 1966.
 Monir Hossan Nannu, geboren te Munshigonj (Bangladesh) op 2 maart 1966.
 Monn, Cecilia, geboren te Disentis/Mustér (Zwitserland) op 16 oktober 1960.
 Monyango Bekia Mokusu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 juli 1971.
 Moonen, Jacob Maria, geboren te Nijmegem (Nederland) op 16 augustus 1961.
 Morina echtgenote Maxhuni, Sanije, geboren te Stanofc i Positem (Servië-Montenegro) op 25 maart 1972.
 Moskaleva, Kristina Valerevna, geboren te Taginskaya (Rusland) op 2 mei 1976.
 Mossadaq, Zahra, geboren te Rabat (Marokko) in 1938.
 Mostafa, Jenan Siyamand, geboren te Erbil (Irak) op 2 januari 1970.
 Mouha, Toucha, geboren te Mazouja (Marokko) in 1954.
 Mouhib, Nazha, geboren te Mestferki (Marokko) op 10 februari 1964.
 Mouhlal, Mohammed, geboren te Casablanca (Marokko) op 16 februari 1980.
 Moumen, Zohra, geboren te Casablanca (Marokko) in 1950.
 Mouldid, Abdenacer, geboren te Agadir (Marokko) op 13 juli 1980.
 Moumni, Azza, geboren te Tunis (Tunesië) op 9 januari 1976.
 Moumou, Khalil, geboren te Verviers (België) op 14 oktober 1966.
 Moussa, Ibrahim, geboren te Aytaroun - Bint Jbail (Libanon) op 8 februari 1974.
 Mpane Enkobo, Aimé, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 september 1968.
 Mputu Bongongo Ngosala, geboren te Taketa (Kongo) op 22 april 1976.
 Msellek, Lahoussine, geboren te Douar Derb N'Tagout Inchaden (Marokko) op 28 november 1974.
 Muaka Tandu, Sylvie, geboren te Boma (Kongo) op 23 april 1970.
 Muamba Mbujabo, Irène, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 juni 1969.
 Muamba Tabitha, Angèle, geboren te Mbuji-Mayi (Kongo) op 30 augustus 1960.
 Mucaj, Naim, geboren te Bitola (Macedonië) op 16 september 1971.
 Mudelet, Ferid, geboren te Mirvici (Bosnië-Herzegovina) op 1 november 1954.
 Muhammad Muzaffar Ahmad, geboren te Faisalabad (Pakistan) op 29 juli 1974.
 Muharem echtgenote Rakipi, Anife, geboren te Skopje (Macedonië) op 2 maart 1962.
 Muindu Bela, Rita, geboren te Kinshasa (Kongo) op 18 juni 1973.
 Mujawimana, Clémence, geboren te Nyange-Kivumu (Ruanda) op 10 oktober 1964.
 Mujinga Musuya, Justine, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 30 december 1959.
 Mukadi Mpombu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 april 1977.
 Mukamunana, Béatrice, geboren te Musambira-Gitarama (Ruanda) op 5 juli 1963.
 Mukamurangwa, Véronique, geboren te Nyamirambo (Ruanda) op 14 september 1971.
 Mukankwaya, Marguerite, geboren te Mbazi-Butare (Ruanda) op 17 april 1940.
 Mukarwego, Primitiva, geboren te Remera (Ruanda) op 27 juni 1960.
 Mukashema, Vicentie, geboren te Nyanza (Ruanda) op 6 juni 1969.

Moke Luyeye, Emilie, née à Kinshasa (Congo) le 2 juillet 1970.
 Mokhtari, Benyakhlef, né à Beni Drar (Maroc) en 1950.
 Mokhtari, Chaouki, né à Douar Boughriba (Maroc) le 18 novembre 1974.
 Molina Castor épouse Ambrosio, Maria Natividad, née à Makati (Philippines) le 25 décembre 1960.
 Mondragon Roncal, Maria Armandina, née à Chepen (Pérou) le 22 octobre 1962.
 Mongali Lipako, Lili, née à Kinshasa (Congo) le 30 août 1964.
 Monikango Maluka, née à Kinshasa (Congo) le 20 octobre 1966.
 Monir Hossan Nannu, né à Munshigonj (Bangladesh) le 2 mars 1966.
 Monn, Cecilia, née à Disentis/Mustér (Suisse) le 16 octobre 1960.
 Monyango Bekia Mokusu, née à Kinshasa (Congo) le 29 juillet 1971.
 Moonen, Jacob Maria, né à Nijmegem (Pays-Bas) le 16 août 1961.
 Morina épouse Maxhuni, Sanije, née à Stanofc i Positem (Serbie-Monténégro) le 25 mars 1972.
 Moskaleva, Kristina Valerevna, née à Taginskaya (Russie) le 2 mai 1976.
 Mossadaq, Zahra, née à Rabat (Maroc) en 1938.
 Mostafa, Jenan Siyamand, née à Erbil (Irak) le 2 janvier 1970.
 Mouha, Toucha, née à Mazouja (Maroc) en 1954.
 Mouhib, Nazha, née à Mestferki (Maroc) le 10 février 1964.
 Mouhlal, Mohammed, né à Casablanca (Maroc) le 16 février 1980.
 Moumen, Zohra, née à Casablanca (Maroc) en 1950.
 Mouldid, Abdenacer, né à Agadir (Maroc) le 13 juillet 1980.
 Moumni, Azza, née à Tunis (Tunisie) le 9 janvier 1976.
 Moumou, Khalil, né à Verviers (Belgique) le 14 octobre 1966.
 Moussa, Ibrahim, né à Aytaroun - Bint Jbail (Liban) le 8 février 1974.
 Mpane Enkobo, Aimé, né à Kinshasa (Congo) le 19 septembre 1968.
 Mputu Bongongo Ngosala, née à Taketa (Congo) le 22 avril 1976.
 Msellek, Lahoussine, né à Douar Derb N'Tagout Inchaden (Maroc) le 28 novembre 1974.
 Muaka Tandu, Sylvie, née à Boma (Congo) le 23 avril 1970.
 Muamba Mbujabo, Irène, née à Kinshasa (Congo) le 24 juin 1969.
 Muamba Tabitha, Angèle, née à Mbuji-Mayi (Congo) le 30 août 1960.
 Mucaj, Naim, né à Bitola (Macédoine) le 16 septembre 1971.
 Mudelet, Ferid, né à Mirvici (Bosnie-Herzégovine) le 1^{er} novembre 1954.
 Muhammad Muzaffar Ahmad, né à Faisalabad (Pakistan) le 29 juillet 1974.
 Muharem épouse Rakipi, Anife, née à Skopje (Macédoine) le 2 mars 1962.
 Muindu Bela, Rita, née à Kinshasa (Congo) le 18 juin 1973.
 Mujawimana, Clémence, née à Nyange-Kivumu (Rwanda) le 10 octobre 1964.
 Mujinga Musuya, Justine, née à Lubumbashi (Congo) le 30 décembre 1959.
 Mukadi Mpombu, née à Kinshasa (Congo) le 15 avril 1977.
 Mukamunana, Béatrice, née à Musambira-Gitarama (Rwanda) le 5 juillet 1963.
 Mukamurangwa, Véronique, née à Nyamirambo (Rwanda) le 14 septembre 1971.
 Mukankwaya, Marguerite, née à Mbazi-Butare (Rwanda) le 17 avril 1940.
 Mukarwego, Primitiva, née à Remera (Rwanda) le 27 juin 1960.
 Mukashema, Vicentie, née à Nyanza (Rwanda) le 6 juin 1969.

Mukashyaka, Edouleda, geboren te Gitarama (Ruanda) op 4 april 1966.

Mukeshimana, Aurélie, geboren te Gisenyi (Ruanda) op 12 februari 1980.

Mukolo Ndjolo Mukoko, geboren te Kamituga (Kongo) op 20 november 1950.

Mukolo, Sandra, geboren te Katana (Kongo) op 18 mei 1983.

Mukudente, Gaudence, geboren te Gahanga Gatonde Ruhengeri (Ruanda) op 28 juli 1978.

Mullaavda, Haris, geboren te Rahovec (Servië-Montenegro) op 17 september 1978.

Mullaavda, Mersiha, geboren te Rahovec (Servië-Montenegro) op 5 april 1980.

Mullaavda, Vlora, geboren te Rahovec (Servië-Montenegro) op 1 juli 1977.

Mulliqi, Arianit, geboren te Raushiq-Pejë (Servië-Montenegro) op 4 augustus 1984.

Mulliqi, Imer, geboren te Raushiq-Pejë (Servië-Montenegro) op 23 september 1957.

Mulowayi Kazadi Nsaka, Serge, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 januari 1974.

Munganga, Nadine, geboren te Kisangani (Kongo) op 1 juli 1978.

Muntu Wa Nzambi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 juni 1982.

Muradian, Manochak, geboren te Malkie (Syrië) op 6 juli 1957.

Muroruhirwe, Marie Claire, geboren te Bumba (Ruanda) op 1 februari 1974.

Murtezi, Nazmi, geboren te Gumniste (Servië-Montenegro) op 14 januari 1955.

Musaniwabo, Harima, geboren te Nyarugenge - Kigali (Ruanda) op 1 januari 1983.

Mushuli, Gaston, geboren te Remera (Ruanda) op 5 december 1974.

Mutaleska, Mumina, geboren te Kicevo (Servië-Montenegro) op 15 december 1940.

Mvumbi Khonde, Jean-Pierre, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 juni 1964.

Mwadi Kabeya, Marie Louise, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 31 december 1962.

Mwilinzi, Irène, geboren te Nyamabuye (Ruanda) op 17 oktober 1972.

Mwiza, Kelly, geboren te Bujumbura (Burundi) op 2 februari 1965.

Nabbali, Fouad, geboren te Rabat (Marokko) op 27 juli 1973.

Nabih, Jelloul, geboren te Douar Jbarna (Marokko) in 1950.

Nacer, Abdallah, geboren te Casablanca (Marokko) op 17 februari 1953.

Nafash, Anne Marie, geboren te Teheran (Iran) op 25 april 1972.

Nana Tchakoutio, Magloire, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 20 oktober 1977.

Narvaez Murillo, Maria Esperanza, geboren te Cali (Colombia) op 22 juni 1958.

Nassrallah, Mohamad Mehdi, geboren te Baalbeck (Libanon) op 1 mei 1964.

Nazaretian, Artour Zarzande, geboren te Jerevan (Armenië) op 5 november 1969.

Ndayisaba, Fatuma Ramazani, geboren te Bujumbura (Burundi) op 1 september 1969.

Ndi Owona, Vincent de Paul, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 23 april 1967.

Ndiaye, Aissatou Kombé, geboren te Sedhiou (Senegal) op 21 oktober 1976.

Ndikumana, Glorioso, geboren te Gihinga (Burundi) op 3 september 1973.

Ndikumana, Sylvère, geboren te Mwumba-Ngozi (Burundi) in 1969.

Ndjadi Ndjeka, Maurice, geboren te Bunia (Kongo) op 7 november 1970.

Ndombala Mangbe, geboren te Gbado-Gboketsa (Kongo) op 27 april 1966.

Ndona-Sekele, geboren te Kinshasa (Kongo) op 16 augustus 1969.

Neagu, Ileana, geboren te Jaristea (Roemenië) op 2 december 1958.

Mukashyaka, Edouleda, née à Gitarama (Rwanda) le 4 avril 1966.

Mukeshimana, Aurélie, née à Gisenyi (Rwanda) le 12 février 1980.

Mukolo Ndjolo Mukoko, né à Kamituga (Congo) le 20 novembre 1950.

Mukolo, Sandra, née à Katana (Congo) le 18 mai 1983.

Mukudente, Gaudence, née à Gahanga Gatonde Ruhengeri (Rwanda) le 28 juillet 1978.

Mullaavda, Haris, né à Rahovec (Serbie-Monténégro) le 17 septembre 1978.

Mullaavda, Mersiha, née à Rahovec (Serbie-Monténégro) le 5 avril 1980.

Mullaavda, Vlora, née à Rahovec (Serbie-Monténégro) le 1^{er} juillet 1977.

Mulliqi, Arianit, né à Raushiq-Pejë (Serbie-Monténégro) le 4 août 1984.

Mulliqi, Imer, né à Raushiq-Pejë (Serbie-Monténégro) le 23 septembre 1957.

Mulowayi Kazadi Nsaka, Serge, né à Kinshasa (Congo) le 14 janvier 1974.

Munganga, Nadine, née à Kisangani (Congo) le 1^{er} juillet 1978.

Muntu Wa Nzambi, née à Kinshasa (Congo) le 7 juin 1982.

Muradian, Manochak, née à Malkie (Syrie) le 6 juillet 1957.

Muroruhirwe, Marie Claire, née à Bumba (Rwanda) le 1^{er} février 1974.

Murtezi, Nazmi, né à Gumniste (Serbie-Monténégro) le 14 janvier 1955.

Musaniwabo, Harima, née à Nyarugenge - Kigali (Rwanda) le 1^{er} janvier 1983.

Mushuli, Gaston, né à Remera (Rwanda) le 5 décembre 1974.

Mutaleska, Mumina, née à Kicevo (Serbie-Monténégro) le 15 décembre 1940.

Mvumbi Khonde, Jean-Pierre, né à Kinshasa (Congo) le 26 juin 1964.

Mwadi Kabeya, Marie Louise, née à Lubumbashi (Congo) le 31 décembre 1962.

Mwilinzi, Irène, née à Nyamabuye (Rwanda) le 17 octobre 1972.

Mwiza, Kelly, née à Bujumbura (Burundi) le 2 février 1965.

Nabbali, Fouad, né à Rabat (Maroc) le 27 juillet 1973.

Nabih, Jelloul, né à Douar Jbarna (Maroc) en 1950.

Nacer, Abdallah, né à Casablanca (Maroc) le 17 février 1953.

Nafash, Anne Marie, née à Téhéran (Iran) le 25 avril 1972.

Nana Tchakoutio, Magloire, né à Yaoundé (Cameroun) le 20 octobre 1977.

Narvaez Murillo, Maria Esperanza, née à Cali (Colombie) le 22 juin 1958.

Nassrallah, Mohamad Mehdi, né à Baalbeck (Liban) le 1^{er} mai 1964.

Nazaretian, Artour Zarzande, né à Erevan (Arménie) le 5 novembre 1969.

Ndayisaba, Fatuma Ramazani, née à Bujumbura (Burundi) le 1^{er} septembre 1969.

Ndi Owona, Vincent de Paul, né à Yaoundé (Cameroun) le 23 avril 1967.

Ndiaye, Aissatou Kombé, née à Sedhiou (Sénégal) le 21 octobre 1976.

Ndikumana, Glorioso, née à Gihinga (Burundi) le 3 septembre 1973.

Ndikumana, Sylvère, né à Mwumba-Ngozi (Burundi) en 1969.

Ndjadi Ndjeka, Maurice, né à Bunia (Congo) le 7 novembre 1970.

Ndombala Mangbe, né à Gbado-Gboketsa (Congo) le 27 avril 1966.

Ndona-Sekele, née à Kinshasa (Congo) le 16 août 1969.

Neagu, Ileana, née à Jaristea (Roumanie) le 2 décembre 1958.

Nepa, Masudi, geboren te Sikiro (Burundi) op 15 november 1966.

Neziri, Hysni, geboren te Rahovec, Orahovac (Servië-Montenegro) op 22 november 1966.

Ngabo, Jean Omer Christian, geboren te Nyarugenge (Ruanda) op 19 juni 1974.

Ngalula Kabulongo, geboren te Kananga (Kongo) op 7 augustus 1955.

Ngama Doumbia, geboren te Kinshasa (Kongo) op 9 november 1958.

Ngamenyi, Cyril Peters Sanjoh, geboren te Kumba (Kameroun) op 21 juni 1971.

Ngampuo Mazeyi, Laurette, geboren te Bandundu (Kongo) op 26 oktober 1958.

Ngamunguela Mbuakiludi, Paul, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 juli 1940.

Ngamunguela Muna Ngamunguela, geboren te Kinshasa (Kongo) op 28 augustus 1972.

Ngona Lobo, geboren te Bambu-Mines (Kongo) op 19 augustus 1966.

Ngoy Esseka, geboren te Kinshasa (Kongo) op 16 juni 1973.

Ngoy Ngenda, geboren te Kayeye (Kongo) op 18 november 1955.

Niescior echtgenote Falkowski, Elzbieta Barbara, geboren te Bransk (Polen) op 24 juni 1964.

Niewiadomska ex Rybacka, Marzanna Krystyna, geboren te Grodzisk (Polen) in 1969.

Nikogosian, Armon, geboren te Jerevan (Armenië) op 1 augustus 1979.

Nikqi, Arsim, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 12 november 1971.

Nikuze, Anastasie, geboren te Kigembe (Ruanda) op 15 december 1971.

Nizeyimana, Juvénal, geboren te Kigali (Ruanda) op 3 mei 1962.

Nkemi, Isabela, geboren te Kuimba (Angola) op 7 oktober 1967.

Nkodia-Mubadi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 december 1962.

Nkongolo Kasongo Kinkole, geboren te Kipushya (Kongo) op 10 december 1962.

Nkuba Ntamwindja, geboren te Bukavu (Kongo) op 25 december 1968.

Nlandu Matsundi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 maart 1967.

Nourelislam, Ahmed, geboren te Casablanca (Marokko) op 30 januari 1971.

Nsa Nyangenyombe, Madeleine, geboren te Mbandaka (Kongo) op 7 juli 1937.

Nsabimana, Bonaventure, geboren te Ruhengeri (Ruanda) op 18 januari 1961.

Nsangolo Mboli, Marie-Marthe, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 januari 1968.

Nsanianga Muterebo, geboren te Kikwit (Kongo) op 18 november 1964.

Nsengiyumva, Audifax, geboren te Gikondo (Ruanda) op 22 maart 1984.

Nsengiyumva, Désiré, geboren te Bwakira-Kibuye (Ruanda) op 2 juni 1964.

Nsengiyumva, Marie-Goretti, geboren te Bujumbura (Burundi) op 5 december 1972.

Nsimba Vovo Luzayadio, geboren te Kinshasa (Kongo) op 22 december 1964.

N'Sona, Albertine, geboren te N'Gouédi (Kongo (Volksrepub.)) op 12 mei 1959.

Nsulama-Luyatika, geboren te Kinshasa (Kongo) op 31 augustus 1963.

Ntezilyayo Dukuze, Diane, geboren te Kigali (Ruanda) op 18 februari 1982.

Ntezilyayo Ishema, Richard, geboren te Nyarugenge - Kigali (Ruanda) op 14 november 1980.

Ntotela Lelo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 december 1978.

Nuhiu, Alfred, geboren te Bujanovac (Servië-Montenegro) op 27 augustus 1958.

Nepa, Masudi, née à Sikiro (Burundi) le 15 novembre 1966.

Neziri, Hysni, né à Rahovec, Orahovac (Serbie-Monténégro) le 22 novembre 1966.

Ngabo, Jean Omer Christian, né à Nyarugenge (Rwanda) le 19 juin 1974.

Ngalula Kabulongo, née à Kananga (Congo) le 7 août 1955.

Ngama Doumbia, né à Kinshasa (Congo) le 9 novembre 1958.

Ngamenyi, Cyril Peters Sanjoh, né à Kumba (Cameroun) le 21 juin 1971.

Ngampuo Mazeyi, Laurette, née à Bandundu (Congo) le 26 octobre 1958.

Ngamunguela Mbuakiludi, Paul, né à Kinshasa (Congo) le 2 juillet 1940.

Ngamunguela Muna Ngamunguela, né à Kinshasa (Congo) le 28 août 1972.

Ngona Lobo, né à Bambu-Mines (Congo) le 19 août 1966.

Ngoy Esseka, née à Kinshasa (Congo) le 16 juin 1973.

Ngoy Ngenda, né à Kayeye (Congo) le 18 novembre 1955.

Niescior épouse Falkowski, Elzbieta Barbara, née à Bransk (Pologne) le 24 juin 1964.

Niewiadomska ex Rybacka, Marzanna Krystyna, née à Grodzisk (Pologne) en 1969.

Nikogosian, Armon, né à Erevan (Arménie) le 1^{er} août 1979.

Nikqi, Arsim, né à Pejë (Serbie-Monténégro) le 12 novembre 1971.

Nikuze, Anastasie, née à Kigembe (Rwanda) le 15 décembre 1971.

Nizeyimana, Juvénal, né à Kigali (Rwanda) le 3 mai 1962.

Nkemi, Isabela, née à Kuimba (Angola) le 7 octobre 1967.

Nkodia-Mubadi, né à Kinshasa (Congo) le 23 décembre 1962.

Nkongolo Kasongo Kinkole, né à Kipushya (Congo) le 10 décembre 1962.

Nkuba Ntamwindja, née à Bukavu (Congo) le 25 décembre 1968.

Nlandu Matsundi, née à Kinshasa (Congo) le 23 mars 1967.

Nourelislam, Ahmed, né à Casablanca (Maroc) le 30 janvier 1971.

Nsa Nyangenyombe, Madeleine, née à Mbandaka (Congo) le 7 juillet 1937.

Nsabimana, Bonaventure, né à Ruhengeri (Rwanda) le 18 janvier 1961.

Nsangolo Mboli, Marie-Marthe, née à Kinshasa (Congo) le 12 janvier 1968.

Nsanianga Muterebo, née à Kikwit (Congo) le 18 novembre 1964.

Nsengiyumva, Audifax, né à Gikondo (Rwanda) le 22 mars 1984.

Nsengiyumva, Désiré, né à Bwakira-Kibuye (Rwanda) le 2 juin 1964.

Nsengiyumva, Marie-Goretti, née à Bujumbura (Burundi) le 5 décembre 1972.

Nsimba Vovo Luzayadio, née à Kinshasa (Congo) le 22 décembre 1964.

N'Sona, Albertine, née à N'Gouédi (Congo (rép. pop.)) le 12 mai 1959.

Nsulama-Luyatika, né à Kinshasa (Congo) le 31 août 1963.

Ntezilyayo Dukuze, Diane, née à Kigali (Rwanda) le 18 février 1982.

Ntezilyayo Ishema, Richard, né à Nyarugenge - Kigali (Rwanda) le 14 novembre 1980.

Ntotela Lelo, née à Kinshasa (Congo) le 19 décembre 1978.

Nuhiu, Alfred, né à Bujanovac (Serbie-Monténégro) le 27 août 1958.

Numbi Washilwe, Béatrice, geboren te Kamina (Kongo) op 18 januari 1938.

Nyandwi, Marie Goreth, geboren te Kamenge-Bujumbura (Burundi) op 10 september 1956.

Nyemah, Augustine, geboren te Greenville (Liberia) op 29 november 1963.

Nyindu Beya, Chantal, geboren te Kinshasa (Kongo) op 25 december 1970.

Nyirabakungu, Judith, geboren te Cyimbogo-Cyangugu (Ruanda) op 4 februari 1972.

Nyobe, Anthony Armand, geboren te Ebolowa (Kamerun) op 11 december 1968.

Nzita Nzati, geboren te Kangu (Kongo) op 10 oktober 1965.

Nzita, Ricardo, geboren te Tchiowa-Cabinda (Angola) op 9 september 1963.

Nzonga, Ange Francis, geboren te Brazzaville (Kongo (Volksrepub.)) op 22 oktober 1972.

Nzumba Munzala, Viviane, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 september 1965.

Ödemis, Ahmet, geboren te Çogu (Turkije) op 12 januari 1950.

Ogunfolabi, Gbemi, geboren te Ibadan (Nigeria) op 15 mei 1969.

Oheneba, Justice, geboren te Kumasi (Ghana) op 30 januari 1965.

Oiriachi, Hassan, geboren te Iaâyaden Addouya Beni Sidel (Marokko) op 30 oktober 1962.

Okenge, Asamba, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 december 1969.

Okitodimba Wutshu, Alphonse, geboren te Kalema (Kongo) op 16 januari 1954.

Oko, Osman Kanor, geboren te Accra (Ghana) op 16 september 1962.

Okowi, Jude Kanayo, geboren te Issele-Azagba Aniocha (Nigeria) op 1 februari 1968.

Okunowo, Margaret Oluwatoyin, geboren te Ijebu-Ode (Nigeria) op 10 juni 1967.

Olisamah, Blessing, geboren te Delta State (Nigeria) op 25 september 1974.

Omorodion, Uwaila, geboren te Benin City (Nigeria) op 1 februari 1976.

Omri, Abderrahim, geboren te Douar Kalaâ - Aghbal (Marokko) op 22 april 1976.

One, Were Marie Chantal, geboren te Dabou (Ivoorkust) op 31 december 1973.

Öngün, Asiye, geboren te Eyüp (Turkije) op 27 januari 1975.

Onochie, Stella Uche, geboren te Lagos (Nigeria) op 2 oktober 1967.

Onoseke Amisi, Michel, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 november 1975.

Oppong, Adwoa, geboren te Accra (Ghana) op 27 juli 1981.

Oral, Zerine, geboren te Tunceli (Turkije) op 12 maart 1981.

Oshu Lanu, Adolphine, geboren te Kisangani (Kongo) op 5 februari 1960.

Osmani echtgenote Krasnici, Zejnepe, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 25 maart 1978.

Otshinga Obonga, Bobette, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 maart 1983.

Ouachal, Karima, geboren te Kenitra (Marokko) op 25 september 1969.

Ouachrik, Abdenazih, geboren te Berkane (Marokko) in 1958.

Ouaklani, Tarik, geboren te La Louvière (België) op 8 oktober 1978.

Ouarour, Samira, geboren te Casablanca (Marokko) op 12 oktober 1968.

Ouassaidi, Mustapha, geboren te Douar Aïn Soultan (Marokko) op 10 augustus 1967.

Oubrahim, Othmane, geboren te Mechrâ Bel Ksiri (Marokko) op 29 januari 1984.

Oulad-Abdal-lah, Mohamed, geboren te Tetouan (Marokko) op 20 januari 1960.

Ouriaghli Sadik, Mohamed Saïd, geboren te Tanger (Marokko) in 1966.

Ousalah, Samir, geboren te Kenitra (Marokko) op 30 juni 1967.

Numbi Washilwe, Béatrice, née à Kamina (Congo) le 18 janvier 1938.

Nyandwi, Marie Goreth, née à Kamenge-Bujumbura (Burundi) le 10 septembre 1956.

Nyemah, Augustine, né à Greenville (Liberia) le 29 novembre 1963.

Nyindu Beya, Chantal, née à Kinshasa (Congo) le 25 décembre 1970.

Nyirabakungu, Judith, née à Cyimbogo-Cyangugu (Rwanda) le 4 février 1972.

Nyobe, Anthony Armand, né à Ebolowa (Cameroun) le 11 décembre 1968.

Nzita Nzati, née à Kangu (Congo) le 10 octobre 1965.

Nzita, Ricardo, né à Tchiowa-Cabinda (Angola) le 9 septembre 1963.

Nzonga, Ange Francis, né à Brazzaville (Congo (rép. pop.)) le 22 octobre 1972.

Nzumba Munzala, Viviane, née à Kinshasa (Congo) le 2 septembre 1965.

Ödemis, Ahmet, né à Çogu (Turquie) le 12 janvier 1950.

Ogunfolabi, Gbemi, né à Ibadan (Nigeria) le 15 mai 1969.

Oheneba, Justice, né à Kumasi (Ghana) le 30 janvier 1965.

Oiriachi, Hassan, né à Iaâyaden Addouya Beni Sidel (Maroc) le 30 octobre 1962.

Okenge, Asamba, né à Kinshasa (Congo) le 24 décembre 1969.

Okitodimba Wutshu, Alphonse, né à Kalema (Congo) le 16 janvier 1954.

Oko, Osman Kanor, né à Accra (Ghana) le 16 septembre 1962.

Okowi, Jude Kanayo, né à Issele-Azagba Aniocha (Nigeria) le 1^{er} février 1968.

Okunowo, Margaret Oluwatoyin, née à Ijebu-Ode (Nigeria) le 10 juin 1967.

Olisamah, Blessing, née à Delta State (Nigeria) le 25 septembre 1974.

Omorodion, Uwaila, née à Benin City (Nigeria) le 1^{er} février 1976.

Omri, Abderrahim, né à Douar Kalaâ - Aghbal (Maroc) le 22 avril 1976.

One, Were Marie Chantal, née à Dabou (Côte d'Ivoire) le 31 décembre 1973.

Öngün, Asiye, née à Eyüp (Turquie) le 27 janvier 1975.

Onochie, Stella Uche, née à Lagos (Nigeria) le 2 octobre 1967.

Onoseke Amisi, Michel, né à Kinshasa (Congo) le 7 novembre 1975.

Oppong, Adwoa, née à Accra (Ghana) le 27 juillet 1981.

Oral, Zerine, née à Tunceli (Turquie) le 12 mars 1981.

Oshu Lanu, Adolphine, née à Kisangani (Congo) le 5 février 1960.

Osmani épouse Krasnici, Zejnepe, née à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 25 mars 1978.

Otshinga Obonga, Bobette, née à Kinshasa (Congo) le 14 mars 1983.

Ouachal, Karima, née à Kénitra (Maroc) le 25 septembre 1969.

Ouachrik, Abdenazih, né à Berkane (Maroc) en 1958.

Ouaklani, Tarik, né à La Louvière (Belgique) le 8 octobre 1978.

Ouarour, Samira, née à Casablanca (Maroc) le 12 octobre 1968.

Ouassaidi, Mustapha, né à Douar Aïn Soultan (Maroc) le 10 août 1967.

Oubrahim, Othmane, né à Mechrâ Bel Ksiri (Maroc) le 29 janvier 1984.

Oulad-Abdal-lah, Mohamed, né à Tétouan (Maroc) le 20 janvier 1960.

Ouriaghli Sadik, Mohamed Saïd, né à Tanger (Maroc) en 1966.

Ousalah, Samir, né à Kénitra (Maroc) le 30 juin 1967.

Oyugi, Maureen, geboren te Mulago (Oeganda) op 11 december 1975.
 Özçetin echtgenote Soykurum, Zehra, geboren te Kurucasile (Turkije) op 11 juli 1965.
 Özdemir, Ali, geboren te Elbistan (Turkije) op 7 oktober 1948.
 Özdemir, Fatos, geboren te Elbistan (Turkije) op 18 februari 1976.
 Özen, Mehmet Levent, geboren te Çanakkale (Turkije) op 27 januari 1963.
 Özkara, Halit, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 juni 1973.
 Öztürk, Ahmet Ali, geboren te Gümüs (Turkije) op 3 januari 1954.
 Öztürk, Sükran, geboren te Akyazi (Turkije) op 17 april 1972.
 Papikian, Anahit, geboren te Jerevan (Armenië) op 13 november 1963.
 Papur echtgenote Aras, Fatim, geboren te Midyat (Turkije) op 3 februari 1955.
 Perekopskyy, Yevgen Igorovych, geboren te Kryvyy Rig, Dnipropetrovsk (Oekraïne) op 6 oktober 1982.
 Perez Cristancho, Lucia Estela, geboren te Pacho (Colombia) op 8 maart 1954.
 Perez, Rosa Amelia, geboren te Higuey (Dominikaanse Republ.) op 15 oktober 1975.
 Perreira Alvaro, Da Silva, geboren te Maquela Do Zombo (Angola) op 2 december 1956.
 Petre echtgenote Van Cutsem, Lucica, geboren te Oltenita (Roemenië) op 2 mei 1974.
 Petrosian, Anjela Sarkis, geboren te Tbilisi (Georgië) op 23 november 1921.
 Petrosian, Hovsep, geboren te Sassounik - Aragatsotn (Armenië) op 7 augustus 1981.
 Pham, Thanh Nghiep, geboren te Saigon (Vietnam) op 4 maart 1957.
 Pham, Thi Thu Hien, geboren te Ha Bac (Vietnam) op 18 maart 1976.
 Piliposyan, Gayane, geboren te Artachat, Artachat (Armenië) op 1 maart 1974.
 Pinamang, Ebenezer Orlando, geboren te Asamang (Ghana) op 2 april 1957.
 Pingu Mukamba, Françoise, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 19 maart 1971.
 Pisau, Otilia, geboren te Blaj (Roemenië) op 15 oktober 1975.
 Piskor, Jaroslav, geboren te Michalovce (Slowakije) op 16 september 1960.
 Piskorova, Marcela, geboren te Michalovce (Slowakije) op 22 augustus 1983.
 Pllana echtgenote Sinani, Nazmije, geboren te Pantinë (Servië-Montenegro) op 10 oktober 1948.
 Polat, Banu Gamze, geboren te Sisli (Turkije) op 31 oktober 1977.
 Pondeva, Hristina Dimitrova, geboren te Pazardjik (Bulgarije) op 19 april 1985.
 Popa echtgenote Dordea, Sofia, geboren te Medias (Roemenië) op 5 juli 1965.
 Potoku, Dzemail, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 21 maart 1940.
 Purusi Bahati Kalume Kasher, geboren te Kabuga-Kivu (Kongo) op 9 maart 1976.
 Qarolli, Fadil, geboren te Brasaljce (Servië-Montenegro) op 12 december 1968.
 Qenaj echtgenote Shatri, Zemire, geboren te Ramajë (Servië-Montenegro) op 9 december 1973.
 Qoshku, Aneta, geboren te Cerrik (Albanië) op 4 juni 1982.
 Qowas, Fatiha, geboren te Khenifra (Marokko) in 1960.
 Qu, Xiaohu, geboren te Shanghai (China) op 29 december 1974.
 Radan, Zeljka, geboren te Sarajevo (Bosnië-Herzegovina) op 4 november 1966.
 Radivojevic, Uros, geboren te Krusevac (Servië-Montenegro) op 22 maart 1977.
 Radkov, Konstantin Serguéivitch, geboren te Ouman (Oekraïne) op 7 september 1981.
 Raeime, Gina, geboren te Kaboel (Afghanistan) in 1978.

Oyugi, Maureen, née à Mulago (Ouganda) le 11 décembre 1975.
 Özçetin épouse Soykurum, Zehra, née à Kurucasile (Turquie) le 11 juillet 1965.
 Özdemir, Ali, né à Elbistan (Turquie) le 7 octobre 1948.
 Özdemir, Fatos, née à Elbistan (Turquie) le 18 février 1976.
 Özen, Mehmet Levent, né à Çanakkale (Turquie) le 27 janvier 1963.
 Özkara, Halit, né à Emirdag (Turquie) le 1^{er} juin 1973.
 Öztürk, Ahmet Ali, né à Gümüs (Turquie) le 3 janvier 1954.
 Öztürk, Sükran, née à Akyazi (Turquie) le 17 avril 1972.
 Papikian, Anahit, née à Erevan (Arménie) le 13 novembre 1963.
 Papur épouse Aras, Fatim, née à Midyat (Turquie) le 3 février 1955.
 Perekopskyy, Yevgen Igorovych, né à Kryvyy Rig, Dnipropetrovsk (Ukraine) le 6 octobre 1982.
 Perez Cristancho, Lucia Estela, née à Pacho (Colombie) le 8 mars 1954.
 Perez, Rosa Amelia, née à Higuey (Répub. Dominicaine) le 15 octobre 1975.
 Perreira Alvaro, Da Silva, né à Maquela Do Zombo (Angola) le 2 décembre 1956.
 Petre épouse Van Cutsem, Lucica, née à Oltenita (Roumanie) le 2 mai 1974.
 Petrosian, Anjela Sarkis, née à Tbilisi (Géorgie) le 23 novembre 1921.
 Petrosian, Hovsep, né à Sassounik - Aragatsotn (Arménie) le 7 août 1981.
 Pham, Thanh Nghiep, né à Saigon (Viêt-nam) le 4 mars 1957.
 Pham, Thi Thu Hien, née à Ha Bac (Viêt-nam) le 18 mars 1976.
 Piliposyan, Gayane, née à Artachat, Artachat (Arménie) le 1^{er} mars 1974.
 Pinamang, Ebenezer Orlando, né à Asamang (Ghana) le 2 avril 1957.
 Pingu Mukamba, Françoise, née à Lubumbashi (Congo) le 19 mars 1971.
 Pisau, Otilia, née à Blaj (Roumanie) le 15 octobre 1975.
 Piskor, Jaroslav, né à Michalovce (Slovaquie) le 16 septembre 1960.
 Piskorova, Marcela, née à Michalovce (Slovaquie) le 22 août 1983.
 Pllana épouse Sinani, Nazmije, née à Pantinë (Serbie-Monténégro) le 10 octobre 1948.
 Polat, Banu Gamze, née à Sisli (Turquie) le 31 octobre 1977.
 Pondeva, Hristina Dimitrova, née à Pazardjik (Bulgarie) le 19 avril 1985.
 Popa épouse Dordea, Sofia, née à Medias (Roumanie) le 5 juillet 1965.
 Potoku, Dzemail, né à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 21 mars 1940.
 Purusi Bahati Kalume Kasher, né à Kabuga-Kivu (Congo) le 9 mars 1976.
 Qarolli, Fadil, né à Brasaljce (Serbie-Monténégro) le 12 décembre 1968.
 Qenaj épouse Shatri, Zemire, née à Ramajë (Serbie-Monténégro) le 9 décembre 1973.
 Qoshku, Aneta, née à Cerrik (Albanie) le 4 juin 1982.
 Qowas, Fatiha, née à Khenifra (Maroc) en 1960.
 Qu, Xiaohu, né à Shanghai (Chine) le 29 décembre 1974.
 Radan, Zeljka, née à Sarajevo (Bosnie-Herzégovine) le 4 novembre 1966.
 Radivojevic, Uros, né à Krusevac (Serbie-Monténégro) le 22 mars 1977.
 Radkov, Konstantin Serguéivitch, né à Ouman (Ukraine) le 7 septembre 1981.
 Raeime, Gina, née à Kaboul (Afghanistan) en 1978.

Raheemi, Ghulam Sarwar, geboren te Bulkh (Afghanistan) op 21 maart 1957.

Rahman, Syed Musaddequer, geboren te Jessore (Bangladesh) op 1 mei 1955.

Rakiah Awl, Elmi, geboren te Kismaayo (Somalië) op 15 augustus 1967.

Ramadani echtgenote Reçica, Rexhbije, geboren te Ferizaj/Urosevac (Servië-Montenegro) op 18 februari 1959.

Raman, Kumar, geboren te Apra (India) op 1 mei 1976.

Ramovic, Redzep, geboren te Pec (Servië-Montenegro) op 27 juni 1945.

Rana, Shazia, geboren te Islamabad (Pakistan) op 7 september 1976.

Rassa, Fahim, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 4 april 1984.

Razouane, Karim, geboren te Menzel-Bourguiba (Tunesië) op 27 februari 1968.

Rbib, Ahmed, geboren te M'haya Nord (Marokko) in 1953.

Reçica, Sefedin, geboren te Llugaxhi (Servië-Montenegro) op 21 maart 1955.

Redzovic, Zineta, geboren te Pruzanj (Servië-Montenegro) op 4 juni 1952.

Regragui, Samih, geboren te Ouarzazate (Marokko) op 11 maart 1965.

Rexha, Kadri, geboren te Bresalc (Servië-Montenegro) op 15 juli 1957.

Riad, Mohammed, geboren te Meknes (Marokko) in 1930.

Riad, Soubhy, geboren te El-Raml - Alexandrië (Egypte) op 11 juni 1966.

Ristic, Zivko, geboren te Banostor (Servië-Montenegro) op 23 juni 1956.

Robleh Mohamed, Nimah, geboren te Mogadiscio (Somalië) in 1970.

Rodionova echtgenote Bersteneva, Jelena Jurjevna, geboren te Lomonosov - Leningrad (Russische Federatie) op 18 juni 1962.

Rodrigues, Marlene, geboren te Ouro Verde de Minas (Brazilië) op 29 juli 1955.

Rogosz echtgenote Grzegorzek, Bozena Katarzyna, geboren te Katowice (Polen) op 9 februari 1968.

Rojbi, Adel, geboren te El May (Tunesië) op 24 maart 1970.

Rosaj, Aneta, geboren te Tropoje (Albanië) op 27 november 1969.

Rougassian, Tatevi, geboren te Mezirk (Turkije) op 18 maart 1983.

Rougui, Bouchra, geboren te Beni Mellal (Marokko) op 12 oktober 1974.

Rugova, Musa, geboren te Llukavc i Begut (Servië-Montenegro) op 26 juni 1953.

Rusinova weduwe Ribnikov, Klavdia Fedorovna, geboren te Kurgat, Artinskiy, Sverdlovsk (Rusland) op 6 november 1928.

Rwakabuba Mutuzo, geboren te Bukavu (Kongo) op 4 december 1963.

Rwanyagasore, Justine Marie Clarisse, geboren te Kanombe (Ruanda) op 28 september 1974.

Rypalska, Henryka, geboren te Lodz (Polen) op 19 oktober 1930.

Saciri, Zuhrana, geboren te Kosovo Polje (Servië-Montenegro) op 10 maart 1979.

Sadat, Said M., geboren te Kaboel (Afghanistan) op 19 april 1968.

Sadiku, Fahrije, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 19 mei 1983.

Sadiku, Naim, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 8 november 1981.

Sadiku, Ramadan, geboren te Lipë - Pejë (Servië-Montenegro) op 26 mei 1952.

Sadowska, Dorota, geboren te Bialystok (Polen) op 29 maart 1967.

Saengkla, Ladda, geboren te Burirum (Thailand) op 22 maart 1970.

Saengkla, Pinyo, geboren te Ubonratchathani (Thailand) in 1965.

Safak, Ismail, geboren te Yunak (Turkije) op 1 juni 1984.

Safi, Touria, geboren te Douar Abouda - Cuelmin (Marokko) in 1964.

Sahakyan, Laura, geboren te Jerevan (Armenië) op 17 mei 1949.

Saidi, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) op 3 februari 1973.

Salihi, Bujar, geboren te Ferizaj Urosevac (Servië-Montenegro) op 31 oktober 1981.

Salsetta, Giovanni, geboren te Gela (Italië) op 2 september 1941.

Samy, Saran, geboren te Kankan (Guinea) op 1 januari 1976.

Raheemi, Ghulam Sarwar, né à Bulkh (Afghanistan) le 21 mars 1957.

Rahman, Syed Musaddequer, né à Jessore (Bangladesh) le 1^{er} mai 1955.

Rakiah Awl, Elmi, née à Kismaayo (Somalie) le 15 août 1967.

Ramadani épouse Reçica, Rexhbije, née à Ferizaj/Urosevac (Serbie-Monténégro) le 18 février 1959.

Raman, Kumar, né à Apra (Inde) le 1^{er} mai 1976.

Ramovic, Redzep, né à Pec (Serbie-Monténégro) le 27 juin 1945.

Rana, Shazia, née à Islamabad (Pakistan) le 7 septembre 1976.

Rassa, Fahim, né à Kaboul (Afghanistan) le 4 avril 1984.

Razouane, Karim, né à Menzel-Bourguiba (Tunisie) le 27 février 1968.

Rbib, Ahmed, né à M'haya Nord (Maroc) en 1953.

Reçica, Sefedin, né à Llugaxhi (Serbie-Monténégro) le 21 mars 1955.

Redzovic, Zineta, née à Pruzanj (Serbie-Monténégro) le 4 juin 1952.

Regragui, Samih, né à Ouarzazate (Maroc) le 11 mars 1965.

Rexha, Kadri, né à Bresalc (Serbie-Monténégro) le 15 juillet 1957.

Riad, Mohammed, né à Meknès (Maroc) en 1930.

Riad, Soubhy, né à El-Raml - Alexandrië (Egypte) le 11 juin 1966.

Ristic, Zivko, né à Banostor (Serbie-Monténégro) le 23 juin 1956.

Robleh Mohamed, Nimah, née à Mogadiscio (Somalie) en 1970.

Rodionova épouse Bersteneva, Jelena Jurjevna, née à Lomonosov - Leningrad (Féd. de Russie) le 18 juin 1962.

Rodrigues, Marlene, née à Ouro Verde de Minas (Brésil) le 29 juillet 1955.

Rogosz épouse Grzegorzek, Bozena Katarzyna, née à Katowice (Pologne) le 9 février 1968.

Rojbi, Adel, né à El May (Tunisie) le 24 mars 1970.

Rosaj, Aneta, née à Tropoje (Albanie) le 27 novembre 1969.

Rougassian, Tatevi, née à Mezirk (Turquie) le 18 mars 1983.

Rougui, Bouchra, née à Beni Mellal (Maroc) le 12 octobre 1974.

Rugova, Musa, né à Llukavc i Begut (Serbie-Monténégro) le 26 juin 1953.

Rusinova veuve Ribnikov, Klavdia Fedorovna, née à Kurgat, Artinskiy, Sverdlovsk (Russie) le 6 novembre 1928.

Rwakabuba Mutuzo, née à Bukavu (Congo) le 4 décembre 1963.

Rwanyagasore, Justine Marie Clarisse, née à Kanombe (Rwanda) le 28 septembre 1974.

Rypalska, Henryka, née à Lodz (Pologne) le 19 octobre 1930.

Saciri, Zuhrana, née à Kosovo Polje (Serbie-Monténégro) le 10 mars 1979.

Sadat, Said M., né à Kaboul (Afghanistan) le 19 avril 1968.

Sadiku, Fahrije, née à Pejë (Serbie-Monténégro) le 19 mai 1983.

Sadiku, Naim, né à Pejë (Serbie-Monténégro) le 8 novembre 1981.

Sadiku, Ramadan, né à Lipë - Pejë (Serbie-Monténégro) le 26 mai 1952.

Sadowska, Dorota, née à Bialystok (Pologne) le 29 mars 1967.

Saengkla, Ladda, née à Burirum (Thaïlande) le 22 mars 1970.

Saengkla, Pinyo, né à Ubonratchathani (Thaïlande) en 1965.

Safak, Ismail, né à Yunak (Turquie) le 1^{er} juin 1984.

Safi, Touria, née à Douar Abouda - Cuelmin (Maroc) en 1964.

Sahakyan, Laura, née à Erevan (Arménie) le 17 mai 1949.

Saidi, Mohammed, né à Oujda (Maroc) le 3 février 1973.

Salihi, Bujar, né à Ferizaj Urosevac (Serbie-Monténégro) le 31 octobre 1981.

Salsetta, Giovanni, né à Gela (Italie) le 2 septembre 1941.

Samy, Saran, née à Kankan (Guinée) le 1^{er} janvier 1976.

Sanam Muang, Marie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 10 juni 1982.

Sanchez Marin, Rafael Alfonso, geboren te La Matriz (Ecuador) op 16 januari 1974.

Saracevic echtgenote Mudzelet, Mulija, geboren te Gorazde (Bosnië-Herzegovina) op 7 maart 1959.

Saraiya, Priyanky, geboren te Bombay (India) op 13 december 1977.

Sargsyan, Gagik, geboren te Jerevan (Armenië) op 5 mei 1982.

Sargsyan, Narine, geboren te Jerevan (Armenië) op 22 januari 1981.

Sari, Süleyman, geboren te Sorgun (Turkije) op 16 december 1970.

Sazonova weduwe Stepanova, Lilia, geboren te Beguila (Russische Federatie) op 10 september 1930.

Scurtu, Alin Calin Mihai, geboren te Brasov (Roemenië) op 19 februari 1982.

Sebbar, Rekkouch, geboren te Douar Talaounte Taroudannt (Marokko) in 1953.

Seddiki, Hamid, geboren te Tiaret (Algerije) op 15 maart 1974.

Sedzro, Eli, geboren te Lomé (Togo) op 19 november 1977.

Sefiani, Najia, geboren te Douar Oulad Habja (Marokko) op 15 december 1980.

Sefu-Tambwe, Victor, geboren te Shabunda (Kongo) op 4 augustus 1952.

Seghrouchni, Mounir, geboren te Berkane (Marokko) op 4 augustus 1976.

Sejdaj, Adem, geboren te Rakovinë (Servië-Montenegro) op 10 juni 1958.

Sejdi, Hasret, geboren te Skopje (Macedonië) op 25 juni 1966.

Sekunda echtgenote Ramovic, Lidia Wladyslawa, geboren te Nowe Brzesko (Polen) op 12 januari 1957.

Selim, Dehran, geboren te Suto Orizari - Skopje (Macedonië) op 2 april 1976.

Selimi, Naim, geboren te Mitrovica (Servië-Montenegro) op 13 januari 1968.

Selis Arostegui, Jorge Luis, geboren te Lima (Peru) op 5 februari 1966.

Seratic, Ilda, geboren te Novi Pazar (Servië-Montenegro) op 20 november 1983.

Seratic, Ljutvo, geboren te Novi Pazar (Servië-Montenegro) op 27 februari 1950.

Serin echtgenote Demirkan, Fatma, geboren te Çakilli (Turkije) op 5 oktober 1960.

Sevon, Rosemonde, geboren te Tchékpo (Togo) op 29 juni 1979.

Sezirahiga, Pierre Canisius, geboren te Nyarugenge-Kigali (Ruanda) op 27 april 1967.

Shah, Assad Hulla, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 10 oktober 1970.

Shahberdyan Vrej, Tadevos, geboren te Teheran (Iran) op 12 juni 1970.

Shala echtgenote Mulliqi, Zira, geboren te Dobërdol (Servië-Montenegro) op 2 november 1962.

Shala, Bekim, geboren te Zoqishtë (Servië-Montenegro) op 13 juni 1971.

Shala, Hajrulla, geboren te Doberdelan (Servië-Montenegro) op 22 april 1964.

Shala, Nderim, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 15 oktober 1970.

Shamoon Yokhanna, Basima, geboren te Dehok (Irak) op 11 mei 1967.

Shatri, Ruzhdi, geboren te Kushnin-Has (Servië-Montenegro) op 20 juli 1966.

Shelango Kilanga Wanga, geboren te Kisangani (Kongo) op 15 augustus 1962.

Shema echtgenote Ljatifi, Lirije, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 11 april 1963.

Siminea, Cristian-Bogdan, geboren te Boekarest (Roemenië) op 25 december 1972.

Sinani echtgenote Delic, Aferdita, geboren te Mitrovicë (Servië-Montenegro) op 18 maart 1971.

Sinani, Ariana, geboren te Lushnja (Albanië) op 29 september 1974.

Sinani, Hamit, geboren te Stan Tërg (Servië-Montenegro) op 17 januari 1945.

Sanam Muang, Marie, née à Kinshasa (Congo) le 10 juin 1982.

Sanchez Marin, Rafael Alfonso, né à La Matriz (Equateur) le 16 janvier 1974.

Saracevic épouse Mudzelet, Mulija, née à Gorazde (Bosnie-Herzégovine) le 7 mars 1959.

Saraiya, Priyanky, née à Bombay (Inde) le 13 décembre 1977.

Sargsyan, Gagik, né à Erevan (Arménie) le 5 mai 1982.

Sargsyan, Narine, née à Erevan (Arménie) le 22 janvier 1981.

Sari, Süleyman, né à Sorgun (Turquie) le 16 décembre 1970.

Sazonova veuve Stepanova, Lilia, née à Beguila (Féd. de Russie) le 10 septembre 1930.

Scurtu, Alin Calin Mihai, né à Brasov (Roumanie) le 19 février 1982.

Sebbar, Rekkouch, née à Douar Talaounte Taroudannt (Maroc) en 1953.

Seddiki, Hamid, né à Tiaret (Algérie) le 15 mars 1974.

Sedzro, Eli, né à Lomé (Togo) le 19 novembre 1977.

Sefiani, Najia, née à Douar Oulad Habja (Maroc) le 15 décembre 1980.

Sefu-Tambwe, Victor, né à Shabunda (Congo) le 4 août 1952.

Seghrouchni, Mounir, né à Berkane (Maroc) le 4 août 1976.

Sejdaj, Adem, né à Rakovinë (Serbie-Monténégro) le 10 juin 1958.

Sejdi, Hasret, né à Skopje (Macédoine) le 25 juin 1966.

Sekunda épouse Ramovic, Lidia Wladyslawa, née à Nowe Brzesko (Pologne) le 12 janvier 1957.

Selim, Dehran, né à Suto Orizari - Skopje (Macédoine) le 2 avril 1976.

Selimi, Naim, né à Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 13 janvier 1968.

Selis Arostegui, Jorge Luis, né à Lima (Pérou) le 5 février 1966.

Seratic, Ilda, née à Novi Pazar (Serbie-Monténégro) le 20 novembre 1983.

Seratic, Ljutvo, né à Novi Pazar (Serbie-Monténégro) le 27 février 1950.

Serin épouse Demirkan, Fatma, née à Çakilli (Turquie) le 5 octobre 1960.

Sevon, Rosemonde, née à Tchékpo (Togo) le 29 juin 1979.

Sezirahiga, Pierre Canisius, né à Nyarugenge-Kigali (Rwanda) le 27 avril 1967.

Shah, Assad Hulla, né à Kaboul (Afghanistan) le 10 octobre 1970.

Shahberdyan Vrej, Tadevos, né à Téhéran (Iran) le 12 juin 1970.

Shala épouse Mulliqi, Zira, née à Dobërdol (Serbie-Monténégro) le 2 novembre 1962.

Shala, Bekim, né à Zoqishtë (Serbie-Monténégro) le 13 juin 1971.

Shala, Hajrulla, né à Doberdelan (Serbie-Monténégro) le 22 avril 1964.

Shala, Nderim, né à Pristina (Serbie-Monténégro) le 15 octobre 1970.

Shamoon Yokhanna, Basima, née à Dehok (Irak) le 11 mai 1967.

Shatri, Ruzhdi, né à Kushnin-Has (Serbie-Monténégro) le 20 juillet 1966.

Shelango Kilanga Wanga, née à Kisangani (Congo) le 15 août 1962.

Shema épouse Ljatifi, Lirije, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 11 avril 1963.

Siminea, Cristian-Bogdan, né à Bucarest (Roumanie) le 25 décembre 1972.

Sinani épouse Delic, Aferdita, née à Mitrovicë (Serbie-Monténégro) le 18 mars 1971.

Sinani, Ariana, née à Lushnja (Albanie) le 29 septembre 1974.

Sinani, Hamit, né à Stan Tërg (Serbie-Monténégro) le 17 janvier 1945.

Singh, Baldev, geboren te Talwandi Daddian Hoshiarpur (India) op 15 augustus 1969.

Singh, Gurmajor, geboren te Saroa (India) op 4 oktober 1944.

Singh, Jatinder, geboren te Sarupwali (India) op 4 december 1974.

Sitchon echtgenote Vasquez, Zosima, geboren te San Isidro San Simon (Filippijnen) op 26 december 1952.

Sivarajah, Balakumar, geboren te Jaffna (Sri Lanka) op 25 augustus 1969.

Slezakiewicz, Irena Barbara, geboren te Radomsko (Polen) op 16 oktober 1963.

Snoussi, Belkacem, geboren te Ksar Anoual (Marokko) in 1963.

Solak, Yasin, geboren te Charleroi (België) op 30 maart 1977.

Sona Bata, Sylvain, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 juni 1972.

Soni, Hasmukhlal Ratilal, geboren te Radhanpur (India) op 10 juli 1945.

Sönmez, Belkiz, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 november 1980.

Sönmez, Günes, geboren te Emirdag (Turkije) op 18 januari 1982.

Sopa, Bekim, geboren te Gracka e Vogël (Servië-Montenegro) op 24 augustus 1974.

Sorie, Ibrahim, geboren te Madina (Sierra Leone) op 25 augustus 1970.

Soto Maior Shujah, Rubeena, geboren te Lissabon (Portugal) op 13 april 1982.

Soujaâ, Chakib, geboren te Fez (Marokko) in 1958.

Sow, Abdoul, geboren te Conakry (Guinea) op 5 juni 1974.

Sow, Mamadou Saliou, geboren te Conakry (Guinea) op 25 januari 1978.

Sow, Oumar, geboren te Djeol (Mauritanië) op 5 mei 1975.

Srhiri, Milouda, geboren te Tendirara Ouled Belkacem (Marokko) op 29 april 1979.

S'Rifi, Naziha, geboren te Tetouan (Marokko) op 1 februari 1957.

Stanojevic - Pantelic, Mira, geboren te Bijeljina (Servië-Montenegro) op 30 juli 1958.

Stavric, Valentina, geboren te Drobes (Servië-Montenegro) op 16 december 1974.

Stefan, Sorin, geboren te Lugoj (Roemenië) op 19 juli 1961.

Stephanian, Azat, geboren te Milagird (Iran) op 10 maart 1952.

Stili, Omar, geboren te Ain Beni Mathar (Marokko) op 21 augustus 1974.

Stouli, Najia, geboren te Casablanca (Marokko) op 20 oktober 1958.

Su, Lu, geboren te Wenzhou, Zhejiang (China) op 10 november 1973.

Sula, Mehmet, geboren te Deballde Viti (Servië-Montenegro) op 15 december 1948.

Sumschi, Serghei, geboren te Ocnita (Moldavië) op 17 juni 1972.

Swime Ndawe, geboren te Kinshasa (Kongo) op 9 september 1955.

Sylejmani, Ismailhaki, geboren te Presevo (Servië-Montenegro) op 28 september 1964.

Sylla, Ndeye Khadijatou, geboren te Dakar (Senegal) op 14 april 1968.

Sylla, Yacouba, geboren te Gagnoa (Ivoorkust) op 19 november 1973.

Szkudlarek, Joanna, geboren te Ketrzyn (Polen) op 12 september 1972.

Tabet, Edwige, geboren te Parijs (Frankrijk) op 6 augustus 1972.

Tagodoe, Yaovi, geboren te Tabligbo (Togo) op 15 november 1962.

Tahirbegolli, Valon, geboren te Pec (Servië-Montenegro) op 16 november 1977.

Tahiri echtgenote Krasniqi, Selvi, geboren te Dubovac-Vucitrn (Servië-Montenegro) op 14 september 1955.

Tahri, Abdellah, geboren te Douar Quartass (Marokko) op 1 juni 1961.

Tahri, Farha, geboren te Douar Ourtass (Marokko) op 28 februari 1970.

Tahri-Joutey-Hassani, Hasna, geboren te Casablanca (Marokko) op 17 juli 1975.

Tajeddine, Hakim, geboren te Meknes (Marokko) op 14 mei 1968.

Talah, Fatima, geboren te Casablanca (Marokko) op 18 maart 1950.

Tambe, Marie-Rose, geboren te Alexandrette (Turkije) in 1929.

Tambwe Awa, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 juni 1982.

Singh, Baldev, né à Talwandi Daddian Hoshiarpur (Inde) le 15 août 1969.

Singh, Gurmajor, né à Saroa (Inde) le 4 octobre 1944.

Singh, Jatinder, né à Sarupwali (Inde) le 4 décembre 1974.

Sitchon épouse Vasquez, Zosima, née à San Isidro San Simon (Philippines) le 26 décembre 1952.

Sivarajah, Balakumar, né à Jaffna (Sri Lanka) le 25 août 1969.

Slezakiewicz, Irena Barbara, née à Radomsko (Pologne) le 16 octobre 1963.

Snoussi, Belkacem, né à Ksar Anoual (Maroc) en 1963.

Solak, Yasin, né à Charleroi (Belgique) le 30 mars 1977.

Sona Bata, Sylvain, né à Kinshasa (Congo) le 30 juin 1972.

Soni, Hasmukhlal Ratilal, né à Radhanpur (Inde) le 10 juillet 1945.

Sönmez, Belkiz, née à Emirdag (Turquie) le 1^{er} novembre 1980.

Sönmez, Günes, née à Emirdag (Turquie) le 18 janvier 1982.

Sopa, Bekim, né à Gracka e Vogël (Serbie-Monténégro) le 24 août 1974.

Sorie, Ibrahim, né à Madina (Sierra Léone) le 25 août 1970.

Soto Maior Shujah, Rubeena, née à Lisbonne (Portugal) le 13 avril 1982.

Soujaâ, Chakib, né à Fès (Maroc) en 1958.

Sow, Abdoul, né à Conakry (Guinée) le 5 juin 1974.

Sow, Mamadou Saliou, né à Conakry (Guinée) le 25 janvier 1978.

Sow, Oumar, né à Djeol (Mauritanie) le 5 mai 1975.

Srhiri, Milouda, née à Tendirara Ouled Belkacem (Maroc) le 29 avril 1979.

S'Rifi, Naziha, née à Tétouan (Maroc) le 1^{er} février 1957.

Stanojevic - Pantelic, Mira, née à Bijeljina (Serbie-Monténégro) le 30 juillet 1958.

Stavric, Valentina, née à Drobes (Serbie-Monténégro) le 16 décembre 1974.

Stefan, Sorin, né à Lugoj (Roumanie) le 19 juillet 1961.

Stephanian, Azat, né à Milagird (Iran) le 10 mars 1952.

Stili, Omar, né à Ain Beni Mathar (Maroc) le 21 août 1974.

Stouli, Najia, née à Casablanca (Maroc) le 20 octobre 1958.

Su, Lu, née à Wenzhou, Zhejiang (Chine) le 10 novembre 1973.

Sula, Mehmet, né à Deballde Viti (Serbie-Monténégro) le 15 décembre 1948.

Sumschi, Serghei, né à Ocnita (Moldavie) le 17 juin 1972.

Swime Ndawe, né à Kinshasa (Congo) le 9 septembre 1955.

Sylejmani, Ismailhaki, né à Presevo (Serbie-Monténégro) le 28 septembre 1964.

Sylla, Ndeye Khadijatou, née à Dakar (Sénégal) le 14 avril 1968.

Sylla, Yacouba, né à Gagnoa (Côte d'Ivoire) le 19 novembre 1973.

Szkudlarek, Joanna, né à Ketrzyn (Pologne) le 12 septembre 1972.

Tabet, Edwige, née à Paris (France) le 6 août 1972.

Tagodoe, Yaovi, né à Tabligbo (Togo) le 15 novembre 1962.

Tahirbegolli, Valon, né à Pec (Serbie-Monténégro) le 16 novembre 1977.

Tahiri épouse Krasniqi, Selvi, née à Dubovac-Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 14 septembre 1955.

Tahri, Abdellah, né à Douar Quartass (Maroc) le 1^{er} juin 1961.

Tahri, Farha, née à Douar Ourtass (Maroc) le 28 février 1970.

Tahri-Joutey-Hassani, Hasna, née à Casablanca (Maroc) le 17 juillet 1975.

Tajeddine, Hakim, né à Meknès (Maroc) le 14 mai 1968.

Talah, Fatima, née à Casablanca (Maroc) le 18 mars 1950.

Tambe, Marie-Rose, née à Alexandrette (Turquie) en 1929.

Tambwe Awa, née à Kinshasa (Congo) le 15 juin 1982.

Tambwe Tshibola, Béatrice, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 maart 1961.

Tankwey Izey, geboren te Kinshasa Matete (Kongo) op 1 juli 1956.

Tantaoui, Najat, geboren te Casablanca (Marokko) op 15 oktober 1975.

Taouchant, Mahjouba, geboren te Azrou Ait Melloul (Marokko) in 1942.

Tarkhova - Lyssenkova, Natalia Sergejevna, geboren te Sint-Petersburg (Russische Federatie) op 29 april 1939.

Tarrahi, Rachida, geboren te Ijarmouas (Marokko) op 20 augustus 1982.

Tchabok, Thierry, geboren te Etterbeek (België) op 7 april 1967.

Tchawe, Leocadie, geboren te Eseka (Kameroen) op 4 oktober 1974.

Tcherepanov, Sergey Borisovich, geboren te Nykolayiev (Rusland) op 26 juli 1954.

Teba Pita, geboren te Kinshasa (Kongo) op 25 maart 1964.

Tekçe, Tuncay, geboren te Iğdir (Turkije) op 3 november 1971.

Terzieva, Radostina Iordanova, geboren te Burgas (Bulgarije) op 6 augustus 1966.

Teveli echtgenote Gyebnarné, Valéria, geboren te Enying (Hongarije) op 21 januari 1963.

Thai Tran Qui, geboren te Hung Vuong (Vietnam) op 2 augustus 1973.

Titoric echtgenote Nikolic, Senka, geboren te Gros-Gerau (Duitsland) op 12 januari 1975.

Tizniti, Laila, geboren te Tanger (Marokko) op 5 oktober 1975.

Toglo-Adetor, Amivi, geboren te Yoto Tsevie (Togo) op 14 april 1967.

Tokar, Anastassia Guennadievna, geboren te Moskou (Rusland) op 22 juni 1975.

Tolu, Bedia, geboren te Karaman (Turkije) op 13 januari 1984.

Tomasian, Meher, geboren te Spitak (Russische Federatie) op 6 januari 1963.

Tomasova echtgenote Klemparova, Anna, geboren te Ruzomberok (Slowakije) op 26 maart 1966.

Tomic, Mato, geboren te Tuzla (Bosnië-Herzegovina) op 26 december 1973.

Tornoëvicht echtgenoot Tirtchnik, Sadoyan Tengiz, geboren te Tbilisi (Georgië) op 12 februari 1971.

Tossou, Akouélé, geboren te Lomé (Togo) op 25 juni 1970.

Totic echtgenote Music, Amela, geboren te Pec (Servië-Montenegro) op 6 augustus 1970.

Touma, Lahdo, geboren te Gardouka (Syrië) in 1957.

Touzani, Kaoutar, geboren te Tanger (Marokko) op 26 december 1973.

Trajkovic echtgenote Karic, Zlatica, geboren te Sabac (Servië-Montenegro) op 20 juli 1970.

Tran, Thanh Huyen, geboren te Ho Chi Minh (Vietnam) op 12 april 1984.

Traore, Bayawè, geboren te Sokodé (Togo) in 1964.

Traore, Daouda, geboren te Siguiri (Guinea) op 12 februari 1964.

Traore, Oumou, geboren te Tenenkou (Mali) op 12 oktober 1976.

Trifonova, Iskra Valentinova, geboren te Choumen (Bulgarije) op 9 maart 1978.

Trimboli, Vincent Georges André, geboren te Leuven (België) op 19 april 1971.

Trujillo Castellanos, Elesbe, geboren te Armenia (Colombia) op 29 december 1957.

Tsarukyan Ani, Anushavan, geboren te Hoctemberian (Armenië) op 4 augustus 1978.

Tshiana Banyingele, geboren te Kananga (Kongo) op 9 juli 1970.

Tshibangu Mulunda, Nathalie, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 21 januari 1981.

Tshiebe Muepu, Marie-Aline, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 januari 1971.

Tshilombo Mutonji, Alain, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 27 februari 1968.

Tambwe Tshibola, Béatrice, née à Kinshasa (Congo) le 20 mars 1961.

Tankwey Izey, née à Kinshasa Matete (Congo) le 1^{er} juillet 1956.

Tantaoui, Najat, née à Casablanca (Maroc) le 15 octobre 1975.

Taouchant, Mahjouba, née à Azrou Ait Melloul (Maroc) en 1942.

Tarkhova - Lyssenkova, Natalia Sergejevna, née à Saint-Petersbourg (Féd. de Russie) le 29 avril 1939.

Tarrahi, Rachida, née à Ijarmouas (Maroc) le 20 août 1982.

Tchabok, Thierry, né à Etterbeek (Belgique) le 7 avril 1967.

Tchawe, Leocadie, née à Eseka (Cameroun) le 4 octobre 1974.

Tcherepanov, Sergey Borisovich, né à Nykolayiev (Russie) le 26 juillet 1954.

Teba Pita, né à Kinshasa (Congo) le 25 mars 1964.

Tekçe, Tuncay, né à Iğdir (Turquie) le 3 novembre 1971.

Terzieva, Radostina Iordanova, née à Burgas (Bulgarie) le 6 août 1966.

Teveli épouse Gyebnarné, Valéria, née à Enying (Hongrie) le 21 janvier 1963.

Thai Tran Qui, né à Hung Vuong (Viêt-nam) le 2 août 1973.

Titoric épouse Nikolic, Senka, née à Gros-Gerau (Allemagne) le 12 janvier 1975.

Tizniti, Laila, née à Tanger (Maroc) le 5 octobre 1975.

Toglo-Adetor, Amivi, née à Yoto Tsevie (Togo) le 14 avril 1967.

Tokar, Anastassia Guennadievna, née à Moscou (Russie) le 22 juin 1975.

Tolu, Bedia, née à Karaman (Turquie) le 13 janvier 1984.

Tomasian, Meher, né à Spitak (Féd. de Russie) le 6 janvier 1963.

Tomasova épouse Klemparova, Anna, née à Ruzomberok (Slovaquie) le 26 mars 1966.

Tomic, Mato, né à Tuzla (Bosnie-Herzégovine) le 26 décembre 1973.

Tornoëvicht époux Tirtchnik, Sadoyan Tengiz, né à Tbilisi (Géorgie) le 12 février 1971.

Tossou, Akouélé, née à Lomé (Togo) le 25 juin 1970.

Totic épouse Music, Amela, née à Pec (Serbie-Monténégro) le 6 août 1970.

Touma, Lahdo, né à Gardouka (Syrie) en 1957.

Touzani, Kaoutar, née à Tanger (Maroc) le 26 décembre 1973.

Trajkovic épouse Karic, Zlatica, née à Sabac (Serbie-Monténégro) le 20 juillet 1970.

Tran, Thanh Huyen, née à Ho Chi Minh (Viêt-nam) le 12 avril 1984.

Traore, Bayawè, né à Sokodé (Togo) en 1964.

Traore, Daouda, né à Siguiri (Guinée) le 12 février 1964.

Traore, Oumou, née à Tenenkou (Mali) le 12 octobre 1976.

Trifonova, Iskra Valentinova, née à Choumen (Bulgarie) le 9 mars 1978.

Trimboli, Vincent Georges André, né à Louvain (Belgique) le 19 avril 1971.

Trujillo Castellanos, Elesbe, née à Armenia (Colombie) le 29 décembre 1957.

Tsarukyan Ani, Anushavan, née à Hoctemberian (Arménie) le 4 août 1978.

Tshiana Banyingele, née à Kananga (Congo) le 9 juillet 1970.

Tshibangu Mulunda, Nathalie, née à Lubumbashi (Congo) le 21 janvier 1981.

Tshiebe Muepu, Marie-Aline, née à Kinshasa (Congo) le 24 janvier 1971.

Tshilombo Mutonji, Alain, né à Lubumbashi (Congo) le 27 février 1968.

Tshiteba-Mutombo, François, geboren te Mbuji-Mayi (Kongo) op 17 maart 1966.

Tshiteya Tshimbula, geboren te Kananga (Kongo) op 15 juli 1953.

Tshitoko, Mukuna, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 december 1956.

Tso echtgenote Choi, Wing Seung, geboren te Hong Kong (China (ex Hong Kong)) op 14 januari 1952.

Tsobgny, Jirette Rachel, geboren te Kékem (Kameroen) op 12 juni 1966.

Tsobo Masunda, geboren te Boma (Kongo) op 27 juli 1966.

Tunc, Nurhayat, geboren te Iskenderun (Turkije) op 1 januari 1975.

Twala, Makabenga Aline, geboren te Kipalanga (Kongo) op 24 april 1938.

Twizeremariya, Agnès, geboren te Gatonde-Ruhengeri (Ruanda) op 22 december 1947.

Tyl, Karolina Maria, geboren te Warschau (Polen) op 23 februari 1981.

Uddin, Zaheer, geboren te Delhi (India) op 11 april 1964.

Ukanda Okumadi Okitapoy, Shako Didi Robby, geboren te Etterbeek (België) op 27 januari 1976.

Ukshini, Naime, geboren te Budrika Epërme Viti (Servië-Montenegro) op 27 mei 1967.

Umugiraneza, Théodette, geboren te Nyakabanda (Ruanda) op 23 maart 1977.

Umuhizi, Raymond, geboren te Kageyo (Ruanda) op 8 mei 1980.

Usein, Silvana, geboren te Skopje (Macedonië) op 23 januari 1978.

Ustaszewska echtgenote Banasik, Agnieszka Maria, geboren te Lomza (Polen) op 29 april 1969.

Uwamahoro, Olive Leyah, geboren te Kacyiru - Kigali (Ruanda) op 15 mei 1963.

Uwamwezi, Rosine, geboren te Murama (Ruanda) op 6 februari 1977.

Uwimana, Pascasie, geboren te Cyeza (Ruanda) op 27 mei 1955.

Uysal, Mehmet, geboren te Sirnak (Turkije) op 4 oktober 1983.

Varelidis, Ioannis, geboren te Athene (Griekenland) op 26 mei 1955.

Vayvalak echtgenote Kehyeoglu, Satanik, geboren te Istanboel (Turkije) op 15 september 1957.

Vejsa, Lulzim, geboren te Dakovica (Servië-Montenegro) op 9 mei 1965.

Velikorodniy, Roman Oleksiyovitch, geboren te Lougansk (Oekraïne) op 22 mei 1972.

Veliqi echtgenote Hahrizaj, Miradije, geboren te Polac (Servië-Montenegro) op 14 januari 1937.

Verryken, René Yoland, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 27 augustus 1944.

Veselaj, Miradije, geboren te Radavc-Pejë (Servië-Montenegro) op 15 september 1972.

Veshaj, Gëzim, geboren te Vlore (Albanië) op 14 april 1966.

Veshaj, Olimbi, geboren te Cukalat (Albanië) op 31 maart 1968.

Visconti, Maria, geboren te Jemappes (België) op 2 oktober 1971.

Voronova echtgenote Garbatovschi, Anjela Gregore, geboren te Nisporeni (Moldavië) op 14 oktober 1970.

Voumadji, Kékéli, geboren te Lomé (Togo) op 23 juli 1972.

Vuadi Tonda, geboren te Sona-Pangu (Kongo) op 30 juli 1956.

Vuçitrn, Bekim, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 30 september 1976.

Vuçitrn, Blerime, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 6 december 1979.

Vuçitrn, Kamber, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 20 juni 1950.

Vuçitrn, Rifat, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 1 mei 1981.

Wahid, Saliman, geboren te Herat (Afghanistan) op 2 november 1964.

Wassouf, Mahacen, geboren te Wadi El Ouyou (Syrië) op 1 januari 1957.

Wazabanga Ngbanangbo, Alain, geboren te Kinshasa (Kongo) op 18 januari 1972.

Wemo-Dende, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 december 1969.

Wilson-Bahun, Aguenin Sewa, geboren te Port Gentil (Gabon) op 23 september 1970.

Tshiteba-Mutombo, François, né à Mbuji-Mayi (Congo) le 17 mars 1966.

Tshiteya Tshimbula, né à Kananga (Congo) le 15 juillet 1953.

Tshitoko, Mukuna, né à Kinshasa (Congo) le 12 décembre 1956.

Tso épouse Choi, Wing Seung, née à Hong Kong (Chine (ex Hong Kong)) le 14 janvier 1952.

Tsobgny, Jirette Rachel, née à Kékem (Cameroun) le 12 juin 1966.

Tsobo Masunda, née à Boma (Congo) le 27 juillet 1966.

Tunc, Nurhayat, née à Iskenderun (Turquie) le 1^{er} janvier 1975.

Twala, Makabenga Aline, née à Kipalanga (Congo) le 24 avril 1938.

Twizeremariya, Agnès, née à Gatonde-Ruhengeri (Rwanda) le 22 décembre 1947.

Tyl, Karolina Maria, née à Varsovie (Pologne) le 23 février 1981.

Uddin, Zaheer, né à Delhi (Inde) le 11 avril 1964.

Ukanda Okumadi Okitapoy, Shako Didi Robby, né à Etterbeek (Belgique) le 27 janvier 1976.

Ukshini, Naime, née à Budrika Epërme Viti (Serbie-Monténégro) le 27 mai 1967.

Umugiraneza, Théodette, née à Nyakabanda (Rwanda) le 23 mars 1977.

Umuhizi, Raymond, né à Kageyo (Rwanda) le 8 mai 1980.

Usein, Silvana, née à Skopje (Macédoine) le 23 janvier 1978.

Ustaszewska épouse Banasik, Agnieszka Maria, née à Lomza (Pologne) le 29 avril 1969.

Uwamahoro, Olive Leyah, née à Kacyiru - Kigali (Rwanda) le 15 mai 1963.

Uwamwezi, Rosine, née à Murama (Rwanda) le 6 février 1977.

Uwimana, Pascasie, née à Cyeza (Rwanda) le 27 mai 1955.

Uysal, Mehmet, né à Sirnak (Turquie) le 4 octobre 1983.

Varelidis, Ioannis, né à Athènes (Grèce) le 26 mai 1955.

Vayvalak épouse Kehyeoglu, Satanik, née à Istanbul (Turquie) le 15 septembre 1957.

Vejsa, Lulzim, né à Dakovica (Serbie-Monténégro) le 9 mai 1965.

Velikorodniy, Roman Oleksiyovitch, né à Lougansk (Ukraine) le 22 mai 1972.

Veliqi épouse Hahrizaj, Miradije, née à Polac (Serbie-Monténégro) le 14 janvier 1937.

Verryken, René Yoland, née à Roubaix (France) le 27 août 1944.

Veselaj, Miradije, née à Radavc-Pejë (Serbie-Monténégro) le 15 septembre 1972.

Veshaj, Gëzim, né à Vlore (Albanie) le 14 avril 1966.

Veshaj, Olimbi, née à Cukalat (Albanie) le 31 mars 1968.

Visconti, Maria, née à Jemappes (Belgique) le 2 octobre 1971.

Voronova épouse Garbatovschi, Anjela Gregore, née à Nisporeni (Moldavie) le 14 octobre 1970.

Voumadji, Kékéli, née à Lomé (Togo) le 23 juillet 1972.

Vuadi Tonda, née à Sona-Pangu (Congo) le 30 juillet 1956.

Vuçitrn, Bekim, né à Prizren (Serbie-Monténégro) le 30 septembre 1976.

Vuçitrn, Blerime, née à Prizren (Serbie-Monténégro) le 6 décembre 1979.

Vuçitrn, Kamber, né à Prizren (Serbie-Monténégro) le 20 juin 1950.

Vuçitrn, Rifat, né à Prizren (Serbie-Monténégro) le 1^{er} mai 1981.

Wahid, Saliman, né à Herat (Afghanistan) le 2 novembre 1964.

Wassouf, Mahacen, née à Wadi El Ouyou (Syrie) le 1^{er} janvier 1957.

Wazabanga Ngbanangbo, Alain, né à Kinshasa (Congo) le 18 janvier 1972.

Wemo-Dende, née à Kinshasa (Congo) le 29 décembre 1969.

Wilson-Bahun, Aguenin Sewa, né à Port Gentil (Gabon) le 23 septembre 1970.

Winandi Mamingi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 februari 1982.
 Wobe Sambia, geboren te Libenge (Kongo) op 14 augustus 1960.
 Woghiren, Tracy Imarenakhue, geboren te Benin-City (Nigeria) op 20 december 1973.
 Worku Mulatta, Rebika, geboren te Addis Abeba (Ethiopië) op 15 november 1983.
 Xani echtgenote Hajrizaj, Dashurije, geboren te Polac (Servië-Montenegro) op 4 december 1972.
 Yacoub, Sara, geboren te Kbour Bid (Syrië) op 15 juli 1966.
 Yacoubi, Hassnae, geboren te Berkane (Marokko) op 14 juli 1977.
 Yahya, Hocine, geboren te Relizane (Algerije) op 5 februari 1968.
 Yale Ayesa, geboren te Mogoro (Kongo) op 24 augustus 1967.
 Yang, Andy, geboren te Gent (België) op 13 januari 1984.
 Yang, Shaojun, geboren te Quingtian - Zhejiang (China) op 24 augustus 1968.
 Yaramishyan, Yuri Romanovitch, geboren te Bakoe (Azerbeidzjan) op 22 juni 1964.
 Yarar, Ahmet, geboren te Ordu (Turkije) op 28 december 1968.
 Yargiç, Tuba, geboren te Izmir (Turkije) op 15 maart 1979.
 Yariz, Gülkiz, geboren te Sungurlu (Turkije) op 1 januari 1964.
 Yeghyazaryan, Robert Serioja, geboren te Jerevan (Russische Federatie) op 28 april 1966.
 Yembe Bopo, Marie-Louise, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 mei 1961.
 Yemmas, Latifa, geboren te Sidi Slimane (Marokko) op 18 juni 1967.
 Yilaka Mulongo, Anne-Marie, geboren te Londen (Groot-Brittannië) op 6 september 1967.
 Yildirim, Ismet, geboren te Sarikaya (Turkije) op 15 mei 1958.
 Yildirim, Rasim, geboren te Yozgat (Turkije) op 1 januari 1947.
 Yildirim, Süleyman, geboren te Sarayköy (Turkije) op 28 oktober 1949.
 Yildirim, Tayfun, geboren te Karasu (Turkije) op 20 mei 1974.
 Yildiz, Abdulsamet, geboren te Karakoçan (Turkije) op 10 november 1981.
 Yildiz, Gül, geboren te Iğdir (Turkije) op 30 december 1978.
 Yilmaz, Durdane, geboren te Karakoçan (Turkije) op 10 mei 1982.
 Yilmaz, Iprahim, geboren te Oupeye (België) op 26 oktober 1978.
 Yilmaz, Sezar, geboren te Istanboel (Turkije) op 28 augustus 1976.
 Yordanova echtgenote Mercouri, Verginiya Yordanova, geboren te Rudozem, Smolyan (Bulgarije) op 5 maart 1962.
 You, Hong, geboren te Beijing (China) op 2 mei 1969.
 Young, Hawa, geboren te Bo (Sierra Leone) op 5 november 1964.
 Yousif, Hiba Butris, geboren te Dahuk (Irak) op 22 april 1971.
 Yousif, Vergin, geboren te Habbania (Irak) op 1 juli 1951.
 Ysopova, Nina Avdo, geboren te Tbilissi (Georgië) op 2 november 1955.
 Yüce, Fikret, geboren te Emirdag (Turkije) op 10 september 1959.
 Yumurgan echtgenote Korkut, Keziban, geboren te Kayseri (Turkije) op 20 mei 1954.
 Yuseinova Mehmedova echtgenote Memer, Meriha, geboren te Koubrat (Bulgarije) op 17 juni 1972.
 Yuseinova, Giyulian Fikretova, geboren te Targovichte (Bulgarije) op 27 maart 1974.

Winandi Mamingi, née à Kinshasa (Congo) le 5 février 1982.
 Wobe Sambia, née à Libenge (Congo) le 14 août 1960.
 Woghiren, Tracy Imarenakhue, née à Benin-City (Nigeria) le 20 décembre 1973.
 Worku Mulatta, Rebika, née à Addis Abeba (Ethiopie) le 15 novembre 1983.
 Xani épouse Hajrizaj, Dashurije, née à Polac (Serbie-Monténégro) le 4 décembre 1972.
 Yacoub, Sara, née à Kbour Bid (Syrie) le 15 juillet 1966.
 Yacoubi, Hassnae, née à Berkane (Maroc) le 14 juillet 1977.
 Yahya, Hocine, né à Relizane (Algérie) le 5 février 1968.
 Yale Ayesa, née à Mogoro (Congo) le 24 août 1967.
 Yang, Andy, né à Gand (Belgique) le 13 janvier 1984.
 Yang, Shaojun, né à Quingtian - Zhejiang (Chine) le 24 août 1968.
 Yaramishyan, Yuri Romanovitch, né à Bakou (Azerbaïdjan) le 22 juin 1964.
 Yarar, Ahmet, né à Ordu (Turquie) le 28 décembre 1968.
 Yargiç, Tuba, née à Izmir (Turquie) le 15 mars 1979.
 Yariz, Gülkiz, née à Sungurlu (Turquie) le 1^{er} janvier 1964.
 Yeghyazaryan, Robert Serioja, né à Erevan (Féd. de Russie) le 28 avril 1966.
 Yembe Bopo, Marie-Louise, née à Kinshasa (Congo) le 17 mai 1961.
 Yemmas, Latifa, née à Sidi Slimane (Maroc) le 18 juin 1967.
 Yilaka Mulongo, Anne-Marie, née à Londres (Grande-Bretagne) le 6 septembre 1967.
 Yildirim, Ismet, né à Sarikaya (Turquie) le 15 mai 1958.
 Yildirim, Rasim, né à Yozgat (Turquie) le 1^{er} janvier 1947.
 Yildirim, Süleyman, né à Sarayköy (Turquie) le 28 octobre 1949.
 Yildirim, Tayfun, né à Karasu (Turquie) le 20 mai 1974.
 Yildiz, Abdulsamet, né à Karakoçan (Turquie) le 10 novembre 1981.
 Yildiz, Gül, née à Iğdir (Turquie) le 30 décembre 1978.
 Yilmaz, Durdane, née à Karakoçan (Turquie) le 10 mai 1982.
 Yilmaz, Iprahim, né à Oupeye (Belgique) le 26 octobre 1978.
 Yilmaz, Sezar, né à Istanbul (Turquie) le 28 août 1976.
 Yordanova épouse Mercouri, Verginiya Yordanova, née à Rudozem, Smolyan (Bulgarie) le 5 mars 1962.
 You, Hong, née à Beijing (Chine) le 2 mai 1969.
 Young, Hawa, née à Bo (Sierra Léone) le 5 novembre 1964.
 Yousif, Hiba Butris, née à Dahuk (Irak) le 22 avril 1971.
 Yousif, Vergin, née à Habbania (Irak) le 1^{er} juillet 1951.
 Ysopova, Nina Avdo, née à Tbilissi (Géorgie) le 2 novembre 1955.
 Yüce, Fikret, né à Emirdag (Turquie) le 10 septembre 1959.
 Yumurgan épouse Korkut, Keziban, née à Kayseri (Turquie) le 20 mai 1954.
 Yuseinova Mehmedova épouse Memer, Meriha, née à Koubrat (Bulgarie) le 17 juin 1972.
 Yuseinova, Giyulian Fikretova, née à Targovichte (Bulgarie) le 27 mars 1974.

Zaborova, Lioudmila Tankhelievna, geboren te Saltykovka Moskou (Russische Federatie) op 15 april 1944.

Zaïd, Abdellatif, geboren te Figuig Ksar Zénaga (Marokko) op 6 juli 1968.

Zaim echtgenote Sadiku, Gjemajlilje, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 9 mei 1951.

Zairovic, Elvira, geboren te Veles (Macedonië) op 24 mei 1980.

Zairovic, Ferat, geboren te Gudurica (Servië-Montenegro) op 6 april 1955.

Zairovik, Elvis, geboren te Skopje (Macedonië) op 7 september 1983.

Zairovik, Redzep, geboren te Sveti Nikole (Macedonië) op 16 februari 1969.

Zajacova echtgenote Piskorova, Iveta, geboren te Michalovce (Slowakije) op 26 april 1964.

Zak, Thierry Nicolas, geboren te Baudour (België) op 28 maart 1962.

Zamundu-Kaza, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 juni 1983.

Zan, Ali, geboren te Altinözü (Turkije) op 20 juli 1978.

Zarin, Shimul, geboren te Raghappur, Pabna (Bangladesh) op 4 december 1974.

Zeervi, Abdul Rahim, geboren te Lahore (Pakistan) op 11 november 1944.

Zeervi, Nasir Ahmed, geboren te Lahore (Pakistan) op 26 juni 1984.

Zeinalian, Asmik, geboren te Tcharentsavan (Armenië) op 2 mei 1973.

Zekolli, Ardion, geboren te Bllacë (Servië-Montenegro) op 29 november 1979.

Zemat, Naïma, geboren te Tanger (Marokko) op 18 augustus 1964.

Zeouine, Fatima, geboren te Ouled Teïma (Marokko) op 10 maart 1982.

Zeqiri echtgenote Rexha, Xhevrije, geboren te Zhegovc (Servië-Montenegro) op 15 oktober 1961.

Zerroual, Houria, geboren te Bouarfa (Marokko) in 1959.

Zhan, Aiping, geboren te Qingtian, Zhejiang (China) op 14 juli 1952.

Zhang, Jie, geboren te Shanghai (China) op 3 maart 1968.

Zhou, Yongqi, geboren te Shanghai (China) op 20 september 1941.

Zhuti, Memet, geboren te Raushiq Pejë (Servië-Montenegro) op 1 januari 1965.

Ziyani, Khalid, geboren te Kenitra (Marokko) op 12 juli 1962.

Zogaj, Shehrije, geboren te Tërpezë (Servië-Montenegro) op 20 mei 1968.

Zokou, Seri Simplicie, geboren te Godoua-Issia (Ivoorkust) op 5 september 1970.

Zynga Kuntima, geboren te Kinshasa (Kongo) op 10 juni 1979.

Zywicka echtgenote Bona, Katarzyna, geboren te Gdansk (Polen) op 18 januari 1973.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 april 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

Mevr. L. ONKELINX

Zaborova, Lioudmila Tankhelievna, née à Saltykovka Moskou (Féd. de Russie) le 15 avril 1944.

Zaïd, Abdellatif, né à Figuig Ksar Zénaga (Maroc) le 6 juillet 1968.

Zaim épouse Sadiku, Gjemajlilje, née à Pejë (Serbie-Monténégro) le 9 mai 1951.

Zairovic, Elvira, née à Veles (Macédoine) le 24 mai 1980.

Zairovic, Ferat, né à Gudurica (Serbie-Monténégro) le 6 avril 1955.

Zairovik, Elvis, né à Skopje (Macédoine) le 7 septembre 1983.

Zairovik, Redzep, né à Sveti Nikole (Macédoine) le 16 février 1969.

Zajacova épouse Piskorova, Iveta, née à Michalovce (Slovaquie) le 26 avril 1964.

Zak, Thierry Nicolas, né à Baudour (Belgique) le 28 mars 1962.

Zamundu-Kaza, né à Kinshasa (Congo) le 23 juin 1983.

Zan, Ali, né à Altinözü (Turquie) le 20 juillet 1978.

Zarin, Shimul, née à Raghappur, Pabna (Bangladesh) le 4 décembre 1974.

Zeervi, Abdul Rahim, né à Lahore (Pakistan) le 11 novembre 1944.

Zeervi, Nasir Ahmed, né à Lahore (Pakistan) le 26 juin 1984.

Zeinalian, Asmik, née à Tcharentsavan (Arménie) le 2 mai 1973.

Zekolli, Ardion, né à Bllacë (Serbie-Monténégro) le 29 novembre 1979.

Zemat, Naïma, née à Tanger (Maroc) le 18 août 1964.

Zeouine, Fatima, née à Ouled Teïma (Maroc) le 10 mars 1982.

Zeqiri épouse Rexha, Xhevrije, née à Zhegovc (Serbie-Monténégro) le 15 octobre 1961.

Zerroual, Houria, née à Bouarfa (Maroc) en 1959.

Zhan, Aiping, né à Qingtian, Zhejiang (Chine) le 14 juillet 1952.

Zhang, Jie, née à Shanghai (Chine) le 3 mars 1968.

Zhou, Yongqi, née à Shanghai (Chine) le 20 septembre 1941.

Zhuti, Memet, né à Raushiq Pejë (Serbie-Monténégro) le 1^{er} janvier 1965.

Ziyani, Khalid, né à Kénitra (Maroc) le 12 juillet 1962.

Zogaj, Shehrije, née à Tërpezë (Serbie-Monténégro) le 20 mai 1968.

Zokou, Seri Simplicie, né à Godoua-Issia (Côte d'Ivoire) le 5 septembre 1970.

Zynga Kuntima, né à Kinshasa (Congo) le 10 juin 1979.

Zywicka épouse Bona, Katarzyna, née à Gdansk (Pologne) le 18 janvier 1973

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par la *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 avril 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 1951 (2002 — 2993)

[C — 2004/11246]

2 AUGUSTUS 2002. — Programmawet. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 276 van 29 augustus 2002, editie 2, bladzijde 38446, dient in artikel 170, § 1, te worden gelezen "artikel 169" in plaats van "art. 135".

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 1951 (2002 — 2993)

[C — 2004/11246]

2 AOÛT 2002. — Loi-programme. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 276, du 29 août 2002, deuxième édition, page 38446, dans l'article 170, § 1^{er}, il y a lieu de lire "article 169" au lieu de "art. 135".

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2004 — 1952

[C — 2004/21070]

11 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg en tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van dit artikel

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit ontwerp van koninklijk besluit geeft uitvoering aan artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg.

We herinneren eraan dat dit artikel 115 werd ingevoegd ingevolge een amendement dat werd ingediend tijdens de bespreking van het wetsontwerp in de Kamer. Volgens de indieners ervan had deze bepaling tot doel de openbare ziekenhuizen en de gesubsidieerde privé-ziekenhuizen op gelijke voet te behandelen inzake beheer en meer bepaald in het kader van de toepassing van de wetgeving betreffende de overheidsopdrachten.

Deze bepaling bleek evenwel voor ernstige interpretatieproblemen te zorgen. Bijgevolg werd dit artikel gewijzigd door artikel 37 van de programmawet van 2 augustus 2002.

De nieuwe bepaling vermeldt derhalve dat de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten slechts van toepassing is op de openbare ziekenhuizen voor al hun opdrachten voor aanneming van werken, enerzijds, en voor hun opdrachten voor aanneming van leveringen en diensten, anderzijds, wanneer deze opdrachten onderworpen zijn aan de Europese richtlijnen of aan een internationaal akkoord dat terzake toepasselijk is. Van deze regelgeving kan niet worden afgeweken op het niveau van een lidstaat.

Alhoewel deze bepaling het stelsel voor bepaalde opdrachten versoepelt, zijn niettemin de grondbeginselen van het Belgische of Europese recht van toepassing op de openbare ziekenhuizen zoals die, krachtens de wet, in het eerste ontwerp van koninklijk besluit worden bepaald.

Wat de aldus vrijgestelde opdrachten betreft, blijven deze ziekenhuizen immers onderworpen aan de voorschriften in verband met het openbare karakter van de instelling. Bijgevolg moeten ze meer bepaald voor een voldoende transparantie van hun verwervingsprocedures zorgen, het gelijkheidsbeginsel tussen de ondernemingen naleven en de beslissingen die ze nemen uitdrukkelijk motiveren.

Dit ontwerp bepaalt eveneens de datum van inwerkingtreding van artikel 115 zoals het werd gewijzigd.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars.

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

ADVIES 36.798/1

VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 maart 2004 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg en tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van dit artikel", heeft op 6 april 2004 het volgende advies gegeven :

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

1. Artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, vervangen bij artikel 37 van de programmawet van 2 augustus 2002, bepaalt dat de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, niet van toepassing is op de overheidsopdrachten voor aanneming van leveringen en van

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2004 — 1952

[C — 2004/21070]

11 MAI 2004. — Arrêté royal exécutant l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé et fixant la date d'entrée en vigueur de cet article

RAPPORT AU ROI

Sire,

Ce projet d'arrêté royal exécute l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé.

Il convient de rappeler que cet article 115 a été introduit à la suite d'un amendement déposé lors de la discussion du projet de loi à la Chambre. Selon ses auteurs, cette disposition visait à mettre les hôpitaux publics et les hôpitaux privés subventionnés sur un pied d'égalité en matière de gestion, au niveau de l'application de la législation relative aux marchés publics.

Il est cependant apparu que cette disposition posait de sérieux problèmes d'interprétation. Cet article a dès lors été modifié par l'article 37 de la loi-programme du 2 août 2002.

La nouvelle disposition ne soumet dès lors les hôpitaux publics à la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services que d'une part, pour tous leurs marchés de travaux et, d'autre part, pour leurs marchés de fournitures et de services lorsque ces derniers sont soumis aux directives européennes ou à un accord international applicable en la matière, règles auxquelles on ne peut déroger au niveau d'un Etat membre.

Même si un régime assoupli est ainsi adopté pour certains marchés, il n'en reste pas moins que les principes fondamentaux du droit belge ou européen sont applicables aux hôpitaux publics tels que définis, en vertu de la loi, dans le présent projet d'arrêté royal

Ces hôpitaux restent en effet soumis, pour les marchés ainsi exonérés, à des exigences inhérentes au caractère public de l'institution. Ils doivent donc notamment, assurer une transparence suffisante à leur processus d'acquisition, respecter le principe d'égalité entre les entreprises et motiver formellement les décisions qu'ils prennent.

Le projet fixe également la date d'entrée en vigueur de l'article 115 tel que modifié.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,

de votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs.

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

AVIS 36.798/1

DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 19 mars 2004, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "exécutant l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé et fixant la date d'entrée en vigueur de cet article", a donné le 6 avril 2004 l'avis suivant :

Portée et fondement juridique du projet

1. L'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, remplacé par l'article 37 de la loi-programme du 2 août 2002, dispose que la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ne s'applique pas aux marchés publics de fournitures et de services des hôpitaux publics, sauf lorsque ces marchés sont soumis à

diensten van de openbare ziekenhuizen, behalve wanneer die opdrachten onderworpen zijn aan verplichtingen die voortvloeien uit de Europese richtlijnen of een internationale akte inzake overheidsopdrachten.

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe te bepalen wat voor de toepassing van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 moet worden beschouwd als openbaar ziekenhuis (artikel 2). Daarnaast stelt het ontwerp de datum van inwerkingtreding vast van zowel de ontworpen regeling, als artikel 37 van de programmawet van 2 augustus 2002, dat artikel 115 van de genoemde wet van 14 januari 2002 heeft vervangen, en wordt in een overgangsregeling voorzien (artikel 3).

2. Artikel 2 van het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 dat de Koning opdraagt om, bij een besluit dat is vastgesteld na overleg in de Ministerraad, te bepalen wat voor de toepassing van dat artikel moet worden beschouwd als openbaar ziekenhuis.

Artikel 3 van het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 207 van de programmawet van 2 augustus 2002, waarin onder meer wordt bepaald dat artikel 37 van die wet in werking treedt op de datum bepaald door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

Onderzoek van de tekst

Aanhef

1. Artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 is vervangen bij de programmawet van 2 augustus 2002. Men schrijft derhalve in het eerste lid van de aanhef "vervangen bij" in plaats van "gewijzigd door".

2. Op het einde van het tweede lid van de aanhef dient te worden geschreven: "..., inzonderheid op artikel 207, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002;".

3. Men late het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State in de Nederlandse tekst aanvangen als volgt: "Gelet op advies 36.798/1 van de Raad van State, gegeven op 6 april 2004, met toepassing van...;".

Artikelen 1 en 2

Het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp is overbodig. Beter ware het om artikel 1 te schrappen en artikel 2 — dat dan het nieuwe artikel 1 dient te worden — te laten aanvangen als volgt: "Voor de toepassing van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg wordt verstaan onder openbaar ziekenhuis, het ziekenhuis dat... (verder zoals in het ontwerp)" (1).

Artikel 3 (2)

In de Franse tekst van artikel 3, eerste lid, van het ontwerp schrijven "... qui suit la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*".

(1) In het tekstvoorstel wordt geen melding gemaakt van de wijzigende programmawet van 2 augustus 2002 om te vermijden dat latere wijzigingen van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 buiten beschouwing zouden moeten blijven voor de toepassing van de ontworpen bepaling.

(2) Artikel 3 van het ontwerp zoals het om advies is voorgelegd, moet uiteraard worden vernummerd tot artikel 2 indien wordt ingegaan op de opmerking bij de artikelen 1 en 2. De uitvoeringsbepaling (thans artikel 4) moet dan artikel 3 worden.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

P. Lemmens en J. Baert, staatsraden;

Mevr. G. Verberckmoes, toegevoegd griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen...

De griffier,

G. Verberckmoes.

De voorzitter,

M. Van Damme.

des obligations résultant des directives européennes ou d'un acte international en matière de marchés publics.

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à définir ce qu'il y a lieu d'entendre par hôpital public pour l'application de l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 (article 2). Le projet fixe en outre la date d'entrée en vigueur, tant des dispositions en projet que de l'article 37 de la loi-programme du 2 août 2002, qui a remplacé l'article 115 de la loi visée du 14 janvier 2002, et il prévoit un régime transitoire (article 3).

2. L'article 2 du projet tire son fondement juridique de l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002, qui charge le Roi de déterminer par un arrêté délibéré en Conseil des ministres ce qu'il y a lieu d'entendre par hôpital public pour l'application de cet article.

L'article 3 du projet tire son fondement juridique de l'article 207 de la loi-programme du 2 août 2002, qui dispose notamment que l'article 37 de cette loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Examen du texte

Préambule

1. L'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 a été remplacé par la loi-programme du 2 août 2002. On écrira dès lors au premier alinéa du préambule "remplacé par" au lieu de "modifié par".

2. A la fin du deuxième alinéa du préambule, il faut écrire: "..., notamment l'article 207, modifié par la loi du 24 décembre 2002;".

3. Il convient de commencer comme suit le texte néerlandais de l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'Etat: "Gelet op advies 36.798/1 van de Raad van State, gegeven op 6 april 2004, met toepassing van...;".

Articles 1^{er} et 2

La règle énoncée à l'article 1^{er} du projet est superflue. Mieux vaudrait supprimer l'article 1^{er} et commencer l'article 2 — qui deviendrait alors le nouvel article 1^{er} — comme suit: "Pour l'application de l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, il y a lieu d'entendre par hôpital public l'hôpital qui... (la suite comme dans le projet)" (1).

Article 3 (2)

Dans le texte français de l'article 3, alinéa 1^{er}, du projet, il convient d'écrire "... qui suit la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*".

(1) La proposition de texte ne fait pas état de la loi-programme modificative du 2 août 2002 afin de ne pas rendre les éventuelles modifications ultérieures de l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 inopérantes pour l'application de la disposition en projet.

(2) L'article 3 du projet, tel qu'il a été soumis pour avis, doit évidemment être renuméroté en article 2 si l'observation relative aux articles 1^{er} et 2 est accueillie. La formule exécutoire (actuellement, l'article 4) devra alors devenir l'article 3.

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

P. Lemmens en J. Baert, conseillers d'Etat;

Mme G. Verberckmoes, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le griffier,

G. Verberckmoes.

Le président,

M. Van Damme.

11 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg en tot bepaling van de datum van inwerkingtreding van dit artikel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, inzonderheid op artikel 115 vervangen bij de programmawet van 2 augustus 2002;

Gelet op de programmawet van 2 augustus 2002, inzonderheid op artikel 207, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, gegeven op 13 oktober 2003 en op 2 februari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 januari 2004 en op 4 februari 2004;

Gelet op advies nr. 36.798/1, van de Raad van de State, gegeven op 6 april 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van artikel 115 van de wet van 14 januari 2002 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg, wordt verstaan onder openbaar ziekenhuis, het ziekenhuis dat wordt bestuurd door een rechtspersoon van publiek recht of door een vereniging bedoeld in hoofdstuk XII of XIIbis van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Art. 2. Dit besluit, evenals artikel 37 van de programmawet van 2 augustus 2002, treden in werking de eerste dag van de maand die volgt de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

De overheidsopdrachten die gepubliceerd zijn vóór deze datum of waarvoor bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of een kandidatuur vóór deze datum, blijven onderworpen aan de reglementsbepalingen zoals ze ten tijde van de aankondiging of van de verzending van de uitnodiging gelding hadden.

Art. 3. Onze Eerste Minister en Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

11 MAI 2004. — Arrêté royal exécutant l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé et fixant la date d'entrée en vigueur de cet article

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, notamment l'article 115, remplacé par la loi-programme du 2 août 2002;

Vu la loi-programme du 2 août 2002, notamment l'article 207, modifié par la loi du 24 décembre 2002;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics, donné le 13 octobre 2003 et le 2 février 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 janvier 2004 et le 4 février 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 36.798/1 donné le 6 avril 2004 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application de l'article 115 de la loi du 14 janvier 2002 portant des mesures en matière de soins de santé, il y a lieu d'entendre par hôpital public l'hôpital qui est géré par une personne morale de droit public ou par une association visée au chapitre XII ou XIIbis de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'action sociale.

Art. 2. Le présent arrêté, ainsi que l'article 37 de la loi-programme du 2 août 2002, entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Les marchés publics publiés avant cette date ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature est lancée avant cette date, demeurent soumis aux dispositions réglementaires en vigueur au moment de l'avis ou de l'envoi de l'invitation.

Art. 3. Notre Premier Ministre et Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 1953

[2004/15070]

1. Protocol van 12 februari 1981 tot wijziging van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart « Eurocontrol » van 13 december 1960, zoals gewijzigd door het op 6 juli 1970 te Brussel ondertekende Additioneel Protocol en door het op 21 november 1978 te Brussel ondertekende Protocol,
2. Multilaterale Overeenkomst betreffende « en route »-heffingen, ondertekend te Brussel op 12 februari 1981. — Toetreding door Oekraïne (1)

Op 17 maart 2004 zijn bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de toetredingsinstrumenten van Oekraïne betreffende bovenvermelde Akten neergelegd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 1953

[2004/15070]

1. Protocole du 12 février 1981 amendant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « Eurocontrol » du 13 décembre 1960, telle que modifiée par le Protocole additionnel signé à Bruxelles le 6 juillet 1970 et par le Protocole signé à Bruxelles le 21 novembre 1978,
2. Accord multilatéral relatif aux redevances de route signé à Bruxelles, le 12 février 1981. — Adhésion de l'Ukraine (1)

Le 17 mars 2004 ont été déposés auprès du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique, les instruments d'adhésion de l'Ukraine concernant les Actes précités.

De neerlegging van deze toetredingsinstrumenten is gebeurd in overeenstemming met het nieuwe artikel 36 van het Verdrag van 13 december 1960, zoals gewijzigd bij artikel XXXIII van het Protocol van 12 februari 1981.

Het Protocol en de Overeenkomst zullen voor Oekraïne in werking treden op de eerste dag van de tweede maand volgende op de neerlegging van de toetredingsinstrumenten, te weten op 1 mei 2004.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1985 en 25 januari 1986.

Le dépôt de ces instruments d'adhésion a été effectué conformément aux dispositions du nouvel article 36 de la Convention du 13 décembre 1960, amendé par l'article XXXIII du Protocole du 12 février 1981.

Le Protocole et l'Accord entreront en vigueur à l'égard de l'Ukraine, le premier jour du deuxième mois suivant le dépôt des instruments d'adhésion, à savoir le 1^{er} mai 2004.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 30 avril 1985 et du 25 janvier 1986.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 1954

[2004/200852]

29 JANUARI 2004. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993 tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden en tot wijziging van sommige beschikkingen ervan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 december 1993, laatst verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2001, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 januari 2002;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 2003, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, betreffende de verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993 tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden en tot wijziging van sommige beschikkingen ervan.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 januari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 3 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 27 januari 1994.

Koninklijk besluit van 23 januari 2002, *Belgisch Staatsblad* van 20 april 2002.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 1954

[2004/200852]

29 JANVIER 2004. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 2003, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, relative à la prorogation de la convention collective de travail du 30 mars 1993 fixant les conditions de rémunération et de travail et en modifiant certaines dispositions (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 30 mars 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, fixant les conditions de rémunération et de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 décembre 1993, prorogée en dernier lieu par la convention collective de travail du 20 avril 2001, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 janvier 2002;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 18 mars 2003, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, relative à la prorogation de la convention collective de travail du 30 mars 1993 fixant les conditions de rémunération et de travail et en modifiant certaines dispositions.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 janvier 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 3 décembre 1993, *Moniteur belge* du 27 janvier 1994.

Arrêté royal du 23 janvier 2002, *Moniteur belge* du 20 avril 2002.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen*Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 maart 2003*

Verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993 tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden en tot wijziging van sommige beschikkingen ervan (Overeenkomst geregistreerd op 22 mei 2003 onder het nummer 66272/CO/148.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen.

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, gesloten in het Paritair Subcomité voor de haarsnijderijen, tot vaststelling van de loon- en arbeidsvoorwaarden; algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 december 1993, laatst verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 april 2001, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 23 januari 2002, wordt verlengd tot en met 31 december 2004.

Art. 3. Artikel 3 van bovengemelde collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, wordt gewijzigd als volgt :

„De op 31 maart 2003 van kracht zijnde minimumuurlonen, de effectief uitbetaalde uurlonen welke de minimumuurlonen overschrijden en de effectief uitbetaalde stuklonen worden op 1 april 2003 met 0,04 EUR verhoogd.

De op 31 december 2003 van kracht zijnde minimumuurlonen, de effectief uitbetaalde uurlonen die de minimumuurlonen overschrijden en de effectief uitbetaalde stuklonen worden op 1 januari 2004 met 0,04 EUR verhoogd. » .

Art. 4. Artikel 20 van bovengemelde collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993, wordt gewijzigd als volgt :

„De werkloos gestelde werklieden hebben recht op een vergoeding voor bestaanszekerheid per dag onvrijwillige werkloosheid. Het dagelijks bedrag van deze vergoeding wordt verhoogd met 0,20 EUR vanaf 1 april 2003 en met 0,20 EUR vanaf 1 januari 2004. »

Art. 5. Artikel 22 van bovengemelde collectieve arbeidsovereenkomst van 30 maart 1993 wordt gewijzigd als volgt :

„De vergoeding voor bestaanszekerheid is per werkmans verschuldigd voor maximum honderd dagen per jaar. »

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2005.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 29 januari 2004.

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Annexe

Sous-commission paritaire de la couperie de poils*Convention collective de travail du 18 mars 2003*

Prorogation de la convention collective de travail du 30 mars 1993 fixant les conditions de rémunération et de travail et en modification de certaines de ses dispositions (Convention enregistrée le 22 mai 2003 sous le numéro 66272/CO/148.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la couperie de poils.

Art. 2. La convention collective de travail du 30 mars 1993, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de la couperie de poils, fixant les conditions de rémunération et de travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 décembre 1993, prorogée en dernier lieu par la convention collective de travail du 20 avril 2001, rendue obligatoire par arrêté royal du 23 janvier 2002, est prorogée jusqu'au 31 décembre 2004.

Art. 3. L'article 3 de la convention collective de travail précitée du 30 mars 1993, est modifié comme suit :

„Les salaires horaires minimums en vigueur le 31 mars 2003, les salaires horaires effectivement payés dépassant les salaires horaires minimums et les salaires à la pièce effectivement payés sont majorés de 0,04 EUR l'heure au 1^{er} avril 2003.

Les salaires horaires minimums en vigueur le 31 décembre 2003, les salaires horaires effectivement payés dépassant les salaires horaires minimums et les salaires à la pièce effectivement payés sont majorés de 0,04 EUR au 1^{er} janvier 2004. »

Art. 4. L'article 20 de la convention collective de travail précitée du 30 mars 1993 est modifié comme suit :

„Les ouvriers mis en chômage ont droit à une indemnité de sécurité d'existence par jour de chômage involontaire. Le montant journalier de cette indemnité est majoré de 0,20 EUR au 1^{er} avril 2003 et de 0,20 EUR au 1^{er} janvier 2004. »

Art. 5. L'article 22 de la convention collective de travail précitée du 30 mars 1993 est modifiée comme suit :

„L'indemnité de sécurité d'existence est due par ouvrier à concurrence de cent jours par an. »

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2003 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2005.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 29 janvier 2004.

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2004 — 1955

[2004/201294]

12 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35 en 36;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, inzonderheid op artikel 1, A, tweede lid, punt 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 januari 1978, 6 april 1995 en 9 december 2003;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2004 — 1955

[2004/201294]

12 MAI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant la Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35 et 36;

Vu l'arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant la Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence, notamment l'article 1^{er}, A, alinéa 2, point 4, modifié par les arrêtés royaux des 5 janvier 1978, 6 avril 1995 et 9 décembre 2003;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 16 december 2003 bekendgemaakte bericht;

Gelet op het advies 36.799/1 van de Raad van State, gegeven op 30 maart 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1, A, tweede lid, punt 4, van het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het havenbedrijf, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 5 januari 1978, 6 april 1995 en 9 december 2003, wordt de tekst betreffende het havengebied voor Gent aangevuld als volgt :

"Aan het Kluisendok behoort tot het havengebied de zone begrensd door enerzijds het kanaal Gent-Terneuzen, en anderzijds een lijn die vertrekt aan het kanaal ter hoogte van de Averijevaart, de stadsgrens volgt tot aan de kruising ervan met Doornzele Dries en vervolgens deze weg volgt tot aan het kanaal".

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1973.

Koninklijk besluit van 5 januari 1978, *Belgisch Staatsblad* van 11 april 1978.

Koninklijk besluit van 6 april 1995, *Belgisch Staatsblad* van 25 april 1995.

Koninklijk besluit van 9 december 2003, *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2004.

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 16 décembre 2003;

Vu l'avis 36.799/1 du Conseil d'Etat, donné le 30 mars 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er}, A, alinéa 2, point 4, de l'arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant la Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence, modifié par les arrêtés royaux des 5 janvier 1978, 6 avril 1995 et 9 décembre 2003, le texte relatif à la zone portuaire pour Gand est complété comme suit :

"Appartient à la zone portuaire, au Kluisendok, la zone limitée par le canal Gand-Terneuzen, d'une part, et d'autre part une ligne partant du canal à hauteur de l'Averijevaart, suivant la limite de la ville jusqu'à ce que celle-ci croise le Doornzele Dries et suivant ensuite cette route jusqu'au canal".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 23 janvier 1973.

Arrêté royal du 5 janvier 1978, *Moniteur belge* du 11 avril 1978.

Arrêté royal du 6 avril 1995, *Moniteur belge* du 25 avril 1995.

Arrêté royal du 9 décembre 2003, *Moniteur belge* du 16 janvier 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 1956

[2004/201266]

12 MEI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1988 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en tot vaststelling van het aantal leden ervan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op de artikelen 35, 36 en 41;

Gelet op de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, inzonderheid op artikel 27, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 april 1988 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 2004;

Gelet op het in het *Belgisch Staatsblad* van 22 december 2003 bekendgemaakte bericht;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 1956

[2004/201266]

12 MAI 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1988 instituant la Commission paritaire pour le travail intérimaire et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment les articles 35, 36 et 41;

Vu la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, notamment l'article 27, modifié par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 8 avril 1988 instituant la Commission paritaire pour le travail intérimaire et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres, modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 2004;

Vu l'avis publié au *Moniteur belge* du 22 décembre 2003;

Gelet op het advies nr. 36.752/1 van de Raad van State, gegeven op 25 maart 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 8 april 1988 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 2004, wordt vervangen door het volgende opschrift :

“Koninklijk besluit tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren en tot vaststelling van het aantal leden ervan”.

Art. 2. Artikel 1 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 januari 2004, wordt vervangen als volgt :

“Artikel 1 Er wordt een paritair comité opgericht, genaamd “Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren”, dat bevoegd is voor de werknemers in het algemeen en hun werkgevers behorende tot volgende bedrijfstakken :

1. de uitzendbureaus en hun uitzendkrachten;

2. a) de uitzendbureaus die in hun onderneming een erkende “sui generis afdeling” hebben die zich inlaat met de tewerkstelling in het kader van de dienstencheques en hun werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques;

b) de werkgevers die vallen onder de bevoegdheid van een paritair comité of subcomité dat niet werkt en hun werknemers tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst dienstencheques”.

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

“Art. 2.- Het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en de erkende ondernemingen die buurtwerken of -diensten leveren bestaat uit dertig gewone en dertig plaatsvervangende leden. »

Art. 4. Het koninklijk besluit van 20 januari 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 april 1988 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de uitzendarbeid en tot vaststelling van het aantal leden ervan, wordt ingetrokken.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.

Art. 6. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 24 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1987.

Programmawet van 22 december 2003, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2003.

Koninklijk besluit van 8 april 1988, *Belgisch Staatsblad* van 19 april 1988.

Koninklijk besluit van 20 januari 2004, *Belgisch Staatsblad* van 28 januari 2004.

Vu l'avis n^o 36.752/1 du Conseil d'Etat, donné le 25 mars 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 8 avril 1988 instituant la Commission paritaire pour le travail intérimaire et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres, modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 2004, est remplacé par l'intitulé suivant :

“Arrêté royal instituant la Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres”.

Art. 2. L'article 1^{er} du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 20 janvier 2004, est remplacé par la disposition suivante :

“Article 1^{er} Il est institué une commission paritaire, dénommée “Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité”, compétente pour les travailleurs en général et leurs employeurs appartenant aux branches d'activités suivantes :

1. les entreprises de travail intérimaire et leurs intérimaires;

2. a) les entreprises de travail intérimaire qui possèdent au sein de leur entreprise une “section sui generis” agréée qui s'occupe de l'emploi dans le cadre des titres-services et leurs travailleurs occupés sous contrat de travail titres-services;

b) les employeurs qui ressortissent à une commission ou sous-commission paritaire qui ne fonctionne pas et leurs travailleurs occupés sous contrat de travail titres-services”.

Art. 3. L'article 2 du même arrêté est remplacé comme suit :

“Art. 2.- La Commission paritaire pour le travail intérimaire et les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité est composée de trente membres effectifs et de trente membres suppléants. »

Art. 4. L'arrêté royal du 20 janvier 2004 modifiant l'arrêté royal du 8 avril 1988 instituant la Commission paritaire pour le travail intérimaire et fixant sa dénomination et sa compétence et en fixant le nombre de membres, est rapporté.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 24 juillet 1987, *Moniteur belge* du 20 août 1987.

Loi-programme du 22 décembre 2003, *Moniteur belge* du 31 décembre 2003.

Arrêté royal du 8 avril 1988, *Moniteur belge* du 19 avril 1988.

Arrêté royal du 20 janvier 2004, *Moniteur belge* du 28 janvier 2004.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2004 — 1957

[C — 2004/29149]

**31 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française
modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés
dans l'enseignement organisé dans la Communauté française**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 6 juillet 1970 sur l'enseignement spécial et intégré, notamment son article 20bis inséré par le décret du 13 juillet 1998;

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, notamment son article 8 remplacé par le décret du 13 juillet 1998;

Vu le décret du 13 juillet 1998 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire, notamment son article 14;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé par la Communauté française, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 28 août 1989 et les arrêtés du Gouvernement du 7 juillet 1998 et du 17 mai 1999;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas trente jours;

Vu l'avis n° 36.649/2 du Conseil d'Etat donné le 17 mars 2004 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial et de la Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 8 de l'arrêté de l'Exécutif du 22 mars 1984 fixant le régime des vacances et des congés dans l'enseignement organisé dans la Communauté française est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans les écoles dont les locaux sont utilisés à l'occasion d'élections prévues par la loi, les cours peuvent être suspendus pendant un jour maximum. Cette suspension des cours a lieu soit le dernier jour de classe avant les élections, soit le lendemain de celles-ci. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juin 2004.

Art. 3. Les Ministres ayant dans leurs attributions les Niveaux d'enseignement auxquels s'applique le présent arrêté, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de son exécution.

Bruxelles, le 31 mars 2004.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'enseignement fondamental,
de l'accueil et des missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,

P. HAZETTE

La Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Mme F. DUPUIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1957

[C — 2004/29149]

**31 MAART 2004. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
tot wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984
tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 6 juli 1971 op het geïntegreerde buitengewoon onderwijs, inzonderheid op artikel 20bis ingelast bij het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, inzonderheid op zijn artikel 8 vervangen door het decreet van 13 juli 1998;

Gelet op het decreet van 13 juli 1998 betreffende de organisatie van het gewoon kleuteronderwijs en lager onderwijs, inzonderheid op zijn artikel 14;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 28 augustus 1989 en de besluiten van de Regering van 7 juli 1998 en van 17 mei 1999;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap over het verzoek om advies dat de Raad van State binnen een maand moet uitbrengen;

Gelet op het advies n° 36.649/2 van de Raad van State, gegeven op 17 maart 2004, bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, van de Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs, van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 8 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 maart 1984 tot vaststelling van de vakantie- en verlofregeling in het onderwijs georganiseerd in de Franse Gemeenschap wordt vervangen bij volgend lid :

« In de scholen waar de lokalen gebruikt worden ter gelegenheid van verkiezingen bepaald door de wet, kunnen de lessen gedurende maximum één dag geschorst worden. Die lessenschorsing kan plaatshebben ofwel op de laatste lesdag voor de verkiezingen, ofwel op de dag die op de verkiezingen volgt. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2004.

Art. 3. De Ministers tot wier bevoegdheden de Onderwijsniveaus behoren waarop dit besluit van toepassing is, worden belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 31 maart 2004

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn,
belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de aan de « O.N.E. » toevertrouwde opdrachten,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair Onderwijs en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
Mevr. F. DUPUIS

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 1958

[C — 2004/33033]

1. MÄRZ 2004 — Programmdekret 2004 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeines*

Dienststellen mit getrennter Geschäftsführung

Artikel 1 - In Artikel 8bis Absatz 3 des Dekrets vom 20. Dezember 1999 zur Abänderung des Dekrets vom 21. Januar 1991 zur Aufhebung und Reorganisation der Haushaltsfonds sowie zur Gründung der Dienststelle mit getrennter Geschäftsführung Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum WorrikenA, eingefügt durch das Dekret vom 3. Februar 2003, werden die Wörter getrennte analytische Buchhaltung» durch die Wörter wirtschaftliche Buchführung» ersetzt.

Artikel 25 § 1 des Programmdekrets vom 7. Januar 2002 wird um folgenden Absatz ergänzt:

«Für das Medienzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird eine wirtschaftliche Buchführung gemäß den von der Regierung festgelegten Bestimmungen geführt.»

KAPITEL II — *Infrastruktur*

Alternative Finanzierung

Art. 2 - In Artikel 3 Absatz 2 des Dekrets zur Infrastruktur vom 18. März 2002 werden die Wörter Artikel 18» durch die Wörter «den Artikeln 14, 18 und 21» ersetzt.

Öffentliche Auftragsvergabe

Art. 3 - In Artikel 4 § 2 zweiter Gedankenstrich desselben Dekrets werden die Wörter «sowie das bestklassierte Angebot» zwischen die Wörter «mit dem Bericht» und der «Regierung» eingefügt.

Eigentumsverhältnisse

Art. 4 - Artikel 12 desselben Dekrets, dessen beiden Absätze zu § 1 werden, wird um einen § 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - In besonders begründeten Fällen kann die Regierung eine Abweichung von den in § 1 erwähnten Bedingungen gewähren.»

Artikel 21 § 1 Nr. 1 desselben Dekrets wird durch folgenden Satzteil ergänzt:

«oder der mit Gründen versehene Antrag auf Gewährung der in Artikel 12 § 2 erwähnten Abweichung».

Baustellenkontrolle

Art. 5 - Artikel 14 desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 14 - Baustellenkontrolle

Bei Projekten, deren Gesamtkosten mindestens 400.000 EUR betragen, schließt der Antragsteller mit einem anerkannten Unternehmen einen Vertrag zur Baustellenkontrolle und der damit einhergehenden Zehnjahresgarantieversicherung sowie eine Baustellenversicherung ab, die den geschlossenen Rohbau sowie die Zivilhaftpflicht des Bauherrn abdecken. Bei Außenanlagen aller Art sind die Gesamtprojektkosten abzudecken.»

Abnahme

Art. 6 - In Artikel 18 § 3 desselben Dekrets wird nach Absatz 1 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Antragsteller teilt der Regierung mindestens 14 Tage im Voraus das Datum der Abnahme mit, zu der diese einen Beauftragten entsenden kann.»

Anmeldung von Infrastrukturvorhaben

Art. 7 - Artikel 19 § 1 desselben Dekrets wird wie folgt ergänzt:

«10. eine Notiz mit den geplanten Maßnahmen zum nachhaltigen Bauen;

11. eine Notiz mit den geplanten Maßnahmen zur behindertengerechten Gestaltung des Infrastrukturvorhabens.»

Antrag auf Bezuschussung

Art. 8 - Artikel 21 desselben Dekrets wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird Nummer 11 «eine Notiz mit den geplanten Maßnahmen zum nachhaltigen Bauen» aufgehoben.

2. In § 2 wird nach Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Die in Absatz 1 erwähnte Frist gilt nur, wenn die aufgrund des Antrags errechneten Gesamtprojektkosten den im Infrastrukturplan eingetragenen Betrag nicht überschreiten.»

KAPITEL III — Soziales

Jugendhilfe

Art. 9 - In Artikel 31 des Dekrets vom 20. März 1995 über die Jugendhilfe wird ein § 3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«§ 3 - Wird die Maßnahme abgeändert, kann der in § 1 erwähnte Jugendliche die Beibehaltung der genehmigten Verlängerung schriftlich bei der Regierung beantragen. Die Regierung entscheidet nach Gutachten der Instanz, die die letzte Maßnahme beschlossen hat, und der Instanz, die ihn zuletzt beherbergte oder begleitete.»

Schuldnerberatung

Art. 10 - In das Dekret vom 29. April 1996 über Schuldnerberatung und Entschuldung wird ein Kapitel *Ibis*, das die Artikel *10bis* und *10ter* umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Kapitel *Ibis* - Anerkennung von Referenzzentren

Artikel *10bis* - § 1 - Die Regierung kann eine der in Artikel 3 § 1 erwähnten Organisationen oder Einrichtungen als Referenzzentrum für die Schuldnerberatung anerkennen.

Die Artikel 4 bis 10 des vorliegenden Dekrets finden Anwendung auf das Referenzzentrum.

Das Referenzzentrum hat als Aufgabe die im Rahmen des vorliegenden Dekrets anerkannten Schuldnerberatungsstellen zu unterstützen.

§ 2 - Die Regierung legt die Anerkennungsbedingungen fest. Diese umfassen unter anderem:

- die personellen Rahmenbedingungen,
- die Qualifikation der Mitarbeiter,
- das territoriale Arbeitsgebiet,
- die Rechtsform,
- die Modalitäten und Formen der Unterstützung der Schuldnerberatungsstellen.

Artikel *10ter* - Im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel kann die Regierung einem anerkannten Referenzzentrum Zuschüsse gewähren.

Die Regierung bestimmt die Kategorien der annehmbaren Kosten und die Art der Unterlagen, die zwecks Billigung und Kontrolle der Verwendung der Zuschüsse einzureichen sind, sowie die Fristen, in denen sie eingereicht werden müssen.

Die Regierung kann Höchstbeträge für die annehmbaren Kosten festlegen und bestimmt die weiteren Bezuschussungsmodalitäten.

Die Regierung kann einen Zuschuss proportional zurückfordern, der für das laufende Jahr ausgezahlt wurde, wenn die antragstellende Organisation oder Einrichtung im Laufe des Jahres aufgelöst wird oder ihre Aktivitäten einstellt.»

ÖSHZ

Art. 11 - In Artikel 111 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, abgeändert durch das Dekret vom 2. Mai 1995, werden die Beträge «eine Million Franken» und «zwei Millionen Franken» jeweils durch die Beträge «25.000 Euro» und «50.000 Euro» ersetzt.

KAPITEL IV — *Jugend und Tourismus*

Ferienwohnungen

Art. 12 - Das Dekret vom 23. November 1992 über Ferienwohnungen wird wie folgt abgeändert:

1. Artikel 2 wird um folgenden Absatz ergänzt:

«Die Anerkennung als Ferienwohnung umfasst deren Einstufung in eine Qualitätskategorie und setzt einen Mindestqualitätsstandard voraus.»

2. Artikel 3 Absatz 1 Nummer 1 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«1. die Bedingungen und das Verfahren zur Erlangung der in Artikel 2 erwähnten Anerkennung;».

3. Artikel 3 Absatz 3 wird aufgehoben.

Jugendorganisationen

Art. 13 - Artikel 14, § 3, des Dekrets vom 14. Dezember 1998 zur Anerkennung und Bezuschussung von Jugendorganisationen, Jugendzentren und Jugenddiensten wird aufgehoben.

Jugendzentren

Art. 14 - Artikel 15 desselben Dekrets wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird um folgenden Absatz ergänzt:

«Anerkannte Jugendzentren, die einen Leistungsauftrag mit der Regierung abgeschlossen haben, werden in die Bezuschussungskategorie V eingestuft.»;

2. In § 2 wird der Wortlaut «Kategorie VI» ersetzt durch «Kategorie IVA»;

3. Paragraph 2 wird um folgende Worte ergänzt: «Kategorie V: 12.500 EUR.»

KAPITEL V — *Medien*

BRF

Art. 15 - In das Dekret vom 27. Juni 1986 über das belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 3. Februar 2003, wird ein Artikel *6bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel *6bis* - Der BRF kann zur Erfüllung seines Auftrags Personal über Arbeitsvertrag einstellen.»

Beirat für öffentliche Bibliotheken

Art. 16 - Artikel 12 § 3 des Dekrets vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken wird wie folgt ergänzt:

«— je ein Vertreter der Schulbibliotheken, die dem Virtuellen Verbund der Bibliotheken und Mediotheken der Deutschsprachigen Gemeinschaft (MediaDG) angeschlossen sind;

— drei Vertreter der anerkannten Fachbibliotheken.»

KAPITEL VI — *Schlussbestimmungen*

Aufhebungsbestimmung

Art. 17 - Sind aufgehoben:

1. der Erlass mit Verordnungcharakter vom 23. Februar 1976 bezüglich der Anerkennung und Subventionierung von regionalen Schulsportverbänden, abgeändert durch den Erlass mit Verordnungcharakter vom 24. März 1980;

2. das Dekret vom 26. Juni 1989 zur Anerkennung und Bezuschussung der Funktions- und Animationskosten zugunsten von Kinderspielplätzen, abgeändert durch die Dekrete vom 4. März 1996 und 7. Januar 2002;

3. das Dekret vom 2. Dezember 1991 zur Schaffung des Begegnungszentrums Burg-Reuland.

In-Kraft-Treten

Art. 18 - Vorliegendes Dekret tritt mit Wirkung vom 1. Januar 2004 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 14, der mit Wirkung vom 1. Januar 2003 in Kraft tritt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 1. März 2004

K.-H. LAMBERTZ,

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport

B. GENTGES,

Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus

H. NIESSEN,

Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales

Fußnoten

(1) *Sitzungsperiode 2003-2004.*

Dokumente des Rates: 157 (2003-2004), Nr. 1 Dekretvorschlag 157 (2003-2004) Nr. 2 Bericht.

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 1. März 2004.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 1958

[C — 2004/33033]

1^{er} MARS 2004. — Décret-programme 2004 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Généralités*

Services à gestion autonome

Article 1^{er}. Dans l'article 8*bis*, alinéa 3, du décret du 20 décembre 1999 modifiant le décret du 21 janvier 1991 portant suppression et réorganisation des Fonds budgétaires et instituant le « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken » (Centre sportif, touristique et de loisirs de Worriken), service à gestion autonome, inséré par le décret du 3 février 2003, le passage « une comptabilité analytique est tenue séparément pour » est remplacé par « une comptabilité économique est tenue pour »

L'article 25, § 1^{er}, du décret-programme du 7 janvier 2002 est complété par l'alinéa suivant :

« Une comptabilité économique est tenue pour le Centre des médias de la Communauté germanophone, conformément aux dispositions fixées par le Gouvernement. »

CHAPITRE II. — *Infrastructure*

Financement alternatif

Art. 2. Dans l'article 3, alinéa 2, du décret du 18 mars 2002 relatif à l'infrastructure, le passage « à l'article 18 » est remplacé par « aux articles 14, 18 et 21 ».

Adjudication publique

Art. 3. Dans l'article 4, § 2, deuxième tiret, du même décret, les mots « et de l'offre la mieux classée » sont insérés après le mot « rapport ».

Rapports de propriété

Art. 4. L'article 12 du même décret, dont les deux alinéas deviennent le § 1^{er}, est complété par un § 2, libellé comme suit :

« § 2 - Dans des cas particulièrement motivés, le Gouvernement peut accorder une dérogation aux conditions mentionnées au § 1^{er}. »

L'article 21, § 1^{er}, 1^o, du même décret, est complété par le passage suivant :

« ou la demande motivée d'octroi de la dérogation prévue à l'article 12, § 2 ». »

Surveillance des chantiers

Art. 5. L'article 14 du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 14 - Surveillance des chantiers

Pour les projets dont le coût total est d'au moins € 400.000, le demandeur conclut auprès d'une entreprise agréée un contrat de surveillance du chantier et l'assurance de garantie décennale y afférente, ainsi qu'une assurance-chantier qui couvre le gros-œuvre fermé et la responsabilité civile du maître de l'ouvrage. Pour les installations extérieures de toute nature, tous les coûts liés au projet doivent être couverts. »

Réception

Art. 6. Dans l'article 18, § 3, du même décret, il est inséré après le premier alinéa un alinéa libellé comme suit :

« Le demandeur communique au Gouvernement, quinze jours à l'avance au moins, la date de la réception à laquelle le Gouvernement peut envoyer un délégué. »

Annonce de projets d'infrastructure

Art. 7. L'article 19, § 1^{er}, du même décret est complété comme suit :

« 10^o une notice reprenant les mesures prévues en matière de construction durable;

11^o une notice reprenant les mesures prévues en matière d'accessibilité du projet d'infrastructure pour les personnes handicapées ».

Demande de subsides

Art. 8. L'article 21 du même décret est modifié comme suit :

« 1^o au § 1^{er}, le 11^o « une notice reprenant les mesures envisagées en vue de la construction durable. » est abrogé;

2^o au § 2, après le deuxième alinéa, il est inséré un alinéa, libellé comme suit :

« Le délai mentionné au premier alinéa ne vaut que lorsque tous les coûts liés au projet, déterminé sur la base de la demande, ne dépassent pas le montant inscrit dans le plan d'infrastructure. »

CHAPITRE III. — *Affaires sociales*

Aide à la jeunesse

Art. 9. Dans l'article 31 du décret du 20 mars 1995 concernant l'aide à la jeunesse, il est inséré un § 3, libellé comme suit :

« § 3 - Si la mesure est modifiée, le jeune dont question au § 1^{er} peut demander par écrit au Gouvernement que la prolongation accordée soit maintenue. Le Gouvernement statue sur avis de l'instance qui a décidé cette dernière mesure, et de l'instance qui hébergeait ou accompagnait le jeune en dernier lieu. »

Médiation de dettes

Art. 10. Dans le décret du 29 avril 1996 concernant la médiation et l'apurement de dettes, il est inséré un chapitre *Ibis*, comprenant les articles *10bis* et *10ter* et libellé comme suit :

« Chapitre *Ibis* - Agréation de centres de référence

Article *10bis*. § 1^{er}. Le Gouvernement peut agréer une des institutions mentionnées à l'article 3, § 1^{er}, comme centre de référence pour la médiation de dettes.

Les articles 4 à 10 du présent décret s'appliquent au centre de référence.

Le centre de référence a pour mission de soutenir les institutions de médiation de dettes agréées en vertu du présent décret.

§ 2. Le Gouvernement fixe les conditions d'agréation. Celles-ci portent notamment sur :

- les conditions-cadres en matière de personnel;
- la qualification des collaborateurs;
- le ressort territorial;
- la forme juridique;
- les modalités et les formes du soutien accordé par les institutions de médiation de dettes.

Article *10ter*. Dans les limites des crédits disponibles, le Gouvernement peut octroyer des subsides à un centre de référence agréé.

Le Gouvernement détermine les catégories de coûts admissibles et la nature des documents qui doivent être introduits pour l'octroi et le contrôle de l'utilisation des subsides, ainsi que les délais dans lesquels ils doivent l'être.

Le Gouvernement peut fixer des plafonds pour les coûts admissibles et détermine les autres modalités de subvention.

Le Gouvernement peut demander le remboursement proportionnel d'un subside liquidé pour l'année en cours lorsque l'organisation ou institution demandeuse est dissoute ou arrête ses activités en cours d'année. »

C.P.A.S.

Art. 11. Dans l'article 111, § 2, de la loi organique des centres publics d'aide sociale du 8 juillet 1976, modifié par le décret du 2 mai 1995, les montants « un million de francs » et « deux millions de francs » sont respectivement remplacés par « € 25.000 » et « € 50.000 ».

CHAPITRE IV. — Jeunesse et tourisme

Habitations de vacances

Art. 12. Le décret du 23 novembre 1992 relatif aux habitations de vacances est modifié comme suit :

1° L'article 2 est complété par l'alinéa suivant :

« La reconnaissance comme maison de vacances implique son classement dans une catégorie de qualité et présuppose un standard de qualité minimal. »

2° L'article 3, alinéa 1^{er}, 1°, est remplacé par le libellé suivant :

« 1° les conditions et la procédure d'octroi de l'agréation dont question à l'article 2; »

3° L'article 3, alinéa 3, est abrogé.

Organisations de jeunesse

Art. 13. L'article 14, § 3, du décret du 14 décembre 1998 portant agréation et subventionnement d'organisations de jeunesse, de centres de jeunesse et de services pour jeunes est abrogé.

Centres de jeunesse

Art. 14. L'article 15 du même décret est modifié comme suit :

1° Le § 1 est complété par l'alinéa suivant :

« Les centres de jeunesse agréés qui ont conclu un marché de services avec le Gouvernement sont classés dans la catégorie de subvention V; »

2° Dans le § 2, le passage « catégorie VI » est remplacé par « catégorie IV »;

3° Le § 2 est complété par le passage suivant : « catégorie V : € 12.500. »

CHAPITRE V. — Médias

BRF

Art. 15. Dans le décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, modifié en dernier lieu par le décret du 3 février 2003, il est inséré un article *6bis*, libellé comme suit :

« Article *6bis*. Pour remplir sa mission, le BRF peut engager du personnel dans les liens d'un contrat de travail. »

Conseil consultatif pour les bibliothèques publiques

Art. 16. L'article 12, § 3, du décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques est complété comme suit :

« — un représentant de chacune des bibliothèques scolaires affiliées à l'association virtuelle des bibliothèques et médiathèques de la Communauté germanophone (MediaDG);

— trois représentants des bibliothèques spécialisées agréées. »

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Disposition abrogatoire

Art. 17. Sont abrogés :

1° l'arrêté réglementaire du 23 février 1976 relatif à l'agrément et au subventionnement des fédérations sportives scolaires régionales, modifié par l'arrêté réglementaire du 24 mars 1980;

2° le décret du 26 juin 1989 reconnaissant et subventionnant les frais de fonctionnement et d'animation en faveur de plaines de jeux destinées aux enfants, modifié par les décrets des 4 mars 1996 et 7 janvier 2002;

3° le décret du 2 décembre 1991 relatif à la création du « Begegnungszentrum Burg-Reuland ».

Entrée en vigueur

Art. 18. Le présent décret produit ses effets le 1^{er} janvier 2004, à l'exception de l'article 14, lequel produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen le 1^{er} mars 2004.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports

B. GENTGES,

Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme

H. NIESSEN,

Ministre de la Jeunesse et de la Famille,
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales

Notes

Sitzungsperiode 2003-2004.

Dokumente des Rates: 157 (2003-2004), Nr. 1 Dekretvorschlag 157 (2003-2004) Nr. 2 Bericht.

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 1. März 2004.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1958

[C — 2004/33033]

1 MAART 2004. — **Programmadecreet 2004 (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemeenheden*

Diensten met autonoom beheer

Artikel 1. In artikel 8bis, lid 3, van het decreet van 20 december 1999 tot wijziging van het decreet van 21 januari 1991 houdende afschaffing en reorganisatie van begrotingsfondsen en tot oprichting van een « Sport-, Freizeit- und Touristikzentrum Worriken » (Sport-, vrijetijds- en toerismecentrum van Worriken), Dienst met autonoom beheer, ingevoegd bij het decreet van 3 februari 2003, wordt de passus « gescheiden analytische boekhouding » door de passus « economische boekhouding » vervangen.

Artikel 25, § 1, van het programmadecreet van 7 januari 2002 wordt aangevuld met volgend lid :

« Voor het Mediacentrum van de Duitstalige Gemeenschap wordt een economische boekhouding gevoerd overeenkomstig de door de Regering vastgelegde bepalingen. »

HOOFDSTUK II. — *Infrastructuur*

Alternatieve financiering

Art. 2. In artikel 3, lid 2, van het decreet van 18 maart 2002 betreffende de infrastructuur wordt de passus « artikel 18 » door de passus « de artikelen 14, 18 en 21 » vervangen.

Openbare aanbesteding

Art. 3. In artikel 4, § 2, tweede streepje, van hetzelfde decreet wordt de passus « en de best geklasseerde offerte » tussen de woorden « bericht » en « aan de Regering » ingevoegd.

Eigendomsverhoudingen

Art. 4. Artikel 12 van hetzelfde decreet, waarvan beide leden § 1 vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidend als volgt :

« § 2. In bijzonder gerechtvaardigde gevallen kan de Regering een afwijking van de in § 1 vermelde voorwaarden toekennen. »

Artikel 21, § 1, 1°, van hetzelfde decreet wordt aangevuld met volgend zinsdeel :

« of het met redenen omkleed verzoek om toekenning van de in artikel 12, § 2, vermelde afwijking ».

Werftoezicht

Art. 5. Artikel 14 van hetzelfde decreet wordt door de volgende bepaling vervangen.

« Artikel 14 - Werftoezicht

Voor projecten waarvan de globale kosten ten minste € 400.000 bedragen, sluit de aanvrager met een erkende onderneming een verdrag over het werftoezicht en de daarmee verbonden verzekering voor een tienjarige garantie alsmede een werfverzekering af die de gesloten ruwbouw alsmede de burgerlijke aansprakelijkheid van de bouwheer dekken. Voor buiteninstallaties van elke aard ook moeten de globale kosten worden gedekt. »

Oplevering

Art. 6. In artikel 18, § 3, van hetzelfde decreet wordt na het eerste lid een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De aanvrager deelt de Regering ten minste 14 dagen bij voorbaat de datum van de oplevering mede waarnaar zij een afgevaardigde kan zenden. »

Aanmelding van infrastructuurprojecten

Art. 7. Artikel 19, § 1, van hetzelfde decreet wordt aangevuld als volgt :

« 10° een notitie met de geplande maatregelen m.b.t. het duurzaam bouwen;

11° een notitie met de geplande maatregelen m.b.t. de toegankelijkheid van het infrastructuurproject voor de personen met een handicap. »

Subsidiëringsaanvraag

Art. 8. Artikel 21 van hetzelfde decreet wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 1 wordt punt 11° « een notitie met de geplande maatregelen m.b.t. het duurzaam bouwen » opgeheven;

2° in § 2 wordt na lid 2 een lid ingevoegd luidend als volgt :

« De termijn bepaald in lid 1 geldt slechts als de globale kosten van het project, berekend op basis van de aanvraag, het bedrag niet overschrijden dat ingeschreven is in het infrastructuurplan. »

HOOFDSTUK III. — *Sociale aangelegenheden*

Jeugdbijstand

Art. 9. In artikel 31 van het decreet van 20 maart 1995 over jeugdbijstand wordt een § 3 ingevoegd luidend als volgt :

« § 3. Wordt de maatregel gewijzigd, dan kan de in § 1 vermelde jongere om de handhaving van de toegekende verlenging schriftelijk bij de Regering vragen. De Regering beslist op advies van de instantie die de laatste maatregel heeft besloten en van de instantie die de jongere voor het laatst heeft herbergd of begeleid

Schuldbemiddeling

Art. 10. In het decreet van 29 april 1996 betreffende de schuldbemiddeling en de afbetaling van schulden wordt een hoofdstuk *Ibis*, dat de artikelen *10bis* en *10ter* bevat, ingevoegd luidend als volgt :

« Hoofdstuk *Ibis* - Erkenning van referentiecentra

Artikel *10bis*. § 1 - De Regering kan één der in artikel 3, § 1, vermelde instellingen als referentiecentrum voor de schuldbemiddeling erkennen.

De artikelen 4 tot 10 van voorliggend decreet zijn toepasselijk op het referentiecentrum.

Het referentiecentrum heeft als opdracht de instellingen voor schuldbemiddeling te ondersteunen die overeenkomstig voorliggend decreet erkend zijn.

§ 2. De Regering bepaalt de erkenningsvoorwaarden. Deze hebben o.m. betrekking tot :

- de kadervoorwaarden inzake personeel;
- de kwalificatie van de medewerkers;
- het actierrein;
- de rechtsvorm;
- de modaliteiten en de vormen voor de ondersteuning van de instellingen voor schuldbemiddeling.

Artikel *10ter*. Binnen de perken van de beschikbare begrotingsmiddelen kan de Regering subsidies toekennen aan een erkend referentiecentrum.

De Regering bepaalt de categorieën aanneembare kosten alsmede de aard en de indieningstermijnen van de documenten die noodzakelijk zijn voor de toekenning van de subsidies en de controle op de aanwending ervan.

De Regering kan maximumbedragen vastleggen voor de aanneembare kosten en bepaalt de overige subsidiëringsmodaliteiten.

Indien de instelling die de subsidie aanvraagt in de loop van het jaar ontbonden wordt of haar activiteiten stopzet, kan de Regering een subsidie die voor het lopende jaar werd uitbetaald proportioneel terugvorderen. »

O.C.M.W.'s

Art. 11. In artikel 111, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gewijzigd bij het decreet van 2 mei 1995, worden de bedragen « een miljoen frank » en « twee miljoen frank » vervangen door « € 25.000 » resp.

« € 50.000 ».

HOOFDSTUK IV. — *Jeugd en toerisme*

Vakantiewoningen

Art. 12. Het decreet van 23 november 1992 betreffende de vakantiewoningen wordt gewijzigd als volgt :

1° artikel 2 wordt aangevuld met volgend lid :

« De erkenning als vakantiewoning impliceert de rangschikking ervan in een kwaliteitscategorie en vereist een minimale kwaliteitsstandaard. »;

2° artikel 3, lid 1, 1°, wordt vervangen als volgt :

« 1° de voorwaarden en de procedure om de in artikel 2 bedoelde erkenning te verkrijgen; »;

3° artikel 3, lid 3, wordt opgeheven.

Jeugdorganisaties

Art. 13. Artikel 14, § 3, van het decreet van 14 december 1998 betreffende de erkenning en de subsidiëring van jeugdorganisaties, jeugdcentra en jeugddiensten wordt opgeheven.

Jeugdcentra

Art. 14. Artikel 15 van hetzelfde decreet wordt gewijzigd als volgt :

1° § 1 wordt aangevuld met volgend lid :

« Erkende jeugdcentra die met de Regering een opdracht voor aanneming van diensten hebben afgesloten, worden in de subsidiëringscategorie V gerangschikt. »;

2° in § 2 wordt de passus « categorie VI » door de passus « categorie IV » vervangen;

3° § 2 wordt aangevuld met volgende passus : « categorie V : € 12.500 ».

HOOFDSTUK V. — *Media*

BRF

Art. 15. In het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, ten laatste gewijzigd bij het decreet van 3 februari 2003, wordt een artikel *6bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Artikel *6bis*. Om zijn opdracht te vervullen kan het BRF personeel bij arbeidsovereenkomst in dienst nemen. »

Adviesraad voor de openbare bibliotheken

Art. 16. Artikel 12, § 3, van het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken wordt aangevuld als volgt :

« - één vertegenwoordiger per schoolbibliotheek aangesloten bij het Virtueel verbond van de bibliotheken en mediatheken van de Duitstalige Gemeenschap (MediaDG);

- drie vertegenwoordigers van de erkende vakbibliotheken. »

HOOFDSTUK VI. — *Slopbepalingen*

Opheffingsbepaling

Art. 17. Worden opgeheven :

1° het reglementair besluit van 23 februari 1976 betreffende de erkenning en de subsidiëring van regionale sportbonden van scholen, gewijzigd bij het reglementair besluit van 24 maart 1980;

2° het decreet van 26 juni 1989 houdende erkenning en subsidiëring van werkings- en animatiekosten ten gunste van kinderspeeltuinen, gewijzigd bij de decreten van 4 maart 1996 en 7 januari 2002;

3° het decreet van 2 december 1991 houdende oprichting van het "Begegnungszentrum Burg-Reuland".

Inwerkingtreding

Art. 18. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2004, met uitzondering van artikel 14 welke op 1 januari 2003 uitwerking heeft.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 1 maart 2004.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport

B. GENTGES,

Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme

H. NIESSEN,

Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg,
Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

Nota's

Sitzungsperiode 2003-2004.

Dokumente des Rates: 157 (2003-2004), Nr. 1 Dekretvorschlag 157 (2003-2004) Nr. 2 Bericht.

Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 1. März 2004

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 1959

[C — 2004/33001]

22. OKTOBER 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. april 1999 zur Anerkennung und Bezuschussung der Zentren zur Koordination der häuslichen Versorgung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990, vom 5. Mai und 16. Juli 1993, vom 30. Dezember 1993, vom 16. Dezember 1996, 4. Mai 1999, 6. Mai 1999, 25. Mai 1999 und 22. Dezember 2000;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 21. April 1999 zur Anerkennung und Bezuschussung der Zentren zur Koordination der häuslichen Versorgung, abgeändert durch den Erlass vom 22. Juni 2001;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 22. September 2003;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 1 Oktober 2003;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass bis auf eine Abänderung vorliegender Erlassentwurf ab dem 1. Januar 2003 wirksam sein soll, um die finanzielle Absicherung des Dienstes zu gewährleisten, duldet das Inkrafttreten vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr.

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Anerkennungsverfahren

Artikel 2 des Erlasses der Regierung vom 21. April 1999 zur Anerkennung und Bezuschussung der Zentren zur Koordination der häuslichen Versorgung, abgeändert durch den Erlass vom 22. Juni 2001 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 2 - § 1 - Der Antragsteller reicht einen Antrag mit nachfolgenden Unterlagen oder Angaben bei der zuständigen Fachabteilung des Ministeriums ein:

1. Die Satzung der Vereinigung;
2. Das von allen zahlungspflichtigen Mitgliedern unterzeichnete Finanzierungskonzept;
3. Die Auflistung der Mitglieder der Vereinigung;
4. Die Beschreibung des Einzugsgebietes;
5. Die Angaben zu der für die Koordination verantwortlichen Person;
6. Eine ausführliche Beschreibung über die Struktur und den Ablauf der Koordination;
7. Die in Artikel 5 vorliegenden Erlasses erwähnte Konvention;
8. Das Muster eines in Artikel 8, § 2 vorliegenden Erlasses erwähnten Koordinierungsplans.

Jede Abänderung der in diesen Dokumenten enthaltenen Informationen ist unverzüglich der in Absatz 1 erwähnten Stelle mitzuteilen.

Die zuständige Fachabteilung des Ministeriums übermittelt die vollständige Akte mit einem Gutachten dem zuständigen Minister.

§ 2 - Der Minister entscheidet innerhalb einer Frist von 2 Monaten nach Eingang der vollständigen Akte bei der in § 1 vorliegenden Artikels erwähnten Stelle. Andernfalls gilt die Anerkennung als erteilt.

§ 3 - Die Dauer der Anerkennung beträgt 4 Jahre und kann erneuert werden. Der Träger reicht spätestens 3 Monate vor Ablauf der Anerkennung einen Antrag auf Verlängerung gemäß dem in den §§ 1 bis 2 vorliegenden Artikels erwähnten Verfahren ein. Für die Verlängerung der Anerkennung müssen nur die Änderungen der in § 1 vorliegenden Artikels erwähnten Unterlagen eingereicht werden.»

Art. 2 - Entzug der Anerkennung

In demselben Erlass wird ein Artikel *2bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel *2bis* - § 1 - Wenn der Dienst die Normen und Bedingungen, die der Anerkennung zugrunde lagen, nicht mehr erfüllen, kann der zuständige Minister dem Dienst eine Frist einräumen, um die Normen zu erfüllen und ihn auffordern, diesbezüglich jegliche Unterlagen vorzulegen oder zusätzliche Auskünfte zu erteilen.

§ 2 - Wenn der Minister die Anerkennung entziehen möchte, übermittelt er dem Dienst eine begründete Absichtserklärung. Der Dienst verfügt über eine Frist von vierzehn Tagen, um dem Minister eine Stellungnahme zukommen zu lassen. Der Minister entscheidet innerhalb von 14 Tagen nach Verstreichung dieser Frist. Die Entscheidung tritt 10 Tage nach Zustellung der Entscheidung an den Dienst in Kraft. Der Entzug der Anerkennung hat die Schließung des Dienstes zur Folge.»

Art. 3 - Terminologie

In Artikel 8, § 1 desselben Erlasses werden die ersten zwei Sätze durch folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 1 - Das Zentrum stellt mindestens eine(n) halbezeitbeschäftigte(n) Koordinator(in) ein. Der/die Koordinator(in) muss mindestens das Diplom eines(r) Sozialarbeiters(in) oder eines(r) Krankenpflegers(in) haben.»

Im § 2 desselben Artikels werden die Worte «Der Koordinator» ersetzt durch die Worte «Der/die Koordinator(in)» und das Wort «Antragsteller» jeweils ersetzt mit der entsprechenden grammatikalischen Anpassung durch das Wort «Nutznießer».

Art. 4 - Bezuschussung

In Artikel 10, § 1 desselben Erlasses wird der Betrag «1.250.000,- BF» ersetzt durch den Betrag «35.000 Euro».

In Artikel 10, § 1 wird hinter Absatz 1 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt: «Der Höchstzuschuss kann alle 2 Jahre angepasst werden».

Artikel 11, § 2, Absatz 1 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Artikel 13 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 5 - Kontrollbestimmungen

Artikel 15 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 15 - Die von der Regierung bezeichneten Beamten der zuständigen Fachabteilung des Ministeriums überwachen die Ausführung vorliegenden Erlasses.

Bei der Ausübung ihrer Aufgabe dürfen die Beamten alle Untersuchungen, Kontrollen und Ermittlungen vornehmen und alle Auskünfte einholen, die sie für notwendig erachten, um sich zu vergewissern, dass die Bestimmungen vorliegenden Erlasses eingehalten werden.

Der Träger des anerkannten Dienstes schafft die notwendigen Voraussetzungen zur Durchführung der in § 1 vorliegenden Artikels erwähnten Kontrollen.»

Art. 6 - Inkrafttreten

Vorliegender Erlass wird am 1. Januar 2003 wirksam mit Ausnahme von Artikel 4, Absatz 4, der am 1. Januar 2004 in Kraft tritt.

Art. 7 - Durchführungsbestimmung

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales, ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. Oktober 2003

Der Ministerpräsident, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales
H. NIESSEN

 TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2004 — 1959

[C - 2004/33001]

22 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 21 avril 1999 portant agrégation et subventionnement des centres de coordination des soins à domicile

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993, 30 décembre 1993, 16 décembre 1996, 4 mai 1999, 6 mai 1999, 25 mai 1999 et 22 décembre 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 21 avril 1999 portant agrégation et subventionnement des centres de coordination des soins à domicile, modifié par l'arrêté du 22 juin 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 septembre 2003;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 1^{er} octobre 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'entrée en vigueur du présent arrêté ne souffre aucun délai étant donné que le présent projet d'arrêté doit, à une modification près, produire ses effets au 1^{er} janvier 2003 afin d'assurer financièrement le service;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Procédure d'agrégation

L'article 2 de l'arrêté du Gouvernement du 21 avril 1999 portant agrégation et subventionnement des centres de coordination des soins à domicile, modifié par l'arrêté du 22 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 2. § 1^{er}. Le demandeur introduit auprès de la division compétente du Ministère une demande accompagnée des documents et renseignements suivants :

- 1° les statuts de l'association;
- 2° le plan de financement signé par tous les membres cotisants;
- 3° la liste des membres de l'association;
- 4° la description de la zone desservie;
- 5° les données concernant la personne chargée de la coordination;
- 6° une description détaillée de la structure et du déroulement de la coordination;
- 7° la convention mentionnée à l'article 5 du présent arrêté;
- 8° le plan de coordination type mentionné à l'article 8, § 2.

Toute modification des informations contenues dans ces documents doit être immédiatement communiquée à l'administration mentionnée au premier alinéa.

La division compétente du Ministère transmet le dossier complet, accompagné d'un avis, au ministre compétent.

§ 2. Le ministre statue dans les deux mois de la réception du dossier complet par l'administration mentionnée au § 1 du présent article. Sinon, l'agrément est censé être octroyé.

§ 3. L'agrément a une durée de 4 ans et peut être renouvelé. Le pouvoir organisateur introduit, au plus tard 3 mois avant l'expiration de l'agrément, une demande de prolongation conformément à la procédure mentionnée aux §§ 1^{er} et 2 du présent article. Pour la prolongation de l'agrément, seules les modifications des documents mentionnés au § 1^{er} du présent article doivent être introduites. »

Art. 2. Retrait de l'agrément

Dans le même arrêté est inséré un article 2*bis*, libellé comme suit :

« Article 2*bis*. § 1^{er}. Lorsque le service ne remplit plus les normes et conditions sur lesquelles se fonde l'agrément, le ministre compétent peut lui accorder un délai pour remplir les normes et l'inviter à présenter tout document ou donner tout renseignement complémentaire y afférent.

§ 2. Lorsque le ministre souhaite retirer l'agrément, il transmet au service une déclaration d'intention motivée. Le service dispose d'un délai de quinze jours pour faire parvenir une prise de position au ministre. Le ministre statue dans les quinze jours suivant l'expiration de ce délai. La décision produit ses effets 10 jours après la notification au service. Le retrait de l'agrément entraîne la fermeture du service. »

Art. 3. Terminologie

A l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, les deux premières phrases sont remplacées par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le centre engage au moins un coordinateur/une coordinatrice à mi-temps. Il/elle doit posséder au moins le diplôme d'assistant social ou d'infirmier. »

Au § 2 du même article, les mots « Le coordinateur » sont remplacés par « Le coordinateur/la coordinatrice » et le mot « demandeur » par « bénéficiaire ».

Art. 4. Subventionnement

A l'article 10, § 1^{er}, du même arrêté, le montant « 1.250.000 F » est remplacé par « € 35.000 ».

A l'article 10, § 1^{er}, un alinéa libellé comme suit est inséré après le premier alinéa :

« La subvention maximale peut être adaptée tous les deux ans. »

L'article 11, § 2, alinéa 1, du même arrêté est abrogé.

L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 5. Dispositions en matière de contrôle

L'article 15 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 15. Les agents de la division compétente du ministère désignés par le Gouvernement surveillent l'exécution du présent arrêté.

Dans l'exercice de leurs missions, les agents peuvent procéder à toutes les inspections, tous les contrôles et toutes les recherches et demander tous les renseignements qu'ils estiment nécessaires afin de s'assurer que les dispositions du présent arrêté sont respectées.

Le pouvoir organisateur du service agréé met en place les conditions nécessaires à la réalisation des contrôles mentionnés au § 1^{er} du présent article. »

Art. 6. Entrée en vigueur

Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} janvier 2003, à l'exception de l'article 4, alinéa 4, lequel entre en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Art. 7. Exécution

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales est chargé de l'exécution de cet arrêté.

Eupen, le 22 octobre 2003.

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille,
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales
H. NIESSEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1959

[C — 2004/33001]

22 OKTOBER 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 21 april 1999 houdende erkenning en subsidiëring van de centra voor de coördinatie van de thuiszorg

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993, 30 december 1993, 16 december 1996, 4 mei 1999, 6 mei 1999, 25 mei 1999 en 22 december 2000;

Gelet op het besluit van de Regering van 21 april 1999 houdende erkenning en subsidiëring van de centra voor de coördinatie van de thuiszorg, gewijzigd bij het besluit van 22 juni 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 september 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 1 oktober 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inwerkingtreding van dit besluit geen uitstel meer lijdt daar voorliggend ontwerp van besluit, op één wijziging na, op 1 januari 2003 uitwerking moet hebben om de dienst een financiële zekerheid aan te bieden;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Erkenningsprocedure

Artikel 2 van het besluit van de Regering van 21 april 1999 houdende erkenning en subsidiëring van de centra voor de coördinatie van de thuiszorg, gewijzigd bij het besluit van 22 juni 2001, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Artikel 2. § 1. De aanvrager dient een aanvraag met volgende documenten of gegevens in bij de bevoegde afdeling van het Ministerie :

- 1° de statuten van de vereniging;
- 2° het financieringsplan ondertekend door alle bijdrageplichtigen;
- 3° de lijst van de leden van de vereniging;
- 4° de beschrijving van het bestreken gebied;
- 5° de gegevens betreffende de voor de coördinatie verantwoordelijke persoon;
- 6° een uitvoerige beschrijving van de structuur en het verloop van de coördinatie;
- 7° de in artikel 5 van dit besluit vermelde conventie;
- 8° het model van een coördinatieplan vermeld in artikel 8, § 2.

Iedere wijziging van de gegevens opgenomen in deze documenten wordt onmiddellijk aan het in het eerste lid bedoelde bestuur medegedeeld.

De bevoegde afdeling van het ministerie zendt het volledige dossier met een advies aan de bevoegde minister over.

§ 2. De minister beslist binnen twee maanden na de ontvangst van het volledige dossier door het in § 1 van voorliggend artikel bedoelde bestuur. Zo niet wordt de erkenning als verleend beschouwd.

§ 3. De erkenning heeft een duur van 4 jaar en kan hernieuwd worden. De inrichtende macht dient ten laatste 3 maanden vóór het verstrijken van de erkenningsduur een verzoek op verlenging in overeenkomstig de in de §§ 1 en 2 van voorliggend artikel bedoelde procedure. Voor de verlenging van de erkenning hoeven slechts de wijzigingen van de in § 1 van voorliggend artikel bedoelde documenten ingediend te worden. »

Art. 2. Intrekking van de erkenning

In hetzelfde besluit wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *2bis*. § 1. Als de dienst aan de normen en voorwaarden niet meer voldoet op grond waarvan de erkenning verleend werd, kan de bevoegde minister de dienst een termijn toekennen om de normen te vervullen en hem uitnodigen daaromtrent alle documenten voor te leggen of verdere inlichtingen te geven.

§ 2. Wenst de minister de erkenning in te trekken, zendt hij de dienst een met redenen omklede intentieverklaring toe. De dienst beschikt over een termijn van veertien dagen om de minister een standpunt te laten toekomen. De minister beslist binnen veertien dagen na het verstrijken van die termijn. De beslissing heeft uitwerking 10 dagen na de betekening ervan aan de dienst. De intrekking van de erkenning heeft de sluiting van de dienst ten gevolge. »

Art. 3. Terminologie

In artikel 8, § 1, van hetzelfde besluit worden de eerste twee zinnen door volgende bepaling vervangen :

« § 1. Het centrum neemt ten minste een halftijdse mannelijke of vrouwelijke coördinator in dienst. Deze moet ten minste het diploma van maatschappelijk assistent of van verpleger bezitten. »

In § 2 van hetzelfde artikel worden de woorden « De coördinator » door « De mannelijke of vrouwelijke coördinator » en het woord « aanvrager » door « beneficiant » vervangen.

Art. 4. Subsidiëring

In artikel 10, § 1, van hetzelfde besluit wordt het bedrag « 1.250.000 F » door « € 35.000 » vervangen.

In artikel 10, § 1, wordt na het eerste lid een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De maximale toelage kan om de twee jaar aangepast worden. »

Artikel 11, § 2, lid 1, van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 5. Bepalingen m.b.t. de controle

Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

« Artikel 15. De door de Regering aangewezen beambten van de bevoegde afdeling van het ministerie zorgen voor het toezicht op de uitvoering van voorliggend besluit.

Bij de uitoefening van hun opdrachten mogen de beambten alle inspecties, controles en opsporingen uitvoeren alsmede om alle inlichtingen vragen die zij noodzakelijk achten om zich te vergewissen dat de bepalingen van voorliggend besluit nageleefd worden.

De inrichtende macht van de erkende dienst schept de noodzakelijke voorwaarden met het oog op de uitvoering van de in § 1 van voorliggend artikel bedoelde controles. »

Art. 6. Inwerkingtreding

Voorliggend besluit heeft uitwerking op 1 januari 2003, behoudens artikel 4, lid 4, dat op 1 januari 2004 in werking treedt.

Art. 7. Tenuitvoerlegging

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 oktober 2003.

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

F. 2004 — 1960

[2004/201577]

27 MAI 2004. — Décret portant assentiment à la Convention du 4 avril 2003 entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant à mettre en œuvre le programme du réseau express régional de, vers, dans et autour de Bruxelles (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Assentiment est donné à la Convention du 4 avril 2003 entre l'Etat, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant à mettre en œuvre le programme du Réseau express régional (R.E.R.) de, vers, dans et autour de Bruxelles, et à ses annexes.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA

Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

—
Note

(1) *Session 2003-2004.*

Documents du Conseil 721 (2003-2004) N° 1.

Compte rendu intégral. Séance publique du 13 mai 2004.

Discussion et vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1960

[2004/201577]

27. MAI 2004 — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen vom 4. April 2003 zwischen dem Staat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Durchführung des Programms bezüglich des regionalen Expressnetzes von, nach, in und um Brüssel (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigter Artikel - Dem Übereinkommen vom 4. April 2003 zwischen dem Staat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Durchführung des Programms bezüglich des regionalen Expressnetzes (R.E.R.) von, nach, in und um Brüssel, und dessen Anlagen wird zugestimmt.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

S. KUBLA

Der Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,

J. DARAS

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,

M. DAERDEN

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ch. MICHEL

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,

Th. DETIENNE

Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung,

Ph. COURARD

—
Fußnote

(1) *Sitzung 2003-2004.*

Dokumente des Rats 721 (2003-2004) Nr. 1.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Öffentliche Sitzung vom 13. Mai 2004.

Diskussion - Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1960

[2004/201577]

27 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst van 4 april 2003 tussen de federale Overheid, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de verwezenlijking van het programma van het Gewestelijk Expresnet van, naar, in en rond Brussel (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Er wordt ingestemd met de Overeenkomst van 4 april 2003 tussen de federale Overheid, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met het oog op de verwezenlijking van het programma van het Gewestelijk Expresnet van, naar, in en rond Brussel, en met de desbetreffende bijlagen.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,

J. DARAS

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,

M. DAERDEN

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ch. MICHEL

De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,

Th. DETIENNE

De Minister van Tewerkstelling, Vorming en Huisvesting,

Ph. COURARD

—
Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Stukken van de Raad 721 (2003-2004) Nr. 1.

Volledig verslag. Openbare vergadering van 13 mei 2004.

Bespreking en stemming.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1961

[2004/201578]

**20 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon
arrêtant le règlement d'ordre intérieur des Commissions de conservation des sites Natura 2000**

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 79/409/CEE du Conseil des Communautés européennes du 2 avril 1979 concernant la conservation des oiseaux sauvages;

Vu la Directive 92/43/CEE du Conseil des Communautés européennes du 21 mai 1992 concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment l'article 30, § 4, tel qu'inséré par le décret du 6 décembre 2001 relatif à la conservation des sites Natura 2000 ainsi que de la faune et de la flore sauvages;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, donné le 17 septembre 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 juillet 2003;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 juillet 2003;

Vu l'avis 35.839/2/V du Conseil d'Etat, donné le 10 septembre 2003, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur des Commissions de conservation des sites Natura 2000 repris en annexe I^{re} est arrêté.

Art. 2. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 novembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

Annexe I^{re}Section I^{re}. — Modalités de convocation**Règlement d'ordre intérieur des Commissions de conservation des sites Natura 2000**Article 1^{er}

Les convocations aux réunions sont envoyées par pli ordinaire à tous les membres au moins huit jours ouvrables à l'avance. En cas d'absence de la moitié des membres à la réunion, le Président envoie par pli ordinaire à tous les membres dans les trois jours ouvrables de la réunion une convocation à une seconde réunion qui se tient au plus tard dans les 15 jours ouvrables qui suivent la première réunion. Au cours de cette seconde réunion, la Commission siège alors valablement quel que soit le nombre de membres présents.

Article 2

La convocation énumère les différents points mis à l'ordre du jour. Elle est signée par le secrétaire. La convocation est accompagnée d'une copie des dossiers et des notes d'observations. Lorsque les annexes des dossiers sont trop volumineuses ou difficiles à multiplier, la convocation indique qu'elles peuvent être consultées au siège de la Commission de conservation.

Article 3

Le secrétaire de la Commission établit un projet de procès-verbal et, s'il échet, d'avis motivé.

Le procès-verbal indique le nom des membres présents, des membres excusés ou ayant quitté les travaux en cours de séance. Il indique aussi les nom et qualités des personnes invitées ou entendues lors de l'examen de certains points de l'ordre du jour.

Le procès-verbal relate succinctement les débats et le résultat des votes éventuels.

Les procès-verbaux des réunions de la Commission sont adressés aux membres effectifs et suppléants, au plus tard avec l'ordre du jour de la séance suivante. Ils sont soumis à approbation lors de la réunion suivante.

La Commission peut, dans les cas d'urgence motivée, approuver, séance tenante, tout ou partie du procès-verbal ou du texte d'un avis motivé.

La Commission arrête le texte définitif des procès-verbaux et des avis motivés.

Le procès-verbal et les avis motivés sont signés par le président de séance et le secrétaire. Ils sont conservés au siège de la Région wallonne, Division de la Nature et des Forêts dont dépend la Commission.

Les extraits des procès-verbaux et des avis sont certifiés conformes par le secrétaire.

Les membres effectifs, les suppléants et le Ministre ayant la Conservation de la Nature dans ses attributions reçoivent les procès-verbaux.

Les personnes invitées ou entendues peuvent consulter au secrétariat les procès-verbaux des séances auxquelles elles ont assisté.

Article 4

Le secrétaire veille à la notification ou à la transmission des décisions, convocations et autres communications prévues en vertu des articles 25, §§ 3, 4 et 5, 26, §§ 1^{er} et 4, 27, § 4, et 29, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature.

Le secrétaire assure également la diffusion des décisions dans les meilleurs délais sur le site internet de la D.G.R.N.E. relatif à Natura 2000.

Article 5

En cas de vacance d'un mandat survenant avant son expiration, la Commission en informe le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions.

Section 2. — Règles applicables aux délibérations

Article 6

Sur proposition d'un membre et à l'invitation du président, les Commissions peuvent inviter, dans le cadre de leurs travaux toute personne qu'elles souhaitent entendre. Cette personne ou son représentant légal, peut se faire assister par un conseil.

Le secrétaire de la Commission établit le compte rendu des auditions et en transmet une copie aux membres.

Article 7

A défaut de consensus, les votes ont lieu à bulletin secret et les décisions sont prises à la majorité simple des membres présents, compte non tenu des abstentions. En cas de parité des votes, la proposition est rejetée.

Article 8

Les Commissions désignent en leur sein un vice-président. En cas d'empêchement du président en titre, le vice-président assure la présidence de la séance. En cas d'empêchement du président et du vice-président, la présidence est assurée par le membre effectif le plus âgé.

Une liste des présences est dressée pour toutes les réunions des Commissions.

Article 9

Les membres effectifs assistent aux réunions des Commissions de conservation avec voix délibérative. Les membres suppléants peuvent assister aux réunions des Commissions avec voix consultative. Cependant, un membre suppléant porteur d'une procuration d'un membre effectif empêché assiste à la réunion avec voix délibérative. Le membre effectif empêché d'assister à la réunion en informe immédiatement son suppléant ainsi que le secrétariat de la Commission.

Section 3. — Périodicité des réunions

Article 10

Les Commissions se réunissent au moins quatre fois par an et chaque fois qu'il est nécessaire, notamment lorsque les délais de remise d'avis l'imposent.

Les Commissions tiennent leurs réunions auprès du siège administratif du Directeur de Centre de la Direction des services extérieurs de la Division de la Nature et des Forêts de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement dont elles dépendent.

Les Commissions peuvent se réunir dans d'autres localités de la Région wallonne lorsqu'elles l'estiment utile.

Section 4. — Des incompatibilités

Article 11

Il est interdit à tout membre des Commissions, directement intéressé par un point mis à l'ordre du jour, soit personnellement, soit par personne interposée, d'être présent aux délibérations ou au vote dudit point.

Si l'incompatibilité touche le président de la Commission, sa compétence est exercée par le vice-président.

Si la réalité d'un intérêt direct d'un membre est contestée, la Commission en délibère en présence de ce membre. Si la délibération en cause conduit à un partage des voix, la décision relève de la compétence du président de séance qui tranche sans appel.

Section 5. — Dispositions diverses

Article 12

Sous réserve du respect des dispositions légales ou réglementaires, les Commissions de conservation des sites Natura 2000 statuent sur les cas non prévus par le présent règlement après en avoir informé le Ministre ayant la Conservation de la Nature dans ses attributions.

Article 13

Le président de chaque Commission de conservation des sites Natura 2000 est garant de l'application du présent règlement.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon arrêtant le règlement d'ordre intérieur des Commissions de conservation des sites Natura 2000.

Namur, le 20 novembre 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1961

[2004/201578]

**20. NOVEMBER 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Festsetzung der Geschäftsordnung der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 79/409/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 2. April 1979 über die Erhaltung der wildlebenden Vogelarten;

Aufgrund der Richtlinie 92/43/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 21. Mai 1992 zur Erhaltung der natürlichen Lebensräume sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen;

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere des Artikels 30, § 4, so wie durch das Dekret vom 6. Dezember 2001 über die Erhaltung der Natura 2000-Gebiete sowie der wildlebenden Tiere und Pflanzen eingefügt;

Aufgrund des am 17. September 2002 abgegebenen Gutachtens des Wallonischen hohen Rates für die Erhaltung der Natur;

Aufgrund des am 24. Juli 2003 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 16. Juli 2003 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 10. September 2003 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 35.839/2/V des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in der Anlage I stehende Geschäftsordnung der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete wird angenommen.

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. November 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Anlage 1

Abschnitt 1 — Vorladungsmodalitäten

Geschäftsordnung der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete

Artikel 1

Die Vorladungen zu den Versammlungen werden allen Mitgliedern per gewöhnlichen Brief mindestens acht Werktage im Voraus zugeschickt. Falls die Hälfte der Mitglieder der Versammlung fern bleibt, schickt der Vorsitzende allen Mitgliedern per gewöhnlichen Brief innerhalb von drei Werktagen nach der Versammlung eine Vorladung zu einer zweiten Versammlung zu, die spätestens innerhalb von 15 Werktagen nach der ersten Versammlung stattfindet. Während dieser zweiten Versammlung tagt die Kommission dann wirksam, was auch immer die Anzahl der anwesenden Mitglieder ist.

Artikel 2

In der Vorladung werden die verschiedenen Punkte der Tagesordnung aufgelistet. Sie wird von dem Sekretär unterzeichnet. Der Vorladung wird eine Abschrift der Akten und der Beobachtungsnotizen beigelegt. Wenn die Anlagen der Akten zu dick oder zu schwierig zu vervielfältigen sind, wird in der Vorladung angegeben, dass sie am Sitze der Erhaltungskommission eingesehen werden können.

Artikel 3

Der Sekretär der Kommission erstellt einen Protokollentwurf und gegebenenfalls einen Entwurf eines begründeten Gutachtens. In den Protokollen wird der Name der anwesenden Mitglieder, der entschuldigter Mitglieder oder der Mitglieder, die den Arbeitsraum während der Sitzung verlassen haben, angegeben. Der Name und die Eigenschaft der vorgeladenen oder bei der Untersuchung von bestimmten Punkten der Tagesordnung angehörten Personen werden ebenfalls angegeben.

In dem Protokoll werden die Verhandlungen und das Ergebnis der etwaigen Abstimmungen zusammengefasst.

Die Protokolle der Versammlungen der Kommission werden den effektiven und den stellvertretenden Mitgliedern spätestens mit der Tagesordnung der folgenden Sitzung zugeschickt. Sie werden während der folgenden Versammlung zur Genehmigung vorgelegt.

Die Kommission kann in begründeten dringenden Fällen gesamte oder teilweise Protokolle oder Texte von begründeten Gutachten auf der Stelle genehmigen.

Die Kommission verabschiedet den endgültigen Text der Protokolle und der begründeten Gutachten.

Das Protokoll und die begründeten Gutachten werden von dem Vorsitzenden der Sitzung und dem Sekretär unterzeichnet. Sie werden am Sitz der Wallonischen Region, in der Abteilung Natur und Forstwesen, der die Kommission untergeordnet ist, aufbewahrt.

Die Auszüge der Protokolle und der Gutachten werden von dem Sekretär als gleichlautend genehmigt.

Die effektiven Mitglieder, die Stellvertreter und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Natur gehört, erhalten die Protokolle.

Die vorgeladenen oder angehörten Personen können die Protokolle der Sitzungen, denen sie beigewohnt haben, im Sekretariat einsehen.

Artikel 4

Der Sekretär sorgt für die Zustellung oder die Übermittlung der Beschlüsse, Vorladungen und anderen gemäß den Artikeln 25, §§ 3, 4 und 5, 26, §§ 1 und 4, 27, § 4, und 29, §§ 1 und 2 des Gesetzes vom 12 Juli 1973 über die Erhaltung der Natur vorgesehenen Mitteilungen.

Der Sekretär sichert ebenfalls die fristgerechte Bekanntmachung der Beschlüsse auf der Natura 2000 betreffenden Internet-Webseite der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt.

Artikel 5

Falls ein Mandat vor dessen Ende vakant wird, informiert die Kommission den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Natur gehört, davon.

Abschnitt 2 — Auf die Beratungen anwendbare Regeln

Artikel 6

Auf Vorschlag eines Mitglieds oder auf Anweisung des Vorsitzenden können die Kommissionen im Rahmen deren Arbeiten jegliche Person, die sie anhören möchten, vorladen. Die betroffene Person oder deren gesetzlicher Vertreter kann sich von einem Berater unterstützen lassen.

Der Sekretär der Kommission erstellt das Protokoll der Anhörungen und übermittelt den Mitgliedern eine Abschrift davon.

Artikel 7

In Ermangelung eines Konsenses finden die Abstimmungen durch geheime Stimmzettel statt und werden die Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder gefasst, wobei die Enthaltungen nicht berücksichtigt werden. Bei Stimmgleichheit wird der Vorschlag zurückgewiesen.

Artikel 8

Die Kommissionen bezeichnen einen stellvertretenden Vorsitzenden unter ihren Mitgliedern. Im Verhinderungsfall des amtierenden Vorsitzenden übernimmt der stellvertretende Vorsitzende den Vorsitz der Sitzung. Im Verhinderungsfall des stellvertretenden Vorsitzenden übernimmt das älteste effektive Mitglied den Vorsitz.

Eine Liste der Anwesenden wird für alle Versammlungen der Kommissionen aufgestellt.

Artikel 9

Die effektiven Mitglieder wohnen den Versammlungen der Erhaltungskommissionen mit beschließender Stimme bei. Die stellvertretenden Mitglieder können den Versammlungen der Kommissionen mit beratender Stimme beiwohnen. Ein stellvertretendes Mitglied, das Inhaber der Vollmacht eines verhinderten effektiven Mitglieds ist, wohnt jedoch der Versammlung mit beschließender Stimme bei. Das effektive Mitglied, das der Versammlung nicht beiwohnen kann, informiert seinen Stellvertreter sowie das Sekretariat der Kommission sofort davon.

Abschnitt 3 — Häufigkeit der Sitzungen

Artikel 10

Die Kommissionen treten mindestens viermal im Jahr und jedes Mal, wenn es nötig ist, zusammen, insbesondere wenn die Fristen für das Abgeben der Gutachten es erforderlich machen.

Die Kommissionen treten am Verwaltungssitz des Direktors der Zentralstelle der Direktion der Außendienststellen der Abteilung Natur und Forstwesen der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt, der sie untergeordnet sind, zusammen.

Die Kommissionen können in anderen Ortschaften der Wallonischen Region zusammentreffen, wenn sie es für notwendig halten.

Abschnitt 4 — Unvereinbarkeiten

Artikel 11

Es ist jedem Mitglied der Kommissionen, das persönlich oder über eine Mittelsperson direkt an einem auf der Tagesordnung stehenden Punkt beteiligt ist, untersagt, bei den Beratungen oder der Abstimmung bezüglich des besagten Punktes anwesend zu sein.

Betrifft die Unvereinbarkeit den Vorsitzenden der Kommission, so wird dessen Amt von dem stellvertretenden Vorsitzenden ausgeübt.

Wird die tatsächliche direkte Beteiligung eines Mitglieds angefochten, so berät die Kommission in Anwesenheit dieses Mitglieds darüber. Hat die betroffene Beratung eine Stimmgleichheit zur Folge, so fällt die Entscheidung in den Zuständigkeitsbereich des Vorsitzenden der Sitzung, der endgültig entscheidet.

Abschnitt 5 — Sonstige Bestimmungen

Artikel 12

Vorbehaltlich der Einhaltung der gesetzlichen oder verordnungsmäßigen Bestimmungen befinden die Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete über die in der vorliegenden Regelung nicht vorgesehenen Fälle, nachdem sie den Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, davon informiert haben.

Artikel 13

Der Vorsitzende jeder Erhaltungskommission der Natura 2000-Gebiete bürgt für die Anwendung der vorliegenden Regelung.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung zur Festsetzung der Geschäftsordnung der Erhaltungskommissionen der Natura 2000-Gebiete beigefügt zu werden.

Namur, den 20. November 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1961

[2004/201578]

**20 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Waalse Regering
tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van de Instandhoudingscommissies voor Natura 2000-sites**

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 79/409/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 2 april 1979 inzake het behoud van de vogelstand;

Gelet op Richtlijn 92/43/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 mei 1992 inzake de instandhouding van de natuurlijke habitats en de wilde flora en fauna;

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud, inzonderheid op artikel 30, § 4, zoals ingevoegd bij het decreet van 6 december 2001 betreffende de instandhouding van de Natura 2000-sites alsook van de wilde fauna en flora;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud), gegeven op 17 september 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 24 juli 2003

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 juli 2003;

Gelet op het advies 35.839/2/V van de Raad van State, gegeven op 10 september 2003, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Het bijgevoegde huishoudelijk reglement van de Instandhoudingscommissies voor Natura 2000-sites wordt vastgesteld.

Art. 2. De Minister bevoegd voor Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 november 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

Bijlage I

*Afdeling I. — Oproepingsmodaliteiten***Huishoudelijk reglement van de Instandhoudingscommissie voor Natura 2000-sites**

Artikel 1

Oproepingen tot de vergaderingen worden per gewoon schrijven gestuurd aan alle leden ten minste acht werkdagen vooraf. Bij afwezigheid van de helft van de leden op de vergadering, stuurt de Voorzitter alle leden binnen drie werkdagen na de vergadering, per gewoon schrijven, een oproeping tot een tweede vergadering dat plaatsvindt uiterlijk binnen 15 werkdagen na de eerste. In de loop van die tweede vergadering, zetelt de Commissie rechtsgeldig ongeacht het aantal aanwezige leden.

Artikel 2

De oproeping vermeldt de verschillende punten die op de agenda staan. Ze is ondertekend door de secretaris en gaat vergezeld van een afschrift van de dossiers en waarnemingsnota's.

Wanneer de bijlagen bij de dossiers te omvangrijk of moeilijk te kopiëren zijn, vermeldt de oproeping dat ze ter inzage liggen in de zetel van de Instandhoudingscommissie.

Artikel 3

Een ontwerp van proces-verbaal en, in voorkomend geval, van met redenen omkleed advies wordt opgemaakt door de secretaris van de Commissie. Het proces-verbaal vermeldt de naam van de aanwezige leden, van de leden die verontschuldigd zijn of die de werken hebben verlaten tijdens de zitting. Het vermeldt ook de naam en hoedanigheden van de personen die uitgenodigd of gehoord zijn bij het onderzoek van sommige punten op de agenda.

Het proces-verbaal geeft een beknopt overzicht van de debatten en het resultaten van de eventuele stemmingen.

De processen-verbaal van de vergaderingen van de Commissie worden gericht aan de gewone en plaatsvervangende leden, uiterlijk met de agenda van de volgende zitting. Ze behoeven de goedkeuring van de volgende vergadering.

De Commissie kan, in gemotiveerde spoedgevallen, het geheel of gedeelte van het proces-verbaal of van de tekst van een gemotiveerd advies goedkeuren tijdens de zitting.

De Commissie bepaalt de eindtekst van de processen-verbaal en van de gemotiveerde adviezen.

Het proces-verbaal en de gemotiveerde adviezen worden ondertekend door de voorzitter van de zitting en de secretaris. Ze worden behouden in de zetel van het Waalse Gewest, Afdeling Natuur en Bossen waaronder de Commissie ressorteert.

De uittreksels van de processen-verbaal en van de adviezen worden voor eensluidend verklaard door de voorzitter en de secretaris.

De gewone en plaatsvervangende leden en de Minister bevoegd voor Natuurbehoud ontvangen de processen-verbaal.

De uitgenodigde of gehoorde personen kunnen de processen-verbaal van de zittingen die ze hebben bijgewoond raadplegen in het secretariaat.

Artikel 4

De secretaris zorgt voor de kennisgeving of de overdracht van de beslissingen, oproepingen en andere mededelingen die voorzien zijn krachtens de artikelen 25, §§ 3, 4 en 5, 26, §§ 1 en 4, 27, § 4, en 29, §§ 1 en 2, van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.

De secretaris zorgt ook voor de verspreiding van de beslissingen binnen de beste termijnen op de website van het "D.G.R.N.E." (Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu) die betrekking heeft op Natura 2000.

Artikel 5

Bij vacantverklaring van een mandaat voor het verstrijken ervan, informeert de Commissie de Minister bevoegd voor Natuurbehoud daarvan.

Afdeling 2. — Beraadslagingsregels

Artikel 6

Op voorstel van een lid en op uitnodiging van de voorzitter, kunnen de Commissies alle personen uitnodigen die ze wensen te horen, in het kader van hun werken. Deze persoon of zijn wettelijke vertegenwoordiger kan worden bijgestaan door een raad.

De secretaris van de Commissie maakt het verslag van de vergadering op en stuurt een afschrift daarvan aan de leden.

Artikel 7

Bij gebrek aan overeenstemming, vinden geheime stemmingen plaats en worden de beslissingen genomen bij eenvoudige meerderheid van de aanwezige leden, geen rekening houdend met onthoudingen. Bij eenparigheid van stemmen, wordt het voorstel afgewezen.

Artikel 8

De Commissies wijzen in hun midden een ondervoorzitter aan. Bij verhindering van de vaste voorzitter, wordt het voorzitterschap van de zitting waargenomen door de ondervoorzitter. Bij verhindering van de voorzitter en de ondervoorzitter, wordt het voorzitterschap waargenomen door het oudste gewone lid. Een lijst van de aanwezige leden wordt opgemaakt voor alle vergaderingen van de Commissies.

Artikel 9

De gewone leden wonen de vergaderingen van de Instandhoudingscommissies bij met beslissende stem. De plaatsvervangende leden kunnen die vergaderingen bijwonen met raadgevende stem. Evenwel woont een plaatsvervangend lid dat houder is van een volmacht van een verhinderd gewoon lid de vergadering bij met beslissende stem. Het gewone lid dat verhinderd is de vergadering bij te wonen, verwittigt er zijn plaatsvervanger alsook het secretariaat van de Commissie onmiddellijk van.

Afdeling 3. — Periodiciteit van de vergaderingen

Artikel 10

De Commissies komen bijeen ten minste vier keer per jaar en telkens als noodzakelijk, met name wanneer de termijnen voor het uitbrengen van een advies het vereisen.

De Commissies houden hun vergaderingen in de administratieve zetel van de Directeur van het Centrum van de Directie Buitendiensten van de Afdeling Natuur en Bossen van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu waaronder ze ressorteren.

De Commissies kunnen vergaderen in andere plaatsen van het Waalse Gewest wanneer ze het nodig achten.

Afdeling 4. — Onverenigbaarheden

Artikel 11

Het is elk Commissielid dat rechtstreeks betrokken is bij een punt op de agenda, verboden om, hetzij persoonlijk, hetzij door een tussenpersoon, aanwezig te zijn op de beraadslagingen of op de stemming van genoemd punt.

Indien de voorzitter van de Commissie betrokken is bij de onverenigbaarheid, wordt zijn bevoegdheid uitgeoefend door de ondervoorzitter.

Indien de werkelijkheid van een rechtstreeks belang van een lid wordt betwist, beraadslaagt de Commissie in aanwezigheid van dat lid. Indien de betrokken beraadslaging leidt tot een verdeling van de stemmen, ressorteert de beslissing onder de bevoegdheid van de zittingsvoorzitter die een beslissing neemt zonder beroep.

Afdeling 5. — Diverse bepalingen

Artikel 12

Onder voorbehoud van de naleving van de wettelijke of reglementaire bepalingen, beslissen de Instandhoudingscommissies voor Natura 2000-sites over de in dit besluit niet-voorzien gevallen nadat de Minister bevoegd voor Natuurbehoud op de hoogte daarvan is gebracht.

Artikel 13

De voorzitter van elke Instandhoudingscommissie voor Natura 2000-sites staat garant voor de toepassing van dit reglement.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van het huishoudelijk reglement van de Instandhoudingscommissies voor Natura 2000-sites.

Namen, 20 november 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/12151]

Erkenning van een aanvullende vormingscursus opgelegd aan de preventieadviseurs en van een cursusmodule «aanvulling tot coördinator»

Bij ministerieel besluit van 31 maart 2004 wordt de cursus van niveau II ingericht door Group 4 Training n.v. erkend als aanvullende vormingscursus opgelegd aan de preventieadviseur tot het einde van de cyclus van de cursussen gestart vóór 30 juni 2004.

Overwegende de voormelde erkenning wordt de cursusmodule «aanvulling tot coördinator» ingericht door Group 4 Training n.v. erkend als cursusmodule «aanvulling tot coördinator» bedoeld in artikel 58, § 2, van het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke of mobiele bouwplaatsen, tot 1 mei 2005.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/12151]

Agrément d'un cours de formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention et d'un module de cours «complément pour coordinateur»

Par arrêté ministériel du 31 mars 2004 le cours de niveau II, organisé par Group 4 Training s.a., est agréé comme cours de formation complémentaire imposée aux conseillers en prévention jusqu'à la fin du cycle des cours ayant commencé avant le 30 juin 2004.

Considérant l'agrément précité, le module de cours «complément pour coordinateur», organisé par le Group 4 Training s.a., est agréé comme module de cours «complément pour coordinateur» visé à l'article 58, § 2, de l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires ou mobiles, jusqu'au 1^{er} mai 2005.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2004/201628]

27 APRIL 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van raadsheren en rechters in sociale zaken. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 176 van 19 mei 2004, blz. 39661, in artikel 1, leze men: «Pissoort, Didier, te Dilbeek;» in plaats van «Pissort, Didier, te Dilbeek;».

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2004/201628]

27 AVRIL 2004. — Arrêté royal portant nomination de conseillers et de juges sociaux. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 176 du 19 mai 2004, page 39661, à l'article 1^{er}, il faut lire: «Pissoort, Didier, à Dilbeek;», au lieu de: «Pissort, Didier, à Dilbeek;».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09398]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 22 december 2003, dat in werking treedt op 30 juni 2004, is de heer Driessen, J., voorzitter van de arbeidsrechtbank te Tongeren, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershelve te voeren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09398]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 22 décembre 2003, entrant en vigueur le 30 juin 2004, M. Driessen, J., président du tribunal du travail de Tongres, est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Bij koninklijk besluit van 28 april 2004, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, welke niet mag gebeuren vóór 1 juli 2004, is Mevr. Velaers, H., rechter in de arbeidsrechtbank te Tongeren, aangewezen tot het mandaat van voorzitter van deze rechtbank voor een termijn van zeven jaar.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Par arrêté royal du 28 avril 2004, entrant en vigueur à la date de la prestation, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} juillet 2004, Mme Velaers, H., juge au tribunal du travail de Tongres, est désignée au mandat de président de ce tribunal, pour un terme de sept ans.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 2004/33029]

**23. OKTOBER 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
zur Ernennung der Mitglieder der Zulassungskommission im Bereich der Dienstleistungsschecks**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juli 2000 zur Förderung der Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich

Aufgrund des Dekretes des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 3. Februar 2003 zur Billigung des Zusammenarbeitsabkommens vom 7. Dezember 2001 zwischen dem Föderalstaat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Entwicklung von Dienstleistungen und Arbeitsplätzen im Nahbereich;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Dezember 2001 bezüglich der Dienstleistungsschecks;

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 20. Dezember 2002 zwischen der Flämischen Region, der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Anerkennung von Unternehmen, die berechtigt sind, Dienstleistungsschecks zu verwenden;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. Oktober 2003 über die Anerkennung der Unternehmen, die berechtigt sind, Dienstleistungsschecks zu verwenden;

Aufgrund der am 20. Oktober 2003 erteilten Einwilligung des Ministers des Haushalts;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Anwendung von Artikel 12 und 13 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. Oktober 2003 über die Anerkennung der Unternehmen, die berechtigt sind, Dienstleistungsschecks zu verwenden, werden nachstehende Personen als Mitglieder der Zulassungskommission mit effektivem Stimmrecht ernannt:

1. Herr Dimitri Strivay, Klötzerbahn 32, 4700 Eupen, als Vertreter des Ministers zuständig für die Beschäftigung und Behindertenpolitik;
2. Frau Franziska Franzen, Klötzerbahn 32, 4700 Eupen, als Vertreterin des Ministers zuständig für Familie und Soziales
3. Frau Katja Schenk, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, als Vertreterin der Abteilung Ausbildung, Beschäftigung und Europäische Programme des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
4. Frau Karin Piraprez-Cormann, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, als Vertreterin der Abteilung Familie, Gesundheit und Soziales des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
5. Herr Philippe Doyen, Aachener Straße 69-71, 4780 Sankt Vith, als Vertreter der Dienststelle für Personen mit Behinderung;
6. Herr Leo Weynand, Quartum-Center, Hütte 79, 4700 Eupen, als Vertreter des Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
7. Herr Gerd Creutz, Kehrweg 21, 4700 Eupen, als Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrates in Stellvertretung der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen;
8. Herr Volker Klinges, Herbesthaler Straße 1A, 4700 Eupen, als Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrates in Stellvertretung der repräsentativen Arbeitgeberorganisationen;
9. Herr Joseph Hoffmann, Amelscheid 6, 4782 Sankt Vith, als Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrates in Stellvertretung der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen;
10. Herr Renaud Rahier, Aachener Straße 48, 4700 Eupen, als Vertreter des Wirtschafts- und Sozialrates in Stellvertretung der repräsentativen Arbeitnehmerorganisationen.

Art. 2 - In Anwendung von Artikel 12 des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. Oktober 2003 über die Anerkennung der Unternehmen, die berechtigt sind, Dienstleistungsschecks zu verwenden, wird nachstehende Person für das Sekretariat der Zulassungskommission als Mitglied ohne Stimmrecht ernannt:

Herr Philip Kirsch, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, als Vertreter der Abteilung Ausbildung, Beschäftigung und Europäische Programme des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Art. 3 - Vorliegender Erlass tritt am 1. November 2003 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister zuständig für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 23. Oktober 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales
H. NIESSEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C - 2004/33029]

23 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone portant nomination des membres de la Commission d'agrément en matière de titres-services

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité;

Vu le décret du Conseil de la Communauté germanophone du 3 février 2003 portant assentiment à l'accord de coopération du 7 décembre 2001 entre l'Etat fédéral, les Régions et la Communauté germanophone concernant le développement des services et des emplois de proximité;

Vu l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services;

Vu l'accord de coopération du 20 décembre 2002 conclu entre la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'agrément d'entreprises autorisées à utiliser les titres-services;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 23 octobre 2003 relatif à l'agrément d'entreprises autorisées à utiliser des titres-services;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 octobre 2003;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. En application des articles 12 et 13 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 23 octobre 2003 relatif à l'agrément d'entreprises autorisées à utiliser des titres-services, les personnes suivantes sont nommées membres de la Commission d'agrément ayant voix délibérative :

1° M. Dimitri Strivay, Klötzerbahn 32, 4700 Eupen, en tant que représentant du Ministre compétent en matière d'Emploi et de Politique des Handicapés;

2° Mme Franziska Franzen, Klötzerbahn 32, 4700 Eupen, en tant que représentante du Ministre compétent en matière de Famille et d'Affaires sociales;

3° Mme Katja Schenk, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, en tant que représentante de la Division « Formation, Emploi et Programmes Européens » du Ministère de la Communauté germanophone;

4° Mme Karin Piraprez-Cormann, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, en tant que représentante de la Division « Famille, Santé et Affaires sociales » du Ministère de la Communauté germanophone;

5° M. Philippe Doyen, Aachener Straße 69-71, 4780 Saint-Vith, en tant que représentant de l'Office pour les personnes handicapées;

6° M. Leo Weynand, Quartum-Center, Hütte 79, 4700 Eupen, en tant que représentant de l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone;

7° M. Gerd Creutz, Kehrweg 21, 4700 Eupen, en tant que représentant du Conseil économique et social en délégation des organisations représentatives des employeurs;

8° M. Volker Klinges, Herbesthaler Straße 1A, 4700 Eupen, en tant que représentant du Conseil économique et social en délégation des organisations représentatives des employeurs;

9° M. Joseph Hoffmann, Amelscheid 6, 4782 Saint-Vith, en tant que représentant du Conseil économique et social en délégation des organisations représentatives des travailleurs;

10° M. Renaud Rahier, Aachener Straße 48, 4700 Eupen, en tant que représentant du Conseil économique et social en délégation des organisations représentatives des travailleurs.

Art. 2. En application de l'article 12 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 23 octobre 2003 relatif à l'agrément d'entreprises autorisées à utiliser des titres-services, la personne suivante est nommée membre de la Commission d'agrément n'ayant pas voix délibérative pour assurer le secrétariat :

M. Philip Kirsch, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, en tant que représentant de la Division « Formation, Emploi et Programmes Européens » du Ministère de la Communauté germanophone.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} novembre 2003.

Art. 4. Le Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 23 octobre 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments,
de la Santé et des Affaires sociales,

H. NIESSEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C — 2004/33029]

23 OKTOBER 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot benoeming van de leden van de erkenningscommissie inzake dienstencheques

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen;

Gelet op het decreet van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 3 februari 2003 houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 7 december 2001 tussen de Federale Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de ontwikkeling van buurtdiensten en -banen;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 20 december 2002 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de erkenning van ondernemingen die gemachtigd zijn de dienstencheques te gebruiken;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 23 oktober 2003 betreffende de erkenning van de ondernemingen die gemachtigd zijn de dienstencheques te gebruiken;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 20 oktober 2003;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Met toepassing van de artikelen 12 en 13 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 23 oktober 2003 betreffende de erkenning van de ondernemingen die gemachtigd zijn de dienstencheques te gebruiken, worden volgende personen als stemgerechtigde leden van de erkenningscommissie benoemd :

1° de heer Dimitri Strivay, Klötzerbahn 32, 4700 Eupen, als vertegenwoordiger van de Minister bevoegd inzake Werkgelegenheid en Gehandicaptenbeleid;

2° Mevr. Franziska Franzen, Klötzerbahn 32, 4700 Eupen, als vertegenwoordigster van de Minister bevoegd inzake Gezin en Sociale Aangelegenheden;

3° Mevr. Katja Schenk, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, als vertegenwoordigster van de Afdeling « Vorming, Werkgelegenheid en Europese programma's » van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

4° Mevr. Karin Piraprez-Cormann, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, als vertegenwoordigster van de Afdeling « Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden » van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

5° de heer Philippe Doyen, Aachener Straße 69-71, 4780 Sankt Vith, als vertegenwoordiger van de Dienst voor de personen met een handicap;

6° de heer Leo Weynand, Quartum-Center, Hütte 79, 4700 Eupen, als vertegenwoordiger van de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;

7° de heer Gerd Creutz, Kehrweg 21, 4700 Eupen, als vertegenwoordiger van de Sociaal-Economische Raad voor de representatieve werkgeversorganisaties;

8° de heer Volker Klinges, Herbesthaler Straße 1A, 4700 Eupen, als vertegenwoordiger van de Sociaal-Economische Raad voor de representatieve werkgeversorganisaties;

9° de heer Joseph Hoffmann, Amelscheid 6, 4782 Sankt Vith, als vertegenwoordiger van de Sociaal-Economische Raad voor de representatieve werknemersorganisaties;

10° de heer Renaud Rahier, Aachener Straße 48, 4700 Eupen, als vertegenwoordiger van de Sociaal-Economische Raad voor de representatieve werknemersorganisaties.

Art. 2. Met toepassing van artikel 12 van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 23 oktober 2003 betreffende de erkenning van de ondernemingen die gemachtigd zijn de dienstencheques te gebruiken, wordt de volgende persoon als niet- stemgerechtigd lid van de erkenningscommissie benoemd om het secretariaat waar te nemen :

de heer Philip Kirsch, Gospertstraße 1, 4700 Eupen, als vertegenwoordiger van de Afdeling « Vorming, Werkgelegenheid en Europese programma's » van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 november 2003.

Art. 4. De Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 23 oktober 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[2004/201573]

Emploi. — Formation

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme M. Jacques Devergnies président du conseil d'administration de l'Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises, à la date du 1^{er} mai 2004.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Victor Billion président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation d'Arlon.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Pierre Daubresse président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Charleroi.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Francis Tihon président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Huy.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, Mme Olga Zrihen présidente du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de La Louvière.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Michel Croes président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Liège.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Serge Roland président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mons.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Guy Bracaval président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Mouscron.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Philippe Defeyt président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Namur.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Jean-Marie Paquay président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Nivelles.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Edouard Dufasnes président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Tournai.

Un arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 2004 nomme, pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} mai 2004, M. Eduard Boumans président du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/201573]

Tewerkstelling. — Vorming

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Jacques Devergnies op 1 mei 2004 benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van het "Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises".

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Victor Billion met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Aarlen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Pierre Daubresse met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Charleroi.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Francis Tihon met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Hoei.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt Mevr. Olga Zrihen met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van La Louvière.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Michel Croes met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Luik.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Serge Roland met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Bergen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Guy Bracaval met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Moeskroen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Philippe Defeyt met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Namen.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Jean-Marie Paquay met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Nijvel.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Edouard Dufasnes met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Doornik.

Bij besluit van de Waalse Regering van 22 april 2004 wordt de heer Edouard Boumans met ingang van 1 mei 2004 voor vijf jaar benoemd tot voorzitter van het subregionaal comité voor arbeidsbemiddeling en vorming van Verviers.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2004/31154]

4 MAART 2004. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende indeling bij de gewestwegen van de Josse Goffinlaan gelegen op het grondgebied van de gemeente Sint-Agatha-Berchem

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen, inzonderheid artikel 4;

Gelet op artikel 274 van de Nieuwe Gemeentewet;

Gelet op het advies van Gemeenteraad van 29 juli 1999 betreffende de overdracht der weg bedoeld in artikel 1 van dit besluit;

Overwegende dat de bij het gewestelijk wegennet ingedeelde weg een algemeen belang heeft;

Overwegende dat het noodzakelijk is het gewestelijk wegennet te rationaliseren om in staat te zijn een coherent beleid te voeren zowel inzake mobiliteit als wat betreft de inrichting van de openbare ruimte;

Op voordracht van de Minister van Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Wordt ingedeeld bij het wegennet van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals afgebeeld op het hierbij gevoegde plan :

— Goffinlaan (Josse-).

Art. 2. De in artikel 1 van dit besluit bedoelde overname van de weg is de uitvoering van de kosteloze overdracht van de eigendom van het weggebied van de betrokken weg, van zijn bovenkant, alsmede van zijn onderkant, maar met uitzondering van het rioolnet en van de kabels en leidingen van alle aard die er liggen of zullen gelegd worden en die eigendom blijven van de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen die ze daar gelegd hebben en die ze beheren met inachtneming van de bestaande reglementaire en wettelijke bepalingen.

Art. 3. De Minister van Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 2004.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
J. SIMONET

De Minister van Openbare Werken, Vervoer,
Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,
J. CHABERT

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2004/31154]

4 MARS 2004. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant incorporation dans la voirie régionale de l'avenue Josse Goffin située sur le territoire de la commune de Berchem-Sainte-Agathe

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 4;

Vu l'article 274 de la Nouvelle Loi Communale;

Vu l'avis du Conseil communal du 29 juillet 1999 en ce qui concerne le transfert de la voirie visée à l'article 1^{er} du présent arrêté;

Considérant que la voirie incorporée dans la voirie régionale revêt un caractère d'intérêt général;

Considérant qu'il est indispensable de rationaliser le réseau des voiries régionales afin d'être en mesure de mener une politique cohérente tant en matière de mobilité que d'aménagement de l'espace public;

Sur la proposition de notre Ministre des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Est incorporée dans la grande voirie de la Région de Bruxelles-Capitale, telle que figurée sur le plan ci-annexé :

— Goffin (avenue Josse).

Art. 2. La reprise de la voirie prévue à l'article 1^{er} du présent arrêté opère transfert, à titre gratuit, de la propriété de l'assiette de la voirie concernée, de son dessus, ainsi que de son dessous mais à l'exception du réseau d'égouttage ainsi que des câbles et canalisations de toute sorte qui y sont ou qui y seront hébergés et qui restent la propriété des personnes morales de droit public ou privé qui les y ont installés et qui en assurent la gestion dans le respect des dispositions légales et réglementaires existantes.

Art. 3. Le Ministre des Travaux publics, du Transport, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 mars 2004.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
J. SIMONET

Le Ministre des Travaux publics, du Transport,
de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,
J. CHABERT

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[S - C - 2004/31206]

**Brussels Instituut voor Milieubeheer
Benoemingen**

Bij ministerieel besluit van 21 april 2004, wordt de heer Jean-Pierre Dupont, in vast verband benoemd in de hoedanigheid van Beambte in het Franstalig kader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer vanaf 1 november 2003.

Bij ministerieel besluit van 21 april 2004, wordt de heer Jean-Christophe Trillet, in vast verband benoemd in de hoedanigheid van Beambte in het Franstalig kader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer vanaf 1 november 2003.

Bij ministerieel besluit van 21 april 2004, wordt de heer Marc Delo, in vast verband benoemd in de hoedanigheid van Beambte in het Franstalig kader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer vanaf 1 november 2003.

Bij ministerieel besluit van 21 april 2004, wordt de heer Emmanuel Hardij, in vast verband benoemd in de hoedanigheid van Beambte in het Franstalig kader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer vanaf 1 november 2003.

Bij ministerieel besluit van 21 april 2004 wordt de heer Christophe Poreye, in vast verband benoemd in de hoedanigheid van Beambte in het Franstalig kader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer vanaf 1 december 2003.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[S - C - 2004/31206]

**Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement
Nominations**

Par arrêté ministériel du 21 avril 2004, M. Jean-Pierre Dupont, est nommé à titre définitif en qualité de Préposé au cadre linguistique français de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à partir du 1^{er} novembre 2003.

Par arrêté ministériel du 21 avril 2004, M. Jean-Christophe Trillet, est nommé à titre définitif en qualité de Préposé au cadre linguistique français de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à partir du 1^{er} novembre 2003.

Par arrêté ministériel du 21 avril 2004, M. Marc Delo, est nommé à titre définitif en qualité de Préposé au cadre linguistique français de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à partir du 1^{er} novembre 2003.

Par arrêté ministériel du 21 avril 2004, M. Emmanuel Hardij, est nommé à titre définitif en qualité de Préposé au cadre linguistique français de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à partir du 1^{er} novembre 2003.

Par arrêté ministériel du 21 avril 2004, M. Christophe Poreye, est nommé à titre définitif en qualité de Préposé au cadre linguistique français de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à partir du 1^{er} décembre 2003.

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2004/31135]

**15 JANVIER 2004. — Arrêté du Collège de la Commission communautaire française
portant le renouvellement de l'ensemble des membres des Comités techniques du Conseil supérieur du Tourisme**

Le Collège,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, notamment l'article 3, 2°;

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 2 décembre 1988 portant création du Conseil supérieur du Tourisme;

Considérant qu'il convient de procéder au renouvellement de l'ensemble des membres des Comités techniques du Conseil supérieur du Tourisme;

Sur proposition du Ministre, Membre du Collège, chargé du Tourisme;

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 127 de la Constitution, en vertu de l'article 138 de la Constitution.

Art. 2. Sont démis de leur fonction tous les membres actuels, effectifs et suppléants, du Conseil supérieur du Tourisme et de ses six comités techniques.

Art. 3. Sont nommés membres du Comité technique du tourisme social, en application de l'article 4, 1° du décret portant création du Conseil supérieur du Tourisme :

Effectifs	Représentants de	Suppléants	Représentants de
1. VANDERWINNEN Christian	Aub. de jeunesse	SONVAUX Patrick	Aub. de jeunesse
2. DUFOUR Raoul	Aub. de jeunesse	CUVELIER Jean-Philippe	Aub. de jeunesse
3. FAUVILLE Bernard	Aub. de jeunesse	LESPLINGARD Thierry	Aub. de jeunesse
4. MADRY René	Vac. et Santé	ABSIL André	Vac. et Santé
5. THIRION Alain	Vac. et Santé	MASY Willy	Vac. et Santé
6. EMPAIN Annick	Gîtes d'Etape	WOLTERS Eric	Gîtes d'Etape
7. DE SAINT HUBERT Chantal	Gîtes d'Etape	NIEUWENHUYTS Jean-François	Gîtes d'Etape
8. ANDRIANNE Philippe	Ligue des Familles	DROUSIE Laurent	Ligue des Familles
9. BOULVIN André	Loisirs et Vac.	DAEMS Jean	Loisirs et Vac.
10. DAEMS Robert	Loisirs et Vac.	HOCQUEZ Jean-Jacques	Loisirs et Vac.
11. BULTOT Johanna	Tourisme soc. lib.	UYLENBROECK Thierry	Tourisme soc. lib.
12. BONNET Jean	TourismePop.	TANGRE Robert	TourismePop

Art. 4. Sont nommés membres du comité technique de l'hôtellerie, en application de l'article 4, 2°, du décret portant création du Conseil supérieur du Tourisme :

Effectifs	Représentants de	Suppléants	Représentants de
1. FOULON Pierre	Horeca Brux.	ANDEWEG Marcel	Horeca Brux.
2. SCHOUBS Valentin	Horeca Brux.	GEROUE Emmanuel	Horeca Brux.
3. STEINMETZ Vincent	Horeca Brux.	GOLDENBERG Lionel	Horeca Brux.
4. VANDE VELDE Marie-Paule	Horeca Brux.	LANNOY Emile	Horeca Brux.
5. VERBEKE Pierre	Horeca Brux.	MAISON D'ARDENNE Huguette	Horeca Brux.
6. WAUCQUEZ Chris	Horeca Brux.	VANBELLE Pierre	Horeca Brux.
7. NULENS Adrien	Horeca Wallonie	AUBINET Yvon	Horeca Wallonie
8. HORGNIES Marc	Horeca Wallonie	SCULIER André	Horeca Wallonie
9. SAVOIE Jacques	Horeca Wallonie	VINCK Luc	Horeca Wallonie
10. ALEXANDRE Paul	Horeca Wallonie	DENAYER Francis	Horeca Wallonie
11. SOLHEID Jacqueline	Horeca Wallonie	WARNIER Guy	Horeca Wallonie
12. PORIAUX Pierre	Horeca Wallonie	LAHIRE Charles	Horeca Wallonie

Art. 5. Sont nommés membres du comité technique des agences de voyages, en application de l'article 4, 3°, du décret portant création du Conseil supérieur du Tourisme :

Effectifs	Représentants de	Suppléants	Représentants de
1. ROLAND Alex	FAVI	SOLE Christophe	FAVI
2. ROLAND Alain	FAVI	DENAYER Stéphane	FAVI
3. HANS Jean-Luc	ABTO	POURBAIX Patrick	ABTO
4. PERISINOTTO Sergio	ABTO	TASSIAUX Claude	ABTO
5. BOUUAERT Yves	BTO	DEJAEGER Roger	BTO
6. VARENNE Alain	UPAV	DUBOIS Eric	UPAV
7. CUVELIER Jean-Philippe	UPAV	DEFOUR Jean-François	UPAV
8. MARIN Christian	UPAV	BERNIER Jean-Luc	UPAV
9. WEICKER Jean-Christophe	UPAV	HANEFFE Jean	UPAV
10. JANSSENS Patrice	UPAV	LEMBOURG Alexandre	UPAV
11. LEONARD René	UPAV	URMETZ Marcel	UPAV
12. DARMONT André	UPAV	DETHY Benoît	UPAV

Art. 6. Sont nommés membres du comité technique de l'hôtellerie de plein air, en application de l'article 4, 4°, du décret portant création du Conseil supérieur du Tourisme :

Effectifs	Représentants de	Suppléants	Représentants de
1. HOUGARDY Philippe	RACB	TUYTTENS Raoul	RACB
2. SPLINGARD Léon	FFCCCB	DE BACKER Michel	FFCCCB
3. LAVIGNE David	WALCAMP	MAERTENS Pierre	WALCAMP
4. VANDENHAUTE Jacques	WALCAMP	BOEVET Frédérica	WALCAMP
5. ALLARD Jean	WALCAMP	LEBRUN Albert	WALCAMP
6. PAQUOT Daniel	WALCAMP	PONCIN Martine	WALCAMP
7. LEBEAU Noël	WALCAMP	THEATHE Goeffroy	WALCAMP
8. FRANZ Hubert	WALCAMP	ZWIJZEN Luc	WALCAMP
9. QUOILIN André	WALCAMP	VAN MASSENHOOVE Christophe	WALCAMP
10. GAUPIN Freddy	ARCC	CROHIN Maud	ARCC
11. DANERS Louis	RCCB	DE CONINCK Willy	RCCB
12. MALLINUS Danielle	Touring Club	VANDERSLEYEN Luc	Touring Club

Art. 7. Sont nommés membres du comité technique du tourisme rural et à la ferme, en application de l'article 4, 2°, du décret portant création du Conseil supérieur du Tourisme :

Effectifs	Représentants de	Suppléants	Représentants de
1. LOBET Camille	Acc. champ.	MAROT Catou	Acc. champ.
2. HUBERT Nicole	Acc. champ.	VAN HOLLEBEKE Noëlla	Acc. champ.
3. ANDRIEN Mia	Acc. champ.	ANNET Caroline	Acc. champ.
4. ROISEUX Bernadette	Acc. champ.	CARLIER Maryvonne	Acc. champ.
5. SAINTHUILE Michel	Acc. champ.	VERBOIS Anne	Acc. champ.
6. VAN HAVERBEKE Valérie	Bed & Brussels	VANDENSTEEN Isabelle	Bed & Brussels
7. PREYS Françoise	Gîtes de Wall.	MASSET Annick	Gîtes de Wall.
8. LELUBRE Jeanine	Gîtes de Wall.	LEMAIRE Pierre	Gîtes de Wall.
9. LEMYE Jacques	Gîtes de Wall.	KERRES Ulrich	Gîtes de Wall.
10. ORBAN de XIVRY Jean-Marie	Gîtes de Wall.	WAROLUS Benoît	Gîtes de Wall.
11. DETIENNE Philippe	Gîtes de Wall.	COLLARD Francis	Gîtes de Wall.
12. DEPREZ Michaël	Gîtes de Wall.	BODART Sébastien	Gîtes de Wall.

Art. 8. Sont nommés membres du comité technique des syndicats d'initiative, en application de l'article 4, 6°, du décret portant création du Conseil supérieur du Tourisme :

Effectifs	Représentants de	Suppléants	Représentants de
1. PETIT Alain	M.T.Val de Lesse	DELPierre Yves	MT Namur
2. DARDING Nicole	OT Liège	DAHMEN Manfred	OTCE
3. DEVILLE Roger	RSI Saint-Hubert	HALLET Jean-Etienne	SI Moyenne Semois
4. GODFROID Marcel	SI Wavre	CLAUDE Etienne	MT Waterloo
5. MARTIN Fernand	MT Mons	PLOUVIER Nicolas	MT Tournaisis
6. LABALUE Charles	MT Thermes et Coteaux	LEBOUTTE Henri	MT Verviers
7. DE VILLENFAGNE Marc	SI Dinant	JACQUET Michel	MT Ourthe et Aisne
8. DEPIERREUX Jacqueline	CATPW	HERMAL Philippe	CATPW
9. FIEVET José	CATPW	MAES Jean-Michel	CATPW
10. SCHMIDT Anousjka	TIB	ONYN Annette	TIB
11. BOUCHARD Sonia	TIB	KATZ Annette	TIB
12. DEVILLE Marc	TIB	VANHENGEL Luc	TIB

Art. 9. Le Membre du Collège qui a le tourisme dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Bruxelles le 15 janvier 2004.

Par le Collège :

E. TOMAS
Président du Collège

D. GOSUIN
Membre du Collège

BRUSSELS INSTITUUT VOOR MILIEUBEHEER

[C - 2004/31149]

Personeel

Intraregionale mobiliteit

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 januari 2004 en in toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 oktober 2002 houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt mevr. Marianne SQUILBIN, ingenieur in het Franstalig kader van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, toegelaten tot een proefperiode van 6 maanden, voorafgaand aan haar overdracht, bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer met ingang van 1 februari 2004.

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 8 januari 2004 en in toepassing van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 oktober 2002 houdende regeling van de mobiliteit in sommige instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wordt mevr. Manuela de VAULX DE CHAMPION, ingenieur in het Franstalig kader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, toegelaten tot een proefperiode van 6 maanden, voorafgaand aan haar overdracht, bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met ingang van 1 februari 2004.

Bevorderingen

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 17 november 2003 wordt Mevr. Béatrice HENE bevorderd, door verhoging in graad, tot de graad van eerste adjunct in het Franstalig kader van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, vanaf 1 november 2003.

Ontslagen

Bij ministerieel besluit van 11 februari 2004, wordt aan de heer Patrick MAYER ontslag verleend uit zijn functie als Beambte bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer vanaf 1 februari 2004.

Vrijstelling van dienst wegens opdracht

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 november 2003, wordt aan Mevr. Martine GOSSUIN, assistente bij het Brussels Instituut voor Milieubeheer, een verlenging van dienstvrijstelling wegens opdracht toegekend voor een periode gaande van 1 november 2003 tot 31 oktober 2005.

INSTITUT BRUXELLOIS POUR LA GESTION DE L'ENVIRONNEMENT

[C - 2004/31149]

Personnel

Mobilité intrarégionale

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 janvier 2004 et en application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 octobre 2002 fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale, Mme Marianne SQUILBIN, ingénieur au cadre linguistique français du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, est soumise, préalablement à son transfert, à une période d'essai de six mois à partir du 1^{er} février 2004 à l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 janvier 2004 et en application de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 octobre 2002 fixant le régime de mobilité au sein de certaines institutions de la Région de Bruxelles-Capitale, Mme Manuela de VAULX DE CHAMPION, ingénieur au cadre linguistique français de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, est soumise, préalablement à son transfert, à une période d'essai de six mois à partir du 1^{er} février 2004 au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

Promotions

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 novembre 2003, Mme Béatrice HENE est promue, par avancement de grade, au grade d'Adjoint principal au cadre linguistique français de l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement à partir du 1^{er} novembre 2003.

Démissions

Par arrêté ministériel du 11 février 2004, la démission de ses fonctions de Préposé à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est accordée à M. Patrick MAYER avec effet le 1^{er} février 2004.

Dispense de service pour mission

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2003, il est accordé à Mme Martine GOSSUIN, assistante à l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, une prolongation de dispense de service pour mission pour une période allant du 1^{er} novembre 2003 au 31 octobre 2005.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**COUR D'ARBITRAGE**

[2004/201610]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Par jugement du 20 avril 2004 en cause de A. Bernard contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 avril 2004, le Tribunal de première instance de Liège a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « A titre principal :

Interprété en ce sens que la notion d' 'établissement ayant son siège dans l'Union européenne ' exclurait du bénéfice de la réduction d'impôt prévue à l'article 145, 1, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 les sommes affectées à l'amortissement ou à la reconstitution d'emprunts hypothécaires contractés auprès d'une personne physique agissant à titre privé, l'article 145, 5, du Code des impôts sur les revenus 1992 viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dans la mesure où il créerait une discrimination injustifiée et disproportionnée au regard de l'objectif poursuivi par le législateur entre les personnes ayant contracté un emprunt hypothécaire auprès d'une personne physique agissant à titre privé et celles ayant contracté un emprunt hypothécaire auprès d'une société commerciale ou de toute autre forme de personne morale et ce, que l'activité habituelle de cette dernière soit l'octroi de crédits ou non ? »

2. « A titre subsidiaire :

Interprétés comme excluant du bénéfice de la réduction d'impôt prévue à l'article 145, 1, 3^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 les sommes affectées à l'amortissement ou à la reconstitution d'emprunts hypothécaires contractés auprès d'une personne physique agissant à titre privé, en ce compris ceux contractés avant le 1^{er} janvier 1998, les articles 2 et 3 de la loi du 17 novembre 1998 ne violent-ils pas les articles 10 et 11 de la Constitution en n'opérant aucune distinction entre les contribuables ayant contracté un emprunt avant ou après cette date, la conséquence de cette non-distinction étant qu'en raison de l'effet rétroactif de la réforme apportée ainsi à la situation antérieure, une atteinte serait portée de manière injustifiée et disproportionnée par rapport à l'objectif poursuivi par le législateur au principe de sécurité juridique ? »

Cette affaire est inscrite sous le numéro 2984 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2004/201610]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Bij vonnis van 20 april 2004 in zake A. Bernard tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 april 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Luik de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « In hoofdorde :

Schendt artikel 145, 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in die zin geïnterpreteerd dat het begrip ' instelling die binnen de Europese Unie gevestigd is ' de betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van hypotheekleningen gesloten bij een als particulier handelende natuurlijke persoon, zou uitsluiten van het voordeel van de belastingvermindering waarin artikel 145, 1, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voorziet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het tussen de personen die een hypotheeklening hebben gesloten bij een als particulier handelende natuurlijke persoon en diegenen die een hypotheeklening hebben gesloten bij een handelsvennootschap of iedere andere vorm van rechtspersoon, ongeacht of de gewoontelijke activiteit van deze laatste al dan niet bestaat in het toekennen van kredieten, een discriminatie zou teweegbrengen die onverantwoord en onevenredig is ten aanzien van het door de wetgever nagestreefde doel ? »

2. « In ondergeschikte orde :

Schenden de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 november 1998, in die zin geïnterpreteerd dat zij de betalingen voor de aflossing of wedersamenstelling van hypotheekleningen gesloten bij een als particulier handelende natuurlijke persoon, met inbegrip van die welke vóór 1 januari 1998 zijn gesloten, uitsluiten van het voordeel van de belastingvermindering waarin artikel 145, 1, 3^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voorziet, niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, door geen enkel onderscheid te maken onder de belastingplichtigen naargelang zij een lening vóór of na die datum hebben gesloten, waarbij de ontstentenis van dat onderscheid, wegens de terugwerkende kracht van die wijziging van de vroegere toestand, ertoe leidt dat op onverantwoorde en onevenredige wijze ten aanzien van het door de wetgever nagestreefde doel afbreuk zou worden gedaan aan het beginsel van rechtszekerheid ? »

Die zaak is ingeschreven onder nummer 2984 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2004/201610]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

In seinem Urteil vom 20. April 2004 in Sachen A. Bernard gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. April 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Lüttich folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Hauptsächlich:

Verstößt Artikel 145-5 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, dahingehend ausgelegt, daß der Begriff 'Institution mit Sitz innerhalb der Europäischen Union' die Zahlungen zur Tilgung oder Kapitalwiederherstellung von Hypothekendarlehen, die bei einer als Privatperson handelnden natürlichen Person aufgenommen wurden, vom Vorteil der in Artikel 145-1 Nr. 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 vorgesehenen Steuerermäßigung ausschließen würde, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern er zwischen den Personen, die bei einer als Privatperson handelnden natürlichen Person ein Hypothekendarlehen aufgenommen haben, und denjenigen, die bei einer Handelsgesellschaft oder bei einer juristischen Person jeglicher anderen Form ein Hypothekendarlehen aufgenommen haben, ohne Rücksicht darauf, ob die übliche Tätigkeit der letzteren in der Kreditgewährung besteht oder nicht, eine Diskriminierung einführen würde, die ungerechtfertigt ist und in keinem Verhältnis zu dem vom Gesetzgeber angestrebten Ziel steht?»

2. «Hilfsweise:

Verstoßen die Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 17. November 1998, dahingehend ausgelegt, daß sie die Zahlungen zur Tilgung oder Kapitalwiederherstellung von Hypothekendarlehen, die bei einer als Privatperson handelnden natürlichen Person aufgenommen wurden, einschließlich der Darlehen, die vor dem 1. Januar 1998 aufgenommen wurden, vom Vorteil der in Artikel 145-1 Nr. 3 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 vorgesehenen Steuerermäßigung ausschließen würden, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie nicht unter den Steuerpflichtigen unterscheiden, je nachdem, ob sie ein Darlehen vor oder nach diesem Datum aufgenommen haben, wobei das Nichtvorhandensein dieser Unterscheidung wegen der Rückwirkung der Änderung des vorherigen Zustands dazu führt, daß ungerechtfertigt und unverhältnismäßig zu dem vom Gesetzgeber angestrebten Ziel gegen den Grundsatz der Rechtssicherheit verstoßen wird?»

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 2984 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C - 2004/02054]

3 MEI 2004. — Omzendbrief 307quater. — Aanschaffen van persoenvoertuigen die bestemd zijn voor de staatsdiensten en voor de instellingen van openbaar nut

Aan de besturen en andere diensten van de federale en programmatorische overheidsdiensten, en aan de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan het gezag, de controle of het toezicht van de Staat.

Mevrouw de Minister,

Mijnheer de Minister,

Mevrouw de Staatssecretaris

Mijnheer de Staatssecretaris.

Tijdens de zittingen van 20 en 21 maart 2004 heeft de Ministerraad beslist om strengere milieunormen op te leggen voor de vernieuwing van het voertuigenpark.

De federale overheidsdiensten (FOD's), de programmatorische overheidsdiensten (POD's), de wetenschappelijke instellingen en de instellingen van openbaar nut zullen voortaan ervoor moeten zorgen dat bij de aankoop of de leasing van persoenvoertuigen ten minste 50 % van de nieuwe voertuigen een CO₂ productie hebben die minder bedraagt dan 145 gr/km voor de voertuigen uitgerust met een dieselmotor en minder bedraagt dan 160 g/km voor de voertuigen uitgerust met een benzinemotor. Op de website <http://www.environment.fgov.be/index.html>, vindt men, onder de rubriek "Rij zuinig", een indicatieve lijst met de CO₂ uitstoot en het verbruik van verschillende gangbare voertuigen.

Deze nieuwe normen worden opgelegd ingevolge de Kyoto-verdragen, waarbij België zich geëngageerd heeft om de CO₂ uitstoot gevoelig te verminderen.

De openbare dienst die een nieuwe wagen wil aanschaffen, definieert zijn functionele behoeften en bepaalt het type voertuig door het in een van de navolgende categorieën onder te brengen. De hiernavolgende indeling in categorieën beoogt een indicatieve leidraad te zijn, die de diensten moet helpen hun functionele behoeften optimaal te kunnen bepalen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C - 2004/02054]

3 MAI 2004. — Circulaire 307quater. — Acquisition de véhicules de personnes destinés aux services de l'État et aux organismes d'intérêt public

Aux administrations et autres services des services publics fédéraux et services publics de programmation, et aux organismes d'intérêt public soumis à l'autorité, au contrôle ou à la tutelle de l'Etat.

Madame la Ministre,

Monsieur le Ministre,

Madame la Secrétaire d'Etat,

Monsieur le Secrétaire d'Etat.

Lors des séances des 20 et 21 mars 2004, le Conseil des Ministres a décidé l'adoption de normes plus sévères sur le plan environnemental pour le renouvellement du parc automobile.

Les services publics fédéraux (SPF), services publics de programmation (SPP), établissements scientifiques et organismes d'intérêt public, devront désormais, lors de l'achat ou du leasing de véhicules de personnes veiller à ce que 50 % au moins des nouveaux véhicules présentent une production de CO₂ inférieure à 145 gr/km pour les véhicules équipés d'un moteur diesel et inférieure à 160 gr/km pour ceux équipés d'un moteur à essence. Sur le site web <http://www.environment.fgov.be/index.html>, on trouve, sous la rubrique "Conduisez économique..." », une liste indicative avec les émissions en CO₂ et les consommations de différents véhicules courants.

Ces nouvelles normes sont imposées suite aux conventions de Kyoto, où la Belgique s'est engagée à réduire sensiblement les émissions de CO₂.

Le service public qui veut acquérir un nouveau véhicule, définit ses besoins fonctionnels et détermine le type de véhicule en le situant dans une des catégories suivantes. La division en catégories cidessous veut être un fil conducteur indicatif, qui sert à aider les services à déterminer d'une façon optimale leurs besoins fonctionnels.

A. Voertuigen voor personenvervoer : indeling per categorie
A. Véhicules pour transport de personnes : division en catégories

Categorie/Catégorie	Beschrijving/Description
E	Les grandes routières : elles se présentent avec une carrosserie à trois volumes (tricorps : moteur + habitacle + coffre). Elles ont pour vocation primaire de pouvoir circuler vite et très facilement sur route et autoroute. Il s'agit de voitures de standing à caractère représentatif.
	De berlines : ze hebben een drievolume koetswerk (motor + interieur + koffer). en dienen voornamelijk om snel en moeiteloos te rijden op de weg en de autoweg. Het betreft standingvolle wagens met representatief karakter.
D	Les routières : elles se présentent généralement avec une carrosserie à trois volumes (tricorps : moteur + habitacle + coffre). Elles présentent de bonnes qualités routières et une bonne habitabilité.
	De afstandswagens : ze hebben meestal een drievolume koetswerk (motor + interieur + koffer). Zij hebben een prima rijkwaliteit en een valabele binnenruimte.
Catégorie/Categorie	Description/Beschrijving
C	Les moyennes : la plupart se présentent avec une carrosserie à deux volumes (bicorps : hayon + banquette arrière rabattable). Elles sont le compromis entre les routières et les citadines : qualités routières satisfaisantes et bonne habitabilité.
	De middenklassers : ze hebben meestal een tweevolume koetswerk (achterklep en neerklapbare achterbank). Zij zijn een compromis tussen de afstandswagens en de stadswagens : voldoende rijkwaliteiten en een valabele binnenruimte.
B	Les citadines : leur vocation primaire est de pouvoir circuler et se garer facilement, mais de pouvoir aussi rouler agréablement sur route et autoroute.
	De stadswagens : hun voornaamste doel is een handig rij- en parkeergedrag zowel in de stad, als op de weg en de snelweg.
Breaks	Les breaks : de tous gabarits, de tous les poids, ils ont tous en commun d'être dérivés d'une berline et d'offrir un volume de chargement important. Leur vocation primaire est transport mixte (personnes + marchandises).
	De breaks : in alle afmetingen en gewichtsklassen, hebben wel gemeen dat ze zijn afgeleid van een berline en dat ze een groot laadvolume bieden. Hun voornaamste doel is het gemengd transport (personen + goederen).
Monovolumes	Les monovolumes : de tous gabarits, en version 5 à 8 places, ils se présentent généralement avec une carrosserie où les trois compartiments (moteur + habitacle + coffre) ne forment pratiquement qu'un seul volume de carrosserie, sans véritable séparation. Leur vocation primaire est le transport de personnes
	De monovolumes : in alle afmetingen, in versies 5 tot 8 plaatsen, waarbij de drie compartimenten (motor + interieur + koffer) meestal slechts één koetswerkvolume vormen, zonder echte scheiding. Hun voornaamste doel is personenvervoer.

B. Maximale prijzen

De volgende budgetplafonds zijn van toepassing

B. Prix maxima

Les limites budgétaires suivantes sont d'application

Tableau des prix¹/Prijstabel¹

Catégorie/Categorie	Essence/Benzine		Diesel	
	ACHAT/ AANKOOP	LEASING	ACHAT/ AANKOOP	LEASING
	Prix d'achat maximum H.T.V.A. Maximale aankoopprijs Excl. BTW (EURO)	Prix max. par km H.T.V.A. Maximale prijs per km Excl. BTW (EURO/km)	Prix d'achat maximum H.T.V.A. Maximale aankoopprijs Excl. BTW (EURO)	Prix max. par km H.T.V.A. Maximale prijs per km Excl. BTW (EURO/km)
E	25.608,00	0,2236	25.608,00	0,2107
D	22.557,00	0,1934	22.557,00	0,1870
C	15.371,00	0,1465	16.610,00	0,1552
B	9.222,00	0,1337	9.793,00	0,1371
Breaks	16.361,00	0,1518	17.848,00	0,1598
Monovolumes	21.720,00	0,2460	23.440,00	0,2531

Buiten de voertuigen met klassieke benzine- of dieselmotor, bestaan er voertuigen met een andere motortechnologie die de CO₂ uitstoot gevoelig terugdringt of tot nul herleidt, zoals ondermeer elektrische voertuigen, hybride voertuigen of nog voertuigen met brandstofcel. Voor deze voertuigen zijn de volgende budgetplafonds van toepassing :

En dehors des voitures pourvues d'un moteur à essence ou diesel, il existe des voitures appliquant une autre technologie de moteur, qui ramène l'émission en CO₂ sensiblement ou la réduit à zéro, comme entre autres des voitures électriques, hybrides ou encore des voitures à pile à combustible. Pour ces voitures les plafonds budgétaires suivants sont d'application :

Achat/Aankoop € 24.793,39	Leasing 0,2107
------------------------------	-------------------

De maximale prijzen houden rekening met de « veiligheidsuitrusting » : ABS, airbags voor de bestuurder en de passagier, hoofdsteunen op alle plaatsen, mistlampen, centrale vergrendeling.

Les prix maxima tiennent compte des équipements « sécurité » : ABS, airbags conducteur et passager, appuie - tête à toutes les places, phares anti-brouillard, verrouillage central.

Deze maximale prijzen houden ook rekening met de kortingen die kunnen worden bekomen bij aanschaffen van voertuigen door een openbaar bestuur.

Ces prix maxima tiennent également compte des remises qui peuvent être obtenues en cas d'acquisition de voitures par une administration publique.

De hierboven vermelde prijzen kunnen tweemaal herzien worden mits een marktstudie de noodzaak hiervan aantoonde.

Les prix indiqués ci-dessus peuvent être revus biennuellement à condition qu'une étude de marché en démontre la nécessité.

C. De volgende regels moeten nageleefd worden :

C. Les conditions suivantes doivent être observées

1. De toepassing van de nieuwe normen mag geen aanleiding geven tot een verhoging van de kredieten voor investeringsuitgaven (BA 74.01 : aankoop) noch van de kredieten voor lopende uitgaven (BA 12.01/12.19 : leasing).

1. L'application des nouvelles normes ne peut donner lieu à une augmentation des crédits prévus pour les dépenses d'investissement (OA 74.01 : achat) ni des crédits pour les dépenses courantes (OA 12.01/12.19 : leasing).

2. De cel FOD-Overschrijdende Raamcontracten (FOR) zal een gamma van voertuigen aanbieden die beantwoorden aan de hierboven vermelde categorieën en de hiervoren genoemde milieucriteria in acht nemen.

2. La cellule Contrats Cadres Multi-SFP (CMS) présentera une gamme de véhicules qui correspondent aux catégories susmentionnées et prendra en compte les critères environnementaux précités.

3. Onverminderd de verplichte inachtneming van de hiervoren aangehaalde normen inzake de CO₂ uitstoot voor minstens 50 % van de aan te schaffen voertuigen, is het aanbevolen dat de federale administratie er bij elke aanschaf van personenauto's steeds over waakt

3. Nonobstant la prise en considération obligatoire des normes reprises ci-dessus en matière de CO₂ pour au moins 50 % des voitures à acquérir, il est recommandé que l'administration fédérale veille lors de chaque acquisition de voitures de personnes à ce que :

- dat de uitstoot van CO₂ als een belangrijk gunningcriterium gehanteerd wordt bij het toewijzen van de betrokken overheidsopdrachten;

- l'émission en CO₂ soit un critère d'attribution important lors de l'attribution des marchés publics concernés;

- dat, waar mogelijk, de voorkeur wordt gegeven aan milieuvriendelijke technologieën (b.v. deeltjesfilter voor dieselveertuigen, elektrische voertuigen, hybride voertuigen, voertuigen met brandstofcel,...).

- la préférence soit donnée chaque fois que c'est possible aux technologies éconaturales (p.e. filtre à particules pour des véhicules diesel, des véhicules électriques, des véhicules hybrides, des véhicules à pile à combustible,...).

Voor het leasen van voertuigen zijn dezelfde aanbevelingen van toepassing.

Ieder jaar wordt in de maand december een overzichtslĳst van aangekochte en geleasede voertuigen bezorgd aan de Minister verantwoordelijk voor de Duurzame Ontwikkeling: er dient in die lĳst uitdrukkelijk gemotiveerd te worden waarom desgevallend voor-noemde aanbevelingen niet werden in acht genomen.

4. Leasing is toegelaten voor alle voertuigen die in de tabel hierboven zijn opgenomen. Enkel operationele leasing waarbij de huurder gedurende een bepaalde periode het gebruiksrecht verwerft en de verhuurder eigenaar blijft van het voertuig kunnen in aanmerking komen. Formules met aankoopoptie zijn niet toegelaten. Het leasing-contract moet gepaard gaan met een onderhoudscontract.

In geval van leasing moeten alle risico's voortvloeiende uit het gebruik van het autovoertuig verzekerd worden. Het is dan ook nodig om een "omnium" verzekeringscontract af te sluiten dat de volgende risico's dekt: stoffelijke schade, diefstal, brand, burgerlijke aansprakelijkheid, verzekering voor de inzittenden en rechtsbijstand. Het betreft trouwens de klassieke verzekeringsrubrieken zoals die opgenomen zijn in de voorstellen van de gespecialiseerde leasingfirma's. Een vrijstelling van maximum 620 euro kan ten laste genomen worden.

In geval van leasing is het aanbevolen om het typecontract van de cel Aankoopbeleid en -advies (ABA) te gebruiken, dat de belangen van deze diensten maximaal behartigt en dat een belangrijk gewicht geeft aan de milieuvriendelijke factoren in de gunningcriteria.

5. Elke aanschaf van een voertuig moet vooraf goedgekeurd worden door de Inspectie van Financiën of door de afgevaardigde van de Minister van Financiën, die nagaat of de bepalingen van deze omzendbrief werden nageleefd.

6. De uitzonderingsnormen uitgevaardigd bij omzendbrief nr. 278 van 18 november 1988, blijven van toepassing voor de hernieuwing van het wagenpark van de veiligheidsdiensten.

D. Eindbepaling

De huidige omzendbrief heft de omzendbrief nr. 307ter van 1 maart 2002 op en vervangt hem.

De Minister van Ambtenarenzaken
Mevr. M. ARENA

Pour le leasing des voitures, les mêmes recommandations sont d'application.

Chaque année au mois de décembre, un état récapitulatif des voitures achetées et acquises par leasing doit être adressé au Ministre responsable pour le Développement durable: Dans cette liste, il faut motiver de façon explicite la raison pour laquelle, le cas échéant, les obligations et recommandations susmentionnées n'ont pas été suivies.

4. Le leasing est admis pour tous les véhicules repris dans le tableau ci-dessus. Seuls les contrats de leasing opérationnel dans le cadre desquels le locataire acquiert le droit d'utilisation pendant une certaine période et le loueur reste propriétaire du véhicule peuvent entrer en considération. Les formules avec option d'achat ne sont pas autorisées. Le contrat de leasing doit aller de pair avec un contrat d'entretien.

En cas de leasing, tous les risques liés à l'utilisation du véhicule doivent être assurés. Il s'impose dès lors de prendre une assurance « omnium » qui couvre les risques suivants: dégâts matériels, vol, incendie, responsabilité civile, assurance couvrant les occupants et défense juridique. Il s'agit d'ailleurs des rubriques d'assurance classiques telles que proposées par les firmes spécialisées en leasing. Toutefois, une franchise de maximum 620 euros peut être prise en charge.

En cas de leasing, il est recommandé d'utiliser le contrat-type de la cellule Conseil et Politique d'Achat (CPA) qui garantit au maximum l'intérêt des services et donne un poids important aux facteurs environnementaux dans les critères d'attribution.

5. Toute acquisition de véhicule doit être préalablement soumise à l'approbation de l'Inspection des Finances ou du délégué du Ministre des Finances qui vérifie si les dispositifs de cette circulaire ont été respectés.

6. Les normes d'exception édictées par la circulaire n° 278 du 18 novembre 1988, restent d'application pour le renouvellement du parc automobile des services de sécurité.

D. Disposition finale

La présente circulaire abroge et remplace la circulaire n° 307ter du 1^{er} mars 2002.

La Ministre de la Fonction publique
Mme M. ARENA

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2004/00328]

11 MEI 2004. — Bericht. — Geautomatiseerde stemming. — Samenstelling van het college van deskundigen voor de gelijktijdige verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestraden van 13 juni 2004. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 168 van 13 mei 2004, tweede uitgave, op blz. 38496, eerste lid, punt 6, moet gelezen worden:

« 6. Deskundigen aangewezen door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap:

- gewoon: de heer Daniel Brandt;
- plaatsvervangend: de heer Bruno Hick. ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2004/00328]

11 MAI 2004. — Avis. — Vote automatisé. — Composition du collège d'experts pour les élections simultanées du Parlement européen et des Conseils de Communauté et de Région du 13 juin 2004. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 168 du 13 mai 2004, deuxième édition, page 38496, alinéa 1^{er}, point 6, il faut lire:

« 6. Experts désignés par le Conseil de la Communauté germanophone:

- effectif: M. Daniel Brandt;
- suppléant: M. Bruno Hick. ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C - 2004/22416]

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. — Vacante betrekking van financieel inspecteur-generaal (rang 15). — Oproep tot kandidaten

Op 24 mei 2004 heeft de Raad een betrekking van financieel inspecteur-generaal vacant verklaard bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Functiebeschrijving:

De financieel inspecteur-generaal staat de administrateur-generaal van de Controledienst bij in de coördinatie, het uitwerken en de opvolging van de specifieke boekhoudkundige, financiële en actuariële opdrachten van de Controledienst op het vlak van zowel de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, als de vrije en aanvullende verzekering en heeft daartoe de leiding van de boekhoudkundige, financiële en actuariële dienst.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C - 2004/22416]

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités. — Emploi vacant d'inspecteur financier général (rang 15). — Appel aux candidats

Le 24 mai 2004, le Conseil a déclaré vacant un emploi d'inspecteur financier général auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.

Description de la fonction:

L'inspecteur financier général assiste l'administrateur général dans la coordination, la réalisation et le suivi des missions comptables, financières et actuarielles spécifiques de l'Office de contrôle tant au niveau de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités qu'au niveau de l'assurance libre et complémentaire et assure, à cet effet, la direction du service comptable, financier et actuariel.

Algemeen profiel van de kandidaat :

- Belg zijn;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten;
- houder zijn van één van de volgende diploma's : licentie in de toegepaste economische wetenschappen, licentie in de economische wetenschappen, licentie in de handelswetenschappen, handelsingenieur;
- ervaring hebben op directieniveau in het leiden van een dienst;
- de werking van de dienst organiseren en opvolgen;
- de teamgeest bevorderen;
- prioriteiten stellen, realistische doelstellingen bepalen en bereiken;
- vergaderingen kunnen leiden en op een actieve en overtuigende wijze dossiers kunnen inleiden en verdedigen in interne en externe vergaderingen;
- blijk geven van persoonlijke inzet en werkracht en zijn verantwoordelijkheid opnemen;
- een grote beschikbaarheid vertonen;
- minstens vijf jaar in België een functie hebben uitgeoefend in verband met de controle ter plaatse van de boekhoudkundige en financiële organisatie van instellingen, belast met de uitvoering van een opdracht van sociale zekerheid t.o.v. de sociaal verzekerde.

Functieprofiel van de financieel inspecteur-generaal :

- een uitstekende kennis hebben van het ziekenfondswezen in België en van de administratieve, boekhoudkundige en financiële organisatie van de ziekenfondsen;
- een grondige theoretische en praktische kennis hebben van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen en in het bijzonder van de wettelijke en reglementaire bepalingen en voorschriften inzake de boekhouding en het financieel beheer van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, alsook van de diensten van de vrije en aanvullende verzekering, ingericht door de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen;
- de nodige kennis hebben van de boekhouding en de begroting van de instellingen van openbaar nut van de sociale zekerheid en van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen;
- leiding kunnen geven bij het uitwerken van voorstellen inzake de bijzondere boekhoudkundige voorschriften, de schema's van de jaarrekeningen en het boekhoudplan, die in afwijking van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding van de ondernemingen van toepassing zijn op en aangepast zijn aan de eigenheid van de boekhouding van de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen;
- een goede kennis hebben van :
 - de financiële en boekhoudkundige gegevensstromen binnen de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en binnen de vrije en aanvullende verzekering, ingericht door de ziekenfondsen en landsbonden van ziekenfondsen;
 - de uitbesteding van diensten of activiteiten door de ziekenfondsen of landsbonden van ziekenfondsen aan derden;
 - over de kennis en het nodige inzicht beschikken om de inkomende gegevensstromen (jaarrekeningen van de ziekenfondsen en landsbonden, revisorale verslagen, samenwerkingsakkoorden, statistische gegevens, verslagen inspecteurs,...) via geëigende verwerkingsmethoden te kunnen begeleiden;
- vertrouwd zijn met de revisorale controle en met het door de landsbonden ingerichte systeem van interne controle en in staat zijn de nodige richtlijnen terzake, specifiek gericht op de administratieve en boekhoudkundige organisatie van de ziekenfondsen, voor te stellen en uit te werken;
- het financieel evenwicht van de ziekenfondsen en van de door hen ingerichte diensten, met inbegrip van het minimumniveau van de reservefondsen, die de door de ziekenfondsen t.o.v. de sociaal verzekerde aangegane verbintenissen moeten waarborgen, kunnen beoordelen en in voorkomend geval terzake de gepaste herstelmaatregelen voorstellen;
- bekommerd zijn om een degelijke organisatie en uitvoering van de boekhoudkundige en financiële controle in de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen en zorgen voor een duidelijke afbakening tussen de revisorale controle in de ziekenfondsen en de controle ter plaatse door de inspecteurs van de Controledienst;
- de goede werking van de boekhoudkundige, financiële en actuariële dienst van de Controledienst verzekeren.

Profil général du candidat :

- être Belge;
- jouir des droits civils et politiques;
- être titulaire d'un des diplômes suivants : licence en sciences économiques appliquées, licence en sciences économiques, licence en sciences commerciales, ingénieur commercial;
- avoir de l'expérience, au niveau de la direction, en matière de conduite d'un service;
- organiser et suivre le fonctionnement du service;
- encourager l'esprit d'équipe;
- fixer des priorités, déterminer et atteindre des objectifs réalistes;
- pouvoir diriger des réunions et pouvoir introduire des dossiers d'une manière active et convaincante et les défendre au sein de réunions internes et externes;
- faire preuve d'un investissement personnel et d'une capacité de travail et prendre ses responsabilités;
- montrer une grande disponibilité;
- avoir exercé pendant cinq ans au moins en Belgique une fonction liée au contrôle sur place de l'organisation comptable et financière d'institutions chargées de l'exécution d'une mission de sécurité sociale à l'égard de l'assuré social.

Profil de la fonction d'inspecteur financier général :

- avoir une connaissance excellente du secteur mutualiste en Belgique et de l'organisation administrative, comptable et financière des mutualités;
- avoir une connaissance théorique et pratique approfondie de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités et plus particulièrement des dispositions légales et réglementaires et des prescriptions relatives à la comptabilité et à la gestion financière de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ainsi que des services de l'assurance libre et complémentaire organisés par les mutualités et unions nationales de mutualités;
- disposer des connaissances nécessaires relatives à la comptabilité et au budget des organismes d'intérêt public de la sécurité sociale et de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises;
- être capable de mener l'élaboration de propositions en matière de prescriptions comptables particulières, de schémas de comptes annuels et du plan comptable qui, par dérogation à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, sont d'application et adaptées au caractère propre de la comptabilité des mutualités et des unions nationales de mutualités;
- avoir une bonne connaissance :
 - des flux de données financières et comptables au sein de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et au sein de l'assurance libre et complémentaire organisée par les mutualités et unions nationales de mutualités;
 - de la sous-traitance de services ou activités donnée par les mutualités ou les unions nationales de mutualités à des tiers;
 - disposer des connaissances et des notions requises afin de pouvoir guider les flux de données entrants (comptes annuels des mutualités et des unions nationales, rapports des réviseurs, accords de collaboration, données statistiques, rapports des inspecteurs,...) par le biais de méthodes de traitement appropriées;
- être familiarisé avec le contrôle révisoral et le système de contrôle interne créé par les unions nationales et être capable de proposer et d'élaborer les directives nécessaires en la matière spécifiquement axées sur l'organisation administrative et comptable des mutualités;
- pouvoir apprécier l'équilibre financier des mutualités et des services créés par elles, y compris le niveau minimal des fonds de réserve qui doivent garantir les engagements pris par les mutualités à l'égard de l'assuré social et le cas échéant, proposer les mesures de redressement adéquates en la matière;
- veiller à une bonne organisation et à l'exécution du contrôle comptable et financier dans les mutualités et les unions nationales de mutualités et à une délimitation claire entre le contrôle révisoral dans les mutualités et le contrôle sur place par les inspecteurs de l'Office de contrôle;
- assurer le bon fonctionnement du service comptable, financier et actuariel de l'Office de contrôle.

Indiening van de kandidaturen :

De belangstellende kandidaten worden verzocht hun kandidatuur bij een ter post aangetekende brief te richten aan de heer N. Jeurissen, Voorzitter van de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen, Sterrenkundelaan 1, 1210 Brussel, binnen een termijn van twintig dagen na de publicatie van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* (de poststempel geldt als bewijs). Wanneer de laatste dag van de termijn een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

In de kandidatuurstelling moet de datum, de naam, de voornamen, de graad of functie van de kandidaat, zijn/haar volledig adres en zijn/haar huidige werkgever worden vermeld en een uiteenzetting van de aanspraken die de kandidaat laat gelden.

Te dien einde dient er een gedetailleerde beschrijving van de verworven ervaring gegeven te worden waarbij de afstemming van het profiel op de beschreven functie wordt onderstreept. Een curriculum vitae en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag dienen er bijgevoegd te worden.

Introduction des candidatures :

Les candidats intéressés sont priés d'adresser leur candidature par lettre recommandée à Monsieur N. Jeurissen, Président du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités, avenue de l'Astronomie 1, 1210 Bruxelles, dans un délai de vingt jours après la date de publication du présent avis au Moniteur Belge (le cachet de la poste faisant foi). Si le dernier jour du délai coïncide avec un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est prolongé jusqu'au prochain jour ouvrable.

La lettre de candidature doit mentionner la date, le nom, les prénoms, le grade ou la fonction du candidat, son adresse complète et son employeur actuel, ainsi qu'un exposé des mérites qu'il fait valoir.

A cette fin, il y a lieu de donner une description détaillée de l'expérience acquise, soulignant la correspondance avec le profil de la fonction décrite. Un curriculum vitæ et un certificat de bonnes vie et mœurs y seront joints.